

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.



REGOLAMENTO VETERINARIO

12° edizione, in vigore dal 5 aprile 2010, incrementato il 1 Gennaio 2011.

Stampato in Svizzera
Copyright © 2010 Fédération Equestre Internationale (FEI)
Riproduzione Strettamente Riservata
Fédération Equestre Internationale T: +41 21 310 47 47
Avenue Rumine 37 F: +41 21 310 47 60
1005 Lausanne info@fei.org
Switzerland www.fei.org



VETERINARY REGULATIONS

12th edition, effective 5th April 2010, updated 1 January 2011.

Printed in Switzerland
Copyright © 2010 Fédération Equestre Internationale
Reproduction strictly reserved
Fédération Equestre Internationale T +41 21 310 47 47
Avenue Rumine 37 F +41 21 310 47 60
1005 Lausanne info@fei.org
Switzerland www.fei.org

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

INDICE		CONTENTS
LISTA DELLE ABBREVIAZIONI	5	LIST OF ABBREVIATIONS
PREFAZIONE	6	FOREWORD
IL CODICE DI CONDOTTA FEI PER IL BENESSERE DEL CAVALLO	6	THE FEI CODE OF CONDUCT FOR THE WELFARE OF THE HORSE
INIZIO UFFICIALE E DURATA DI UN EVENTO FEI	7	OFFICIAL START AND DURATION OF AN FEI EVENT
CAPITOLO I GENERALE	7	CHAPTER I GENERAL
Articolo 1000 Principi	7	Article 1000 Principles
Articolo 1001 – Modifiche al Regolamento Veterinario	9	Article 1001 Alterations to The Veterinary Regulations
CAPITOLO II I VETERINARI	10	CHAPTER II VETERINARIANS
Articolo 1002 Veterinari di Collegamento	10	Article 1002 Contact Veterinarians
Articolo 1003 Categorie di Veterinari durante gli Eventi Fisioterapisti	11 14	Article 1003 Categories of Veterinarians During Events Physical Therapists
CAPITOLO III SALUTE E IGIENE	15	CHAPTER III HEALTH AND HYGIENE
Articolo 1004 Responsabilità delle Federazioni Nazionali	15	Article 1004 Responsibilities Of National Federations
Articolo 1005 Responsabilità dei Comitati Organizzatori	16	Article 1005 Responsibilities Of Organising Committees
Articolo 1006 Responsabilità delle Persone Responsabili dei Cavalli	18	Article 1006 Responsibilities Of Persons Responsible For Horses
CAPITOLO IV CONTROLLO VETERINARIO IN OCCASIONE DI EVENTI INTERNAZIONALI	20	CHAPTER IV VETERINARY CONTROL AT INTERNATIONAL EVENTS
Articolo 1007 Veterinario Delegato in occasione di Eventi Internazionali e Nazionali	20	Article 1007 Veterinary Delegates At International And National Events
Articolo 1008 La Commissione Veterinaria per gli Eventi Internazionali Ufficiali, le Finali di Coppa, i Campionati e i Giochi	20	Article 1008 Veterinary Commissions At Official International Events, Cup Finals, Championships And Game
Articolo 1009 Responsabilità delle Commissioni Veterinarie / Veterinari Delegati	21	Article 1009 Responsibilities Of Veterinary Commissions/Delegates
Articolo 1010 Passaporti Equini e il Controllo dei Passaporti	24	Article 1010 Horse Passports And Passport Control
Articolo 1011 Esami Veterinari e Ispezioni dei Cavalli	27	Article 1011 Veterinary Examinations And Horse Inspections
Articolo 1012 Disposizioni speciali per gli Eventi di Completo, di Attacchi e di Endurance	38	Article 1012 Special Arrangements for Eventing, Driving and Endurance Events
CAPITOLO V - CONTROLLO ANTI DOPING E DELLE MEDICAZIONI	39	CHAPTER V ANTI - DOPING AND MEDICATION CONTROL
Articolo 1013 Responsabilità e comunicazione ai responsabili	39	Article 1013 Responsibility And Notice To Persons Responsible
CAPITOLO VI MODALITÀ DI PRELIEVO E LINEE GUIDA PER LE ANALISI RELATIVE ALL'ANTIDOPING E AL CONTROLLO DELLE MEDICAZIONI	40	CHAPTER VI SAMPLING PROCEDURE AND ANALYSIS GUIDELINES FOR DOPING AND MEDICATION CONTROL
Articolo 1014 Introduzione	40	Article 1014 Introduction
Articolo 1015 Identificazione dei cavalli	41	Article 1015 Identification Of Horses
Articolo 1016 Scelta dei Cavalli	41	Article 1016 Selection Of Horses
Articolo 1017 Tempistica del prelievo del campione	42	Article 1017 Timing Of Sample Collection
Articolo 1018 Protocollo di Prelievo	43	Article 1018 Protocol For Sampling
Articolo 1019 il prelievo di sangue e urina	44	Article 1019 Urine and Blood Collection
Articolo 1020 Trattamento dei campioni	44	Article 1020 Treatment Of Samples
Articolo 1021 Laboratori Approvati	45	Article 1021 Approved Laboratories
Articolo 1022 Linee guida per la valutazione ai sensi del Regolamento per l'Antidoping e le Medicazioni Controllate nel Cavallo	45	Article 1022 Guidelines For Analysis Under The Equine Anti-Doping And Controlled Medication Regulations
Articolo 1023 Costi delle Analisi	46	Article 1023 Costs Of Analysis

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

Articolo 1024 Desensibilizzazione e Ipersensibilizzazione degli Arti	46	Article 1024 Desensitised and Hypersensitised Limbs
Articolo 1025 Analisi Facoltativa	47	Article 1025 Elective Testing
CAPITOLO VII TRATTAMENTO DEI CAVALLI SOGGETTI AI REGOLAMENTI FEI	47	CHAPTER VII TREATMENT OF HORSES WHILE UNDER FEI REGULATIONS
Articolo 1026 Trattamento con una sostanza inclusa nella lista fei delle sostanze proibite	48	Article 1026 Treatment With A Substance On The Fei Prohibited Substance List
Articolo 1027 Trattamento Alternativo dei cavalli negli Eventi FEI	49	Article 1028 Declaration Of Treatment With Altrenogest
Articolo 1028 Dichiarazione di trattamento con Altrenogest	49	Article 1027 Alternative Treatment Of Horses At FEI Events
Articolo 1029 Autorizzazione per l'uso di medicazioni non incluse nella Lista FEI delle Sostanze Proibite (per esempio Fluidi Reidratanti, Ossigeno, Antibiotici)	50	Article 1029 Authorisation For The Use Of Medication Not On The Fei Prohibited Substances List (I.E. Rehydration Fluids, Oxygen, Antibiotics)
ALLEGATO II LISTA FEI DELLE SOSTANZE PROIBITE NEL CAVALLO - SOSTANZE E METODI PROIBITI IN-GARA SOSTANZE CON SOGLIA	50	ANNEX II FEI EQUINE PROHIBITED SUBSTANCES LIST - SUBSTANCES AND METHODS PROHIBITED INCOMPETITION THRESHOLD SUBSTANCES
Limiti Analitici della FEI (FEI Screening Limits - FSLs)	53	FEI Screening Limits (FSLs)
ALLEGATO III ISTRUZIONI PER IL PRELIEVO DEI CAMPIONI	54	ANNEX III INSTRUCTIONS FOR COLLECTING SAMPLES
ALLEGATO IV ANALISI FACOLTATIVA	55	ANNEX IV ELECTIVE TESTING
Appendice 1 - Analisi Facoltativa	56	Appendix 1 Elective Testing
ALLEGATO V GUIDA PER L'USO E L'AUTORIZZAZIONE DEI TRATTAMENTI VETERINARI DURANTE UN EVENTO FEI	58	ANNEX V GUIDE TO THE USE AND AUTHORISATION OF VETERINARY TREATMENT DURING AN FEI EVENT
ETUE 1 Autorizzazione per il Trattamento di Emergenza	59	ETUE 1 Authorisation of Emergency Treatment
ETUE 2 Dichiarazione per la somministrazione di altrenogest (cioè Regumate) alle cavalle che gareggiano nelle competizioni FEI	60	ETUE 2 Declaration for Administration of Altrenogest(e.g. Regumate) to Mares Competing in FEI Competitions
Medication Form 3 L'autorizzazione per l'uso di Sostanze non elencate come Proibite nel Regolamento F.E.I.	62	MEDICATION FORM 3 Authorisation for the Use of Medication not Listed as Prohibited under F.E.I. Regulations
Elective Testing FORM 4	62	Elective Testing FORM 4
ALLEGATO VI VACCINAZIONE PER L'INFLUENZA EQUINA	63	ANNEX VI EQUINE INFLUENZA VACCINATION
ALLEGATO VII PRODOTTI MEDICINALI A BASE DI ERBE O NATURALI	68	ANNEX VII HERBAL OR NATURAL MEDICINAL PRODUCTS
ALLEGATO VIII CONTAMINANTI ALIMENTARI	70	ANNEX VIII FOOD CONTAMINANTS
ALLEGATO IX SICUREZZA NELLE SCUDERIE / ATTIVITÀ DEGLI STEWARD IN EVENTI INTERNAZIONALI	70	ANNEX IX STABLE SECURITY/STEWARDSHIP AT INTERNATIONAL EVENTS
ALLEGATO X CONTROLLO DELLE FASCE DURANTE GLI EVENTI FEI	72	ANNEX X BANDAGE CONTROL DURING FEI EVENTS
ALLEGATO XI METODO STANDARD DI ESAME PER L'IPERSENSIBILITÀ DEGLI ARTI	74	ANNEX XI STANDARD METHOD OF EXAMINATION FOR HYPERSENSITIVITY OF LEGS
ALLEGATO XII DATA FORM DEI CAVALLI PER I CCI	76	ANNEX XII HORSE DATA FORM FOR CCI
ALLEGATO XIII PASSAPORTI DEI CAVALLI	78	ANNEX XIII HORSE PASSPORTS
I. COMPILAZIONE DEI PASSAPORTI	79	I COMPLETION OF PASSPORTS
II PASSAPORTI NAZIONALI	79	II NATIONAL PASSPORTS
III LOGBOOK FEI per le MEDICAZIONI	81	III FEI MEDICATION LOGBOOK
IV CAMBIO DI PROPRIETÀ E NAZIONALITÀ	82	IV CHANGE OF OWNERSHIP AND NATIONALITY
V CAMBIO DI NOME	82	V CHANGE OF NAME
VI EMISSIONE DEL DUPLICATO DEL PASSAPORTO	82	VI ISSUE OF DUPLICATE PASSPORT
VII RINNOVO DEI PASSAPORTI DEL CAVALLO	82	VII EXTENSION OF HORSE PASSPORTS
VIII IL SISTEMA DI RILASCIO DEL PASSAPORTO dal gennaio 2006	83	VIII PASSPORT ISSUING SYSTEM as from January 2006

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

ALLEGATO XIV PASSAPORTI NAZIONALI / DOCUMENTI DI IDENTIFICAZIONE APPROVATI DALLA FEI	84	ANNEX XIV NATIONAL PASSPORTS/IDENTIFICATION DOCUMENTS APPROVED BY FEI
ALLEGATO XV RESPONSABILITÀ DEI COMITATI ORGANIZZATORI	85	ANNEX XV RESPONSIBILITIES OF ORGANISING COMMITTEES
ALLEGATO XVI ESTRATTI DAL REGOLAMENTO GENERALE 23a EDIZIONE	87	ANNEX XVI EXTRACTS FROM GENERAL REGULATIONS
Articolo 138 - NOMI DEI CAVALLI	88	Article 138 NAMES OF HORSES
ALLEGATO XVII ESTRATTI DAL REGOLAMENTO PER I PONY, CATEGORIE <i>RIDERS</i> E <i>CHILDREN</i> , 9° EDIZIONE	92	ANNEX XVII EXTRACTS FROM RULES FOR PONY RIDERS AND CHILDREN, 9th EDITION
Articolo 3111 Passaporti e Misurazione Pony	92	Article 3111 Passports and Pony Measurement

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

LISTA DELLE ABBREVIAZIONI	LIST OF ABBREVIATIONS
CV Veterinario di Collegamento	CV Contact Veterinarian
EADCM Regolamento per l'Antidoping e per il Controllo delle Medicazioni nel Cavallo	EADCM Regulations Equine Anti-Doping and Controlled Medication Regulations
EPSL Lista delle Sostanze Proibite per il Cavallo	EPSL Equine Prohibited Substances List
ETUE Esenzione per Uso Terapeutico nel Cavallo	ETUE Equine Therapeutic Use Exemption
EV Veterinario per gli Eventi	EV Event Veterinarian
FSL Limiti di Rilevabilità FEI	FSL FEI Screening Limit
FVD Veterinario Delegato Straniero	FVD Foreign Veterinary Delegate
GR Regolamento Generale	GR General Regulations
CPV Veterinario Privato dei singoli Concorrenti	CPV Competitors Private Veterinarian
MAG Gruppo Consultivo per le Medicazioni	MAG Medication Advisory Group
MF Modulo per le Medicazioni	MF Medication Form
MCP Programma per il Controllo delle Medicazioni	MCP Medication Control Programme
NF Federazione nazionale	NF National Federation
SLODs Valutazione dei Limiti di Rilevabilità	SLODs Screening Limits of Detection
TV Veterinario Antidoping	TV Testing Veterinarians
VC Comitato Veterinario	VC Veterinary Committee
VGn Linea Guida Veterinaria	VGn Veterinary Guidance Note
VR Regolamento Veterinario	VR Veterinary Regulations
WSC Sub-Comitato per il Benessere	WSC Welfare Sub-Committee
WT Tempo di Sospensione	WT Withdrawal Time

<p>PREFAZIONE</p> <p>Questa edizione del Regolamento Veterinario (VR) è in vigore dal 5 aprile 2010 e sostituisce tutte le precedenti edizioni e altri documenti ufficiali. Si prega di ricordare che questo Regolamento deve essere letto insieme agli Statuti, ai Regolamenti Generali e Speciali, al Regolamento per l'Antidoping e per il Controllo delle Medicazioni (EADCM) e ai Regolamenti in vigore per le singole Discipline Equestri. Questo Regolamento dovrebbe anche essere letto insieme a un approfondimento dei documenti disponibili in entrambi gli indirizzi www.fei.org e www.feicleansport.org. Il 5 aprile 2010 è entrato in vigore un nuovo approccio alla Lista FEI delle Sostanze Proibite. Invece di riferirsi alle categorie delle sostanze, è stato adottato il criterio di elencare individualmente le sostanze attive. Questa nuova Lista FEI delle Sostanze Proibite per il Cavallo è perciò più ampia e non adatta a essere allegata al presente Regolamento. L'intenzione è di rivedere annualmente la Lista e aggiornarla. L'ultima versione della Lista può essere trovata tramite il seguente <i>link</i> al sito internet http://www.fei.org/veterinary/doping-and-controlled-medication. La versione più recente del Regolamento Veterinario e gli annessi specifici, destinati ai Veterinari Delegati (per es. VR Art. 1011) sono disponibili sul sito internet al: www.fei.org/veterinary/veterinary-regulations-and-education. Siete invitati a verificare la presenza di disposizioni recenti o di aggiornamenti al http://www.fei.org/veterinary/veterinary-updates. L'Assemblea Generale FEI del 2009 concordava su una serie di misure concepite per preservare la correttezza negli Sport Equestri, adesso e nel futuro. Questa iniziativa viene definita 'Clean Sport (Sport Pulito)'. Una descrizione completa dei propositi delle misure del 'Clean Sport' e i loro destinatari possono essere trovati al www.feicleansport.org e www.fei.org/Veterinary/veterinary-updates.</p>	<p>FOREWORD</p> <p>This edition of the Veterinary Regulations (VR) is effective from April 5th 2010 and supersedes all previous editions and other official documents. Please remember that these Regulations must be read in conjunction with the Statutes, General and Special Regulations, Equine Anti-Doping and Controlled Medication Regulations (EADCM) and relevant discipline Rules. These regulations should also be read in conjunction with a knowledge of the resources available on both www.fei.org and www.feicleansport.org. On 5th April 2010 a new approach to the FEI List of Prohibited substances came into use. Instead of referring to categories of substances, the concept of listing individually the active substances was undertaken. This new FEI Equine Prohibited Substances List is therefore larger and not suitable to attach to these regulations. It is intended to review the list annually and then update it. The latest version of the List can be found at the following website link http://www.fei.org/veterinary/doping-and-controlled-medication. The most recent version of the Veterinary Regulations and specific annexes of importance to Veterinary Delegates (e.g. VR Art 1011) are available on the website at: www.fei.org/veterinary/veterinary-regulations-and-education. Please also check for recent information and updates at http://www.fei.org/veterinary/veterinary-updates. The 2009 FEI General Assembly agreed to a series of measures designed to maintain the integrity of horse sport now and in the future. This initiative is called Clean Sport. A full description of the purpose of Clean Sport measures and their delivery can be found at www.feicleansport.org and www.fei.org/Veterinary/veterinary-updates.</p>
<p>IL CODICE DI CONDOTTA FEI PER IL BENESSERE DEL CAVALLO</p> <p>La Federazione Equestre Internazionale (FEI) chiede che tutti i partecipanti agli Sport Equestri aderiscano al Codice di Condotta FEI, che concordino e accettino che il benessere del cavallo deve anteposto e non subordinato alle influenze sportive ed economiche.</p> <p>1. In ogni fase della preparazione e dell'allenamento dei cavalli sportivi, il benessere deve avere la precedenza su qualsiasi altra necessità. Questo comprende la corretta gestione del cavallo, i metodi di allenamento, la ferratura e l'inchiodatura, e il trasporto.</p>	<p>THE FEI CODE OF CONDUCT FOR THE WELFARE OF THE HORSE</p> <p>The Fédération Equestre Internationale (FEI) requires all those involved in international equestrian sport to adhere to the FEI's Code of Conduct and to acknowledge and accept that at all times the welfare of the horse must be paramount and must never be subordinated to competitive or commercial influences.</p> <p>1. At all stages during the preparation and training of competition horses, welfare must take precedence over all other demands. This includes good horse management, training methods, farriery and tack, and transportation.</p>

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>2. I cavalli e i cavalieri devono essere idonei, competenti e in buona salute prima di essere ammessi a gareggiare. Questo comprende l'uso delle medicazioni, le procedure chirurgiche a scopo terapeutico, la gravidanza nelle cavalle e il cattivo uso degli ausili.</p> <p>3. Gli Eventi non devono pregiudicare il benessere del cavallo. Questo comprende una grande attenzione ai campi di gara, alla conformazione del terreno, alle condizioni climatiche, alle scuderie, alla salubrità del luogo e all'idoneità del cavallo a viaggiare dopo l'evento.</p> <p>4. Va assicurato con ogni mezzo che i cavalli ricevano le attenzioni adeguate dopo aver gareggiato e che vengano trattati umanamente alla fine della loro carriera sportiva. Questo comprende le appropriate cure veterinarie, le ferite conseguenti alla gara, l'eutanasia e il ritiro.</p> <p>5. La FEI esorta tutte le persone coinvolte negli Sport Equestri a perseguire il più alto livello di formazione nella propria area di competenza.</p>	<p>2. Horses and competitors must be fit, competent and in good health before they are allowed to compete. This encompasses medication use, surgical procedures that threaten welfare or safety, pregnancy in mares and the misuse of aids.</p> <p>3. Events must not prejudice horse welfare. This involves paying careful attention to the competition areas, ground surfaces, weather conditions, stabling, site safety and fitness of the horse for onward travel after the event.</p> <p>4. Every must be made to ensure that horses receive proper attention after they have competed and that they are treated humanely when their competition careers are over. This covers proper veterinary care, competition injuries, euthanasia and retirement.</p> <p>5. The FEI urges all involved with the sport to attain the highest levels of education in their areas of expertise.</p>
<p>INIZIO UFFICIALE E DURATA DI UN EVENTO FEI</p> <p>Un Evento inizia un'ora prima dell'inizio della Visita del primo cavallo e finisce, in funzione della strutturazione di ogni disciplina, mezz'ora dopo l'annuncio dei risultati finali di quella disciplina, a meno che il programma non preveda altrimenti. Negli <i>'Olympic Games'</i> il periodo di un Evento coincide con il <i>'Olympic Sojourn (Soggiorno Olimpico)'</i>, come stabilito dal IOC (vedi GR Appendice A). Per l'Endurance, i cavalli che partecipano al <i>'Best Condition Award'</i> sono considerati ancora in Gara fin dopo la cerimonia di premiazione per il <i>'Best Condition'</i>.</p>	<p>OFFICIAL START AND DURATION OF AN FEI EVENT</p> <p>The period of an event commences one hour before the beginning of the first Horse Inspection and terminates, so far as each discipline is concerned, half an hour after the announcement of the final results in that discipline, unless the schedule provides otherwise. In the Olympic Games the period of an event coincides with the Olympic Sojourn as established by the IOC (see GR Appendix A). For the Endurance discipline, horses which are participating in the Best Condition Award are deemed to be still in the competition until after the Best Condition prize giving ceremony.</p>
<p>CAPITOLO I GENERALE</p> <p>Articolo 1000 Principi</p> <p>1. La Federazione Equestre Internazionale (FEI) è responsabile per la condotta generale degli eventi equestri internazionali, ciò include il controllo e la preservazione della salute e del benessere di tutti i cavalli coinvolti. Il Regolamento Veterinario valuta le misure di controllo richieste per i cavalli nel corso degli eventi internazionali e nello specifico le condizioni generali, la forma fisica, il benessere, così come le medicazioni e il doping, assicurando la salute e il benessere del cavallo e la preservazione della correttezza sportiva per tutti. Queste misure si applicano a tutti gli Eventi soggetti agli Statuti e ai</p>	<p>CHAPTER I GENERAL</p> <p>Article 1000 Principles</p> <p>1. The Fédération Equestre Internationale (FEI) is responsible for the general conduct of international equestrian events, which includes the supervision and maintenance of health and welfare of all horses taking part. The Veterinary Regulations deal specifically with the condition, fitness, welfare as well as the medication and doping control measures required for horses during international events, ensuring the health and welfare of the horse and maintaining fair play for all. They apply to all events that are subject to the Statutes and General Regulations and must be strictly adhered to. With regard to doping</p>

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

Regolamenti Generali e devono essere strettamente conformi a essi. Con particolare riguardo ai controlli Antidoping e delle Medicazioni, il presente Regolamento deve essere letto congiuntamente al Regolamento FEI per l'Antidoping e per il Controllo delle Medicazioni nel Cavallo (EADCM) e alla Lista delle Sostanze Proibite per il Cavallo. Una piena descrizione delle varie misure e risorse messe in campo per prevenire i casi di Doping e di medicazioni non consentite negli Eventi FEI e per salvaguardare la correttezza negli Sport Equestri è disponibile al www.feicleansport.org e www.fei.org. La consegna di specifiche misure facenti parte delle iniziative per il 'Clean Sport' sono disponibili al www.fei.org/veterinary con una serie di Linee Guida Veterinarie (VGns).

3. Il Regolamento Veterinario non pretende di descrivere ogni eventualità possibile nel corso degli Eventi FEI. Ci si aspetta che la Commissione Veterinaria/ Veterinario Delegato, d'accordo con la Giuria di Gara / Comitato d'Appello, dovrà occasionalmente prendere delle decisioni che, sebbene non contemplate dal Regolamento, rientreranno tuttavia nello spirito del Regolamento Veterinario e Regolamento Generale della FEI. Tali decisioni saranno inderogabilmente effettive in quel Evento.

4. In caso di incertezza o dubbio riguardanti l'interpretazione o l'applicazione degli Articoli del Regolamento Veterinario o il Regolamento FEI per l'Antidoping e per il Controllo delle Medicazioni (EADCM), le Federazioni Nazionali o il Segretario Generale possono ricevere indicazioni legali dal Tribunale FEI.

5. Ogni specifica interpretazione del Regolamento Veterinario, approvata dal Comitato Veterinario e autorizzata dal Segretario Generale sarà pubblicata sul Bollettino.

6. Le Federazioni Nazionali sono incoraggiate a seguire questo Regolamento nei propri eventi nazionali per assicurare una più ampia coerenza e una comprensione comune a entrambi il livelli nazionale e internazionale.

7. Prima che una Federazione Nazionale organizzi un evento internazionale (che coinvolga l'importazione temporanea di cavalli), essa deve per prima cosa informare l'Autorità Veterinaria Nazionale di competenza in tempo utile per consultare la documentazione sull'importazione temporanea di cavalli.

8. L'Autorità Veterinaria Nazionale può anche essere consultata riguardo il rientro dei cavalli dopo la fine dell'evento, con particolare riguardo all'emissione di certificati sanitari al di fuori dell'orario d'ufficio.

9. È responsabilità della Federazione Nazionale assicurare che i Comitati Organizzatori si allineino a questo Regolamento riguardo il benessere e il controllo veterinario di tutti i

and medication controls, they must be read in conjunction the FEI Equine Anti-Doping and Controlled Medication Regulations (EADCM) and the FEI Equine Prohibited List. A full description of the various measures and resources in place to prevent doping and medication cases within FEI events and maintain the integrity of Equestrian Sport is available at www.feicleansport.org and www.fei.org. The delivery of specific measures as part of the Clean Sport initiative are available in www.fei.org/veterinary in the form of a series of Veterinary Guidance Notes (VGns).

3. The Veterinary Regulations are unlikely to cover every eventuality that might occur during FEI Events. It is expected that the Veterinary Commission/Delegate, in consultation with the Ground Jury/Appeal Committee, will occasionally have to make decisions that, although outside these Regulations, are nevertheless in the spirit of the Veterinary and General Regulations of the FEI. Such decisions will have a binding effect during that event.

4. In cases of query or doubt concerning the interpretation or application of Articles from the Veterinary Regulations or the Equine Anti-Doping and Controlled Medication Regulations (EADCM), National Federations or the Secretary General must obtain a ruling from the FEI Tribunal.

5. Any specific interpretations of the Veterinary Regulations agreed by the Veterinary Committee and authorised by the Secretary General will be published in the Bulletin.

6. National Federations are encouraged to follow these Regulations for their national events to ensure greater consistency and a common understanding at both national and international level.

7. Before a National Federation organises an international event (involving the temporary importation of horses) it must first inform the appropriate National Veterinary Authority in a timely fashion to review issues of temporary importation of horses.

8. The relevant National Veterinary Authority must also be consulted with regard to the return of horses after completion of the event, in particular regarding the provision of health certificates during non-office hours.

9. It is the responsibility of the National Federation to ensure that Organising Committees comply with these Regulations in regard to the welfare and veterinary control of all

<p>cavalli che partecipano ad eventi internazionali.</p> <p>10. Se l’Autorità Veterinaria Nazionale si rifiuta di ammettere i cavalli provenienti da un paese idoneo a partecipare, il Comitato Organizzatore della manifestazione e la Federazione Nazionale coinvolti devono sottoporre il caso direttamente alla FEI. Il Comitato Esecutivo chiederà il parere del suo Comitato veterinario e, se si trovano motivi sufficienti per il rifiuto, si può annullare l’Evento o, in caso di Campionati, essi si possono trasferire in un altro Paese.</p> <p>11. Un disallineamento dei Comitati Organizzatori o degli Ufficiali nel rispettare rigorosamente le procedure dettate dal Regolamento Veterinario e relativi Allegati, non costituirà una difesa valida per una persona soggetta a questo ultimo o al Regolamento Generale, a meno che si possa provare che il mancato rispetto non incida in modo sostanziale sui diritti garantiti di una persona soggetta a questo o al Regolamento Generale.</p> <p>Articolo 1001 – Modifiche al Regolamento Veterinario</p> <p>1. In linea con gli Statuti, Art. 10.1 e 17.4, le modifiche al Regolamento Veterinario possono normalmente essere apportate solo con l’approvazione di una proposta da parte del Consiglio in una riunione dell’Assemblea Generale.</p> <p>2. Il Regolamento Veterinario viene modificato in occasione della prima Assemblea Generale dopo i Giochi Olimpici ed entra in vigore il 1° gennaio successivo all’Assemblea Generale. Solo in casi eccezionali, in qualsiasi altro momento, possono essere approvate correzioni, modifiche minori o la sospensione di particolari articoli. Nonostante questo principio generale, il Regolamento Veterinario relativo al controllo delle Sostanze Proibite per il Cavallo o al benessere del cavallo, può essere modificato in qualsiasi momento.</p> <p>3. Il Comitato Veterinario può, di tanto in tanto, pubblicare per i veterinari, i criteri che dovranno essere soddisfatti per poter essere inseriti o mantenuti nella Lista dei Veterinari FEI per gli Eventi. I Veterinari per gli Eventi possono anche essere depennati dalla lista per il mancato adempimento agli aggiornamenti periodici. Inoltre, il Comitato Veterinario può cercare di rimuovere un veterinario FEI dalla lista dei Veterinari per gli Eventi, presentando un reclamo al Segretario Generale per il rinvio al tribunale della FEI. Tale reclamo può essere presentato in qualsiasi momento e non deve essere accompagnato da una deposizione. Un reclamo presentato dal Comitato Veterinario costituirà un caso di ‘<i>prima facie</i>’ contro il veterinario in questione.</p>	<p>horses taking part in international events.</p> <p>10. If the relevant National Veterinary Authority refuses to admit horses from a country eligible to take part, the Organising Committee of the event and the National Federation involved must refer the case directly to the FEI. The Executive Board will take advice from its Veterinary Committee and, if insufficient grounds for refusal are found, it may cancel the event or, in the case of Championships, transfer them to another country.</p> <p>11. Failure by Organising Committees or Officials to comply strictly with procedures mandated by the Veterinary Regulations and their Annexes will not provide a defence to any person liable under these or the General Regulations unless it can be proved that the non-compliance materially affects the legitimate rights of a person subject to these or the General Regulations.</p> <p>Article 1001 - Alterations To The Veterinary Regulations</p> <p>1. In accordance with the Statutes, Article 10.1 and 17.4, alterations to the Veterinary Regulations can normally be made only following the approval of a submission by the Bureau at a meeting of the General Assembly.</p> <p>2. The Veterinary Regulations are amended at the first General Assembly after the Olympic Games and come into force on January 1st following that General Assembly. Only in exceptional circumstances may corrections, minor changes or the suspension of particular articles be approved at any other time. Notwithstanding this general principle, the Veterinary Regulations pertaining to control for Equine Prohibited Substances or horse welfare may be modified at any time.</p> <p>3. The Veterinary Committee may, from time to time, publish criteria for veterinarians that will have to be met in order to be included or maintained on the FEI list of Event Veterinarians. Event Veterinarians may also be taken off the list for non-compliance with the periodic reviews. Additionally, the Veterinary Committee may seek to remove a veterinarian from the FEI list of Event Veterinarians by submitting a complaint to the Secretary General for referral to the FEI Tribunal. Such a complaint may be made at any time and does not have to be accompanied by a deposit. A complaint made by the Veterinary Committee shall constitute a ‘<i>prima facie</i>’ case against the veterinarian involved.</p>
--	---

CAPITOLO II I VETERINARI

Si considera Veterinario la persona che ha ricevuto un formale qualifica veterinaria in linea con le leggi della nazione di appartenenza.

Articolo 1002 Veterinario Capo FEI Nazionale (precedentemente Veterinario di Contatto)

1. Un Veterinario Capo FEI Nazionale deve essere nominato da ogni Federazione Nazionale. La funzione del Veterinario Capo FEI Nazionale è quella di mantenere i contatti con la FEI per le questioni Veterinarie. In ogni paese il Veterinario Capo FEI Nazionale deve:

- avere, a livello internazionale, familiarità con gli sport equestri ed essere un veterinario ippiatra esperto e rispettato, in grado di comunicare efficacemente con la Federazione Nazionale e i colleghi Federati;
 - avere accesso alle informazioni sulle malattie infettive equine che potrebbero influenzare il movimento internazionale dei cavalli da competizione. Il collegamento con l'Autorità Veterinaria Nazionale sarà essenziale;
 - essere pienamente informato delle norme vigenti che disciplinano l'importazione temporanea e il rientro dei cavalli, così come degli atti inerenti il campionamento per il Controllo delle Medicazioni e per l'Antidoping. Egli deve essere in grado di indirizzare la FEI o gli altri veterinari ai contatti nazionali, che aiuteranno a rispondere a tutte le domande che possono sorgere;
 - avere contatti con il Dipartimento Veterinario FEI e distribuire informazioni ai Veterinari per gli Eventi all'interno del paese;
 - tenere per la Federazione Nazionale la Lista dei Veterinari per gli Eventi e aggiornarla con un numero di veterinari sufficiente a coprire adeguatamente tutti gli eventi FEI.
- Il Veterinario Capo FEI Nazionale dovrebbe redigere un elenco di candidati idonei da presentare, per conto della Federazione Nazionale, ogni due anni alla FEI. Il Veterinario Capo FEI Nazionale deve fornire tempestivamente informazioni ai Veterinari per gli Eventi riguardo i corsi per Veterinari FEI e altri eventi pertinenti.

2. La FEI manterrà un elenco aggiornato dei Veterinari Capo FEI Nazionali. L'elenco viene aggiornato in base ai nominativi ricevuti dalle Federazioni Nazionali e sarà pubblicato sul sito FEI dopo l'approvazione da parte del Comitato Veterinario FEI.

3. Ogni Federazione nazionale deve fornire ai suoi Veterinari Capo FEI Nazionali tutta la documentazione necessaria per svolgere il proprio lavoro (cioè Statuto, Regolamento Generale, il Regolamento Veterinario e il Bollettino della FEI).

CHAPTER II VETERINARIANS

A veterinarian shall be deemed to be any person who has received a formal veterinary qualification in accordance with national practice.

Article 1002 National Head FEI Veterinarian (formerly Contact Veterinarians)

1. One National Head FEI Veterinarian must be appointed by each National Federation. The function of the National Head FEI Veterinarian is to maintain effective communication with the FEI on veterinary matters. Within each country the National Head FEI Veterinarian must:

- be familiar with international equestrian sports and be an experienced and well respected equine veterinarian able to communicate effectively with the National Federation and professional colleagues;
 - have access to information on equine infectious diseases that could affect international movement of competition Horses. Liaison with the National Veterinary Authority will be essential;
 - be fully aware of current regulations governing the temporary importation and re-entry of horses as well as medication and drug testing issues. He/she must be able to direct the FEI or other veterinarians to national resources that will assist in answering any questions that may arise;
 - liaise with the FEI Veterinary Department and distribute information to Event Veterinarians within the country;
 - keep the National Federation's list of Event Veterinarians current and up to date with sufficient veterinarians to cover all FEI events adequately.
- The National Head FEI Veterinarian should arrange for a list of suitable candidates to be submitted by the National Federation to the FEI every two years. The National Head FEI Veterinarian should provide timely information to Event Veterinarians about FEI Veterinary and other pertinent courses.

2. The FEI will maintain an up to date list of Contact Veterinarians. The list shall be revised on the receipt of names from National Federations and will be published on the FEI website after approval by the FEI Veterinary Committee.

3. Each National Federation must provide its Contact Veterinarians with all the necessary documents for their work (i.e. Statutes, General Regulations, Veterinary Regulations and Bulletin of the FEI).

Articolo 1003 Categorie di Veterinari durante gli Eventi

1. Veterinari per gli Eventi - Ogni Federazione Nazionale può presentare un elenco dei Veterinari per gli Eventi, destinati a rappresentare la loro Federazione. Queste nomine sono soggette ad approvazione da parte della FEI e il numero approvato dipenderà dal numero e importanza degli Eventi Internazionali organizzati nei rispettivi Paesi. Tutti i Veterinari per gli Eventi nell'elenco devono aver partecipato ad un corso FEI per veterinari negli ultimi cinque anni.

1.1. La FEI terrà e aggiornerà un elenco dei Veterinari per gli Eventi da cui devono essere scelti i Veterinari Delegati, i Presidenti delle Commissioni Veterinarie e i Veterinari Esteri Delegati. L'elenco verrà aggiornato una volta ricevuti i nomi proposti dalle Federazioni Nazionali in seguito all'approvazione da parte della FEI. Questi nomi e qualifiche specifiche saranno pubblicati nell'Archivio della FEI.

1.2. Un Veterinario per gli Eventi deve essere in grado di capire e parlare almeno una delle due lingue ufficiali della FEI, e avere una buona conoscenza della lingua inglese.

1.3. Le Federazioni Nazionali tutta la documentazione necessaria per svolgere il proprio lavoro (cioè Statuti, Regolamenti generali, Regolamento per l'Antidoping e per il Controllo delle Medicazioni nel Cavallo (EADCM), il Regolamento Veterinario, il Regolamento della Disciplina e il Bollettino della FEI).

1.4. Le Federazioni Nazionali, di concerto con il proprio Veterinario di Collegamento, devono aggiornare regolarmente il proprio elenco dei Veterinari per gli Eventi.

2. Veterinari Delegati - Prima di operare come Veterinario Delegato per un Evento, un Veterinario per gli Eventi deve essere qualificato come Veterinario Associato per gli Eventi. Le qualifiche sono le seguenti:

2.1. in Europa, di aver agito in collaborazione con un Veterinario Delegato per un Evento Internazionale durante l'anno in corso o il precedente;

2.2. al di fuori dell'Europa, di aver agito in collaborazione con un Veterinario Delegato in almeno tre Eventi Nazionali soggetti alle norme FEI;

2.3. avere partecipato ad un corso FEI destinato ai Veterinari per gli Eventi.

2.4. Un Veterinario Associato per gli Eventi può essere nominato per assistere il

Article 1003 Categories Of Veterinarians During Events

1. *Event Veterinarians* - Each National Federation may submit a list of Event Veterinarians to represent their federation. These appointments are subject to approval by the FEI and the number approved will depend on the number and importance of international events organised in their respective countries. All Event Veterinarians on the list must have participated in an FEI veterinary course within the last five years.

1.1. The FEI will maintain an up to date list of Event Veterinarians from which Veterinary Delegates, Presidents of Veterinary Commissions and Foreign Veterinary Delegates must be chosen. The list shall be brought up to date on receipt of names submitted by National Federations following approval by the FEI. These names and special qualifications will be published in the Directory of the FEI.

1.2. An Event Veterinarian must be able to understand and speak at least one of the two official languages of the FEI, and have a working knowledge of the English language

1.3. The National Federations must provide their Event Veterinarians with all the necessary documents for their work (i.e. Statutes, General Regulations, Equine Anti-Doping and Controlled Medication Regulations (EADCM), Veterinary Regulations, discipline rules and Bulletin of the FEI).

1.4. National Federations, in consultation with their Contact Veterinarian, must regularly review their list of Event Veterinarians.

2. *Veterinary Delegates* - Before acting as a Veterinary Delegate at an event, an Event Veterinarian must have qualified as an Associate Event Veterinarian. The qualifications are as follows:

2.1. In Europe, to have acted in collaboration with a Veterinary Delegate at an International Event during the current or preceding year;

2.2. Outside Europe, to have acted in collaboration with a Veterinary Delegate at least three National Events under FEI rules;

2.3. To have participated in an FEI course for Event Veterinarians.

2.4. An Associate Event Veterinarian may be appointed to assist the Veterinary Delegate

<p>Veterinario Delegato (ad esempio come Veterinario per l' Holding Box). Questo veterinario non deve necessariamente essere registrato come Veterinario per gli Eventi FEI. Il Veterinario Associato non dovrebbe intervenire come Veterinario di Servizio, se non in situazioni d'emergenza.</p> <p>3. Commissioni Veterinarie / Veterinari Delegati – le Federazioni Nazionali hanno la responsabilità di assicurare che i comitati Organizzatori nominino un Delegato per la Commissione Veterinaria, in occasione di ogni Evento Internazionale organizzato nel loro Paese. Nella manifestazione in cui opera, la Commissione Veterinaria / il Veterinario Delegato è la Figura di riferimento su tutte le questioni veterinarie, per il Comitato Organizzatore, per il Comitato d'Appello e per la Giuria di Campo (vedi gli Articoli 1007, 1008 e 1009 del Regolamento Veterinario).</p> <p>4. Veterinari di Squadra - sono nominati dalla propria Federazione Nazionale e sono responsabili della salute e del benessere dei cavalli della squadra e, su richiesta e in conformità con il paragrafo 5 che segue, dei cavalli dei concorrenti singoli. Ogni Veterinario di Squadra deve essere accreditato presso il Dipartimento Veterinario della FEI e deve avere seguito un corso FEI destinato ai Veterinari per gli Eventi, entro il 31 dicembre 2011. I Veterinari di Squadra devono frequentare un corso analogo almeno ogni 5 anni. Un elenco di tali Veterinari di Squadra accreditati sarà gestito dalla FEI. Vedere le Linee Guida Veterinarie, Note 4 e 5 / 2010 (frequenza ai Corsi di Accreditamento per i Veterinari, che includono misure <i>ad interim</i> fino al 31 dicembre 2011). I Veterinari di Squadra sono responsabili per il completamento degli ETUE e dei passaporti e la presentazione al Veterinario (Estero) Delegato (cfr. Allegato V) . I Veterinari di Squadra non hanno diritto ad essere membri della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato o di agire come Ufficiali Veterinari di Servizio, né possono operare in qualsiasi altro ruolo FEI o gareggiare essi stessi. I Capi Squadra devono segnalare la presenza dei loro Veterinari di Squadra alla Commissione Veterinaria / al Veterinario Delegato prima di esercitare il proprio ruolo ufficiale nella cura dei cavalli nel corso di un Evento. La rimozione di un Veterinario di Squadra dalla lista dei Veterinari FEI per le Squadre può avvenire per segnalazione a opera del Segretario Generale o del Comitato Veterinario al Tribunale della FEI. Eventuali trattamenti somministrati da soggetti accreditati come Veterinari di Squadra dovrà avvenire solo in aree ristrette e destinate ai trattamenti, e non possono avere luogo in nessuna altra area del sito dell'evento FEI, se non con il permesso concesso dalla Commissione Veterinaria / dal Delegato Veterinario.</p> <p>5. Veterinari Privati dei Singoli Concorrenti (CPV) - tutte le Persone Responsabili devono segnalare la presenza dei Veterinari Privati dei Singoli Concorrenti alla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, prima che essi assumano la propria funzione nella cura dei cavalli dei concorrenti privati. Ogni Veterinario Privato deve essere accreditato</p>	<p>(e.g. Holding Box Veterinarian). This veterinarian does not necessarily have to be listed as an FEI Event Veterinarian. The Associate Veterinarian should not act as a Treating Veterinarian except in Emergency situations.</p> <p>3. Veterinary Commissions/Delegates – National Federations are responsible for ensuring that Organising Committees appoint a Veterinary Commission Delegate for every international event organised in their country. The Veterinary Commission/Delegate is the official adviser on all veterinary matters to the Organising Committee, the Appeal Committee and the Ground Jury (see VR Arts. 1007, 1008 and 1009) at the event where officiating.</p> <p>4. Team Veterinarians - are appointed by their National Federation and are responsible for the health and welfare of team horses and, if requested and in accordance with para. 5 below, of individual competitor's horses. Any team veterinarian must be accredited by the FEI Veterinary Department and must have undertaken an FEI event veterinarian course by 31st December 2011. Team Veterinarians must attend such a course at least every 5 years. A list of such accredited Team Veterinarians will be maintained by the FEI. See Veterinary Guidance Note 4 and 5/2010 (Veterinary Course attendance and Accreditation, including interim measures until 31st December 2011) Team Veterinarians are responsible for the completion and submission of ETUEs and of passports to the (Foreign) Veterinary Delegate (see Annex V). Team Veterinarians are not eligible to be members of the Veterinary Commission/Delegate or to act as official Treating Veterinarians, nor may they officiate in any other FEI capacity or compete themselves. Chefs d'Equipe must report the presence of their Team Veterinarians to the Veterinary Commission/Delegate before they assume their official functions in the care of horses at an event. Removal of a Team Veterinarian from the FEI Team Veterinarian list may occur by a referral by the Secretary General or the Veterinary Committee to the FEI Tribunal. Any treatments administered by accredited Team Veterinarians must only take place in dedicated supervised treatment areas, and not in any other stables or areas of the FEI event site, unless with permission granted by the Veterinary Delegate/Commission.</p> <p>5. Individual Competitor's Private Veterinarians (CPV) - All Persons Responsible must report the presence of Individual Competitor's Private Veterinarians to the Veterinary Commission/Delegate before they can assume any function in the care of private competitors' horses. Any such Private Veterinarians must be accredited to attend an FEI</p>
--	---

per partecipare a un evento FEI. Un elenco di CPV accreditati sarà gestito dal Dipartimento Veterinario FEI. Il CPV deve aver frequentato un corso FEI destinato ai Veterinari per gli Eventi, entro il 31 dicembre 2011. Essi devono frequentare un corso analogo, almeno ogni 5 anni. Vedere le Linee Guida Veterinarie, Note 4 e 5/2010 (frequenza ai Corsi di Accreditamento per i Veterinari, che includono misure *ad interim* fino al 31 dicembre 2011). Essi non sono titolati per essere membri della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato o di operare come Ufficiali Veterinari di Servizio, né possono esercitare a qualsiasi altro titolo FEI o a gareggiare. Eventuali trattamenti somministrati da soggetti accreditati come Veterinari Privati dei Singoli Concorrenti dovranno avvenire solo in aree ristrette e destinate ai trattamenti, e non possono avere luogo in nessuna altra area del sito dell'evento FEI, se non con il permesso concesso dalla Commissione Veterinaria / dal Veterinario Delegato.

La rimozione di un CPV dalla lista FEI dei Veterinari Privati dei Singoli Concorrenti può avvenire per segnalazione a opera del Segretario Generale o del Comitato Veterinario al Tribunale della FEI.

6. Veterinari di Servizio - sono Ufficiali Veterinari nominati dal Comitato Organizzatore, incaricato di fornire cure di emergenza durante l'evento. I Veterinari di Servizio dovranno cooperare strettamente con la Commissione Veterinaria / il Veterinario Delegato. Essi non possono operare come Veterinario Delegato / Veterinario di Squadra, né gareggiare o esercitare a qualsiasi altro titolo FEI, ma possono affiancare il Veterinario Delegato in determinate circostanze. I Veterinari di Servizio sono sotto la completa supervisione della Commissione Veterinaria / del Veterinario Delegato e devono rendere conto di tutti i trattamenti e le eventuali richieste di ETUE, tenendo una memoria, che può essere richiesta per essere sottoposta a un Tribunale FEI.

7. Veterinari Antidoping – sono responsabili nello specifico dell'esecuzione del Controllo delle Medicazioni nell'ambito del programma MCP in determinate aree geografiche, indicati dall'Ufficio di Presidenza (Regolamento Veterinario, articolo 1014). Essi devono sempre operare in stretta collaborazione con la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato e la Giuria di Campo, soprattutto quando può comparire un conflitto di interessi. Essi non devono operare come Ufficiale Veterinario di Servizio, né possono esercitare in alcuna altra qualifica FEI o gareggiare. Qualora non sia presente alcun Veterinario Antidoping, il Veterinario (Esterio) Delegato (FVD) è responsabile del Controllo delle Medicazioni. I cavalli, che devono essere selezionati a caso, vanno scelti di comune accordo tra FVD e VD, e Giuria di Campo. I Veterinari Antidoping devono frequentare un corso FEI destinato ai Veterinari per gli Eventi, almeno ogni 5 anni. Vedere le Linee Guida Veterinarie, Nota 4 e 5/2010 (frequenza ai Corsi di Accreditamento per i Veterinari, che includono misure *ad interim* fino al 31 dicembre 2011).

event. A list of accredited CPVs will be maintained by the FEI Veterinary Department. CPVs must have attended an FEI event veterinarian course by 31st December 2011. They must attend such a course at least every 5 years. See Veterinary Guidance Note 4 and 5/2010 (Veterinary Course attendance and Accreditation, including interim measures until 31st December 2011). They are not eligible to be members of the Veterinary Commission/Delegate or to act as official Treating Veterinarians, nor may they officiate in any other FEI capacity or compete themselves. Any treatments administered by accredited Competitor's Private Veterinarians will only take place in dedicated supervised treatment areas, and not in any other stables or areas of the FEI event site, unless with permission granted by the Veterinary delegate/Commission.

Removal of a CPV from the FEI Individual Competitor's Private Veterinarian list may occur by a referral by the Secretary General or the Veterinary Committee to the FEI Tribunal.

6. Treating Veterinarians - are official veterinarians appointed by the Organising Committee who are in attendance to provide emergency care at the event. The Treating Veterinarian must liaise closely with the Veterinary Commission/Delegate. They cannot act as Veterinary Delegate/Team Veterinarian or compete themselves nor may they officiate in any other FEI capacity but can assist the Veterinary Delegate in certain circumstances. Treating Veterinarians are under the complete supervision of the Veterinary Commission /Delegate and must report all treatments and any requests for ETUEs to them, maintaining records that may be required to be submitted to an FEI tribunal.

7. Testing Veterinarians - are specifically responsible for carrying out Medication Control under the MCP programme in certain geographical areas, indicated by the Bureau (VR Art. 1014). They must always operate in close liaison with the Veterinary Commission/Delegate and the Ground Jury, especially when a conflict of interest may occur. They must not act as official Treating Veterinarian, nor may they officiate in any other FEI capacity or compete themselves. Where no Testing Veterinarian is present the (Foreign) Veterinary Delegate (FVD) is responsible for medication control. Any horses that are to be tested randomly are to be selected by agreement between the FVD/VD, and Ground Jury. Testing Veterinarians must attend an FEI event veterinarian course at least every 5 years. See Veterinary Guidance Note 4 and 5/2010 (Veterinary Course attendance and Accreditation, including interim measures until 31st December 2011).

8. Veterinari Esaminatori - devono avere una specifica esperienza in campo ortopedico. I Veterinari Esaminatori possono essere incaricati dal Comitato Organizzatore, d'accordo con la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato per operare l'Ispezione nei Box e fornire al Comitato per l'Ispezione una perizia sull'idoneità dei cavalli a competere. Questa procedura è operativa per i cavalli risultati dubbi durante il controllo (Regolamento Veterinario, articolo 1011).

9. Il limite standard di età, oltre il quale termina ogni ruolo Ufficiale, è di 70 anni per tutti gli Ufficiali Veterinari.

10. Ufficiali Veterinari di Controllo – gli Eventi che prevedono la sorveglianza veterinaria su una vasta area (ad esempio la Prova del Cross Country nel Completo, la Maratona negli Attacchi, e l'Endurance Rides) dovrebbe nominare un Ufficiale Veterinario di Controllo. Durante la competizione, questo Veterinario dovrebbe essere in contatto con il Coordinatore dell'Evento per l'adeguata risposta alle emergenze veterinarie. Egli dovrebbe essere, se possibile, a contatto radio con i veterinari presenti e trasmettere le informazioni al membro della Giuria di Campo deputato al controllo, nel caso di un cavallo infortunato o esausto. Vedere le Linee Guida Veterinarie, Note 4 e 5/2010 (frequenza ai Corsi di Accreditamento per i Veterinari, che includono misure *ad interim* fino al 31 dicembre 2011).

11. Manager dei Servizi Veterinari - nei grandi eventi della FEI (es. Giochi Olimpici, WEG), che richiedono un'ampia competenza veterinaria, il Comitato Organizzatore, d'accordo con il Comitato Veterinario FEI, dovrebbe nominare un Manager dei Servizi Veterinari, che organizzi le infrastrutture veterinarie e garantisca il rispetto del Regolamento Veterinario nel corso dell'Evento. Tale nomina dovrebbe essere decisa almeno a due anni dall'Evento, e preferibilmente prima di tale periodo. Vedere anche le Linee Guida Veterinarie, Note 4 e 5/2010 (frequenza ai Corsi di Accreditamento per i Veterinari, che includono misure *ad interim* fino al 31 dicembre 2011).

Fisioterapisti

1. Fisioterapisti (vedi articolo 1027) - tutte le Persone Responsabili devono segnalare alla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato la presenza di fisioterapisti privati o di Squadra, che devono essere autorizzati prima di poter intraprendere qualsiasi attività nella cura dei cavalli di concorrenti specificamente indicati per nome. Ognuno di questi fisioterapisti deve operare sotto la supervisione di un Veterinario Accreditato per l'Evento FEI. L'elenco dei veterinari accreditati sarà gestito dal Dipartimento Veterinario FEI. Gli eventuali trattamenti, somministrati da questi fisioterapisti autorizzati, avverranno solo in aree concordate con la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, e non potranno avere luogo in altre scuderie o altre aree del sito dell'evento FEI.

8. Examining Veterinarians - must have specific orthopaedic experience. Examining Veterinarians may be appointed by the Organising Committee, in consultation with the Veterinary Commission/Delegate to act in the Holding Box and provide the Inspection Panel with an expert opinion on the fitness of the horses to compete. This procedure is operative for doubtful horses during the Horse Inspection (VR Art. 1011).

9. The standard age limit for all Veterinary Officials to end their officiating function is 70 years.

10. Veterinary Control Officer - events that involve veterinary supervision over an extensive area (e.g. Cross Country Test in Eventing, Marathon in Driving, Endurance Rides) should appoint a Veterinary Control Officer. This veterinarian should liaise with the Event Coordinator for adequate veterinary emergency response during the competition. He should be, where possible, in telecommunication contact with the veterinarians on the course and should pass on information regarding an injured or exhausted horse to the Ground Jury member in control. See Veterinary Guidance Note 4 and 5/2010 (Veterinary Course attendance and Accreditation, including interim measures until 31st December 2011).

11. Veterinary Services Manager - at major FEI events (e.g. Olympic Games, WEG) that require extended veterinary preparation a Veterinary Services Manager should be appointed by the Organising Committee, in consultation with the FEI Veterinary Committee, to organise the veterinary infrastructure and ensure compliance with the Veterinary Regulations around the event. This appointment should be made at the least two years prior to the event, and preferably earlier. See also Veterinary Guidance Note 4 and 5/2010 (Veterinary Course attendance and Accreditation, including interim measures until 31st December 2011).

Physical Therapists

1. Physical Therapists(see Article 1027) - all Persons Responsible must report the presence of team and private physical therapists to the Veterinary Commission/Delegate and be approved before they can assume any function in the care of specifically named competitors' horses. Any such physical therapists must be under the supervision of an accredited veterinarian at the FEI event. The list of accredited veterinarians will be maintained by the FEI Veterinary Department. Any treatments administered by such approved physical therapists will only take place in areas agreed with the Veterinary Commission/Delegate, and not in any other stables or areas of the FEI event site.

CAPITOLO III SALUTE E IGIENE

Articolo 1004 Responsabilità delle Federazioni Nazionali

1. Le Federazioni Nazionali (a cui appartengono i concorrenti) sono tenute a garantire che siano rispettati, per tutti i cavalli inviati all'estero, tutti i requisiti statutari, veterinari e doganali del passaporto per l'espatrio e per il rimpatrio.

2. Le Federazioni Nazionali, in vista di un evento internazionale nel proprio paese, devono informare l'Autorità Veterinaria Nazionale Competente e le proprie Autorità Doganali almeno quattro settimane prima. Esse devono richiedere ogni agevolazione per assistere la movimentazione dei cavalli, accompagnati dai Passaporti FEI e dalla certificazione veterinaria ai valichi di frontiera da e verso i loro paesi.

3. Le informazioni sulle malattie infettive e contagiose possono essere ottenute attraverso una serie di fonti. Queste includono:

- il Veterinario di Collegamento della Federazione Nazionale;
- le rispettive Autorità Veterinarie Nazionali;
- L'Organizzazione Mondiale per la Sanità Animale (O.I.E. - Ufficio Internazionale delle Epizootie),

12, Rue de Prony, 75017 Parigi, Francia,

Telefono +33 1 44151888,

Fax +33 1 42670987,

e-mail: oiie@oiie.int

sito web: www.oiie.int

- La Commissione Europea,

Divisione per la Legislazione Veterinaria e Zootecnica,

Rue Froissart, 101, 3 / 56 1049 Bruxelles, Belgio.

Telefono +32 2 2950870

Fax +32 2 295 3144

e-mail: alf-eckbert.fuessel@ec.europa.eu

sito web: www.europa.eu.int

- Centro Internazionale di Referenza per la Sanità Animale

Trust Lanwades Park Kentford Newmarket CB8 7UU Suffolk, Inghilterra

Telefono +44 1638 751.000

Fax +44 1638 555.601

e-mail: info@aht.org.uk

sito web: www.aht.org.uk

4. Ai cavalli sospettati di essere affetti da malattie infettive o contagiose, o che sono stati

CHAPTER III HEALTH AND HYGIENE

Article 1004 Responsibilities of National Federations

1. The National Federations (to which the competitors belong) are responsible for ensuring that all the statutory, veterinary and customs export, import and passport requirements are complied with for all horses sent abroad.

2. National Federations holding an international event in their country must inform the relevant National Veterinary Authority and their Customs Authority at least four weeks beforehand. They must request every facility to assist the movement of horses accompanied by FEI Passports, and the necessary veterinary certification at frontier crossing points into and out of their countries.

3. Information on infectious and contagious diseases can be obtained from a number of sources. These include:

- the National Federation's Contact Veterinarian;
- the respective National Veterinary Authority;
- the World Organisation for Animal Health (Office International des Epizooties),

12, rue de Prony, 75017 Paris, France,

Telephone +33 1 44151888,

Fax +33 1 42670987;

e-mail: oiie@oiie.int

website : www.oiie.int

- the European Commission,

Division Législation Vétérinaire et Zootechnique,

Rue Froissart, 101, 3/56 1049 Brussels, Belgium.

Telephone +32 2 2950870

Fax +32 2 295 3144

e-mail: alf-eckbert.fuessel@ec.europa.eu

website: www.europa.eu.int

- International Collating Centre Animal Health

Trust Lanwades Park Kentford Newmarket Suffolk CB8 7UU, England

Telephone +44 1638 751000

Fax +44 1638 555601

e-mail : info@aht.org.uk

website : www.aht.org.uk

4. Horses that are suspected of suffering from infectious or contagious diseases or have

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>in contatto con altri animali affetti da tali malattie, e ai cavalli che non sono indenni da malattie infettive, contagiose o provenienti da aziende che non sono indenni per tali malattie, non devono essere autorizzati per l'espatrio dalla loro Federazioni Nazionali, né devono avere la possibilità di partecipare a qualsiasi evento internazionale.</p>	<p>been in contact with other animals suffering from such diseases, and horses which are not free from infectious or contagious diseases or come from holdings which are not free from such diseases, must not be allowed by their National Federations to travel abroad or be permitted to take part in any international event.</p>
<p>Articolo 1005 Responsabilità dei Comitati Organizzatori</p> <p>Di concerto con le Commissioni Veterinarie / Veterinari Delegati, i Comitati Organizzatori sono responsabili sia del Servizio Veterinario, che delle modalità di ricovero.</p> <p>1. Strutture Veterinarie - devono essere forniti strutture adeguate e servizi veterinari, compresa la disponibilità di un Veterinario di Servizio e un maniscalco qualificato, durante la manifestazione (Regolamento Veterinario, Allegato XV).</p> <p>2. Scuderizzazione - Le modalità di ricovero devono rispettare i seguenti punti:</p> <p>2.1. La pulizia, la ventilazione e l'igiene di tutte le aree di ricovero. Ciò comprende la fornitura di acqua e foraggi di buona qualità, lettiera priva di polveri e il corretto smaltimento del letame / lettiera. Prima dell'arrivo dei cavalli per un evento, le stalle devono essere pulite, disinfettate e dotate di lettiera fresca.</p> <p>2.2.1 Quando possibile, i cavalli di uno stesso paese devono essere ricoverati insieme.</p> <p>2.2.2 La fornitura di un adeguato isolamento dei ricoveri per cavalli, nel caso di segnalazione del pericolo di contagio.</p> <p>2.2.3 Se un evento comprende anche le Classi Nazionali, in cui partecipano cavalli che non sono conformi alle normative FEI sulla vaccinazione per l'influenza equina, i cavalli FEI vaccinati devono essere ricoverati separatamente da quelli che seguono un differente protocollo vaccinale.</p> <p>2.2.4 Nessun trattamento sarà consentito sui cavalli nei luoghi dell'Evento FEI, se non in settori concordati per il trattamento con il Veterinario FEI Accreditato. I trattamenti possono aver luogo solo in aree destinate al trattamento e non nel ricovero dei cavalli, se non su autorizzazione della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato. Quindi devono essere fornite, in numero sufficiente, delle aree per il trattamento dei cavalli, dove i Veterinari di Servizio, i Veterinari di Squadra o i Veterinari Privati dei Singoli Concorrenti possano essere supervisionati in base ai regolamenti della FEI. Vedi le Linee Guida Veterinarie, Nota 3/2010, Zone per il Trattamento Veterinario.</p>	<p>Article 1005 Responsibilities of Organising Committees</p> <p>In consultation with Veterinary Commissions/Delegates, Organising Committees are responsible for both veterinary facilities and stabling arrangements.</p> <p>1. Veterinary Facilities - Adequate veterinary facilities and services must be provided, including the availability of a Treating Veterinarian and a qualified farrier during the event (VR Annex XV).</p> <p>2. Stabling - The arrangements for stabling must include the following:</p> <p>2.1. The cleanliness, ventilation and hygiene of all stable areas. This includes supplying good quality water and fodder, dust-free bedding and the proper disposal of dung/bedding. Prior to arrival of horses for an event, the stables must be cleaned, disinfected and provided with fresh bedding.</p> <p>2.2.1 Whenever possible, horses from the same country must be stabled together.</p> <p>2.2.2 The provision of adequate isolation stables for horses, in case of contagious conditions being reported.</p> <p>2.2.3 If an event also includes national classes in which horses that do not comply with the FEI regulations for Equine Influenza Vaccination participate, the FEI vaccinated horses must be separately stabled from those of a different vaccination status.</p> <p>2.2.4 Any treatments of horses will not be permitted on the FEI event premises unless in agreed designated treatment areas by an accredited FEI Veterinarian. Treatments can only take place in treatment areas and not in the horses own stabling unless by agreement with the Veterinary Commission/ Delegate. Hence adequate numbers of treatment areas for horses must be provided, where Treating and Team or Individual Competitor's Private Veterinarians may be supervised according to FEI Regulations. See Veterinary Guidance Note3/2010 Veterinary Treatment Areas.</p>

<p>2.3. Box idonei per i prelievi e strutture adeguate per il Veterinario Antidoping.</p> <p>2.4. Tutti i cavalli che partecipano alla manifestazione devono di norma essere ricoverati in aree riservate, che possono essere adeguatamente controllate come richiesto dalle Norme e dai Regolamenti. Un ricovero inadeguato non diminuisce la responsabilità della Persona Responsabile per il suo cavallo, riguardo i risultati del Controllo delle Medicazioni.</p> <p>2.5. La stretta sorveglianza dei ricoveri è di primaria importanza. Tuttavia, ci sono una serie di eccezioni, che sono elencate nel Regolamento Disciplinare. La sicurezza dei ricoveri dovrebbe mirare a fornire una zona completamente riservata, provvista delle seguenti misure:</p> <p>2.5.1. Per l'area dei ricoveri è essenziale un efficace sistema di sicurezza 24 ore su 24, al fine di controllare l'ingresso e l'uscita di tutti i cavalli e l'accreditamento del personale. Un sistema di telecamere a circuito chiuso può essere prescritto dalla FEI, per determinati Eventi in Notturna, e dovrebbe essere tenuta una lista per monitorare e accreditare la presenza nelle stalle.</p> <p>2.5.2. Rendere disponibile, se possibile, uno spazio limitato per i cavalieri e per le altre figure da tenere separate dal grande pubblico, al fine di mantenere le persone non adeguatamente autorizzate, al di fuori dell'area delle scuderie.</p> <p>2.5.3. Accesso limitato alla zona durante un Evento. Il solo personale autorizzato dal Comitato Organizzatore, per l'accesso all'area delle scuderie è: il Delegato Tecnico; i Membri della Giuria di Campo e la Commissione d'Appello; i Membri del Comitato Veterinario FEI; gli Stewards (vedi anche il Manuale della Disciplina per gli Steward, www.fei.org); la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato; i Veterinari di Servizio; Ufficiali per il Controllo delle Medicazioni; Veterinari di Squadra Accreditati, Veterinari Privati dei Singoli Concorrenti e Fisioterapisti. Vedi anche le Linee Guida Veterinarie, Note 4 e 5/2010 (frequenza ai Corsi di Accreditamento per i Veterinari, che includono misure <i>ad interim</i> fino al 31 dicembre 2011). Maniscalco Ufficiale, Maniscalchi di Squadra e Maniscalchi Privati dei Singoli Concorrenti; Persone Responsabili per i cavalli;</p>	<p>2.3. Quiet collection boxes for testing purposes and administration facilities for the Testing Veterinarian.</p> <p>2.4. All horses participating in the event must normally be stabled in restricted areas that can be effectively controlled as required by the relevant Rules and Regulations. Inadequate stable security does not diminish the Person Responsible's accountability for his horse nor the results of medication control tests.</p> <p>2.5. Strict stable security is of paramount importance. However, there are a number of exceptions that are listed in the discipline rules. Stable security should aim to provide a completely restricted area and consist of the following measures:</p> <p>2.5.1. An effective 24-hour security system to check entry and exit of all horses and the accreditation of personnel to the stable area is essential. A CCTV system may be prescribed by the FEI for certain events. At night, a list should be kept to monitor accredited individuals' presence in the stables.</p> <p>2.5.2. If possible the provision of a restricted area for riders and others to mix away from the general public, in order to keep non appropriately authorised people out of the secure stable area.</p> <p>2.5.3. Limited admission to the area during an event. The only personnel to be authorised by the Organising Committee to enter the stable area are: Technical Delegate; Members of the Ground Jury and Appeal Committee; Members of the FEI Veterinary Committee Stewards (see also FEI disciplines' Steward's Manual, www.fei.org); Veterinary Commission/Delegate; Treating Veterinarians; Medication Control Officials; Accredited Team Veterinarians and Accredited Individual Competitors' Private Veterinarians and Physical Therapists. See also Veterinary Guidance Note 4 and 5/2010 (Veterinary Course attendance and Accreditation, including interim measures until 31st December 2011) Official farrier, Team farriers and individual competitors' private farriers; Persons Responsible for horses;</p>
---	---

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>Non più di due proprietari per ogni cavallo; Capi Squadra; Istruttori; Grooms Accreditati; Operatori per il Trasporto del Cavallo; Fisioterapisti registrati presso la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato. I Presidenti e i Segretari Generali delle Federazioni Nazionali possono anche visitare la zona delle scuderie, con l'approvazione del Presidente del Comitato Organizzatore.</p> <p>Quando sono presenti i cavalli stranieri devono essere rispettati le Leggi delle Autorità Veterinarie. Queste possono ulteriormente limitare le persone che possono accedere alle stalle. Si raccomanda vivamente che i OCs mantengano i contatti con l'VA su questo argomento prima dell'Evento.</p> <p>2.5.3 Se i cavalli non si trovano scuderizzati sul sito di gara, devono essere regolarmente controllati dagli Ufficiali FEI.</p> <p>2.5.4 In nessun caso i cavalli possono essere addestrati nelle scuderie, né lasciare per alcun motivo l'area delle scuderie, il campo di gara, i campi prova, o la zona sorvegliata dagli Steward, senza l'autorizzazione di un Ufficiale Accreditato per la manifestazione o di un Veterinario che agisce nell'interesse della salute e del benessere del cavallo. Se quel veterinario è un Veterinario di Squadra o un Veterinario Privato di un Singolo Concorrente, prima che al cavallo sia permesso lasciare il sito, deve sussistere un'autorizzazione ufficiale della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato.</p> <p>2.5.5 Un cavallo tenuto sotto sorveglianza per controlli e accertamenti supplementari previsti dal Regolamento, non può lasciare il luogo della manifestazione senza la specifica autorizzazione della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato. Durante ciascun controllo, la Persona Responsabile deve segnalare alla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato il luogo preciso in cui si trova il cavallo.</p>	<p>Not more than two owners per horse; Chefs d'Equipe; Trainers; Accredited Grooms; Horse Transport Agents; Physical therapists who have registered with the Veterinary Commission/Delegate. Presidents and Secretaries General of National Federations may also visit the stable area with the approval of the President of the Organising Committee.</p> <p>When foreign horses are present Veterinary Authority Regulations must also be adhered to. These may further limit the persons who are allowed access to the stables. It is strongly recommended that OCs liaise with the VA on this matter prior to the event</p> <p>2.5.3 If horses are not stabled on the competition venue, they must be regularly supervised by FEI Officials.</p> <p>2.5.4 Under no circumstances may horses be schooled in the stables or leave the stable area, the competition area, designated training areas or the area supervised by stewards for any purpose, unless authorised by a recognised official of the event or a veterinarian acting in the interest of the health and welfare of the horse. If this veterinarian is a Team or Individual Competitor's Private Veterinarian, an official agreement must be obtained from the Veterinary Commission/Delegate before the horse is allowed to leave the site.</p> <p>2.5.5 A horse under supervision for additional tests or investigation under these Regulations must not leave the Event venue until specifically permitted to do so by the Veterinary Commission/Delegate. The Person Responsible must advise the Veterinary Commission/Delegate of the precise whereabouts of the horse during any such period of supervision.</p>
<p>Articolo 1006 Responsabilità delle Persone Responsabili dei Cavalli</p> <p>Vedere il Regolamento Generale e il Regolamento EADCM, per la definizione di Persona Responsabile.</p> <p>1. Per una definizione di Persona Responsabile vedere gli attuali Regolamenti EADCM, la Persona Responsabile è non solo il concorrente che corre o monta il cavallo durante un Evento, ma può anche essere il proprietario, il personale di supporto, compresi i groom, e non solo loro. I Veterinari possono essere considerati come ulteriori Persone</p>	<p>Article 1006 Responsibilities of Persons Responsible for Horses</p> <p>See General Regulations and EADCM Regulations for the definition of Person Responsible.</p> <p>1. For a definition of person responsible see the current EADCM Regulations, the Person Responsible shall be not only the competitor who rides or drives the Horse during an Event, but may also be the Owner, other support personnel including but not limited to grooms. Veterinarians may be regarded as additional Persons Responsible if they are</p>

<p>Responsabili, se sono presenti all'Evento o hanno preso una decisione rilevante per il cavallo. Nel Volteggio, il Lunger sarà un'ulteriore Persona Responsabile.</p> <p>2. Il Regolamento Generale affida la responsabilità della selezione dei concorrenti qualificati alle Federazioni Nazionali. Per il Regolamento Veterinario, questo riguarda anche la forma fisica e l'idoneità dei cavalli selezionati a partecipare ai Concorsi per i quali sono iscritti.</p> <p>3. La Persona Responsabile deve essere a conoscenza del Regolamento Generale, del Regolamento Veterinario, del Regolamento EADCM e del Regolamento della Disciplina.</p> <p>4. Nel caso di un Evento a Squadre, la Persona Responsabile insieme con il Caposquadra, sono responsabili della condizione, la forma fisica, la gestione e la presentazione o il ritiro di tutti i cavalli sotto la loro cura.</p> <p>5. Se le Persone Responsabili sono impediti per malattia o per altre cause dal prendersi cura dei loro cavalli, essi devono informare immediatamente la Segreteria del Comitato Organizzatore e la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato.</p> <p>6. Le Persone Responsabili devono garantire che un passaporto valido e correttamente compilato sia disponibile per ogni cavallo in conformità al Regolamento Generale e al Regolamento Veterinario, con relativi allegati, e in particolare che il protocollo vaccinale dei propri cavalli, eseguito in base alle esigenze attuali del FEI, sia stato correttamente rispettato: http://www.fei.org/veterinary/vaccinations-and-health-requirements</p> <p>7. Per qualsiasi forma di trattamento veterinari o medicazione di un cavallo durante un evento, deve essere ottenuta l'approvazione scritta della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, utilizzando l'apposito modulo per l'autorizzazione al trattamento (Modulo per l'Esenzione ai Fini Terapeutici per il Cavallo ETUE 1, 2, o MODELLO per le MEDICAZIONI 3: vedi Capitolo VII del Regolamento e Allegato V). Se un cavallo richiede cure urgenti prima dell'Evento, l'autorizzazione al trattamento può essere data solo a posteriori, se i dettagli del caso vengono segnalati alla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato immediatamente dopo l'arrivo sul luogo della gara. Se tale trattamento è necessario, i farmaci di prima scelta dovrebbero essere selezionati dalla Lista delle Sostanze per le quali è noto alla FEI il tempo di rilevamento (Lista FEI per i Tempi di Rilevazione - <i>FEI List of Detection Times</i>). In seguito agli accorgimenti di tipo veterinario, il permesso perché i cavalli continuino la gara, può essere dato solo dalla Giuria di Gara (si veda il Capitolo VII). Vedi le Linee Guida Veterinarie Nota 2 / 2010 ETUEs. Ulteriori informazioni sulla Lista FEI per i Tempi di Rilevazione e le misure relative alla Correttezza Sportiva possono essere trovate al http://www.fei.org/veterinary.</p> <p>8. La Persona Responsabile è passibile delle sanzioni previste dal Regolamento EADCM, dagli Statuti e dal Regolamento Generale, per qualsiasi violazione del presente Regolamento, in particolare se in un campione, per il quale lui / lei sono responsabili al momento dell'Evento, venisse rilevata la presenza di una Sostanza Proibita nei tessuti del cavallo, nei liquidi corporei o nelle secrezioni (vedi Regolamento Generale, art. 143).</p> <p>9. L'inadeguatezza o l'assenza delle misure di sicurezza nelle scuderie non solleva la</p>	<p>present at the Event or have made a relevant decision about the Horse. In vaulting, the lunger shall be an additional Person Responsible.</p> <p>2. The General Regulations place the responsibility for the selection of qualified competitors on the National Federations. For the purpose of the Veterinary Regulations, this is taken to include the fitness and capability of the horses selected to participate in the competitions for which they are entered.</p> <p>3. The Person Responsible must be familiar with the relevant General Regulations, Veterinary Regulations, EADCM Regulations and Discipline Regulations.</p> <p>4. In case of a team event, the Person Responsible together with the Chef d'Equipe, are responsible for the condition, fitness, management and declaration or withdrawal of all horses under their care.</p> <p>5. If Persons Responsible are prevented by illness or other causes from caring for their horses, they must notify immediately the secretary of the Organising Committee and the Veterinary Commission/Delegate.</p> <p>6. Persons Responsible must ensure that a valid and correctly completed passport is available for each of their horses according to the General Regulations and Veterinary Regulations, including their Annexes, and in particular that correct vaccination of their horses has been performed according to current requirements of the FEI: http://www.fei.org/veterinary/vaccinations-and-health-requirements</p> <p>7. Written approval must be obtained from the Veterinary Commission/Delegate for any form of veterinary treatment or medication of a horse during an event, using the appropriate form for authorisation of treatment (Equine Therapeutic Use Exemption Forms ETUE 1, 2, or MEDICATION FORM 3: see VR Chapter VII and Annex V). If a horse requires urgent treatment prior to the event, an authorisation of treatment can be only given retrospectively, if the details of the case are reported to the Veterinary Commission/Delegate immediately upon arrival at the competition venue. If such treatment is required, then the drugs of choice should be first selected from the list of substances with known FEI detection times (FEI List of Detection Times). Following veterinary recommendation, permission for such horses to continue in the event may only be given by the Ground Jury (see Chapter VII). See Veterinary Guidance Note 2/2010 ETUEs. Further information on the FEI List of Detection Times and measures related to Clean Sport can be found at http://www.fei.org/veterinary</p> <p>8. The Person Responsible is liable for appropriate penalties under the EADCM Regulations, Statutes and the General Regulations for any violation of these Regulations, in particular if a sample from the horse for which he/she is responsible shows, at the time of the event, the presence of a Prohibited Substance in the horse's tissues, body fluids or excreta (see GR Art. 143).</p> <p>9. Inadequate stable security or the absence thereof does not relieve the Person</p>
--	--

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>Persona Responsabile (i) dalla responsabilità per i cavalli, per una positività a seguito delle procedure di controllo per le sostanze vietate (vedi la Lista FEI delle Sostanze Proibite per il Cavallo - FEI Equine Prohibited Substances List, in vigore).</p>	<p>Responsible (s) from responsibility for the horses, nor for a positive result following testing procedures for Prohibited Substances (see current FEI Equine Prohibited Substances List)</p>
<p>CAPITOLO IV CONTROLLO VETERINARIO IN OCCASIONE DI EVENTI INTERNAZIONALI</p> <p>Articolo 1007 Veterinario Delegato in occasione di Eventi Internazionali e Nazionali</p> <p>1. Il Comitato Organizzatore per gli Eventi Internazionali deve nominare almeno un Veterinario, selezionato dalla Lista dei Veterinari per gli Eventi, come Veterinario Delegato responsabile per l'attuazione di questo Regolamento (per le eccezioni vedi il Regolamento per il Completo). Questo Ufficiale deve essere nominato almeno 16 settimane prima della manifestazione. È fondamentale che il Veterinario Delegato sia a conoscenza ed abbia esperienza della disciplina in questione. Se è presente un Veterinario Antidoping, anche i Delegati devono aiutare o assistere ai controlli con questo ultimo, se esso stesso dichiarasse di avere un conflitto di interessi.</p> <p>2. Il Comitato Organizzatore per gli Eventi Nazionali che comprendono Classi FEI, deve nominare almeno un Veterinario, selezionato dalla Lista dei Veterinari per gli Eventi, come Veterinario Delegato, responsabile per l'attuazione di questo Regolamento. È fondamentale che il Veterinario Delegato sia a conoscenza, ed abbia esperienza, della disciplina in questione.</p> <p>3. Inoltre, la FEI può nominare un Veterinario Straniero Delegato dalla Lista dei Veterinari per gli Eventi. In questo caso il Veterinario Delegato, insieme al Veterinario Straniero Delegato, costituiranno una Commissione Veterinaria.</p> <p>4. Il Veterinario Delegato, o il Veterinario Straniero Delegato, se presente, è tenuto ad inviare una relazione completa al Segretario Generale entro 15 giorni dalla conclusione della manifestazione. Questo rapporto deve essere compilato in lingua inglese.</p>	<p>CHAPTER IV VETERINARY CONTROL AT INTERNATIONAL EVENTS</p> <p>Article 1007 Veterinary Delegates at International and National Events</p> <p>1. The Organising Committee of International Events must appoint at least one veterinarian selected from the list of Event Veterinarians as the Veterinary Delegate responsible for implementing these Regulations (for exceptions see Eventing rules). This official must be appointed at least 16 weeks prior to the event. It is crucial that the Veterinary Delegate be knowledgeable and experienced in the discipline involved. If a Testing Veterinarian is also present, delegates must assist or witness the testing by such individuals, if they declare they have a conflict of interest.</p> <p>2. The Organising Committee of National Events which include FEI classes must appoint at least one veterinarian, selected from the list of Event Veterinarians, as the Veterinary Delegate responsible for implementing these Regulations. It is crucial that the Veterinary Delegate be knowledgeable and experienced in the discipline involved.</p> <p>3. In addition, the FEI may appoint a Foreign Veterinary Delegate from the list of Event Veterinarians. In this case the Veterinary Delegate together with the Foreign Veterinary Delegate shall constitute a Veterinary Commission.</p> <p>4. The Veterinary Delegate or the Foreign Veterinary Delegate, if present, is required to send a full report to the Secretary General within 15 days of the conclusion of the event. This report must be completed in English.</p>
<p>Articolo 1008 La Commissione Veterinaria per gli Eventi Internazionali Ufficiali, le Finali di Coppa, i Campionati e i Giochi</p> <p>1. Negli Eventi Internazionali (CIOs), nelle Finali di Coppa, nei Campionati e nei Giochi, almeno tre veterinari dovranno costituire una Commissione Veterinaria (per le eccezioni, vedi i Regolamenti per gli Eventi di Volteggio e di Reining). La Commissione Veterinaria deve essere nominata almeno 16 settimane prima dell'Evento. Tutti i membri della Commissione devono essere scelti dalla lista dei Veterinari per gli Eventi (per le eccezioni, vedi i Regolamenti per gli Eventi di Endurance). In circostanze particolari (ad esempio nei WEG), può essere nominata più di una Commissione Veterinaria. È</p>	<p>Article 1008 Veterinary Commissions at Official International Events, Cup Finals, Championships And Games</p> <p>1. At Official International Events (CIOs), Cup Finals, Championships and Games, at least three veterinarians shall form a Veterinary Commission (for exceptions see Rules for Vaulting and Reining Events). The Veterinary Commission must be appointed at least 16 weeks prior to the event. All members of the Commission must be selected from the list of Event Veterinarians (for exceptions see Rules for Endurance Events). Under special circumstances (e.g. World Equestrian Games) more than one Veterinary Commission may be appointed. It is crucial that all members be knowledgeable and</p>

<p>fondamentale che tutti i membri abbiano provata conoscenze ed esperienza nella Disciplina per la quale vengono nominati.</p> <p>1.1. Il Presidente della Commissione Veterinaria sarà nominato dal Comitato della Federazione Nazionale / Comitato Organizzatore, di concerto con la FEI. Nel caso dei Giochi Olimpici, la nomina deve essere approvata dall'Ufficio Centrale.</p> <p>1.2. Uno o più Veterinari Delegati per gli Esteri saranno nominati dal Dipartimento Veterinario FEI, di concerto con la Federazione Nazionale / Comitato Organizzatore o con l'Ufficio Centrale, in base al Regolamento Generale.</p> <p>1.3. Il Membro Associato (i) sarà nominato dalla Federazione Nazionale / Comitato Organizzatore.</p> <p>2. Un Veterinario non dovrà essere di norma nominato Presidente di una Commissione Veterinaria, né Veterinario Delegato per gli Esteri, fino a che lui / lei non abbia servito per almeno due volte come membro di una Commissione Veterinaria o come Veterinario Delegato.</p> <p>3. I membri della Commissione Veterinaria dovrebbero essere in servizio, sul luogo dell'Evento, prima dell'ispezione del primo cavallo e, preferibilmente, dal momento in cui i arrivano i primi cavalli.</p> <p>4. Il Veterinario Straniero Delegato, dovrebbe garantire che il Regolamento Veterinario e il Regolamento Generale vengano applicati equamente a tutti i concorrenti. È compito di questo Ufficiale esercitare il ruolo di supervisione e controllo, cioè non essere coinvolto nel trattamento effettivo di cavalli (vedi art. 1009.8).</p> <p>5. Il Veterinario Delegato per gli Esteri, in qualità di membro della Commissione Veterinaria, è tenuto ad inviare una relazione al Dipartimento Veterinario entro 15 giorni dalla conclusione dell'Evento. Questa relazione deve essere compilata in una delle lingue ufficiali della FEI.</p>	<p>experienced in the discipline they are appointed for.</p> <p>1.1. The President of the Veterinary Commission shall be appointed by the National Federation/Organising Committee in consultation with the FEI. In the case of the Olympic Games the appointment must be approved by the Bureau.</p> <p>1.2. One or more Foreign Veterinary Delegate(s) shall be appointed by the FEI Veterinary Department in consultation with the National Federation/Organising Committee or the Bureau according to the General Regulations.</p> <p>1.3. The Associate Member(s) shall be appointed by the National Federation/Organising Committee.</p> <p>2. A veterinarian shall not normally be appointed as President of a Veterinary Commission or as Foreign Veterinary Delegate until he/she has served at least twice as a member of a Veterinary Commission or as a Veterinary Delegate.</p> <p>3. Members of the Veterinary Commission should be in attendance at the event prior to the first horse inspection and preferably from the time the first horses arrive.</p> <p>4. The Foreign Veterinary Delegate should ensure that the Veterinary Regulations and the General Regulations are applied equitably to all competitors. It is the duty of this official to act in a supervisory capacity i.e. not to be involved in the actual treatment of horses (see Art. 1009.8).</p> <p>5. The Foreign Veterinary Delegate, as a member of the Veterinary Commission, is required to send a report to the Veterinary Department within 15 days of the conclusion of the event. This report must be completed in one of the official languages of the FEI.</p>
<p>Articolo 1009 Responsabilità delle Commissioni Veterinarie / Veterinari Delegati</p> <p>1. La Commissione Veterinaria / il Veterinario Delegato è direttamente responsabile nei confronti del Comitato Organizzatore e della FEI, per la salute e il benessere di tutti i cavalli in un Evento, compresa l'applicazione delle procedure di Controllo delle Medicazioni (vedi, Capitolo VI).</p> <p>2. Tutte le questioni di natura Tecnico Veterinaria devono essere decise dalla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, ma devono essere segnalate alla Segreteria del Comitato Organizzatore. In tutte le altre questioni la Commissione Veterinaria / il Veterinario Delegato riferirà alla Giuria di Campo o al Comitato d'Appello. Il Comitato Veterinario FEI può di volta in volta stabilire specifici protocolli di trattamento, che devono essere rispettati.</p> <p>3. La Commissione Veterinaria / il Veterinario Delegato riferirà alla Giuria di Campo circa tutte le questioni veterinarie, che non sono state considerate dal Comitato</p>	<p>Article 1009 Responsibilities Of Veterinary Commissions/Delegates</p> <p>1. The Veterinary Commission/Delegate is directly responsible to the Organising Committee and the FEI for the health and welfare of all horses at an event, including the application of medication control procedures (see Chapter VI).</p> <p>2. All matters of a technical veterinary nature are to be decided upon by the Veterinary Commission/Delegate but must be reported to the Secretary of the Organising Committee. In all other matters the Veterinary Commission/Delegate shall report to the Ground Jury or the Appeal Committee. The FEI Veterinary Committee may from time to time issue specific treatment protocols which must be complied with.</p> <p>3. The Veterinary Commission/Delegate shall report to the Ground Jury any veterinary matter that has not been attended to by the Organising Committee in a satisfactory</p>

<p>Organizzatore in modo soddisfacente.</p> <p>4. La Commissione Veterinaria / il Veterinario Delegato è responsabile di promuovere tutte le misure necessarie per la prevenzione e il controllo delle malattie infettive, malattie trasmissibili e contagiose.</p> <p>5. La Commissione Veterinaria / il Veterinario Delegato deve accertarsi che il Comitato Organizzatore abbia preso tutte le misure previste dal VR, art. 1005, di cui all'Allegato XV, prima dell'arrivo dei cavalli a un Evento.</p> <p>6. La Commissione Veterinaria / il Veterinario Delegato verificherà che durante l'evento:</p> <p>6.1. I cavalli siano dotati di sufficiente lettiera priva di polvere, di acqua di buona qualità e dell'alimento;</p> <p>6.2. Vi sia un elevato standard nelle pratiche igieniche nelle scuderie;</p> <p>6.3. La ventilazione nelle scuderie sia adeguata;</p> <p>6.3.1 Le scuderie siano di dimensioni adeguate ai sensi dell'Allegato XV.</p> <p>6.4. I Servizi Veterinari di pronto soccorso siano disponibili e adeguatamente presidiati, e possa essere fornito, se necessario, l'accesso ai centri per le cure veterinarie specialistiche.</p> <p>7. La Commissione Veterinaria / il Veterinario Delegato organizzerà un incontro prima dell'inizio della manifestazione e terrà i contatti con i Veterinari di Squadra e con i Veterinari Privati dei Singoli Concorrenti, per tutto l'Evento.</p> <p>8. Per evitare ogni possibile conflitto di interessi, un membro della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato non dovrà agire come Veterinario di Squadra, Veterinario Privato per i Singoli Concorrenti o Veterinario di Servizio nello stesso Evento. Né può gareggiare nell'Evento o essere membro della Commissione d'Appello, della Giuria di Campo o del Comitato Organizzatore. Se un qualsiasi Ufficiale Veterinario FEI dichiarasse un conflitto di interessi, egli dovrebbe coinvolgere un altro Veterinario Ufficiale FEI in qualità di testimone o per rispondere a una particolare richiesta di carattere Veterinario.</p> <p>9. Se, in qualsiasi momento dell'Evento, deve essere praticato a un cavallo un qualsiasi trattamento o medicazione di carattere veterinario (anche prima dell'inizio dell'Evento, se nell'ambito organizzativo FEI), deve essere ottenuta l'approvazione scritta della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, prima del trattamento, utilizzando l'ETUE appropriato (vedere VR, art. 1026 e allegato V). È quindi essenziale che il Veterinario Delegato / Commissione Veterinaria, possano essere contattati in qualsiasi momento, per la consultazione. Tuttavia, se è necessario e urgente il trattamento di un cavallo con una sostanza proibita, la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato deve esserne subito informata e le circostanze riferite al Presidente della Giuria di Campo. Qualsiasi trattamento così somministrato deve essere riferito alla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, utilizzando l'ETUE 1. Su raccomandazione scritta della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato e in conformità con il Regolamento Generale e il Regolamento Veterinario, la Giuria di Campo deciderà se il cavallo potrà proseguire nella partecipazione all'Evento.</p>	<p>manner.</p> <p>4. The Veterinary Commission/Delegate is responsible for taking all necessary measures for the prevention and control of infectious, transmissible and contagious diseases.</p> <p>5. The Veterinary Commission/Delegate must be satisfied that the Organising Committee has taken all the measures laid down in VR Art. 1005 and in Annex XV before the arrival of the horses at an event.</p> <p>6. The Veterinary Commission/Delegate shall check during the event that:</p> <p>6.1. The horses are provided with sufficient dust-free bedding, good quality water and feed;</p> <p>6.2. There is a high standard of routine stable hygiene;</p> <p>6.3. The stable ventilation is adequate;</p> <p>6.3.1 The stables are of adequate size according to Annex XV.</p> <p>6.4. First-Aid veterinary services are available and adequately manned and access to centres for specialist veterinary attention can be provided if required.</p> <p>7. The Veterinary Commission/Delegate shall arrange a meeting before the start of the event and shall maintain contact with Team Veterinarians and with Individual Competitors' Private Veterinarians throughout the event.</p> <p>8. To avoid any possible conflict of interest, a member of the Veterinary Commission/Delegate shall not act as a Team Veterinarian, an Individual Competitor's Private Veterinarian or a Treating Veterinarian at the same event. Nor may they compete at the event or be a member of the Appeal Committee, Ground Jury or Organising Committee. If any FEI veterinary Official declares a conflict of interest, they must seek another FEI veterinary official to either witness or to undertake a particular required veterinary task.</p> <p>9. If any veterinary treatment or medication is to be administered to a horse at any time during the event, (even prior to the start of the event if in a FEI stewarded compound), the written approval of the Veterinary Commission/Delegate must be obtained, prior to treatment, using the appropriate ETUE (see VR Art. 1026 and Annex V). It is therefore essential that the Veterinary Delegate/Commission can be contacted at any time for consultation. However, if it is urgently necessary to treat a horse with a Prohibited Substance, the Veterinary Commission/Delegate must be informed at once and the circumstances reported to the President of the Ground Jury. Any treatment so administered must be reported to the Veterinary Commission/Delegate using ETUE 1. On the written recommendation of the Veterinary Commission/Delegate and in accordance with the General Regulations and Veterinary Regulations, the Ground Jury will decide whether the horse may take further part in the event.</p>
--	--

10. La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato deve essere informata in anticipo circa la somministrazione di altrenogest a una cavalla in Gara, per mezzo di ETUE 2. Sarà autorizzata solo la dose di altrenogest consigliata dal produttore (vedi, VR art. 1028). L'uso di altrenogest negli stalloni o castroni è severamente vietato ed è perseguita come una violazione del Regolamento per l'Antidoping nel Cavallo.

11. La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato deve essere informata in anticipo circa l'uso di agopuntura ai cavalli durante il periodo della manifestazione. L'agopuntura, che prevede la somministrazione di un anestetico locale o di altre sostanze iniettabili è espressamente vietata.

12. La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato deve essere informata in anticipo da un Veterinario Accreditato circa l'uso delle sostanze normalmente non considerate come vietate (ad esempio liquidi reidratanti, antibiotici), per mezzo del MEDICATION FORM 3 (vedi art. 1029 e allegato V). Tutti i farmaci da somministrare durante la gara devono essere discussi con la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato. Questa procedura garantisce che gli ETUEs appropriati sono stati compilati, facilitando in generale la comunicazione, e contribuirà ad evitare i problemi derivanti dalla violazione involontaria del Regolamento sulle Medicazioni.

13. Ogni cavallo ripresosi da malattia o infortunio, subito prima o durante un evento, deve essere segnalato dalla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato al Presidente della Giuria di Campo. Su segnalazione scritta della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato e in conformità con il Regolamento Generale e il Regolamento Veterinario, la Giuria di Campo deciderà se il cavallo può gareggiare o continuare a gareggiare, e il caso sarà riportato nella Relazione Ufficiale del Veterinario.

14. La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, in associazione con il Veterinario Antidoping, ha il compito di consigliare il presidente della Giuria di Campo sulla selezione dei cavalli per il prelievo (vedi anche VR, art. 1016). In assenza di un Veterinario Antidoping o nel corso di Eventi in cui non sono previsti Controlli MCP, al Veterinario Delegato può essere chiesto di effettuare dei prelievi, perciò lui / lei deve avere familiarità con le corrette procedure di prelievo. In ogni momento deve sussistere l'unicità di intenti con la Giuria di Gara, come avviene per il metodo di selezione dei cavalli per il campionamento casuale.

15. La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato deve avvertire la Giuria di Campo, qualora ci fossero problemi per la sicurezza e il benessere del cavallo o su qualsiasi altro aspetto inaccettabile dell'Evento, esprimendo le opportune segnalazioni. La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato è incoraggiata ad esaminare il percorso del Cross Country e il percorso della Maratona per evitare potenziali pericoli per la sicurezza.

16. I membri della Commissione Veterinaria, i Veterinari Delegati, i Veterinari di Squadra, i Veterinari Privati per i Singoli Concorrenti e i Gruppi di Incaricati per il

10. The Veterinary Commission/Delegate must be informed in advance about the administration of altrenogest to a mare in competition by means of ETUE2. Only the manufacturer's recommended dose of altrenogest will be authorised (see VR Art. 1028). The use of altrenogest in stallions or geldings is strictly prohibited and is prosecuted as a violation of the FEI Equine Anti-Doping Regulations.

11. The Veterinary Commission/Delegate must be informed in advance about the use of acupuncture to horses during the period of the event. Acupuncture that involves the administration of a local anaesthetic or other injectable substances is expressly forbidden.

12. The Veterinary Commission/Delegate must be informed in advance by an Accredited Veterinarian about the use of substances, normally not considered as prohibited (e.g. rehydration fluids, antibiotics), by means of MEDICATION FORM 3 (see Art. 1029 and Annex V). All medications to be administered during the competition must be discussed with the Veterinary Commission/Delegate. This procedure will ensure that the appropriate ETUEs are completed, will facilitate communications in general, and will help to avoid problems arising from inadvertent violation of the Medication Rules.

13. Any horse that recovers from illness or injury immediately prior to or during an event must be reported by the Veterinary Commission/Delegate to the President of the Ground Jury. On the written recommendation of the Veterinary Commission/Delegate and in accordance with the General Regulations and Veterinary Regulations, the Ground Jury will decide whether the horse may compete or continue to compete in the event and the matter will be reported in the official Veterinary Report.

14. The Veterinary Commission/Delegate, in association with the Testing Veterinarian, is responsible for advising the President of the Ground Jury on the selection of horses for sampling (see also VR Art. 1016). In the absence of a Testing Veterinarian or during events where no MCP Testing takes place, the Veterinary Delegate may be asked to carry out testing; therefore he/she must be familiar with the correct testing procedures. At all times there must be agreement with the Ground Jury as to the method of selection of horses for random testing.

15. The Veterinary Commission/Delegate must advise the Ground Jury if there are any horse welfare or safety concerns about any aspect of the event that are unacceptable and will make appropriate recommendations. The Veterinary Commission/Delegate is encouraged to examine the cross country and marathon course for potential safety concerns.

16. Members of the Veterinary Commission, Veterinary Delegates, Team, Treating, Individual Competitors' Private Veterinarians and Medication Control Programme

<p>Controllo delle Medicazioni hanno diritto a ricevere un lasciapassare della Federazione Nazionale o del Comitato Organizzatore che dia loro accesso continuo alle Scuderie e ai Campi Prova, ai paddocks, alla aree di raggruppamento e ai campi.</p> <p>17. Se, a parere della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato o del Veterinario di Servizio sul posto, un cavallo fosse ferito così gravemente da dover essere soppresso in modo indolore, la Persona Responsabile o un suo Rappresentante, deve dare l'approvazione. Tuttavia, se non è disponibile, la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato procederà al fine di evitare inutili sofferenze al cavallo. Il metodo per l'eutanasia sarà a discrezione del Veterinario, preferibilmente per via endovenosa. Un Esame <i>Post Mortem</i> dovrebbe essere effettuato su mandato della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato. La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato dovrebbe prendere accordi preliminari con il Comitato Organizzatore e con un Laboratorio di Anatomia Patologica Veterinaria per promuovere un rapido ed efficace Esame <i>Post Mortem</i>. Appena disponibile, una copia del Referto dell'Esame <i>Post Mortem</i> deve essere trasmessa al Dipartimento Veterinario FEI. Se possibile, il Veterinario coinvolto dovrebbe sempre provare a chiedere un secondo parere prima dell'eutanasia, o posticiparla se questa non è fattibile. Campioni di urina e di sangue devono essere prelevati per l'analisi forense e trasmessi come già avviene per i campioni di routine del Controllo delle Medicazioni (vedi anche l'art. 1017, comma 2, per "l'Esame <i>Post Mortem</i>").</p> <p>18. Se un Evento Internazionale ha luogo in concomitanza con un Campionato (o un Evento equivalente, che richiede la presenza di un Veterinario Delegato per gli Esteri), il Veterinario Delegato per gli Esteri è incaricato di relazionare in merito al Campionato, e il Veterinario Delegato deve commentare l'Evento Internazionale.</p>	<p>Testing Teams are entitled to receive a pass from the National Federation or the Organising Committee giving them continual access to the stables and training areas, paddocks, collecting rings and arenas.</p> <p>17. If a horse is so severely injured that, in the opinion of the Veterinary Commission/Delegate or the Treating Veterinarian on site, it ought to be humanely destroyed, the Person Responsible or a representative must give approval. However, if neither is available, the Veterinary Commission/Delegate will proceed in order to prevent undue suffering to the horse. The method of euthanasia will be at the discretion of the veterinarian, preferably by the intravenous route. A post-mortem should be performed under instruction from the Veterinary Commission/Delegate. The Veterinary Commission/Delegate should make arrangements ahead of time with the Organising Committee and a Veterinary Pathology laboratory to facilitate a rapid and accurate post-mortem. A copy of the post-mortem report must be forwarded to the FEI Veterinary Department when it is available. The veterinarian concerned should always try to seek a second opinion prior to euthanasia if possible, or afterwards if this is not feasible. Urine and blood samples must be collected for forensic analysis and submitted as for routine samples for medication control (see also Art. 1017 para 2 for "post mortem").</p> <p>18. If an international event is run concurrently with a Championship (or equivalent event requiring the presence of a Foreign Veterinary Delegate), the Foreign Veterinary Delegate is required to report on the Championship, and the Veterinary Delegate must report on the international event.</p>
<p>Articolo 1010 Passaporti Equini e il Controllo dei Passaporti (anche in riferimento all'art. 137 del Regolamento Generale, Allegato XIII e il sito web FEI)</p> <p>www.fei.org/veterinary/identification-and-passports</p> <p>1. I passaporti sono concepiti per identificare e quindi facilitare il passaggio dei cavalli al di là dei confini nazionali. Devono, quindi, accompagnare il cavallo in ogni spostamento e dovrebbero essere disponibili a ogni richiesta delle autorità sanitarie e doganali.</p> <p>2. Cavalli e Pony, iscritti a Eventi internazionali, devono essere in possesso di un passaporto FEI valido o di un passaporto nazionale approvato dalla FEI e accompagnato da un Documento FEI di Riconoscimento, in conformità al Regolamento Generale e al Regolamento Veterinario, compreso l'Allegato XIV. Se tale Passaporto non è richiesto (vedi GR art. 137), i cavalli devono essere registrati presso la loro Federazione Nazionale, essere identificabili tramite un diagramma e in possesso della documentazione di una corretta vaccinazione, conforme alle normative FEI per l'Influenza Equina.</p>	<p>Article 1010 Horse Passports And Passport Control (Also refer to Art. 137 of General Regulations, Annex XIII and FEI website)</p> <p>www.fei.org/veterinary/identification-and-passports</p> <p>1. Passports are intended to identify and therefore facilitate the passage of horses across national boundaries. They must, therefore, accompany the horse at all times and should be available on demand to Customs and Health Authorities.</p> <p>2. Horses and ponies entered in international events must be in possession of a valid FEI Passport or a National Passport approved by the FEI and accompanied by an FEI Recognition Card in accordance with General and Veterinary Regulations including Annex XIV. If no such passport is required (see GR Art. 137), horses must be registered with their National Federation, be identifiable from an outline diagram and be correctly and verifiably vaccinated according to FEI equine influenza regulations.</p>

Dal 1 ° gennaio 2010 la FEI non emette i passaporti per i cavalli che sono soggetti ai requisiti di legge dell'Unione Europea per l'identificazione, ai sensi del Regolamento (CE) n. 504/2008. I passaporti di quei cavalli che sono in linea con i requisiti del Regolamento (CE) n. 504/2008 e soddisfano gli standard del FEI possono essere approvati per gli scopi della FEI mediante l'emissione di una *Recognition Card* FEI. Al fine di garantire la continuità del registro dei trattamenti, che determina lo status di cavalli UE come animali destinati alla produzione di alimenti, le procedure per il rilascio dei duplicati o per la sostituzione dei documenti di identificazione, sono descritte nel regolamento (CE) n. 504/2008. Le informazioni sui requisiti per l'identificazione dei cavalli UE, gli attuali passaporti approvati dall'UE e le misure di rilievo negli Stati membri dell'UE, sono disponibili all'indirizzo:

http://ec.europa.eu/food/animal/identification/equine/ms_information_en.htm

L'elenco dei passaporti FEI approvati è disponibile all'indirizzo:

http://www.horsesport.org/sites/default/files/Annex%20XIVNational%20passports%20approved_1.pdf

Se un passaporto UE che si ritiene approvato non si trova sul sito in indirizzo, la Federazione Nazionale UE deve mettersi in contatto con le autorità statali, accertare se il passaporto UE è approvato, e quindi richiedere che venga aggiunto al sito web con il carattere dell'urgenza.

Il passaporto è un documento sanitario di identificazione e fornisce informazioni sull'attuale proprietà e la nazionalità. La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato è incaricata di raccogliere i passaporti al momento dell'Esame Veterinario, che ha luogo all'arrivo (VR art. 1011) e il Comitato Organizzatore è responsabile della loro custodia durante l'Evento. Per motivi pratici, la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato possono trattenere i passaporti raccolti durante l'Evento, nel qual caso la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato si assume la responsabilità di seguito descritta. Durante l'Evento, la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato o il Comitato Organizzatore sono responsabili per l'esibizione di qualsiasi passaporto richiesto dalla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, dal Veterinario Antidoping, dalla Giuria di Campo o dalla Commissione d'Appello. Al termine dell'Evento, il Comitato Organizzatore è responsabile per la restituzione dei passaporti alle Persone Responsabili.

3. Qualsiasi modifica alle voci del passaporto (ad esempio i cambi di proprietà, le correzioni alla pagina identificativa, le correzioni alla pagina delle vaccinazioni) deve essere chiaramente approvata da un Ufficiale della competente Federazione Nazionale. I passaporti danneggiati, o i passaporti contenenti inserti non ufficiali o appendici non sono

As of 1 January 2010 the FEI does not issue passports for horses which are statutory subject to the European Union identification requirements laid down in Commission Regulation (EC) No 504/2008. Passports of those horses which comply with the requirements of Commission Regulation (EC) No 504/2008 and meet the standards of FEI can be approved for FEI purposes by issuing a FEI Recognition Card. In order to ensure the continuity of the medication record determining the status of EU horses as food-producing animals, the procedures for the issuing of duplicate or replacement identification documents are described in Commission Regulation(EC) No 504/2008. Information on EU identification requirements for horses, current EU approved passports and relevant measures in EU Member States is available at:

http://ec.europa.eu/food/animal/identification/equine/ms_information_en.htm

The list of FEI approved passports is available at:

http://www.horsesport.org/sites/default/files/Annex%20XIVNational%20passports%20approved_1.pdf

If a believed EU approved passport is not found on the above website, a EU National Federation must make contact with its state authorities, ascertain if the passport is EU approved, and then request that it is added to the website as a matter of urgency.

The passport is a document of identification and health and provides information about current ownership and nationality. The Veterinary Commission/Delegate is responsible for collecting the passports at the Examination on arrival (VR Art. 1011) and the Organising Committee is responsible for their safe keeping during the event. For practical reasons the Veterinary Commission/Delegate may retain passports in their possession during the event, in which case the Veterinary Commission/Delegate takes over the responsibilities described below. The Veterinary Commission/Delegate or the Organising Committee is responsible for producing any passports required by the Veterinary Commission/Delegate, the Testing Veterinarian, the Ground Jury or the Appeal Committee during the event. The Organising Committee is responsible for the return of passports to the persons responsible at the completion of the event.

3. Any modification to entries in the passport (e.g. ownership changes, identity page corrections, vaccination corrections) must be clearly endorsed by an official of the relevant National Federation. Defaced passports or passports containing unofficial inserts or appendices are not acceptable and a duplicate passport must be issued by the National

<p>accettabili, e un duplicato del passaporto deve essere rilasciato dalla Federazione Nazionale.</p> <p>4. Preferibilmente, nella verifica che ha luogo al momento dell'arrivo, o almeno prima dell'ispezione del primo cavallo, al Veterinario Ufficiale FEI o a un suo delegato può essere richiesto un controllo di tutti i passaporti, per verificare l'identità dei cavalli e per verificare se sono stati correttamente inseriti lo stato di vaccinazione e tutti gli altri dettagli rilevanti. Eventuali irregolarità nella compilazione dei passaporti, comprese le omissioni nello stato delle vaccinazioni, devono essere rilevate tra le pagine del passaporto in questione e devono essere comunicati al Comitato d'Appello o Giuria alla di Campo (Commissione d'Appello se non è presente) per una decisione da prendere prima del ispezione del primo cavallo.</p> <p>5. Le irregolarità nei passaporti che richiedono un provvedimento successivo devono essere segnalate alla FEI, nonché nella relazione dei Veterinari, inclusi il numero di passaporto e il problema riscontrato.</p> <p>6. I commenti che seguono si riferiscono specificamente al controllo dei passaporti, che deve avvenire al momento dell'esame veterinario all'arrivo, o poco dopo. Il Veterinario Delegato per gli Esteri o il Veterinario Delegato devono effettuare il controllo dei passaporti di tutti i cavalli. Se si ritiene che un cavallo possa essere identificato dal suo passaporto e che tutti i dettagli (comprese le vaccinazioni) siano state inserite correttamente, il passaporto viene timbrato, sulla prima pagina dal titolo "<i>Identification of the Horse Described in this Passport</i>", con il timbro del Veterinario Ufficiale per l'Evento. Se un cavallo non ha il passaporto, o non può essere correttamente identificato tramite il suo passaporto, o se ci sono eventuali incongruenze o errori nelle voci del suo passaporto, o se le registrazioni delle vaccinazioni non sono conformi con i requisiti richiesti, l'Ufficiale addetto al controllo dei passaporti deve riferire tali dettagli, il prima possibile, al Presidente del Comitato d'Appello, che ne informa il Presidente della Giuria di Campo per la Gara o per l'Evento per il quale è iscritto il cavallo. La Commissione d'Appello deve approfondire queste segnalazioni il più presto possibile e certamente prima che al cavallo sia permesso di gareggiare. (Se non viene nominata una Commissione d'Appello, sarà la Giuria di Campo ad agire sostituzione). Eventuali sanzioni / squalifiche inflitte alla Persona Responsabile dalla Commissione d'Appello deve essere indicato chiaramente sulla relativa pagina del passaporto, indicando le ragioni e la natura del pena. La voce deve essere firmata dal Presidente del Comitato d'Appello e dal Veterinario Delegato per gli Esteri / Veterinario Delegato che devono autenticare l'annotazione con il timbro del Veterinario Ufficiale per l'Evento. Le irregolarità di identificazione devono essere apposte sulla pagina dal titolo "<i>Identification of the Horse Described in this Passport</i>", e le irregolarità di vaccinazione devono essere apposte sulla pagina intitolata "<i>Vaccination Record</i>". Se il cavallo non può essere identificato, il veterinario ufficiale ha il diritto di prelevare un campione di sangue e/o un campione di crine per l'analisi del DNA e confrontarlo con un Diagramma di Identificazione.</p>	<p>Federation.</p> <p>4. Preferably at the Examination upon Arrival, or at least prior to the 1st Horse Inspection, the FEI Veterinary Official or his deputy is required to carry out a control of all passports, to verify the identity of the horse and to check whether the vaccination status and all other relevant details have been properly entered. Any irregularities in the completion of passports, including omissions in the vaccination status, must be noted in the relevant passport pages and be reported to the Appeal Committee or Ground Jury (if no Appeal Committee is present) for a decision prior to the 1st Horse Inspection.</p> <p>5. Irregularities in the passports that require a follow up must be reported to the FEI as well in the veterinary report, including the passport number and the problem encountered.</p> <p>6. The following comments refer specifically to Passport Control which must take place at the Veterinary examination on arrival or shortly thereafter. The Foreign Veterinary Delegate or the Veterinary Delegate must carry out the Passport Control of all horses. If satisfied that a horse can be positively identified from its passport and that all the details (including vaccinations) have been correctly entered, the passport will be stamped on the page entitled "Identification of the Horse Described in this Passport" with the official FEI Event Veterinarian Stamp. If a horse has no passport, or it cannot be positively identified from the details in its passport, or if there are any discrepancies or mistakes in the entries in its passport, or if the vaccination record is not in accordance with the current requirements, the official carrying out the Passport Control must report the details as soon as possible to the President of the Appeal Committee and inform the President of the Ground Jury of the competition or event for which the horse is entered. The Appeal Committee must investigate such reports at the earliest opportunity and certainly before the horse is allowed to compete. (If no Appeal Committee is appointed then the Ground Jury will act in replacement.) Any penalties/disqualification imposed on the Person Responsible by the Appeal Committee must be entered clearly on the relevant page in the passport, stating the reasons and the nature of the penalty. The entry must be signed by the President of the Appeal Committee and by the Foreign Veterinary Delegate/Veterinary Delegate who must authenticate the entry using an official FEI Event Veterinarian Stamp. Identification irregularities shall be entered on the page headed "Identification of the Horse Described in this Passport", and vaccination irregularities shall be entered on the page headed "Vaccination Record". If the horse cannot be positively identified, the veterinary official is entitled to collect a blood and /or hair sample for DNA analysis and make in an Identification diagram.</p>
---	---

Articolo 1011 Esami Veterinari e Ispezioni dei Cavalli

1 Commenti generali

1.1 Tutti gli Esami Veterinari e le Ispezioni dei Cavalli negli Eventi FEI devono essere effettuate conformemente al presente articolo ed essere adottate da ciascuna disciplina. Se un qualsiasi veterinario ufficiale FEI dichiara un conflitto di interessi, deve cercare un altro Veterinario Ufficiale FEI come testimone o per intraprendere un determinato compito veterinario richiesto.

1.2 Definizioni:

1.2.1 Il termine '*Veterinary Examination*' ('Esame Veterinario') è usato per definire un esame clinico, finalizzato a verificare l'idoneità a gareggiare, effettuato da un veterinario qualificato, per stabilire lo stato generale di salute di un cavallo. Gli esami veterinari sono utilizzati anche per garantire che i cavalli in Gara non siano malati o feriti a seguito di una movimentazione internazionale.

1.2.2 Il termine '*Horse Inspection*' ('Ispezione del Cavallo') indica la procedura utilizzata per verificare se un cavallo è in grado di partecipare ad un evento o a una competizione (cioè '*Fit to Compete*' - 'Idoneo a Competere').

1.2.3 Il termine '*Verification of Identity*' ('Verifica di Identità') si riferisce ai metodi di controllo dei segni identificativi del cavallo, rispetto al Diagramma del passaporto in un Esame Veterinario o in un'Ispezione del Cavallo.

2 Esami Veterinari

2.1 Il Veterinario Delegato (Straniero) o un delegato deve esaminare tutti i cavalli che entrano nelle scuderie dell'Evento, per una Competizione, per una Esibizione o per qualsiasi altra ragione.

2.2 Il primo Esame Veterinario ('*Examination upon Arrival*' - 'Esame all'Arrivo') dovrebbe essere effettuato il più presto possibile dopo l'arrivo, ma in ogni caso prima che il cavallo venga a contatto con altri cavalli nelle scuderie dell'Evento.

2.3 Lo obbiettivo dell'Esame Veterinario è quello di:

2.3.1 Verificare l'identità di ogni cavallo dal suo passaporto.

2.3.2 Verificare che lo stato di vaccinazione del cavallo sia in conformità con il vigente Regolamento Veterinario.

2.3.3 Verificare se tutti gli altri dettagli sono correttamente registrati nel passaporto.

2.3.4 Controllare che l'animale non sia stato in contatto con altri animali affetti da malattie infettive o contagiose (ad esempio strongili, influenza), o provengano da uno stabilimento che non è esente da tale malattia (VR Art 1.004.4)

2.3.5 Effettuare un esame clinico per garantire che il cavallo non sia affetto da malattie

Article 1011 Veterinary Examinations And Horse Inspections

1 General Comments

1.1 All Veterinary Examinations and Horse Inspections at FEI Events must be carried out in accordance with this Article and be adopted by each discipline. If any FEI veterinary Official , declares a conflict of interest, they must seek another FEI veterinary official to either witness or to undertake a particular required veterinary task.

1.2 Definitions:

1.2.1 The term '*Veterinary Examination*' is used to denote a clinical examination carried out by a qualified veterinarian to establish the general health status of a horse about to compete. Veterinary Examinations are also used to ensure that competition horses are not ill or injured as a result of international movement.

1.2.2 The term '*Horse Inspection*' denotes the procedure used to verify whether a horse is fit to participate in an event or competition (i.e. '*fit to compete*').

1.2.3 The term '*Verification of Identity*' refers to the means of checking the identity markings of the horse against its diagram in the passport at a Veterinary Examination or Horse Inspection.

2 Veterinary Examinations

2.1 The (Foreign) Veterinary Delegate or a deputy must examine all horses entering the event stables, whether for competition, exhibition or any other reason.

2.2 The first Veterinary Examination ('*Examination upon Arrival*') should be carried out as soon as possible after arrival, but in any case before the horse comes into contact with other horses in the event stables.

2.3 The object of the Veterinary Examination is to:

2.3.1 Verify the identity of each horse from its passport.

2.3.2 Check that the vaccination status of the horse is in accordance with the current Veterinary Regulations.

2.3.3 Verify whether all other details are correctly recorded in the passport.

2.3.4 Check that the animal has not been in contact with other animals suffering from infectious or contagious disease (e.g. strangles, influenza) or has come from an establishment that is not free of such disease (VR Art 1004.4)

2.3.5 Carry out a clinical examination to ensure that the horse is not suffering from any

infettive o contagiose. Questo esame può comprendere la palpazione degli arti e del corpo, il monitoraggio cardiaco e la frequenza respiratoria, la temperatura corporea ed eventuali altri parametri clinici pertinenti e rilevanti. Gli arti possono essere palpati o sollevati per esaminare un'anomalia sospetta. Tuttavia, un esame per ogni zoppia (cioè al trotto) non fa parte di questo esame. Deve essere stilata una registrazione dei dati clinici, che dovrebbe seguire il cavallo negli esami e nelle visite successive.

2.4 Se il parere del veterinario è che al cavallo non dovrebbe essere permesso di stare a contatto con gli altri partecipanti o non dovrebbe prendere parte all'Evento, il caso deve essere sottoposto alla Giuria di Campo e alla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, per una decisione finale.

2.5 Altri Esami Veterinari possono essere richiesti durante la Gara nel Completo di Attacchi e nell'Endurance.

2.5.1 Il secondo esame veterinario nel Completo (dopo il 'cross-country') e negli Attacchi (dopo il Concorso B o la Maratona) comporta un breve esame clinico con monitoraggio della temperatura, del polso e della respirazione, finalizzate al recupero del cavallo dopo la Gara. I dettagli dell'Esame dovrebbero essere inclusi nel *Data Form*.

2.5.2 Gli Esami obbligatori sono effettuati ai *Vet Gates* nel corso di una Gara di Endurance. (Vedi 9.1).

2.6 In seguito all'Esame Veterinario:

2.6.1 A ogni cavallo, che sia considerato un pericolo per la salute degli altri cavalli all'Evento, deve essere rifiutato il permesso di entrare nelle scuderie dell'Evento. Esso può tuttavia essere ricoverato in un box di isolamento, separato e in attesa di recupero o fino a che non siano state attuate soluzioni alternative.

2.6.2 Ogni cavallo, che non venga considerato idoneo a partecipare alla manifestazione, deve essere segnalato alla Giuria di Gara, prima dell'Ispezione del Primo Cavallo. La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato deve discutere il caso con la Giuria di Gara che ha la responsabilità della decisione, se necessario, di eliminare il cavallo prima dell'Ispezione del Primo Cavallo.

2.6.3 Le cavalle non possono competere dopo il quarto mese di gravidanza o con un puledro al piede. Se è successivamente confermato che una cavalla ha gareggiato sotto una di queste condizioni, sarà squalificata da tutti gli Eventi in cui queste condizioni sussistevano e la Persona Responsabile sarà deferita al Segretario Generale per il rinvio al Tribunale della FEI.

2.6.4 I cavalli non possono competere con una tracheotomia (cioè un'apertura chirurgica attraverso la pelle, nella trachea) o dopo che sia stata effettuata una nevrectomia.

2.6.5 Le imboccature o i morsi per i cavalli, non sono permessi in nessun concorso FEI.

2.6.6 La terapia ad onde d'urto (cioè *Extra-Corporale Shockwave*, ESWT) e la Crioterapia non sono ammessi durante il Concorso e per un periodo di cinque giorni prima dell'Ispezione del Primo Cavallo. Il raffreddamento con ghiaccio e acqua è permesso. Il raffreddamento con macchine in grado di raffreddare sotto gli 0 ° C non sono consentite a

infectious or contagious disease. This examination may include the palpation of limbs and body, monitoring heart and respiratory rate, body temperature and any other pertinent clinical parameters necessary. The limbs may be palpated or lifted to examine a suspected abnormality. However, an examination for any lameness (i.e. a trot-up) is not part of this examination. A record of the clinical findings must be made which should follow the horse through successive examinations and inspections.

2.4 If the veterinarian's opinion is that the horse should not be allowed to be in contact with the other participants or should not take part in the event, the case must be referred to the Ground Jury and the Veterinary Commission/Delegate for a final decision.

2.5 Other Veterinary Examinations during competition may be required in Eventing, Driving and Endurance.

2.5.1 The second Veterinary Examination in Eventing (after the cross-country) and in Driving (after Competition B or marathon) involves brief clinical examination with monitoring of temperature, pulse and respiration aimed at the recovery of the horse after competition. Details of the examination should be included on the horse data form.

2.5.2 Obligatory examinations are carried out at the Vet Gates during an Endurance Ride. (see 9.1)

2.6 Following a Veterinary Examination:

2.6.1 Any horse, which is considered to be a health risk to other horses at the event, must be refused permission to enter the event stables. It may however, be stabled in separate isolation stables pending recovery or until alternative arrangements have been made.

2.6.2 Any horse, which is not considered to be fit to participate in the event, must be reported to the Ground Jury prior to the first Horse Inspection. The Veterinary Commission/Delegate should discuss the case with the Ground Jury which is responsible for making the decision, if necessary, to eliminate the horse before the First Horse Inspection.

2.6.3 Mares may not compete after their fourth month of pregnancy or with a foal at foot. If it is subsequently confirmed that a mare competed under either of these conditions, she will be disqualified from all events to which these conditions applied and the Person Responsible will be referred to the Secretary General for reference to the FEI Tribunal.

2.6.4 Horses may not compete with a tracheotomy (i.e. a surgical opening through the skin into the trachea) or after a neurectomy has been carried out.

2.6.5 Tongue straps or guards for horses are not permitted in any FEI competitions.

2.6.6 Shock wave therapy (i.e. Extra-Corporal Shockwave, ESWT) and Cryo-therapy are not permitted during competition and for a period of five days prior to the first Horse Inspection. Cooling with ice and water is permissible. Cooling with machines that can cool below 0 degrees C are not permitted unless the machine can be locked out of the

meno che la macchina possa essere tarata dal Veterinario Delegato, evitando le basse temperature.

3. Ispezioni del Cavallo

3.1 Lo scopo dell'ispezione Standardizzata del Cavallo è di accertare l'Idoneità a Competere' dei cavalli che partecipano a gare FEI, garantendo obbiettivamente lo stesso protocollo per tutte le discipline, ad eccezione dell'Endurance Riding (vedi 9.1).

3.2 Le Ispezioni del Cavallo non sono finalizzati ad essere di livello equivalente ad un esame veterinario o a una valutazione pre-acquisto.

3.3 Il livello specifico di idoneità richiesto per superare le 'Ispezioni del Cavallo' può variare tra le discipline e anche all'interno della stessa disciplina (ad esempio, prime e ultime 'Ispezioni del Cavallo' nell'Eventing).

3.4 L'applicazione del principio di 'Idoneità a Competere' è essenziale per la correttezza e l'obiettività di tali ispezioni.

3.5 Le decisioni nelle 'Ispezioni del Cavallo' (vale a dire accettare / non accettare o relegare all' Holding Box') devono essere prese da un Collegio di Giudici e Veterinari (ovvero il Collegio per l'Ispezione).

4 Collegio per l'Ispezione

4.1 La responsabilità di accettare o non accettare i cavalli a competere è condivisa tra la Giuria di Gara e la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, ma dovrebbe essere basata sul parere professionale dei veterinari.

4.2 Il Collegio per l'Ispezione dovrebbe agire come un Comitato, composto da rappresentanti sia della Giuria di Gara che della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato. Quando necessario, il Regolamento Disciplinare fornirà i dettagli della composizione specifica del Collegio. Il Presidente della Giuria di Gara (come Presidente del Collegio) avrà il voto decisivo, se questo si rendesse necessario.

4.3 I membri di un Collegio per l'Ispezione dovrebbero incontrarsi con il Delegato Tecnico, prima dell'Ispezione di un Cavallo per rivedere il protocollo di ispezione e le eventuali disposizioni specifiche, che possono essere richiesti. Inoltre, il Collegio per l'Ispezione deve approvare la superficie su cui verrà effettuata l'Ispezione del Cavallo e le procedure da seguire durante l'Ispezione stessa.

5. I requisiti per le Ispezioni dei Cavalli

5.1 Il Comitato Organizzatore deve considerare tutti i requisiti necessari per le Ispezioni del Cavallo, che sono elencati di seguito. Ben prima del Concorso, il Comitato Organizzatore deve anche prendere contatto con il Delegato Tecnico / Commissione

lower temperatures by the Veterinary Delegate.

3. Horse Inspections

3.1 The aim of the standardised Horse Inspection protocol is to ensure the 'fitness to compete' of horses taking part in FEI competitions by providing the same objective protocol for all disciplines except Endurance Riding (see 9.1).

3.2 Horse Inspections are not intended to be of an equivalent standard to a veterinary examination for soundness or a pre-purchase evaluation.

3.3 The specific level of fitness required to pass Horse Inspections may vary among disciplines and even within the same discipline (e.g. 1st and final Horse Inspections in Eventing).

3.4 The implementation of the 'fitness to compete' principle is essential for the fairness and objectivity of these inspections.

3.5 The decisions at a Horse Inspection (i.e. accept/not accept or referred to the Holding Box) must be made by a panel of judges and veterinarians (i.e. the Inspection Panel).

4 Inspection Panel

4.1 The responsibility for accepting or not accepting horses to compete is shared between the Ground Jury and the Veterinary Commission/Delegate, but should be based on the professional opinion of the veterinarians.

4.2 The Inspection Panel should act as a committee, consisting of representatives from both the Ground Jury and Veterinary Commission/Delegate. When necessary, discipline rules will provide details of the specific composition of the Panel. The President of the Ground Jury (as Chairman of the Panel) shall have the casting vote should that be needed.

4.3 The Inspection Panel members should meet together with the Technical Delegate prior to the Horse Inspection to review the inspection protocol and any specific arrangements that may be required. In addition, the Inspection Panel must approve the surface on which the Horse Inspection is to take place and the procedures to be used during the Inspection.

5. Requirements for Horse Inspections

5.1 The Organising Committee must consider all the necessary requirements for the Horse Inspections, which are listed below. Well in advance of the competition, the Organising Committee must also liaise with the Technical Delegate/Veterinary

<p>Veterinaria e dovrebbe discutere con loro il protocollo per le ispezioni.</p> <p>5.2 <i>Superficie</i> - è importante che la superficie per le Ispezioni garantisca una valutazione oggettiva dell'Idoneità a Competere del cavallo. La superficie deve essere strutturata in modo tale, che non cambi sensibilmente con il procedere dell'Ispezione. La superficie deve essere sempre piana, pulita e non scivolosa. Ciò può essere raggiunto in tre modi:</p> <p>5.2.1 Una superficie recentemente asfaltata. Se questa superficie è vecchia ed è diventata scivolosa, può essere migliorata con l'aggiunta di un lieve strato di sabbia.</p> <p>5.2.2 La superficie di un Campo di Gara che è stato livellato fino a un piano compatto. La superficie deve essere bagnata e battuta, in modo che sia sufficientemente compatta per evitare che venga via durante l'ispezione.</p> <p>5.2.3 Una strada con superficie in ghiaia o sbracciata, opportunamente gestita, al fine di rimuovere le pietre più grosse.</p> <p>Dovrebbero esserci circa 50 metri di superficie a disposizione, per controllare i cavalli al passo e al trotto, ma una superficie più breve può essere accettabile per le ispezioni del cavallo al coperto. In alcune circostanze l'Ispezione del Cavallo può, per necessità, essere effettuata sulla superficie del Campo Gara, nel qual caso il Comitato Organizzatore deve discutere le condizioni con il Collegio per l'Ispezione e il Delegato Tecnico, con largo anticipo. In una tale situazione la superficie deve essere ben pressata per fornire le condizioni adeguate.</p> <p>5.3 <i>Organizzazione</i> - L'area di Ispezione deve essere adeguatamente isolata dal pubblico ed efficacemente assistita in modo che i cavalli siano pronti per l'ispezione momento previsto e in seguito portati via rapidamente. L'area di attesa deve trovarsi a una distanza di sicurezza dal sito d'ispezione e avendo cura di adottare le misure idonee, per consentire ai cavalli di trovarsi a distanza di sicurezza gli uni dagli altri.</p> <p>5.4 <i>Holding Box</i> - nei pressi della zona di controllo dovrebbe esserci un'area, che può essere utilizzata per un ulteriore esame dei cavalli che abbiano presentato dubbi riguardo l'Idoneità a Competere. Questa zona deve essere separata e se possibile non in vista della zona di controllo principale. L'Holding Box dovrebbe avere una zona in cui la superficie è simile a quella dell'area principale usata per le ispezioni. La procedura di esame usata nell'Holding Box dovrebbe essere utilizzato per tutte le ispezioni, ad eccezione del '<i>10 Minutes Box Halt</i>' negli Attacchi o la 2° ispezione del cavallo nel Completo.</p> <p>5.5 <i>Annunci al pubblico</i> - Annunci sullo stato di avanzamento dell'Ispezione del Cavallo (vale a dire, il cavallo che viene presentato e il suo numero di testiera) dovrebbero essere effettuate attraverso un sistema di diffusione pubblica. La decisione, se il cavallo è stato accettato, non accettato o inviato all'Holding Box, dovrebbe essere annunciata immediatamente.</p> <p>5.6 <i>Per la sicurezza dei cavalli e dei conduttori</i> - Particolare attenzione è necessaria, tramite una rigorosa vigilanza, in occasione delle ispezioni in cui vi sarà un'alta densità di cavalli nella zona di raccolta. Lo stesso vale se sono previste Ispezioni agli stalloni, in quanto possono rappresentare un elevato rischio per la sicurezza per gli accompagnatori e per altri cavalli.</p>	<p>Commission and should discuss with them the protocol for the inspections.</p> <p>5.2 <i>Surface</i> - It is important that the inspection surface provides a fair evaluation of the horse's fitness to compete. The surface should be constructed so that it does not change appreciably as the Inspection proceeds. The surface should always be firm, level, clean and not slippery. This can be accomplished in three ways:</p> <p>5.2.1 <i>Freshly laid asphalt</i>. If this surface is old and has become slippery it can be improved by adding a light cover of sand.</p> <p>5.2.2 <i>A competition arena surface that has been scraped to a firm base layer</i>. The surface should be watered and rolled so that it is sufficiently compact to prevent it cutting up during the inspection.</p> <p>5.2.3 <i>A firm gravel or stone dust road that has been swept to remove all loose stones</i>.</p> <p>There should be approximately 50 metres of surface available to inspect the horses at walk and trot, but a shorter surface may be acceptable for indoor horse inspections. In some circumstances the Horse Inspection may, of necessity, be carried out on the competition surface, in which case the Organising Committee must discuss the conditions with the Inspection Panel and the Technical Delegate well in advance. In such a situation the surface must be firmly rolled to provide the appropriate conditions.</p> <p>5.3 <i>Organisation</i> - The inspection area must be properly cordoned off from the public and effectively stewarded so that horses are ready for inspection at the scheduled time and quickly lead away afterwards. The collecting area should be at a safe distance from the Inspection site, and care must be taken to avoid allowing horses to mingle at unsafe distances.</p> <p>5.4 <i>Holding Box</i> - A cordoned off area should be allocated close to the inspection area that can be used for a further examination of horses exhibiting doubtful fitness to compete. This area should be separate and if possible out of sight of the main inspection area. The Holding Box should have an area where the surface is similar to the surface of the main inspection track. The procedure of examination in the Holding Box should be used for all inspections except the inspection in the 10 Minutes Box Halt in Driving or the 2nd Horse Inspection in Eventing.</p> <p>5.5 <i>Announcements to the public</i> - Announcements of the progress of the Horse Inspection (i.e. horse being presented and its competition number) should be made via a public address system. The decision as to whether the horse has been accepted, not accepted or sent to the Holding Box should be announced immediately.</p> <p>5.6 <i>Safety of horses and handlers</i> - Special care is necessary with strict stewarding practices at Inspections where there is going to be a high density of horses in the collecting area. The same applies if stallions are included in the Inspection, as they can create a significant safety risk to attendants and other horses.</p>
---	--

6. Protocollo di Ispezione del Cavallo in base ai Regolamenti e alle Tempistiche delle diverse Discipline - La prima Ispezione del Cavallo dovrebbe aver luogo non più di 24 ore prima dell'inizio della prima gara, se non diversamente indicato nel Regolamento della Disciplina. La tempistica di tutte le Ispezioni dovrebbe essere discussa durante la prima riunione del gruppo di controllo. Possono essere necessari ulteriori controlli in tutte le discipline, per garantire la costante 'Idoneità a Competere' di qualsiasi cavallo durante un Evento.

7 Procedure relative all'Ispezione del Cavallo

7.1 Commenti Generali

Si prega di notare che il protocollo è diverso per l'Endurance e per i CICs nel Completo (vedere 9.1 e 9.2).

7.1.1 La Persona Responsabile dovrebbe presentare il cavallo per l'ispezione, a meno di aver ricevuto il permesso preventivo del Collegio per l'Ispezione ad avere un sostituto.

7.1.2 La procedura di Ispezione è descritta nella Figura 1, che illustra come si muove il cavallo dalla zona di raccolta attraverso i vari passaggi di detta Ispezione.

7.1.3 Il veterinario camminerà intorno al cavallo, per effettuare una breve ispezione visiva del cavallo. Solo se ritenuto necessario, sarà effettuata la palpazione di un arto o di una parte del corpo. Tuttavia, non possono essere eseguiti altri esami clinici in questo momento (test di flessione o esame al passo in cerchio).

7.1.4 Dopo l'ispezione visiva, il cavallo sarà condotto al passo per un breve tratto e poi al trotto a briglia sciolta, con il conduttore sul lato sinistro del cavallo. Il conduttore del cavallo lo porta al trotto fino alla fine della pista, poi rallenta il cavallo al passo e gira in senso orario). Il conduttore continua poi con il cavallo al trotto, con le redini sciolte e torna al punto di partenza. Il veterinario osserva l'andatura del cavallo dal centro della pista di controllo.

7.1.5 Dopo aver considerato le opinioni di tutti i membri del Collegio per l'Ispezione, il Collegio stesso decide di accettare, non accettare o esaminare il cavallo nell'Holding Box. In caso di una decisione non concorde, il Presidente della Giuria di Gara ha il voto decisivo. Quando è discutibile l'"Idoneità a Proseguire" per il cavallo, è opportuno inviarlo all'Holding Box.

7.1.6 Se un cavallo è inaccettabilmente zoppo, o chiaramente non idoneo, il Collegio per l'Ispezione dovrebbe comunicare la decisione di non accettarlo.

6 Horse Inspection Protocol according to the Discipline rules Timing for different disciplines – The first Horse Inspection should be held not more than 24 hours prior to the start of the first competition unless otherwise stated in the discipline rules. The timing of all inspections should be discussed at the first meeting of the Inspection Panel. Further inspections may be necessary in all disciplines to ensure the continued 'fitness to compete' of any horse during an event.

7 Procedure of the Horse Inspection

7.1 General Remarks

Please note that the protocol is different for Endurance and CICs in Eventing (see 9.1 and 9.2).

7.1.1 The Person Responsible should present the horse for inspection, unless prior permission to have a substitute lead the horse has been granted by the Inspection Panel.

7.1.2 The procedure for the inspection is outlined in Figure 1, which illustrates how the horse moves from the collecting area through the various facets of the inspection.

7.1.3 The veterinarian will walk round the horse to carry out a brief visual inspection of the horse. Palpation of a limb or other part of the body will only be carried out if deemed necessary. However, other clinical tests may not be performed at this time (i.e. flexion tests or walk the horse in a circle).

7.1.4 After the visual inspection, the horse will be walked for a short distance and then trotted on a loose rein with the handler on the left side of the horse. The handler trots the horse to the end of the track where he slows the horse to a walk to turn around clockwise). The handler then continues to trot the horse on a loose rein back to the start. The veterinarian watches the horse's gait from the centre of the inspection track.

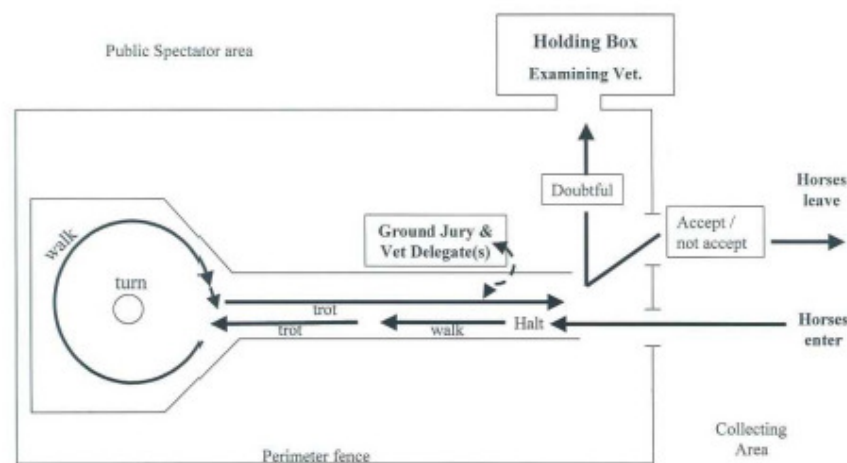
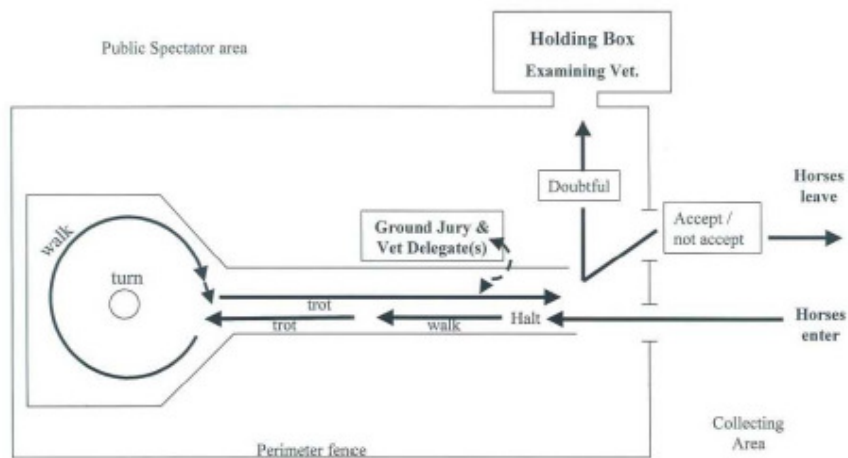
7.1.5 After determining the opinions of all members of the Inspection panel, the Panel then makes a decision, to accept, not accept or refer the horse to the Holding Box. In the event of a split decision, the President of the Ground Jury has the casting vote. When the horse's "fitness to continue" is questionable, it is appropriate to send it to the Holding Box.

7.1.6 If a horse is unacceptably lame or clearly unfit, the Inspection Panel should make the decision not to accept it.

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di ricevere segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

Procedure per le Ispezioni del Cavallo nei Concorsi FEI

Procedure for Horse Inspections in FEI Competitions



L'esatta posizione dell' Holding Box, i punti di entrata e di uscita per i cavalli e l'area aperta al pubblico, possono variare a seconda del luogo della Competizione.

7.2 Uso dell' Holding Box - La procedura deve essere utilizzata per i cavalli che sono considerati 'dubbi' circa la loro idoneità a Competere.

7.2.1 Ci deve essere un solo Veterinario Esaminatore incaricato dell' Holding Box, la cui responsabilità è di esaminare tutti i cavalli a esso destinati.

7.2.2 L'esame nell' Holding Box deve essere effettuato di concerto con il Veterinario di Squadra o il Veterinario privato dei singoli concorrenti, se presente. Se in base al parere del Veterinario Esaminatore il cavallo presenta una zoppia o non è più idoneo a competere, questo dovrebbe essere segnalato alla persona responsabile che potrebbe voler ritirare il cavallo piuttosto che ripresentarlo al Collegio per l'Ispezione. Tuttavia, il Veterinario Esaminatore deve evitare di prendere una decisione per conto del Collegio per l'Ispezione. Il Veterinario Esaminatore deve informare la Persona Responsabile che è il Collegio per l'Ispezione a prendere la decisione finale.

7.2.3 Verrà effettuato un esame fisico. Qualsiasi parte ferita o dolorante sarà soggetta a palpazione. Può essere utilizzata una tenaglia esplorativa dello zoccolo per valutare il dolore ai piedi e può essere effettuata la flessione passiva delle articolazioni distali degli arti. La flessione passiva delle articolazioni distali degli arti può essere effettuata per valutare l'ampiezza del movimento di un' articolazione. Le prove di flessione attiva (flessione e poi via al trotto) non sono consentite, mentre è ammissibile effettuarle al passo e al trotto in un cerchio. L'esame continua fino a quando il Veterinario Esaminatore

The exact location of the Holding Box, entry and exit points for the horses and the public area may vary depending on the competition venue.

7.2 Use of the Holding Box The Holding Box procedure should be used for horses that are considered 'doubtful' as to their fitness to compete.

7.2.1 There must be only one Examining Veterinarian in charge of the Holding Box, whose responsibility it is to examine all horses referred there.

7.2.2 The examination in the Holding Box should be carried out in consultation with the team veterinarian or the competitors' private veterinarian if present. If in the opinion of the examining veterinarian the horse is found consistently lame or unfit to compete, this should be pointed out to the Person Responsible as he may wish to withdraw the horse rather than have it presented to the Panel again. However, the Examining Veterinarian must avoid making a decision for the Inspection Panel. The Examining Veterinarian should inform the Person Responsible that it is the Inspection Panel that makes the final decision.

7.2.3 A physical examination will be performed. Any area that is thought to be injured or painful will be palpated. Hoof testers may be used to evaluate pain in the feet and passive flexion of the distal limb joints may be carried out. Passive flexion of the distal limb joints may be carried out to assess the range of movement of a joint. Active flexion (flexing and then trotting away) tests are not permitted, walking and trotting in a circle is permissible. The examination continues until the Examining Veterinarian is satisfied that sufficient clinical information has been collected to enable a report to be made for the

ritiene di aver acquisito informazioni cliniche sufficienti per permettere una relazione che sarà elaborata per il Collegio per l'Ispezione.

7.3 Re-Ispezione

7.3.1 Dopo che il cavallo è stato esaminato nell'Holding Box e il Veterinario Esaminatore ha riferito i risultati al gruppo di esperti, il cavallo sarà re-ispezionato, o immediatamente dopo l'ultimo cavallo, o in una pausa durante l'Ispezione dei Cavalli. (V. punto 8.1 per il Salto Ostacoli). È importante lasciare il tempo sufficiente tra l'esame nell'Holding Box e la re-ispezione. I risultati della re-ispezione dovrebbero essere annunciati immediatamente.

7.3.2 Una re-ispezione può essere concessa anche la mattina dopo l'Ispezione Cavalli, se esistono circostanze che potrebbero compromettere le possibilità del cavallo di essere accettato (per esempio, il cavallo arriva all'Evento solo poco tempo prima del controllo). La re-ispezione del cavallo comprende di nuovo l'esame dell'andatura al passo e al trotto, finché non viene espressa una decisione definitiva se il cavallo può essere accettato o meno. Se il cavallo è stato accettato, può essere richiesto che si sottoponga a test per il Controllo delle Medicazioni (Vedi anche 8.1.1). Abitualmente, nella disciplina Completo, si svolge una re-ispezione il mattino dopo l'Ispezione dei Cavalli.

7.4 Appello - La decisione del Collegio per l'Ispezione è definitiva e non c'è possibilità di appello.

8. Particolari Specifici per le Discipline

8.1 Per le discipline di Salto e Dressage, possono applicarsi due considerazioni speciali:

8.1.1 La re-ispezione dei cavalli inviati all'Holding Box è consentita il giorno dopo la prima Ispezione dei Cavallo. Prima di questa la Giuria di Gara, il Veterinario Delegato e il Veterinario Esaminatore devono discutere dei cavalli in lista per una re- ispezione. La re-ispezione dovrebbe essere effettuata nella zona preposta all'Ispezione dei Cavalli. La procedura per la nuova ispezione consiste in un breve esame clinico prima che il cavallo vada al passo o al trotto, di fronte al Collegio per l'Ispezione. Se un cavallo è stato accettato, può essere richiesto un prelievo per il Controllo delle Medicazioni.

8.1.2 Se un cavallo è chiaramente 'non idoneo a competere' e nessun membro della Giuria di Gara può essere presente, il Veterinario Delegato può raccomandare che il Presidente della Giuria di Gara lo elimini senza una re-ispezione, a condizione che il cavallo sia stato esaminato nel Holding Box. In questo caso il Veterinario Delegato deve contattare il Presidente della Giuria di Campo al suo arrivo presso la sede dell'Evento.

8.2 Per la Seconda Ispezione del Cavallo nel Completo e negli Attacchi, il criterio è la valutazione del potenziale del cavallo a continuare a competere nella Gara di Endurance. Si applica la seguente procedura:

8.2.1 Completo - Dovrebbe essere effettuato, da parte di un veterinario qualificato, un

Inspection Panel.

7.3 Re-inspection

7.3.1 After the horse has been examined in the Holding Box and the Examining Veterinarian has reported the findings to the Panel, the horse will be re-inspected either immediately after the last horse or at a suitable break during the Horse Inspection. (see para 8.1 for Jumping). It is important to allow sufficient time between the examination in the Holding Box and the re-inspection. The results of the re-inspection should be announced immediately.

7.3.2 A re-inspection may also be permitted the morning after the Horse Inspection if circumstances exist which might prejudice the horse's chances of being accepted (e.g. the horse arrives at the event only a short time before the Inspection). The re-inspection involves walking and trotting the horse once more so that a final decision as to whether the horse may be accepted or not can be made. If the horse is accepted it may be required to undergo medication control testing. (also see 8.1.1). Re-inspection the morning after the Horse Inspection is not customarily performed in the Eventing Discipline.

7.4 Appeal – The decision of the Inspection Panel is final and there is no appeal process.

8. Discipline Specific Particularities

8.1 For the Jumping and Dressage disciplines, two special considerations may apply:

8.1.1 Re-inspection of horses referred to the Holding Box is permitted the day after the Horse Inspection. Prior to this the Ground Jury, Veterinary Delegate and Examining Veterinarian must confer about the horses listed for a re-inspection. Re-inspection should be carried out in the Horse Inspection area. The procedure for the re-inspection will consist of a brief clinical examination before walking and trotting the horse in front of the Inspection Panel. If a horse is accepted it may be required to undergo immediate medication control testing.

8.1.2 If a horse is clearly 'unfit to compete' and no member of the Ground Jury is able to be present, the Veterinary Delegate may recommend that the President of the Ground Jury eliminate the horse without re-inspection provided the horse has been examined in the Holding Box. In this instance the Veterinary Delegate should contact the President of the Ground Jury upon his arrival at the venue.

8.2 For the second Horse Inspection in Eventing and Driving, the procedure is an assessment of the horse's potential to continue to compete in the Endurance Test. The following procedure applies:

8.2.1 Eventing – Any brief clinical examination should be carried out by a qualified

breve esame clinico, sotto la supervisione del Veterinario Delegato, appena il cavallo si ferma. Deve essere valutata l'andatura, presa la frequenza cardiaca e la frequenza respiratoria. Deve essere presa la temperatura rettale del cavallo e registrati tutti i dati clinici sul 'Horse Data Form'.

8.2.2 Attacchi - Quanto sopra descritto si svolge correntemente con i finimenti e non include necessariamente tutti i Cavalli della squadra.

8.3 Attacchi – La terza Ispezione obbligatoria è abolita. Invece un'Osservazione Finale prima della Competizione C è svolta a stretto contatto e con la supervisione della Giuria di Gara, con la presenza competente di un veterinario. Quando deve essere controllato un gran numero di cavalli nell'arco limitato di tempo, spesso è necessario prevedere due Collegi per l'Ispezione. In questo caso, il protocollo è quello di avere un veterinario su ciascuna linea, supportato da almeno un membro della Giuria di Gara. Ogni Collegio può accettare un cavallo per l'ammissione alla competizione, ma i cavalli dubbi o non idonei a competere possono essere inviati alla Holding Box. Quando un cavallo viene destinato all'Holding Box, i due Collegi si riuniscono per ascoltare la relazione del Veterinario Esaminatore, prima che il cavallo venga nuovamente mandato al trotto e venga presa una decisione definitiva.

8.4 L'uso di Fruste – La frusta non può essere consentita in occasione delle Ispezioni dei Cavalli di alcune discipline, ma l'uso di un frustino breve, può essere autorizzato dal Collegio per l'Ispezione, su richiesta e per frenare gli stalloni o i cavalli difficili.

9 Esami Veterinari e Ispezioni dei Cavalli nell'Endurance e nel Completo

9.1 Gare di Endurance (Regolamento Endurance, art. 821)

9.1.1 Esame all'Arrivo / Ispezione del Cavallo

i. La prima visita viene effettuata all'arrivo dei cavalli: il primo Controllo del Cavallo ha luogo il giorno precedente la gara. Ai CEIs, l'esame all'arrivo a volte coincide con il primo controllo del cavallo.

ii. La procedura di Ispezione del Cavallo comprende l'auscultazione del cuore, del sistema respiratorio e una valutazione delle condizioni generali del cavallo. Inoltre, è verificata l'andatura del cavallo al trotto, su una superficie piana e ferma.

iii. Tutti i parametri controllati devono essere registrati sulla scheda veterinaria, per ogni cavallo.

9.1.2 Procedura ai Vet Gates (durante la corsa)

i. Ulteriori controlli hanno luogo durante i periodi di riposo obbligatorio, dopo non più 20-30 minuti di recupero, dopo l'arrivo al Vet Gate.

ii. La Giuria di Gara è responsabile per l'organizzazione di queste ispezioni.

iii. L'ispezione determinerà l'idoneità del cavallo a continuare, con la massima attenzione per la frequenza cardiaca e il sistema respiratorio (valutati con auscultazione). Le frequenze cardiache vengono confrontate con la frequenza cardiaca di 56-64 battiti al

Veterinarian under supervision by the Veterinary Delegate as the Horse halts. The gait should be assessed and a record of pulse and respiration made. The rectal temperature of the Horse should be taken and all clinical details recorded on the Horse data form.

8.2.2 Driving – The above-described is usually carried out in harness and may not necessarily include all Horses in the team.

8.3 Driving – The mandatory third Inspection is abolished. Instead a Final Observation before Competition C is carried out in harness under the supervision of the Ground Jury with a veterinarian in attendance for advice. Where large numbers of horses must be inspected in a limited time frame, it is often necessary to provide two inspection panels. In this case, the protocol is to have a veterinarian at each line supported by at least one Ground Jury member. Each panel can accept a horse for entry to the competition, but doubtful or unfit horses may be sent to the Holding Box. When a horse is brought out of the Holding Box, the two panels come together to hear the report of the Examining Veterinarian before the horse is trotted again and a final decision made.

8.6 Use of whips – Whips may not be permitted at Horse Inspections by some disciplines, but the use of a short whip for restraint of stallions or difficult horses may be allowed by the Inspection Panel upon request.

9 Veterinary Examinations and Horse Inspections in Endurance and Eventing

9.1 Endurance Riding (Endurance Rules, Art. 821)

9.1.1 Examination upon Arrival/Horse Inspection

i. The first Examination takes place upon arrival of the horses; the first Horse Inspection is on the day preceding the competition. At CEIs, the Examination upon Arrival is sometimes combined with the first Horse Inspection.

ii. The Horse Inspection procedure includes auscultation of the heart and respiratory system and an evaluation of the General Condition of the horse. In addition, the gait of the horse is verified in trot on a flat, firm surface.

iii. All parameters checked must be recorded on the veterinary card for each horse.

9.1.2 Procedure in Vet Gates (during the ride)

i. Further inspections take place during compulsory rest periods, after no longer than 20-30 minutes recovery following arrival at the Vet Gate.

ii. The Ground Jury is responsible for the organisation of these inspections.

iii. The inspection will determine the fitness of the horse to continue, with emphasis on the heart rate and respiratory system (evaluated by auscultation). Heart rates are compared to a set heart rate of 56-64 beats per minute, according to the classification of

<p>minuto, in base alla classifica della corsa. Le condizioni atmosferiche avverse possono richiedere un diverso intervallo per la frequenza cardiaca. L'ispezione valuterà anche le lacerazioni precedenti, elencate sulla scheda veterinaria o le eventuali nuove lesioni.</p> <p>iv. Condizioni (metaboliche) generali: i cavalli con segni di affaticamento eccessivo, colpo di calore, coliche, miopatie o disidratazione devono essere eliminati.</p> <p>v andatura (zoppia): i cavalli con una irregolarità nella deambulazione, come definito dalle norme, devono essere eliminati.</p> <p>vi. Eliminazione: l'eliminazione di un cavallo per zoppia dovrebbe essere effettuata dalla Giuria di Gara, su consiglio della Commissione Veterinaria (ad esempio, tre membri della Commissione Veterinaria). Per dismetabolie (motivi metabolici), l'eliminazione può essere decisa dal Veterinario Ufficiale; tuttavia, la consultazione con la Giuria di Gara è fortemente consigliata.</p> <p>9.1.3 Ispezione Finale (dopo l'arrivo). I tempi e il metodo per l'Ispezione Finale sono da inserire nel calendario degli eventi e comunicati nel primo briefing, a tutti i partecipanti. L'ispezione verificherà se il cavallo è ancora idoneo a essere cavalcato e deve includere la valutazione di parametri simili a quelli utilizzati nei controlli veterinari durante la corsa.</p> <p>9.1.4 Controllo Veterinario dopo la corsa</p> <p>i. MCP e Regolamento EADCM si applicano fino a che i cavalli non abbandonano il luogo dell'Evento. I trattamenti devono rispettare i Regolamenti e devono essere utilizzati gli appropriati ETUE/FORM per le Medicazioni.</p> <p>ii. Dopo corse di 140 km o più in oltre un giorno o di 100 km in oltre due giorni, tutti i cavalli concorrenti devono rimanere nelle scuderie per almeno 24 ore, dopo aver terminato la corsa, a meno che non sia autorizzata, dalla Commissione Veterinaria, una partenza anticipata.</p> <p>9.2 Completo: Ispezioni ed Esami dei cavalli ai CICs (Regolamento Completo, art 518,2)</p> <p>9.2.1 Gli esami veterinari e le Ispezioni del Cavallo per CICs, si terranno in un giorno.</p> <p>a. In un CIC, in cui in un giorno si svolge l'intera manifestazione, ci sarà 1 Esame Veterinario, 1 Controllo dei Passaporti e un'Ispezione del Cavallo, secondo un protocollo adeguato.</p> <p>b. È chiaro che sarà difficile per gli Organizzatori applicare appieno il protocollo, nei tempi brevi dell'Evento. Non è considerato pratico condurre un'Ispezione formale del Cavallo, così come è indicato nel Regolamento Veterinario Art 1011. Si applicano i seguenti criteri minimi:</p> <p>c. Il luogo dell'Esame / Ispezione deve essere deciso ben prima dell'Evento. Esso dovrebbe essere il più possibile conforme alle prescrizioni del Regolamento Veterinario (Art.1011.5.2 - cioè un tracciato livellato e stabile di ± 50 metri). La posizione dovrà essere vicino alla Giuria del Dressage, in modo che un membro della Giuria di Gara possa essere chiamato per una decisione rapida sulla idoneità di un cavallo a competere.</p> <p>d. Saranno effettuati durante tutto il giorno l'Esame Veterinario insieme al Controllo dei</p>	<p>the ride. Adverse weather conditions may necessitate a different set point for the heart rate. The inspection will also evaluate previous lacerations listed on the Vet Card or any new injuries</p> <p>iv. General (metabolic) condition: Horses showing signs of excessive fatigue, heat load, colic, myopathies or dehydration must be eliminated.</p> <p>v. Gait (lameness): Horses showing an irregularity of gait as defined by the rules must be eliminated</p> <p>vi. Elimination: Elimination of a horse for lameness should be carried out by the Ground Jury on advice of the Veterinary Commission (e.g. three members of the Veterinary Commission). For metabolic reasons, elimination can be decided upon by the Veterinary Official; however, consultation with the Ground Jury is strongly advised.</p> <p>9.1.3 Final Inspection (after the finish) The final inspection timing and method is to be included in the event schedule and communicated to all participants at the first briefing. This inspection will verify whether the horse is still fit to be ridden and must include assessment of similar parameters as are used in the veterinary controls during the ride.</p> <p>9.1.4 Veterinary control after the ride</p> <p>i. MCP and EADCM regulations apply until horses leave the venue. Treatments must comply with the regulations and the appropriate ETUE/Medication Forms must be used.</p> <p>ii. After rides of 140 km or more over one day or 100 km over two days all competing horses must remain in the stables at least 24 hours after finishing, unless early departure is authorised by the Veterinary Commission.</p> <p>9.2 Eventing: Inspections and Examinations of Horses at CICs (Eventing Rules, Art 518.2)</p> <p>9.2.1 Veterinary examinations and Horse Inspections for CICs held on one day.</p> <p>a. At a CIC in which the whole event is held on one day, there will be 1 Veterinary Examination, 1 Passport Control and a Horse Inspection in an adapted format.</p> <p>b. It is recognised that any format will be difficult for Organisers to arrange within the short time frame of the event. It is not considered practical to hold a formal Horse Inspection as outlined in the Veterinary Regulations Art 1011. The following minimum criteria apply:</p> <p>c. The site of the Examination/Inspection needs to be decided on well before the event. It should conform to the requirements in the Veterinary Regulations (Art.1011.5.2) as closely as possible (i.e. a hard level track of ± 50 metres). The location will need to be close to the Dressage judging so that a member of the Ground Jury could be called for a speedy decision on the fitness of a horse to compete.</p> <p>d. A Veterinary Examination together with Passport Control will be carried out</p>
---	--

Passaporti; tutti i cavalli devono avere completato questa procedura prima che abbia luogo qualsiasi attività di salto. Questa può essere svolta su un cavallo via l'altro, con i cavalieri che portano questi cavalli al Veterinario Delegato per l'esame.

e. Il Veterinario Delegato deve fare un controllo generale per le malattie infettive nel corso di questo esame. Se vi sono prove sufficienti per cui il cavallo non dovrebbe prendere parte al concorso, la Giuria di Gara deve essere consultata e, insieme con il Veterinario Delegato, può escludere il cavallo dalla competizione.

f. In qualsiasi momento del concorso e, in particolare durante la prova di Dressage al CICs, la Giuria di Gara ha il dovere di eliminare qualsiasi cavallo che, a suo parere, è zoppo o non più idoneo a continuare. La Giuria di Gara può chiedere che il cavallo sia presentato al Veterinario Delegato dopo la prova per la decisione finale.

g. Un'Osservazione Finale deve essere fatta prima della ultima prova di salto (vale a dire Salto o Cross-Country) tramite valutazione oggettiva del veterinario, che osserva il cavallo condotto al trotto o mentre viene montato nella zona di riscaldamento. Se c'è qualche dubbio sulla salute del cavallo, un membro della Giuria di Gara prenderà una decisione definitiva, decretando se il cavallo possa o meno continuare il concorso.

h. Il Veterinario Delegato deve mettersi in contatto con qualsiasi Veterinario di Servizio, per conoscere in ogni momento la loro ubicazione e disponibilità, lungo il percorso del Cross Country. Il contatto radio è quindi essenziale.

i. Dopo il Cross Country, deve sempre essere effettuato un Esame Veterinario da uno dei Veterinari di Servizio. Se il cavallo è esausto o con problemi di deambulazione inaccettabili, il Veterinario Delegato e un membro della Giuria di Gara dovrebbero essere chiamati a prendere in considerazione l'eliminazione di quel cavallo dal concorso. Per tale esame può essere richiesto che il cavallo sia condotto al trotto.

j. Il prelievo per il Controllo delle Medicazioni deve essere effettuato da un Veterinario Antidoping, in quanto parte del FEI's Medical Control Programme o dal Veterinario Delegato, se l'evento è al di fuori delle competenze del MCP (vale a dire Gruppi I e II).

k. Il Veterinario Delegato dovrebbe presentare una breve Realazione Veterinaria rettificata per la FEI, al Dipartimento Veterinario FEI entro 15 giorni dalla manifestazione.

9.2.2 Ulteriori requisiti per CICs che si svolgono nell'arco di due o tre giorni.

Questi requisiti sono in aggiunta o in sostituzione, se è il caso, a quelli elencati in 9.2.1

a. Dovrebbe essere nominato un Veterinario Delegato Associato per assistere il Veterinario Delegato in tutto l'evento. Entrambi i veterinari devono essere presenti per tutta la gara.

b. Per un CIC che si svolge in 2 o più giorni, ci saranno 2 Esami Veterinari, 1 Controllo dei Passaporti e un minimo di 1 Ispezione del Cavallo prima della prova di Dressage e/o dovrebbe essere organizzata una seconda ispezione, prima del Salto a Oscacoli, se questa prova si svolgerà il giorno dopo il Cross Country. In alternativa, può essere utilizzato il protocollo CCI.

throughout the day; all horses must have completed this prior to any jumping effort taking place. This can be done on a horse-by-horse basis with riders bringing these horses to the Veterinary Delegate for the examination.

e. The Veterinary Delegate must do a general check for contagious disease during this examination. If there is sufficient evidence that the horse should not take part in the competition, the Ground Jury must be consulted and together with the Vet Delegate, may exclude the horse from the competition.

f. At any time of the competition and specifically during the Dressage test at CICs the Ground Jury has the duty to eliminate any horse, which in its opinion is lame or unfit to continue. The Ground Jury can ask for the horse to be presented to the Veterinary Delegate after the test for final decision.

g. A Final Observation should be made prior to the last Jumping test (i.e. Jumping or the Cross-Country) to carry out a soundness evaluation by trotting the horse in hand or by the veterinarian observing the horse being ridden in the warm up area. If there is any doubt about the horse's soundness a member of the Ground Jury will make a final decision as to whether it can continue in the competition.

h. The Veterinary Delegate should liaise with any Treating Veterinarians to know their whereabouts and availability on the Cross Country course at all times. Radio contact is therefore essential.

i. A Veterinary Examination should always be carried out by one of the Treating Veterinarians after the Cross Country. If the horse is exhausted or unacceptably lame the Veterinary Delegate and a Ground Jury member should be called to consider elimination of the horse from the competition. The horse may be required to be trotted in hand at this examination.

j. Medication control testing should be carried out by an official Testing Veterinarian as part of the FEI's Medical Control Programme or by the Veterinary Delegate if the event is outside the MCP area (i.e. Groups I & II).

k. An amended short FEI Veterinary Report should be submitted by the Veterinary Delegate to FEI Veterinary Department within 15 days of the event.

9.2.2 Further requirements for CICs held over two or three days.

These requirements are in addition to, or where relevant replacing, those listed under 9.2.1

a. An Associate Veterinary Delegate should be appointed to assist the Veterinary Delegate throughout the event. Both veterinarians must be in attendance for the entire competition.

b. For a CIC which is run over 2 or more days, there will be 2 Veterinary Examinations, 1 Passport Control and a minimum of 1 Horse Inspection before the Dressage Test and/or a second inspection should be held before Showjumping if this test is held the day after the Cross Country. Alternatively, the CCI protocol can be used.

<p>c. Se un CCI e una Competizione CIC si tengono nello stesso luogo, un cavallo che non è stato autorizzato a partire da un Ispezione del Cavallo per il CCI, non può partire nel concorso CIC o viceversa.</p> <p>d. Se il CIC si svolge come un Campionato, deve essere utilizzato il protocollo per il CCI senza siepi, con 2 Esami Veterinari, 1 Controllo Passaporti, 1 Valutazione Veterinaria limitata al riscaldamento prima del Cross Country e 2 formali Ispezioni del Cavallo.</p> <p>9.2.3 Un Esame Veterinario deve essere effettuato da uno dei Veterinari di Servizio, dopo il Cross Country. Se il cavallo è esausto o marcatamente zoppo, il Veterinario Delegato e un membro della Giuria di Gara dovrebbero essere chiamati a prendere in considerazione l'eliminazione di quel cavallo dal concorso. Per tale esame può essere richiesto che il cavallo sia condotto al trotto.</p> <p>9.2.4 Il Veterinario Delegato deve contattare il Comitato Organizzatore, prima della manifestazione, per pianificare la disposizione dei Veterinari di Servizio lungo il percorso del Cross-Country. Egli deve mantenere i contatti con qualsiasi Veterinario di Servizio, per conoscere la loro ubicazione e la disponibilità lungo il Cross-Country, in ogni momento. Una comunicazione efficace è quindi essenziale: il contatto radio è fortemente raccomandato.</p> <p>Tutti i livelli di CIC iniziano con un Esame Veterinario / Controllo Passaporti / Ispezione Veterinaria modificati. Ciò deve avvenire prima del Salto Ostacoli e, se il tempo lo permette, dovrebbe aver luogo prima del Dressage. Se il CIC si svolge come un Campionato o se il CIC si svolge nell'arco di due (2) o tre (3) giorni, l'Esame / Ispezione modificati e le eventuali irregolarità nel Controllo Passaporti devono essere gestiti e affrontati prima del Dressage. Il Veterinario Delegato condurrà l'Esame Veterinario e il Controllo dei Passaporti, seguendo il Regolamento Veterinario FEI. Il Veterinario Delegato farà poi correre il cavallo e/o lo esaminerà in un'ispezione di routine, con il ricorso all' Holding Box, se necessario. Il Veterinario Delegato può svolgere le funzioni di veterinario preposto all' Holding Box, in modo da fornire un esame tempestivo. Se si sospetta che il cavallo è inadatto a competere, si contatterà un membro della Giuria di Campo e si provvederà a una nuova ispezione per determinare l'idoneità a competere. Nel caso di irregolarità relative ai Passaporti nelle competizioni di un giorno, queste dovrebbero essere considerate al più presto dal Veterinario Delegato e dalla Giuria di Gara.</p> <p>In tutte le formule CIC dovrebbe essere designato un Veterinario Delegato o Associato o un Veterinario di Servizio che assistano alla fine del Cross-Country per valutare nei cavalli le zoppie rilevanti o l'esaurimento. I cavalli trovati affetti da grave zoppia e o esaurimento possono essere oggetto di eliminazione o sanzioni in base alle prescrizioni concordate tra il Veterinario Delegato un membro della Giuria di Campo. Se un CIC si svolge come un Campionato o si svolge nell'arco di due (2) o tre (3) giorni, ci sarà un controllo standard del Cavallo prima del Salto a Ostacoli.</p>	<p>c. If a CCI and CIC competition are held together at the same venue, a horse that is not accepted at a CCI Horse Inspection cannot start in the CIC competition or vice versa.</p> <p>d. If the CIC is being held as a Championship, the CCI without steeplechase protocol must be used with 2 Veterinary examinations, 1 passport control, 1 limited veterinary evaluation at the warm up before the cross country and 2 formal Horse Inspections.</p> <p>9.2.3 A Veterinary Examination must be carried out by one of the Treating Veterinarians after the Cross Country. If the horse is exhausted or markedly lame the Veterinary Delegate and a Ground Jury member should be called to consider elimination of the horse from the competition. The horse may be required to be trotted in hand at this examination.</p> <p>9.2.4 The Veterinary Delegate should contact the Organising Committee in advance of the event to plan for Treating Veterinarians' availability during the cross-country. He must liaise with any Treating Veterinarians to know their whereabouts and availability on the Cross Country course at all times. Effective communication is therefore essential; radio contact is strongly recommended.</p> <p>All levels of CIC start with a modified Veterinary Examination/ passport control/Horse Inspection. This must occur prior to the Show Jumping and, if time permits, should happen prior to the Dressage test. If the CIC is being held as a Championship or if the CIC is held over two (2) or three (3) days, the modified Horse Examination/ Horse Inspection and any irregularities resulting from the Passport Control must be performed and dealt with prior to the Dressage test. The Veterinary Delegate will perform a Veterinary Examination and Passport Control per FEI Veterinary Regulations. The Veterinary Delegate will then jog the Horse and or examine in the routine manner of an Horse Inspection and Holding Box procedure, if necessary. The Veterinary Delegate may function as the Holding Box Veterinarian so as to provide a timely examination. If they suspect the Horse is unfit to compete they will then contact a member of the Ground Jury and arrange for the Horse to be inspected again in order to determine whether it is fit to compete. In case of any passport irregularities in the one day format they should be dealt with by the Veterinary Delegate and Ground Jury as soon as possible.</p> <p>In all CIC formats there should be a Veterinary Delegate or an Associate or designated Treating Veterinarian observing the end of the Cross Country in order to determine Horses with significant lameness or exhaustion. The Horses determined as suffering from significant lameness or exhaustion may be subject to elimination or penalties subject to the Veterinary Delegate consulting with a member of the Ground Jury. If a CIC is being held as a Championship or held over two (2) or three (3) days, a standard Horse Inspection is performed prior to the Show Jumping.</p>
---	--

Articolo 1012 Disposizioni speciali per gli Eventi di Completo, di Attacchi e di Endurance

1. Un incontro tra il Veterinario Delegato Incaricato per l'Evento e il Rappresentante(i) del Comitato Organizzatore, dovrebbe avere luogo ben prima che inizi la gestione veterinaria dei cavalli su un percorso esteso. Il Comitato Organizzatore è responsabile di fornire i servizi necessari. La Commissione Veterinaria / il Veterinario Delegato è responsabile per l'organizzazione degli Esami Veterinari e delle Ispezioni dei Cavalli e garantisce che gli interventi di emergenza veterinaria siano adeguati e coprano il percorso completo.
2. Il Comitato Organizzatore deve fornire strutture veterinarie adeguate, compreso un Box adatto per gli esami clinici e di pronto soccorso, e un Box per la raccolta dei campioni ai fini del Controllo delle Medicazioni.
3. Tutti i cavalli devono essere registrati ai ruoli FEI. Per ogni disciplina, una sintesi dei requisiti del passaporto, possono essere trovati nel primo Bollettino FEI di ogni anno.
4. Negli Eventi di Completo, di Attacchi e di Endurance, la Commissione Veterinaria / il Veterinario Delegato, deve compilare un Modulo Ufficiale con i dati del cavallo o una Scheda Veterinaria, al momento dell'Esame all'arrivo. Si raccomanda di compilare questo Modulo con i dati del cavallo, in modo esauriente e preciso, nel corso di tutte le successive Ispezioni ed Esami.
5. È fondamentale che sia fornito un adeguato servizio veterinario di primo soccorso, in tutte parti del corso per la prova di resistenza nel Completo, nell'Endurance e nella Maratona di Attacchi. I mezzi per il trasporto dei cavalli feriti o morti devono essere rapidamente disponibili. I responsabili di questo trasporto e dell'evacuazione degli animali a terra devono conoscere il modo più efficace per raggiungere ogni ostacolo nella loro area e il modo corretto di gestire i cavalli feriti.
6. La Commissione Veterinaria / Delegato dovrebbe portare all'attenzione del Delegato Tecnico, se presente, le caratteristiche che sono ritenute pericolose nel percorso Cross-Country (Fase D) del Completo, dell'Endurance o della Maratona di Attacchi. Particolare attenzione dovrebbe essere prestata alle superfici cedevoli, scivolose o ruvide, alla costruzione di ostacoli e alla presenza di chiodi sporgenti, punte, spigoli vivi, radici pericolose o rami.
7. I Servizi Veterinari devono essere disponibili in tutte le soste obbligatorie, e una stazione di pronto soccorso veterinario deve essere disposta al traguardo del percorso Cross Country del Completo, dell'Endurance o della Maratona di Attacchi, con attrezzature idonee a gestire eventuali incidenti o emergenze. Alla fine del percorso, immediatamente dopo aver tagliato il traguardo, dovrebbe essere valutato lo stato fisico di tutti i cavalli. L'esame clinico si applica anche a tutti i cavalli eliminati, ritirati o squalificati dal concorso. Se ritenuto opportuno, l'esame fisico dovrebbe includere i rilievi della respirazione, del polso e della temperatura. Può essere necessario ripetere

Article 1012 Special Arrangements for Eventing, Driving and Endurance Events

1. A meeting of the Veterinary Delegate appointed for the event and representative(s) of the Organising Committee should take place well before the event to go through the veterinary management of horses on an extended course. The Organising Committee is responsible for providing the necessary facilities. The Veterinary Commission/Delegate is responsible for the organisation of the Veterinary Examinations and Horse Inspections and ensure that the veterinary emergency response is adequate and covers the complete course.
2. The Organising Committee must provide adequate veterinary facilities including a suitable box for clinical examination and first aid, and a sampling box for medication control purposes.
3. All horses must be registered with the FEI. A summary of passport requirements for each discipline can be found in the first FEI Bulletin of each year.
4. At Eventing, Driving and Endurance Events the Veterinary Commission/Delegate must complete an official Horse Data Form or Veterinary Card at the Examination on arrival. It is recommended that this Horse Data Form be fully and accurately completed at all subsequent Inspections and Examinations.
5. It is vital that an adequate veterinary first-aid service be provided at all parts of the course for the endurance test of Eventing, Endurance and the Driving Marathon. Transport facilities for injured or dead horses must be quickly available. Those responsible for this transport and the evacuation of casualties must know the most efficient way to reach each obstacle in their area and the correct way to handle injured horses.
6. The Veterinary Commission/Delegate should bring to the attention of the Technical Delegate, if present, any features which are considered to be dangerous on cross-country course (Phase D) of the Eventing, Endurance or Driving Marathon courses. Special attention should be drawn to soft, slippery or rough surfaces, to the construction of obstacles and to any projecting nails, spikes, sharp corners, dangerous roots or branches.
7. Veterinary services must be available at all compulsory halts, and a veterinary first-aid station must be established at the finish of the cross country of the Eventing, Endurance or the Driving Marathon course, properly equipped to handle any injuries or emergencies. All horses completing the course should have their physical state assessed immediately after finishing. This clinical examination also applies to all horses eliminated, retired or withdrawn from competition. The physical examination should include recording respiration, pulse and temperature as deemed advisable. The examination may need to be repeated every 10 minutes for up to 30 minutes until the horse has adequately recovered

<p>l'esame ogni 10 minuti per un massimo 30 minuti fino a quando i cavalli hanno adeguatamente recuperato, per tornare alla zona delle stalle (vedi Regolamento per il Completo).</p> <p>8. Un montacarichi o un trasporto per cavalli con rampa o un'ambulanza per cavalli devono essere a disposizione per rimuovere eventuali cavalli feriti, esausti o a terra e, quando possibile, deve essere fornita un'infermeria di campo in modo che i cavalli feriti possano essere curati o tenuti sotto osservazione. Ciò è particolarmente importante in condizioni climatiche estreme.</p>	<p>to return to the stable area (see Rules for Eventing).</p> <p>8. A low-loading or ramped horse transporter or a horse ambulance must be available to evacuate any injured, exhausted or recumbent horses and whenever possible, a tent should be provided so that injured horses can be treated or kept under observation. This is particularly important in extreme weather conditions.</p>
<p>CAPITOLO V - CONTROLLO ANTI DOPING E DELLE MEDICAZIONI</p> <p>Prefazione</p> <p>Il Regolamento FEI per l'Anti-Doping e le Medicazioni Controllate nel Cavallo (Regolamento EADCM) si applica al presente Regolamento. Le disposizioni del presente Regolamento, relativamente all'Anti-Doping e al Controllo delle Medicazioni, sono soggette ai principi e alle definizioni riportate in detto Regolamento, ivi compreso l'elenco delle Sostanze Proibite per il Cavallo, che è incorporato nel presente documento, come allegato II.</p> <p>Vedi www.fei.org/veterinari/doping-andcontrolled-medication e anche www.feicleansport.org per l'elenco aggiornato delle Sostanze Proibite per il Cavallo e di altre informazioni in materia di Anti-Doping e Controllo delle Medicazioni.</p> <p>Articolo 1013 Responsabilità e comunicazione ai responsabili</p> <p>Si informano le persone responsabili su quanto segue:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le etichette apposte sui prodotti veterinari, medicinali, tonici, rimedi erboristici e mangimi complementari, non sempre riportano i componenti in modo chiaro. Questi prodotti possono quindi contenere sostanze proibite (Allegato VII VR). 2. Molte sostanze possono essere assorbite dai cavalli attraverso la cute (soprattutto quando la cute è danneggiata o infiammata) e possono essere rilevate da un laboratorio di analisi. 3. La Persona Responsabile è responsabile della supervisione del suo cavallo in ogni momento. 4. Le Persone Responsabili devono consegnare tutte le siringhe, aghi e Sostanze Proibite in custodia alla Commissione Veterinaria / al Veterinario Delegato, prima dell'inizio dell'Evento. Qualsiasi persona, diversa da un Veterinario autorizzato dalla Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato, trovata in possesso di siringhe, aghi o di qualsiasi sostanza vietata (e) sarà considerata aver violato il presente Regolamento e il 	<p>CHAPTER V ANTI - DOPING AND MEDICATION CONTROL</p> <p>Foreword</p> <p>The FEI Equine Anti-Doping and Controlled Medication Regulations (EADCM Regulation) apply to these Regulations. The provisions of these Regulations relating to Anti-Doping and Medication Control are subject to the principles and definitions therein, including the Equine Prohibited Substances List which is incorporated herein as Annex II.</p> <p>See www.fei.org/veterinary/doping-andcontrolled-medication and also www.feicleansport.org for the current Equine Prohibited Substances List and other resources concerning Doping and Medication control.</p> <p>Article 1013 Responsibility And Notice To Persons Responsible</p> <p>Persons Responsible are advised of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Labels on veterinary preparations, proprietary medicinal products, tonics, herbal remedies and manufactured compound feeds do not always list the constituents in full. These products may therefore contain Prohibited Substances. (VR Annex VII) 2. Many substances can be absorbed through horses' skin (especially when the skin is damaged or inflamed) and may be detected by an analytical laboratory. 3. The Person Responsible is responsible for the supervision of his/her horse at all times. 4. Persons Responsible must deposit all syringes, needles and Prohibited Substances into safekeeping with the Veterinary Commission/Delegate prior to the commencement of the event. Any person other than a veterinarian authorised by the Veterinary Commission/Delegate found in possession of syringes, needles or any Prohibited Substance(s) will be deemed to have contravened these Regulations and the EADCM

<p>Regolamento EADCM e rischia una pena. Ogni cavallo, per il quale questa persona è responsabile o che è presente nelle vicinanze del luogo in cui è avvenuto l'incidente, sarà sottoposto a Controllo Farmacologico, ai sensi del VR art. 1017.</p> <p>5. Ogni membro della Commissione Veterinaria, o il Veterinario Delegato, è autorizzato a sequestrare siringhe, aghi o altre Sostanze Proibite, o una sospetta Sostanza Proibita, trovati in possesso di qualsiasi persona diversa da un Veterinario autorizzato dalla Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato. Tale azione deve essere immediatamente segnalata alla Commissione d'Appello o Giuria di Gara, in assenza di una Commissione d'Appello.</p> <p>6. Si deve sottolineare che, sebbene la Persona Responsabile risponda in ogni momento per la supervisione del suo cavallo, un fattore importante nel controllo delle Sostanze Proibite sta nell'adozione di adeguate misure di sicurezza nelle scuderie. La riduzione o l'assenza di sicurezza nelle scuderie non solleva la Persona Responsabile da alcun obbligo di diligenza.</p> <p>7. La Guida dell'Atleta sull'Antidoping e sul Controllo delle Medicazioni nel Cavallo è disponibile presso il Dipartimento Veterinario FEI o può essere scaricato dal sito web www.feicleansport.org.</p>	<p>Regulations and is liable to be penalised. Any horse for which this latter person is responsible or which is present in the vicinity of where the incident occurred will be submitted to Medication Control in accordance with VR Art. 1017.</p> <p>5. Any member of the Veterinary Commission, or the Veterinary Delegate, is authorised to confiscate syringes, needles or any Prohibited Substances or suspicious Prohibited Substance found in the possession of any person other than a veterinarian authorised by the Veterinary Commission/Delegate. Such action must be reported immediately to the Appeal Committee or Ground Jury in the absence of an Appeal Committee.</p> <p>6. It must be emphasised that although the Person Responsible is responsible for the supervision of his/her horse at all times an important factor in the control of Prohibited Substances is the strictest practical stable security. Reduced or absence of stable security does not relieve the Person Responsible from any duty of care.</p> <p>7. The FEI Competitor Guide to Doping and Medication Control in Horses is available from the FEI Veterinary Department or can be downloaded from the web site www.feicleansport.org</p>
<p>CAPITOLO VI MODALITÀ DI PRELIEVO E LINEE GUIDA PER LE ANALISI RELATIVE ALL'ANTIDOPING E AL CONTROLLO DELLE MEDICAZIONI</p> <p>Articolo 1014 Introduzione</p> <p>Il Regolamento FEI EADCM si applica alle procedure di campionamento previste dal presente Regolamento. La procedura di campionamento e le istruzioni per la raccolta dei campioni, contenute nel kit di prelievo, sono state attentamente redatte in modo che tutti gli interessati capiscano il loro ruolo e comprendano le procedure. Tutti i dettami devono essere rigorosamente rispettati. Vedi www.feicleansport.org per una spiegazione di come il test abbiano luogo.</p> <p>Worldwide Medication Control (MC)</p> <p>In determinate aree geografiche stabilite dall'Ufficio Centrale FEI (attualmente i Gruppi I e II), il Controllo delle Medicazioni è effettuato da un team di Veterinari Antidoping e Tecnici Fei-incaricati, e viene definito il Medication Control Programme (MCP). Le analisi dei campioni provenienti da un Evento FEI devono essere effettuate nel Laboratorio Centrale FEI o in altri Laboratori Approvati dalla FEI, elencati secondo il VR Art. 1021. Il programma è gestito dal Dipartimento Veterinario FEI. Per la gestione del Controllo delle Medicazioni in Eventi internazionali, che non rientrano nel MCP</p>	<p>CHAPTER VI SAMPLING PROCEDURE AND ANALYSIS GUIDELINES FOR DOPING AND MEDICATION CONTROL</p> <p>Article 1014 Introduction</p> <p>The FEI EADCM Regulations apply to sampling under these Regulations. The sampling procedure and instructions for collecting samples, as contained in the sampling kit, have been carefully drawn up so that all concerned appreciate their roles and understand the procedures involved. All aspects must be strictly followed. See www.feicleansport.org for an explanation of how testing happens.</p> <p>Worldwide Medication Control (MC)</p> <p>In certain geographical areas determined by the Bureau (currently Groups I and II), Medication Control is effected by a team of FEI-appointed Testing Veterinarians and technicians and is termed the Medication Control Programme (MCP). Analyses of samples from an FEI event are to be carried out in the Central FEI Laboratory or other FEI approved laboratories listed as per VR Art. 1021. The programme is administered by the FEI Veterinary Department. For Medication Control at International Events not covered by the current Group I & II MCP approach the Veterinary Commission/Delegate</p>

relativamente al Gruppo I & II, la Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato opererà in conformità con il VR art. 1016.4 e 5 e art. 1018.1. La Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato svolgerà anche attività di campionamento per Eventi all'interno delle aree dei Gruppi 1 & 2, se non sono presenti alla manifestazione gli incaricati del MCP. Tuttavia, tale campionamento supplementare e le successive analisi saranno a carico del Comitato Organizzatore. Per provvedere a questa eventualità, ogni Federazione Nazionale dovrebbe avere a disposizione almeno 12 kit di campionamento e il relativo equipaggiamento (VR allegato III), che possono essere richieste al Laboratorio Centrale della FEI.

Articolo 1015 Identificazione dei cavalli

L'identità del cavallo deve essere rigorosamente stabilita dal suo passaporto, prima o dopo il prelievo del campione o, in eventi in cui al cavallo non è richiesto di avere con se un passaporto (vedi GR), fa fede un altro suo documento di identificazione. In alcune circostanze, a discrezione del Veterinario Ufficiale FEI, o su richiesta del Dipartimento Veterinario FEI, possono essere raccolti dei campioni biologici per l'identificazione tramite analisi del DNA.

Articolo 1016 Scelta dei Cavalli

1. Anche se in linea di principio i seguenti articoli si riferiscono a tutte le manifestazioni internazionali, sono state apportate modifiche per gli Eventi soggetti ai Gruppi 1 & 2 del Medication Control Programme (MCP). In questi eventi, il campionamento operato dai Veterinari Antidoping del MCP è disciplinato da un apposito Manuale di Prelievo, le cui copie sono disponibili presso il Dipartimento Veterinario e sul sito web FEI

http://www.fei.org/Athletes_AND_Horses/Medication_Control_AND_Antidoping/Horses/Pages/Information.aspx.

2. Il Veterinario Antidoping deve operare in stretto collegamento con il Giudice Straniero della Giuria di Gara o, in sua assenza, con il Presidente o con un altro Membro della Giuria designato dal Presidente (il "Giudice") e dalla Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato per l'Evento. Per quanto possibile, il Veterinario Antidoping rispetta qualsiasi specifica segnalazione da parte del Giudice circa i cavalli da sottoporre a prelievo. Il Giudice, tuttavia, tiene pienamente in considerazione le proposte del Veterinario Antidoping, prima di decidere la strategia di campionamento per l'Evento.

3. Si possono delineare tre possibili metodi per la selezione dei cavalli: prelievo obbligatorio (cioè vincitori in Grandi Eventi); il metodo più usato della scelta casuale (cioè un metodo di selezione casuale approvato congiuntamente dal Giudice, dalla

will operate in accordance with VR Art. 1016.4 and 5 and Art. 1018.1. The Veterinary Commission/Delegate will also undertake sampling for events within Gps 1&2 area if the MCP Testing Teams are not present at the event. However, such additional sampling and subsequent analysis will be at the expense of the Organising Committee. To provide for this eventuality, each National Federation should stock at least 12 sampling kits and associated equipment (VR Annex III), available from the Central FEI Laboratory.

Article 1015 Identification Of Horses

The identity of the horse must be positively established from its passport before or after the sample is collected or, in events where the horse is not required to have a passport (see GR), against its identification document. In certain circumstances, at the sole discretion of the FEI veterinary official, or at the request of the FEI's Veterinary Department, a biological sample may be collected for DNA identification.

Article 1016 Selection Of Horses

1. While in principle the following articles relate to all international events, modifications have been made for events subject to the Group 1&2 Medication Control Programme (MCP). Sampling by MCP Testing Veterinarians at these events is governed by a special Testing Manual, copies of which are available from the Veterinary Department and from the FEI web site

http://www.fei.org/Athletes_AND_Horses/Medication_Control_AND_Antidoping/Horses/Pages/Information.aspx.

2. The Testing Veterinarian must operate in close liaison with the Foreign Judge of the Ground Jury, or in the absence thereof, the President or other Ground Jury Member designated by the President (the "Judge") and the Veterinary Commission/Delegate at the event. The Testing Veterinarian must, wherever possible, respect any specific request for horses to be sampled made by the Judge. The Judge will, however, fully consider the proposals of the Testing Veterinarian before deciding on the strategy for sampling at the event.

3. Three possible methods for selection of horses can be distinguished: obligatory testing (i.e. winners in major events), the preferred method of random testing, (i.e. Method of random selection agreed by the Judge, Veterinary Commission/Delegate and Testing

Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato e dal Veterinario Antidoping) e scelta diretta (cioè se per un motivo specifico si sceglie un cavallo). La selezione dei cavalli può essere fatta in qualsiasi momento nel corso dell'Evento. I cavalli possono essere sottoposti a prelievo più volte nel corso di un Evento.

4. Un campionamento sistematico viene effettuato nei CCI3* e CCI4*, nei CSIs (3*, 4*, 5*), nei CIOs, nelle Qualificazioni per la Coppa del Mondo e nelle Finali di Coppa, nei Campionati e nei Giochi, mentre è raccomandato il campionamento in altri CIs. Quando ha luogo il campionamento, il numero di cavalli soggetti a prelievo è a discrezione del Veterinario Antidoping/Veterinario Delegato. Nei CCI3* e nei CCI4*, nei CSIs (3*, 4*, 5*), nei CIOs, nelle Qualificazioni per la Coppa del Mondo e nelle Finali di Coppa, nei Campionati e nei Giochi si raccomanda che un minimo del 5% di tutti i cavalli (per un minimo di 3 cavalli) sia soggetto a prelievo (cfr. anche VR art. 1016.5).

5. Si raccomanda di applicare le stesse disposizioni in altri ICs. Quando ha luogo il prelievo, la procedura di campionamento e le istruzioni per il prelievo stesso dei campioni devono essere rigorosamente rispettate. Tuttavia, si ammette che in alcuni Paesi i sistemi nazionali per il Controllo delle Medicazioni già esistano. Qualora sussistano dubbi circa la loro accettabilità ai fini FEI, dovrebbe essere consultato il Dipartimento Veterinario FEI.

6. Normalmente, per i controlli obbligatori nelle Finali di Coppa del Mondo, nei Campionati Continentali Mondiali e nei Campionati Continentali Senior, negli Olympic Games e nei World Equestrian Games, si deve sottoporre a prelievo un numero sufficiente di cavalli, per garantire che i seguenti campionamenti siano disponibili per le analisi:

6.1. in tutte le Finali per Competitori Individuali, i primi tre cavalli classificati;

6.2. in tutte le Finali dei Concorsi di Salto Ostacoli e Dressage per squadre, un cavallo in ciascuna delle prime tre squadre classificate;

6.3. negli Eventi di Completo, di Attacchi e di Endurance, un cavallo in ciascuna delle prime tre squadre classificate alla fine di tutta la manifestazione.

6.4 tutti i cavalli iscritti alla FEI sono soggetti ai controlli Fuori-Gara, basati sull'intelligence, da parte della FEI.

Articolo 1017 Tempistica del prelievo del campione

1. I cavalli possono essere selezionati per il prelievo in qualsiasi momento, purché ai sensi del Regolamento FEI. Il tempo di raccolta dei campioni è a discrezione della Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato e del Veterinario Antidoping, se presente. Alla fine della gara, la notifica alla Persona Responsabile che il suo cavallo è stato selezionato per il prelievo deve essere comunicata entro 30 minuti dopo l'annuncio dei risultati finali. Un cavallo può essere sottoposto a prelievo più di una volta nel corso dello stesso Evento.

Veterinarian together) and spot testing (i.e. if a specific reason necessitates testing of a horse). Selection of horses can be made at any time during any event. Horses can be tested several times during one event.

4. Regular sampling is carried out in CCI3* and CCI4*, CSIs (3*, 4*, 5*), CIOs, World Cup Qualifiers and Cup Finals, Championships and Games, whereas at other CIs sampling is recommended. Where testing takes place, the number of horses tested is at the discretion of the Testing Veterinarian/Veterinary Delegate. At CCI3* and CCI4*, CSIs (3*, 4*, 5*), CIOs, World Cup Qualifiers and Cup Finals, Championships and Games it is recommended that a minimum of 5% of all horses (with a minimum of 3 horses tested) must be sampled (see also VR Art. 1016.5).

5. It is recommended that the same provisions should apply at other CIs. Where sampling is undertaken, the sampling procedure and the instructions for collecting samples must be strictly followed. However, it is recognised that in certain countries national medication control systems already exist. Where doubt exists as to their acceptability for FEI purposes, the FEI Veterinary Department should be consulted.

6. For obligatory testing at World Cup Finals, World and Senior Continental Championships, Olympic Games and World Equestrian Games sufficient horses must normally be sampled to ensure that the following samples are available for analysis:

6.1. in all Final Competitions for Individuals, the first three placed horses;

6.2. in Final Jumping and Dressage Competitions for Teams, one horse from among all the horses in each of the first three placed teams;

6.3. in Eventing and Driving Events and in Endurance Events, one horse from among all the horses in each of the first three placed teams at the end of the whole event.

6.4 All Horses registered with the FEI shall be subject to intelligence based Out-of-Competition Testing by the FEI.

Article 1017 Timing Of Sample Collection

1. Horses may be selected for testing at any time whilst under FEI rules. The time of collecting samples shall be at the discretion of the Veterinary Commission/Delegate and the Testing Veterinarian if present. On completion of the competition, notification to the Person Responsible that his horse has been selected for sampling must be given within 30 minutes following announcement of the final results. A horse may be sampled on more than one occasion during the same event.

2. A horse which dies at any time during an event must have blood and urine samples

2. Alla prima occasione, un cavallo che muore in qualsiasi momento nel corso di un Evento deve essere sottoposto a prelievo di sangue e di urine per l'analisi forense. Dovrebbe essere effettuato un esame *post mortem* completo. Una copia della relazione dell'esame *post mortem* deve essere inviata al Dipartimento Veterinario FEI. La causa della morte e, se del caso, il metodo di eutanasia, dovrebbero essere inclusi nella relazione (vedere precedente Art. 1009.17).

Articolo 1018 Protocollo di Prelievo

1. Una volta che un cavallo è stato selezionato per il campionamento, un membro della Commissione Veterinaria/Veterinaria Delegato o un suo incaricato, il Veterinario Antidoping MCP o un suo incaricato, devono prima informare la Persona Responsabile. La Persona Responsabile può delegare un suo fiduciario ad assistere alla procedura di prelievo; la Persona Responsabile o il suo rappresentante è responsabile del controllo del cavallo. Dal momento della notifica, un assistente autorizzato, uno steward o un tecnico devono accompagnare il cavallo in ogni momento fino alla fine della procedura di prelievo.

2. Il rifiuto o l'intenzionale ostruzione da parte di qualsiasi persona a sottoporre un cavallo a prelievo o a firmare il modulo/verbale di prelievo è una violazione dei regolamenti EADCM e deve essere immediatamente comunicato al Comitato d'Appello o, se non è stato nominato un Comitato d'Appello, alla Giuria di Gara. Se la Commissione d'Appello o la Giuria di Gara decidono che non vi sono motivi per un tale rifiuto o l'ostruzione e la persona responsabile si ostina a non accordare la procedura di prelievo, il cavallo deve essere squalificato dalla manifestazione. La questione deve essere segnalata dal Presidente della Commissione d'Appello o dalla Giuria di Gara al Segretario Generale per il rinvio al Tribunale FEI. Se un cavallo selezionato per il prelievo è sostituito da un altro cavallo, prima della cerimonia di premiazione (cioè il cavallo selezionato è tornato alla zona delle scuderie), la Persona Responsabile deve avvertire la Commissione Veterinaria/ Veterinario Delegato prima della premiazione per garantire la corretta procedura di prelievo per il cavallo.

2. Tutte le procedure di prelievo devono essere supervisionate da un membro della Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato o dal Veterinario Antidoping. Nel caso in cui il Veterinario Antidoping, o un altro Ufficiale FEI abbiano un evidente conflitto di interessi, il prelievo deve essere effettuato o supervisionato da un altro Ufficiale Veterinario FEI. Il Comitato Organizzatore deve garantire che uno o più tecnici (inclusi, ma non solamente, gli steward), pratici della procedura di prelievo delle urine e del sangue, siano disponibili per assistere alle procedure di Controllo delle Medicazioni.

4. Il Veterinario che presiede al campionamento e la Persona Responsabile (o un suo delegato), devono firmare il Modulo di Controllo delle Medicazioni / Verbale (in base alla situazione). Il Veterinario Antidoping è responsabile di assicurare che non avvenga

collected at the earliest opportunity for forensic analysis. A full post mortem examination should be carried out. A copy of the post-mortem report must be sent to the FEI Veterinary Department. The cause of death and, if relevant, the method of euthanasia should be included in the report. (see above, Article 1009, 17).

Article 1018 Protocol For Sampling

1. Once a horse has been selected for sampling, a member of the Veterinary Commission/Delegate or a nominated deputy, or the MCP Testing Veterinarian or deputy, must first notify the Person Responsible. The Person Responsible may appoint a representative to witness the testing procedure; the Person Responsible or his/her representative is responsible for the supervision of the horse. From the moment of notification, an authorised assistant, a steward or technician must accompany the horse at all times until the sample has been collected.

2. Refusal or wilful obstruction by any person to submit a horse for sampling or to sign the sampling form/card is a violation of the EADCM Regulations and must be reported immediately to the Appeal Committee or if an Appeal Committee has not been appointed, to the Ground Jury. If the Appeal Committee or the Ground Jury, decides that there are no grounds for such a refusal or obstruction and the Person Responsible persists in not co-operating with the sampling procedure, the horse must be disqualified from the entire event. The matter must be reported by the President of the Appeal Committee or the Ground Jury to the Secretary General for referral to the FEI Tribunal. If a horse selected for sampling is substituted by another horse prior to the prize-giving ceremony, (i.e. the selected horse has returned to the stable area) the Person Responsible must alert the Veterinary Commission/Delegate prior to the ceremony to ensure that the correct horse is sampled.

2. All sampling must be supervised by a member of the Veterinary Commission/Delegate or the Testing Veterinarian. In case the Testing Veterinarian has a clear conflict of interest, as with any FEI official, the testing must either be undertaken or be supervised by another FEI Veterinary official. The Organising Committee must ensure that one or more technicians (including but not limited to stewards), familiar with the procedure of urine and blood collection, are available to assist with the medication control procedures.

4. The veterinarian supervising the sampling and the Person Responsible (or his/her representative) must sign the Medication Control Form/Card (as applicable). The Testing Veterinarian is responsible for ensuring that no contamination of the sample occurs. In

alcuna contaminazione del campione. Con la firma del Modulo di Controllo delle Medicazioni la persona responsabile (o un suo delegato), o accetta la validità del materiale utilizzato per il campionamento e non pone obiezioni al metodo o procedura di campionamento, oppure la rifiuta e deve indicare per iscritto la ragione per la non-accettazione.

5. Il rifiuto della Persona Responsabile (o del suo delegato) a firmare il Modulo di Controllo delle Medicazioni / Verbale (a seconda dei casi) è considerato come un rifiuto di sottoporre un cavallo a prelievo, ai sensi del par. 2.

6. Alla Persona Responsabile, o al suo delegato, sarà chiesto di sottoscrivere di essere stato testimone della procedura. È responsabilità della Persona Responsabile (o del suo delegato) controllare che una corretta registrazione del campionamento è stata riportata sul passaporto del cavallo a opera del Veterinario Antidoping.

Articolo 1019 il prelievo di sangue e urina

La presenza di una sostanza vietata nell'organismo di un cavallo può essere dimostrata nei campioni prelevati dai tessuti, dai liquidi corporei (soprattutto sangue) o dagli escreti (principalmente nelle urine). I campioni di urina e di sangue saranno normalmente prelevati a tutti i cavalli selezionati per il campionamento. L'urina è spesso il fluido corporeo di prima scelta per le prove forensi e dovrebbe essere sempre fatto il massimo sforzo per prelevare questo fluido a ogni cavallo selezionato. Gli Ufficiali Antidoping dovrebbero concedere almeno un'ora affinché il cavallo produca un campione di urina. Le istruzioni per la raccolta dei campioni sono contenute nel kit di prelievo del Laboratorio Centrale FEI e nel manuale di prelievo (vedi sito web FEI

http://www.fei.org/Athletes_AND_Horses/Medication_Control_AND_Antidoping/Horses/Pages/Information.aspx).

La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato può autorizzare il campionamento di altri tessuti (come i campioni di crine, fasce, tamponi cutanei, saliva, campioni di liquidi reidratanti, o campioni di sostanze sospette o di sostanze che possono essere ragionevolmente sospettate di essere ricondotte al cavallo). Tali campioni devono essere prelevati in conformità con i protocolli in vigore al momento del campionamento o, in assenza di tali istruzioni, nel modo indicato dalla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato o dal Veterinario Antidoping. Per qualsiasi ritrovamento di una Sostanza Proibita, la FEI può esaminare ulteriormente il cavallo o sottoporre il cavallo a prove supplementari. Se su richiesta della Persona Responsabile venissero condotti ulteriori approfondimenti, tali indagini sarebbero a sue spese.

Articolo 1020 Trattamento dei campioni

1. Tutti i campioni in attesa di trasporto al laboratorio devono essere tenuti in un

signing the Medication Control Form the Person Responsible (or his/her representative) either accepts the validity of the material used for the sampling and has no objection to the sampling system or process, or rejects it and must state the reason, in writing, for non-acceptance.

5. The refusal of the Person Responsible (or his/her representative) to sign the Medication Control Form/Card (as applicable) shall be treated as a refusal to submit a horse for sampling under para. 2 above.

6. The Person Responsible or representative will be required to sign that the procedure has been witnessed. It is the responsibility of the Person Responsible (or his/her representative) to witness that a correct record of sampling is entered in the horse's passport by the Testing Veterinarian.

Article 1019 Urine and Blood Collection

The presence of a Prohibited Substance in a horse may be demonstrated in samples taken from its tissues, body fluids (mainly blood) or excreta (mainly urine). Urine and blood samples will normally be collected from all horses selected for sampling. Urine is often a superior body fluid for forensic testing and efforts should always be made to collect this fluid from every selected horse. Testing Officials should allow at least one hour for the horse to produce a urine sample. Instructions for collecting samples are contained in the FEI Central Laboratory's sampling kits and in the testing manual (see FEI website

http://www.fei.org/Athletes_AND_Horses/Medication_Control_AND_Antidoping/Horses/Pages/Information.aspx).

The Veterinary Commission/Delegate may authorise the collection of other materials (such as hair samples, bandages, skin swabs, saliva, samples of rehydration fluids or samples of any suspicious substance or substances that may reasonably be thought to be associated with the horse). Such samples must be collected in accordance with the instructions in force at the time or in the absence of such instructions in a manner determined by the Veterinary Commission/Delegate or Testing Veterinarian. For any finding of a Prohibited Substance, the FEI may examine the horse further or subject the horse to additional tests. If further investigations are carried out at the request of the Person Responsible, such further tests will be at his/her expense.

Article 1020 Treatment Of Samples

1. All samples awaiting transport to the laboratory should be kept in a secured refrigerator

frigorifero protetto e devono essere inviati al laboratorio entro 24 ore dalla conclusione della Evento.

2. La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, o il Veterinario Antidoping del MCP, se presente, hanno il compito di garantire l'invio dei campioni al laboratorio e conseguentemente di informare il laboratorio stesso.
3. Per determinati eventi (ad esempio Giochi Olimpici, World Equestrian Games), le modalità per il controllo delle medicazioni sono concordate tra la FEI, i Manager dei Servizi Veterinari e il laboratorio incaricato.

Articolo 1021 Laboratori Approvati

1. La FEI ha selezionato una serie di laboratori per effettuare le analisi dei campioni prelevati in occasione degli Eventi FEI. Ogni campione prelevato negli Eventi FEI (all'interno o all'esterno dell'area MCP) deve essere inviato a uno di questi laboratori. Qualsiasi laboratorio scelto per effettuare le analisi, deve essere elencato tra i Laboratori FEI e i dettagli saranno pubblicati sul sito FEI.

Almeno ogni quattro anni, la FEI nominerà un Laboratorio Centrale per il Programma MCP.

2. La FEI seleziona i laboratori di riferimento in base alla posizione geografica, alla capacità tecnica, all'esperienza e alla regolarità dei test di qualità. Uno di questi laboratori sarà nominato Laboratorio Centrale FEI. Tutti i campioni dei Campionati, dei Giochi e delle Finali di Coppa del Mondo saranno analizzati dal Laboratorio Centrale FEI o da un laboratorio di riferimento, designato per questo scopo.
3. Le Federazioni Nazionali possono segnalare uno o più laboratori, per farli approvare come Laboratori di Riferimento FEI. L'approvazione della FEI può essere concessa se il laboratorio segnalato soddisfa lo Standard FEI per i Laboratori di riferimento, come stabilito dalla FEI di volta in volta.
4. I costi di partecipazione ai programmi di controllo qualità per la FEI, saranno a carico dei laboratori.

Articolo 1022 Linee guida per la valutazione ai sensi del Regolamento per l'Antidoping e le Medicazioni Controllate nel Cavallo

1. L'analisi del campione viene eseguita:

- sulle urine, se l'urina è stata prelevata. Viene analizzata l'urina di una delle due bottiglie, indicata come Campione A. La bottiglia di urina rimanente, indicata come Campione B, si conserva congelata e chiusa, per utilizzarla nel caso in cui fossero necessarie le controanalisi;
- Il sangue, prelevato in assenza di urina, o insieme a un campione di urina. Il sangue

and should be dispatched to the laboratory within 24 hours of the conclusion of the event.

2. The Veterinary Commission/Delegate, or the MCP Testing Veterinarian if present, is responsible for ensuring the dispatch of samples to the laboratory and for informing the laboratory accordingly.
3. For certain events (e.g. Olympic Games, World Equestrian Games), the arrangements for medication control are agreed upon between the FEI, the Veterinary Services Manager and the appointed laboratory.

Article 1021 Approved Laboratories

1. The FEI has selected a number of laboratories to carrying out analysis of samples being taken at FEI events. Any sample being taken on FEI events (within or outside MCP area) must be sent to one of these labs. Any laboratories selected to carry out analysis must be listed as FEI Laboratories and details will be published on the FEI website.

At least every four years, the FEI will appoint a Central Laboratory for the MCP programme.

2. The FEI selects Reference Laboratories based on geographical location, technical capability, experience and regular quality control testing. One of these laboratories will be appointed as the FEI Central Laboratory. All samples from Championships, Games and World Cup Finals shall be analysed by the FEI Central Laboratory or a Reference Laboratory designated for this purpose.
3. National Federations may nominate one or more laboratories for consideration as FEI Reference Laboratories. FEI approval may be granted if the nominated laboratory successfully meets the FEI standard for Reference Laboratories as established by the FEI from time to time.
4. The costs of participating in quality control programmes for the FEI will be met by the laboratories.

Article 1022 Guidelines For Analysis Under The Equine Anti-Doping And Controlled Medication Regulations

1. Analysis of the sample is performed:

- On urine if urine has been collected. Urine from one of the two bottles, referred to as Sample A, is analysed. The remaining bottle of urine, referred to as Sample B, is stored frozen and unopened to be used in the event that a confirmatory analysis is required;
- On blood, collected in the absence of urine, or in combination with a urine sample.

dalle provette / bottiglie contenute nel kit di prelievo, indicato come il campione A, viene analizzato. La provetta rimanente (i), la provetta (e) / bottiglia (e), indicata come campione B, è / sono conservata (e) in frigorifero e non vengono aperte, per utilizzarle nel caso in cui fossero necessarie le controanalisi.

2. L'analisi del Campione A deve essere completata appena possibile, dopo la ricezione da parte del laboratorio.

3. Se il risultato delle analisi del Campione A è negativo, il campione B deve essere distrutto dal laboratorio.

4. Se il risultato delle analisi del Campione A è positivo e necessita di una controanalisi del campione B, questa deve essere richiesta tempestivamente per iscritto dalla Persona Responsabile o dalla sua Federazione Nazionale. Per alcune categorie di Eventi, la FEI si riserva il diritto di richiedere una immediata analisi del Campione B, quando un campione è risultato positivo.

5. Il laboratorio notificherà in modo rapido e confidenziale, al Direttore del Dipartimento Veterinario FEI, i risultati delle analisi del Campione B.

6. Dopo l'applicazione di una sentenza definitiva da parte del Tribunale FEI o, in caso di ricorso, della Corte di Arbitrato per lo Sport nel caso di un appello, i campioni rimanenti, riguardanti il caso, dovrebbero essere distrutti dal laboratorio dopo un periodo di sei mesi.

Articolo 1023 Costi delle Analisi

1. Il costo delle analisi del Campione A saranno a carico del Comitato Organizzatore o, se il campionamento è stato praticato dal Veterinario Antidoping incaricato nell'ambito del Programma per il Controllo delle Medicazioni, a carico della FEI.

2. Il costo delle analisi del Campione B, se confermano il risultato A, deve essere a carico della Persona Responsabile al momento in cui il prelievo veniva effettuato, o a carico della Federazione Nazionale interessata.

3. Se l'analisi del Campione B non conferma il risultato delle analisi del Campione A, il costo delle analisi del Campione B sarà a carico del FEI.

Articolo 1024 Desensibilizzazione e Ipersensibilizzazione degli Arti

1. I cavalli non sono ammessi a competere in alcun caso, quando un arto è stato desensibilizzato o ipersensibilizzato, temporaneamente o permanentemente, con qualsiasi mezzo.

2. Saranno effettuati in occasione degli Eventi, dei controlli periodici o casuali delle fasce, per valutare l'eventuale presenza di anormale sensibilità della pelle degli arti, o l'uso di materiali che possono provocare l'anormale sensibilità (si applica l'Allegato X del Regolamento Veterinario). Il grado di sensibilità della pelle sarà valutato clinicamente, dalla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato o dai veterinari appositamente incaricati per effettuare gli esami clinici degli arti inferiori.

Blood from the syringes/bottles contained in the sampling kit, referred to as Sample A, is analysed. The remaining syringe(s), syringe(s)/bottle(s), referred to as Sample B, is/are stored refrigerated and unopened to be used in the event that a confirmatory analysis is required.

2. The analysis of Sample A must be completed as soon as practical following receipt by the laboratory.

3. If the result of the analysis of Sample A is negative, Sample B must be destroyed by the laboratory.

4. If the result of analysis of Sample A is positive and a confirmatory analysis of Sample B is required, this must be requested promptly in writing by the Person Responsible or his National Federation. For some categories of events the FEI reserves the right to regulate an immediate analysis of sample B, when sample A has tested positive.

5. The laboratory will report the results of the B sample analysis expeditiously and confidentially to the Director of the FEI Veterinary Department.

6. Following the enforcement of a final decision by the FEI Tribunal or, in the event of appeal, by the Court of Arbitration for Sport in case of an appeal, any remaining samples pertaining to the case should be destroyed by the laboratory after a period of six months.

Article 1023 Costs Of Analysis

1. The cost of the analysis of Sample A will be borne by the Organising Committee or, if sampling was conducted by the Testing Veterinarian appointed in accordance with the Medication Control Programme, by the FEI.

2. The cost of analysis of Sample B, if it confirms the A result, must be borne by the Person Responsible at the time the sample is taken, or by the National Federation concerned.

3. If analysis of Sample B does not confirm the Sample A analysis result, the cost of the analysis of Sample B will be borne by the FEI.

Article 1024 Desensitised And Hypersensitised Limbs

1. Horses are not eligible to compete at any time when any limb or part of a limb has been temporarily or permanently desensitised or hypersensitised by any means.

2. Periodic or random bandage checks will be carried out at events to evaluate the presence of any abnormal skin sensitivity of the limbs, or the use of materials that may cause abnormal sensitivity (Annex X of the Veterinary Regulations applies). The degree of skin sensitivity will be judged on clinical grounds by the Veterinary Commission/Delegate or by veterinarians specifically appointed to carry out clinical exams of the lower limbs.

<p>3 Nella verifica di una possibile ipersensibilizzazione, o desensibilizzazione, il Veterinario Delegato FEI ha il diritto di esaminare attentamente l'arto. Ciò include l'uso di apparecchiature di ripresa, quali la termocamera (Allegato XI).</p> <p>5. La valutazione dell'anormale sensibilità della pelle può anche comportare l'uso di tamponi su un arto al fine di raccogliere dei campioni, o il recupero delle fasce o di altro materiale da far analizzare a un laboratorio autorizzato, con metodi adeguati, per rilevare la presenza di Sostanze Proibite (vedi Allegato X).</p> <p>6. La Persona Responsabile di un cavallo che presenta un arto o parte di un arto desensibilizzato o reso ipersensibile con qualsiasi mezzo, sarà deferita alla Giuria di Gara per accertamenti e può essere soggetta a sanzioni, che possono comprendere l'esclusione immediata dal Concorso. Vedi il protocollo e il regolamento relativi all'ipersensibilizzazione.</p> <p>Articolo 1025 Analisi Facoltativa</p> <p>1. Le Persone Responsabili o i loro rappresentanti possono scegliere di far analizzare i campioni di un cavallo presso il Laboratorio Centrale FEI o un Laboratorio di Riferenza, come misura preventiva o informativa.</p> <p>2. Qualsiasi analisi facoltativa è soggetta ai termini e alle condizioni contenute nell'allegato V al presente regolamento veterinario (cfr. http://www.fei.org)</p> <p>3. L'analisi facoltativa è possibile solo per le sostanze elencate nell'allegato IV + V</p> <p>4. Chiunque pratici un'analisi facoltativa deve presentare il Modello 4 per l'Analisi Facoltativa, presente nell'allegato V e riportando il campione (i) da analizzare.</p> <p>5. Nei Giochi Olimpici e nei Campionati del Mondo, la FEI può offrire un Servizio per l'Analisi Facoltativa dopo l'Arrivo (<i>Post-Arrival Elective Testing</i> - PAET) per i cavalli che competono nella manifestazione. I dettagli completi saranno pubblicati prima dell'Evento, se è previsto che tale servizio venga organizzato.</p>	<p>3 In verifying a possible hypersensitisation, or desensitisation, the FEI Veterinary Delegate is entitled to examine the limb closely. This includes the use of imaging equipment such as thermographic assessment (Annex XI).</p> <p>5. Examination for abnormal skin sensitivity may also involve the swabbing of a limb to collect samples, or the collection of bandages or other material to be analysed by an approved laboratory for the presence of Prohibited Substances using appropriate methods (see Annex X).</p> <p>6. The Person Responsible for any horse found to have a limb or part of a limb desensitised or hypersensitised by any means will be referred to the Ground Jury for investigation and may be penalised which may include immediate exclusion from competition. See protocol and regulation with reference to hypersensitisation.</p> <p>Article 1025 Elective Testing</p> <p>1. Persons Responsible or their representatives may elect to have a horse tested by the FEI Central Laboratory or a Reference Laboratory as a preventative or informative measure.</p> <p>2. Any elective testing is subject to the terms and conditions included at Annex V to these Veterinary Regulations (see http://www.fei.org)</p> <p>3. Elective testing is only available for the substances listed in Annex IV+V</p> <p>4. Anyone undertaking elective testing must submit Elective Testing Form 4 included in Annex V with the sample(s) to be analysed.</p> <p>5. At Olympic Games and World Championships the FEI may offer a Post-Arrival Elective Testing (PAET) service for horses competing in the event. Full details will be published in advance of the event if this service is to be provided.</p>
<p>CAPITOLO VII TRATTAMENTO DEI CAVALLI SOGGETTI AI REGOLAMENTI FEI</p> <p>Quando i cavalli necessitano di un trattamento durante o in prossimità di un evento FEI, il farmaco somministrato può avere conseguenze relative all'eventuale campionamento del cavallo, finché è soggetto alle normative FEI. A tal fine la FEI ha posto in essere un sistema paragonabile alle Esenzioni per Uso Terapeutico (<i>Therapeutic Use Exceptions</i> - TUEs) dell'Agenzia Mondiale per l'Anti-Doping (<i>World Anti-Doping Agency</i> - WADA), utilizzate per gli Atleti Umani. Queste sono TUEs Equine (ETUES), ma ne ricalcano i Moduli. Si vedano le Linee Guida Veterinarie, Nota 2 / 2010, in quanto per gli ETUES di autorizzazione del trattamento del cavallo nel Corso di un Evento FEI e di consenso a continuare nella partecipazione al concorso, deve essere utilizzato un ETUE / Modulo per la</p>	<p>CHAPTER VII TREATMENT OF HORSES WHILE UNDER FEI REGULATIONS</p> <p>When horses require treatment during or close to an FEI event, the medication administered may have consequences for subsequent testing of the horse while under FEI regulations. To this effect the FEI has a system in place comparable to the World Anti-Doping Agency (WADA) Therapeutic Use Exceptions (TUEs) that are used in human sports. These are Equine TUEs (ETUES) and replace Medication Forms. See Veterinary Guidance Note 2/2010 ETUES To authorize treatment of the horse during an FEI event and permit ongoing participation in the competition, an ETUE/Medication Form must be used (see Articles 1026 - 1029). ETUES may also be submitted for horses treated close to an FEI event (e.g. during transport) and can be retro-actively authorized by the FEI Veterinary Commission/Delegate upon arrival</p>

Medicazione (cfr. articoli 1026-1029). Gli ETUEs possono essere presentati anche per i cavalli trattati in precedenza a un evento FEI (ad esempio durante il trasporto) e possono essere retroattivamente autorizzati dalla Commissione Veterinaria della FEI / Veterinario Delegato al momento dell'arrivo sul luogo della Gara. Per motivi di benessere, la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato deve sempre verificare, prima dell'avvallo del ETUE, se il cavallo è in grado di competere e di valutare se la medicazione richiesta o precedentemente somministrata, possa compromettere la correttezza della Gara.

Articolo 1026 IL TRATTAMENTO CON UNA SOSTANZA INCLUSA NELLA LISTA FEI DELLE SOSTANZE PROIBITE

1. Quando è necessario il trattamento con una Sostanza Proibita, il Veterinario di Servizio deve consultarsi con la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, prima del trattamento, in funzione delle condizioni del cavallo, della sua idoneità a competere e del trattamento più idoneo. La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato esaminerà il cavallo e valuterà se sia ancora idoneo a competere, e se esso possa avere un possibile vantaggio antisportivo in virtù del trattamento. Questo deve essere valutato caso per caso. Il benessere del cavallo deve avere la priorità assoluta. Se viene accordato, l'ETUE 1 (VR Allegato V) deve essere completato e controfirmato dal Presidente della Giuria di Gara. Una copia del Modulo deve essere allegata alla relazione del Veterinario, che viene inviata alla FEI al termine della manifestazione, e le copie dei Moduli devono essere fornite anche alla Persona Responsabile e al Presidente della Giuria di Campo. Se possibile, durante l'Evento, una copia del Modulo deve essere messa a disposizione per la presentazione a uno Steward FEI o ad altro funzionario, se richiesto. Il modulo deve essere compilato anche se il cavallo è già stato ritirato dalla competizione, ma è ancora nel luogo della gara. In questo caso, la sottoscrizione da parte del Presidente della Giuria di Gara non è necessaria.

2. Se un cavallo deve essere trattato con una Sostanza Proibita prima dell'arrivo all'Evento (ad esempio durante il trasporto), la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato deve essere consultato dalla Persona Responsabile, il più presto possibile, al momento dell'arrivo presso il luogo dell'Evento stesso. In tali occasioni, una dichiarazione firmata che descrive il motivo del trattamento, il principio attivo utilizzato, la dose e l'orario esatto della somministrazione, devono essere forniti dalla persona che ha somministrato il trattamento. Questo dovrebbe essere riportato sul ETUE 1, che può essere scaricato dal sito Web www.fei.org. La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato esaminerà attentamente l'intervallo di tempo tra il trattamento e la competizione, e ogni eventuale vantaggio antisportivo che il cavallo potrebbe avere in virtù del trattamento. Se ritiene che il cavallo non avrà un vantaggio antisportivo in virtù del trattamento e che il cavallo è idoneo a competere, la Commissione Veterinaria /

at the competition venue. For welfare reasons, the Veterinary Commission/Delegate must always verify, prior to signing the ETUE, whether the horse is fit to compete and consider whether the fairness of competition may be compromised by the medication requested or previously administered.

Article 1026 TREATMENT WITH A SUBSTANCE ON THE FEI PROHIBITED SUBSTANCE LIST

1. When treatment with a Prohibited Substance is required, the Treating Veterinarian must consult with the Veterinary Commission/Delegate, prior to treatment, on the condition of the horse, its fitness to compete and the preferred treatment. The Veterinary Commission/Delegate will examine the horse and consider whether it is still fit to compete and whether it may have a possible unfair advantage as a result of treatment. This must be carried out on a case-by-case basis. The welfare of the horse must have absolute priority. If in agreement, ETUE 1 (VR Annex V) must be completed and countersigned by the President of the Ground Jury. A copy of the form must be added to the veterinary report that is sent to the FEI upon completion of the event and copies of the forms must also be given to the Person Responsible and the Ground Jury. If possible, a copy of the form must be available during the event for presentation to a steward or other FEI official, if requested. The form must also be completed if the horse has already been withdrawn from competition but is still at the competition venue. In this case, countersigning by the President of the Ground Jury is not required.

2. If a horse must be treated with a Prohibited Substance prior to arrival at the event (e.g. during transport), the Veterinary Commission/Delegate must be consulted by the Person Responsible as soon as possible upon arrival at the venue. On such occasions, a signed statement describing the reason for treatment, the active substance given, dose and the exact time of administration must be provided by the person who administered the treatment. This should be on ETUE 1 which can be down loaded from Web site www.fei.org The Veterinary Commission/Delegate will carefully consider the lag time between treatment and competition and any possible unfair advantage that the horse may have as a result of treatment. If satisfied that the horse will not have an unfair advantage as a result of the treatment and that the horse is fit to compete, the Veterinary Commission/Delegate is entitled to complete ETUE 1 retrospectively. Countersigning by the President of the Ground Jury is required.

Veterinario Delegato ha titolo a completare l'ETUE 1 a posteriori. È obbligatoria la sottoscrizione da parte del Presidente della Giuria di Gara.

3. Dal 1 ° gennaio 2010, deve essere tenuto un Registro (*Logbook*) per le medicazioni con la registrazione della data, della sostanza, della posologia, di un trattamento con qualsiasi sostanza presente nell'elenco FEI delle sostanze proibite. La registrazione deve inoltre chiaramente identificare la persona che ha somministrato il trattamento. Questo Registro deve essere disponibile per l'ispezione da parte del Tribunale FEI, se necessario.

Articolo 1027 Trattamento Alternativo dei cavalli negli Eventi FEI

1. Nel corso di un evento, sui cavalli è consentito l'impiego di trattamenti alternativi, a condizione che sia effettuato da personale adeguatamente qualificato.

2. L'Agopuntura o altri trattamenti alternativi che prevedono l'uso di Sostanze Proibite, non sono consentiti

3. La Terapia con Onde d'Urto (per esempio, Extracorporeal Shockwave, ESWT) e crioterapia, non sono ammessi durante la Competizione e per un periodo di cinque giorni prima dell'ispezione del primo cavallo. Il raffreddamento con ghiaccio e acqua è ritenuto accettabile per temperature superiori a 0 °C. Il raffreddamento con macchine in grado di raffreddare sotto gli 0 °C non sono consentite, a meno di usare macchine che possono essere bloccate dal Veterinario Delegato, escludendo le temperature più basse.

4. Va osservato che i praticanti la terapia alternativa, devono ottenere l'approvazione scritta della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato prima di entrare nelle Scuderie.

Articolo 1028 Dichiarazione di trattamento con Altrenogest

L'uso di Altrenogest (Regumate) è attualmente consentito dalla FEI per le fattrici con problemi comportamentali collegati all'estro. Si pongono le seguenti condizioni:

1. L'autorizzazione del trattamento con Regumate è consentita solo per le fattrici con problemi comportamentali correlati all'estro.

2. La dose e la durata del trattamento devono essere in linea con le indicazioni della casa produttrice.

3. L'ETUE 2 deve essere compilato da un Veterinario e presentato alla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato per il completamento e la firma prima dell'inizio dell'Evento.

4. In caso di omessa presentazione dell'ETUE 2, sarà comminata una multa di 500 CHF dal Dipartimento Veterinario. La Norma per consentire l'uso di altrenogest sarà regolarmente aggiornata dalla FEI.

3. From 1st January 2010, a medication logbook must be kept recording the date, substance, dosage, of a treatment of any substance from the FEI Prohibited Substances List. The record must also clearly identify the person who administered the treatment. This record must be available for inspection by an FEI Tribunal, if required.

Article 1027 Alternative Treatment OF Horses AT FEI Events

1. The use of alternative treatment for horses at an event is permitted provided it is carried out by suitably qualified personnel.

2. Acupuncture or other alternative treatments using Prohibited Substances are not permitted

3. Shock Wave therapy (i.e. Extracorporeal Shockwave, ESWT) and cryo-therapy are not permitted during competition and for a period of five days prior to the first Horse Inspection. Cooling with ice and water is permissible to above 0° C is acceptable. Cooling with machines that can cool below 0 degrees C are not permitted unless the machine can be locked out of the lower temperatures by the Veterinary Delegate

4. It should be noted that the providers of alternative therapy must obtain written approval from the Veterinary Commission/Delegate prior to entering the stables.

Article 1028 Declaration of Treatment with Altrenogest

The use of Altrenogest (Regumate) is currently permitted by the FEI for mares with an oestrusrelated behavioural problem. The following conditions apply:

1. Authorisation of Regumate treatment is only permitted for mares with an oestrus-related behavioural problem.

2. The dose and duration of treatment must be in accordance with the manufacturer's recommendations.

3. ETUE 2 must be completed by a veterinarian and submitted to the Veterinary Commission/Delegate for completion and signing before the start of the event.

4. In case of failure to submit ETUE 2, a fine of CHF 500 will be imposed by the Veterinary Department. The rule to permit the use of altrenogest will be regularly reviewed by the FEI.

<p>Articolo 1029 Autorizzazione per l'uso di medicazioni non incluse nella Lista FEI delle Sostanze Proibite (per esempio Fluidi Reidratanti, Ossigeno, Antibiotici)</p> <p>La somministrazione di medicazioni (vedere di seguito, per quelle sostanze utilizzabili durante la Competizione) per iniezione, sondino nasogastrico o nebulizzazione, non presenti nella lista FEI delle Sostanze Proibite, richiede la previa autorizzazione scritta da parte della Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, utilizzando il MEDICATION FORM 3 (VR allegato V). La nebulizzazione può essere utilizzata solo per la somministrazione di soluzione salina. L'utilizzo di tutte le altre terapie per inalazione con maschera è vietato. Quando viene richiesta l'autorizzazione per la somministrazione di fluidi reidratanti/elettroliti, la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato effettuerà una valutazione delle condizioni climatiche, e in tutti i casi dell'idoneità del cavallo in questione, prima dell'autorizzazione. Nel caso dell'ossigeno, la somministrazione è permessa con l'uso del tubo da intubazione, inserito in una sola narice. L'ETUE 3 non richiede controfirma da parte del Presidente della Giuria di Gara, ma deve essere autorizzato dalla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato.</p>	<p>Article 1029 Authorisation For The Use Of Medication Not On The Fei Prohibited Substances List (I.E. Rehydration Fluids, Oxygen, Antibiotics)</p> <p>The administration of medication not on the FEI Prohibited Substances List (see substances for use during competition below) by injection, nasogastric tube or nebulisation requires prior written authorisation by the Veterinary Commission/Delegate using MEDICATION FORM 3 (VR Annex V). Nebulisation may only be used for administration of saline. The use of all other inhalation-therapy via a mask is prohibited. When requested to authorise the administration of rehydration fluids/electrolytes, the Veterinary Commission/Delegate will make an assessment of the climatic conditions and in all cases the fitness of the horse concerned prior to authorisation. In the case of oxygen, administration shall be by the use of an intubation tube only inserted into a single nostril. ETUE 3 does not require countersigning by the President of the Ground Jury but must be authorised by the Veterinary Commission/Delegate.</p>
<p>ALLEGATO II LISTA FEI DELLE SOSTANZE PROIBITE NEL CAVALLO - SOSTANZE E METODI PROIBITI IN-GARA</p> <p>Questo è un allegato speciale per il Regolamento Veterinario 2010</p> <p>Il nuovo approccio alla Lista FEI delle Sostanze Proibite nel Cavallo</p> <p>Finora, l'approccio è stato quello di descrivere complessivamente le categorie e i cocktail di sostanze vietate e citare alcuni esempi, ma in realtà non per elencare le sostanze specifiche vietate dal Regolamento. Nel tempo, l'esperienza ha dimostrato che i concorrenti e i loro consulenti sono stati confusi su ciò che è e ciò che non è proibito, in quanto questo approccio tecnico non è immediatamente evidente ai non veterinari. La Commissione FEI per la Correttezza Sportiva (presieduta dal Prof. Ljungqvist, dal IOC e dal World Anti-Doping Agency - WADA) ha proposto un approccio dettagliato da adottare per la Lista. Pertanto, nel corso dell'Assemblea Generale del 2009, è stata presa la decisione che le sostanze devono essere specificate e dovrebbe essere espressa una differenza tra Sostanze Bandite e medicazioni comunemente usate, le Medicazioni Controllate. Questo approccio è in linea con i principi del Codice di Condotta FEI per il Benessere del Cavallo e con i principi del WADA. Gli intenti si allineano prontamente, in quanto uno dei principi fondamentali che il WADA cerca di raggiungere è la chiarezza nella presentazione e nell'esecuzione delle sue regole, e la chiarezza è proprio l'obiettivo della FEI. La FEI cambierà anche molti dei suoi dettami specifici, avvicinandoli a quelli</p>	<p>ANNEX II FEI EQUINE PROHIBITED SUBSTANCES LIST - SUBSTANCES AND METHODS PROHIBITED INCOMPETITION</p> <p>This is a special annex for Veterinary Regulations 2010</p> <p>The new approach to the FEI Equine Prohibited Substances List</p> <p>The approach to date has been to collectively describe categories and cocktails of Prohibited Substances and to name some examples, but not to actually list out the specific substances prohibited by the rules. Experience over time has shown that competitors and their advisers have been confused about exactly what is and what is not prohibited since this category approach is not immediately obvious to non-veterinarians. The FEI Clean Sport Commission (Chaired by Prof Ljungqvist IOC and World Anti-Doping Agency - WADA) proposed that a detailed approach be taken to the List. The decision was therefore taken at the 2009 General assembly that substances should be itemized and there should be a difference expressed between Banned Substances and commonly used medications, Controlled Medication Substances. This approach is in line with the FEI Code of Conduct for the Welfare of the Horse and WADA principles. As one of the core principles WADA seeks to achieve is clarity in the presentation and execution of its rules and as clarity is precisely the FEI's objective, the approaches are immediately aligned. The FEI will also change many of its previously unique terms to those used by WADA i.e. Medication Forms have become Equine Therapeutic Use Exemption (ETUE) forms</p>

utilizzati dal WADA, per esempio il Medication Form è diventato Esenzione per Uso Terapeutico (ETUE), ecc. La Lista FEI delle Sostanze Proibite - "La Lista", si può trovare al seguente link

www.feicleansport.org

All'interno della Lista e nel Regolamento per l'Antidoping e per il Controllo delle Medicazioni nel Cavallo (EADCM), ci sono due categorie di sostanze:

- Sostanze Bandite - Si tratta di sostanze che la FEI non ritiene siano d'uso comune e legittimo in medicina equina e/o se ne fa potenzialmente un largo abuso, per esempio gli antidepressivi per uso umano, gli antipsicotici, gli stimolanti del sistema nervoso, ecc.

- Medicazioni Controllate - Un elenco esaustivo delle medicazioni che sono proibite nelle competizioni, è composto da tutte le sostanze note, che sono riconosciute ai fini terapeutici e/o di uso comune, ma potenzialmente migliorative delle prestazioni. Alcuni esempi sono gli antinfiammatori, gli anestetici locali, i broncodilatatori, i soppressori della tosse, e gli altri farmaci comunemente e non comunemente utilizzati. Le sostanze di questo elenco possono anche migliorare le prestazioni in base ai tempi e al dosaggio della somministrazione. Quello per l'Antidoping e per il Controllo delle Medicazioni è il Regolamento appropriato che sarà applicato in caso di violazione, nell'ambito della Lista delle Sostanze Proibite. Per avere una copia del Regolamento per l'Antidoping e per il Controllo delle Medicazioni nel Cavallo (EADCM), si veda il link www.feicleansport.org

Che sta facendo la FEI per garantire che le medicazioni controllate comunemente utilizzate, non risultino accidentalmente come rilevamenti positivi nelle Competizioni? Che cosa c'è nell' "Elenco FEI dei tempi di rilevamento"?

Vengono intraprese diverse misure.

La FEI ha prodotto una lista di medicazioni - comunemente nota come "Lista FEI dei Tempi di Rilevazione" - che hanno periodi di tempo noti, dopo i quali scendono al di sotto dei livelli di rilevamento. Il costo di questa iniziativa è alto, ma la FEI è pienamente convinta, che sia un investimento per il futuro. Sostanzialmente, la FEI sta aumentando l'accessibilità a tali informazioni, che saranno disponibili in una varietà di formati di facile utilizzo. Questo elenco di medicazioni, con tempi di rilevamento noti, può essere trovato nel sito www.fei.org. Avere l'accesso a più farmaci con tempi di rilevamento pubblicati assiste anche le parti interessate a prendere decisioni importanti in merito al trattamento dei loro cavalli in previsione della Competizione. Le informazioni sull'approccio FEI all'Antidoping e al Controllo delle Medicazioni è sempre stato a disposizione del pubblico. Tuttavia, a complemento del nuovo approccio proposto, la FEI sta sostanzialmente migliorando l'accessibilità a tali informazioni, che saranno disponibili in una varietà di formati di facile utilizzo. Questi formati saranno anche adatti agli scopi didattici e formativi, sia dei concorrenti, sia degli Ufficiali FEI incaricati. Vedi www.fei.org

etc. The FEI Prohibited Substances List - "The List" can be found at the following link

www.feicleansport.org

Within the List and within the Equine Anti-Doping and Controlled Medication Regulations (EADCM) there are two categories of substances:

- **Banned Substances** - These are substances that have been deemed by the FEI to have no common legitimate use in equine medicine and/or have a high potential for abuse i.e. human antidepressants, antipsychotics, nervous system stimulants etc

- **Controlled Medication Substances** - An exhaustive list of medication that is prohibited in competition, and made up of all known substances which are recognized as therapeutic and/or commonly used, but have the potential to enhance performance. Some examples are antiinflammatories, local anesthetics, bronchodilators, cough suppressants and other commonly and uncommonly used medications. The substances on this list may also enhance performance depending on the timing and size of dose. The Anti-Doping and Controlled Medication Regulations are the appropriate regulations that will be applied in case of any contravention in the context of the Prohibited Substances List For a copy of the Equine Anti-Doping and Controlled Medication Regulations (EADCM), please see link at www.feicleansport.org

What is the FEI doing to ensure that commonly used controlled medication substances do not lead to accidental positive tests at competitions? What is in the "FEI List of Detection Times"?

Several measures are undertaken.

The FEI has produced a list of medications - commonly known as the "FEI List of Detection Times" - that have known time periods after which they will fall below certain detection levels. The cost of undertaking this is high, but the FEI is fully committed to that investment in the future. The FEI is substantially increasing the accessibility to that information, which will be available in a variety of easy to use formats. This list of medications with known detection times can be found at www.fei.org Having access to more medications with published detection times also assists stakeholders in making important decisions about the treatment of their horses in preparation for competition. Information about the FEI approach to anti-doping and medication control has always been publicly available. However to complement the proposed new approach, the FEI is substantially increasing accessibility to that information, which will be available in a variety of easy to use formats. These formats will also be suitable for educational and training purposes, of both competitors and the required FEI officials. See www.fei.org

Perché anche le "sostanze con una struttura chimica o effetto biologico simile" sono proibite in aggiunta a quelle individualmente riportate nella nuova Lista?

Ogni tentativo è stato fatto per compilare la Lista in modo completo, tuttavia alcune sostanze potrebbero differire strutturalmente, forse solo per pochi atomi, rispetto a quelle elencate individualmente, o altre potrebbero avere un'efficacia pari a quelle elencate. Al fine di compilare una Lista esaustiva, si deve chiaramente riconoscere che tali sostanze sono proibite, in quanto appartenenti a un sottoinsieme delle sostanze elencate.

La FEI attua un controllo per le sostanze che non sono elencate nella Lista?

Sì, la FEI deve vigilare sulla comparsa di nuove sostanze o di un andamento insolito. Poi, se del caso, il *FEI List Advisory Group* può aggiungere qualsiasi sostanza che si presti a essere assimilata a una delle categorie della lista, dandone un preavviso di 90 giorni, prima di proibirla ai sensi della normativa FEI. Dopo che è entrata in vigore l'aggiunta della nuova sostanza alla Lista, il rilevamento potrebbe portare ad azioni sanzionatorie.

Quali sostanze sono consentite durante la Competizione?

Le medicazioni consentite sono quelle che possono essere utilizzate durante la Competizione FEI. Benché siano consentite ai sensi del Regolamento FEI, esse non devono essere utilizzate mentre il cavallo compete (ad esempio durante la sosta per il controllo Veterinario, nel corso di un Evento di Endurance). Specialmente le medicazioni iniettabili consentite, non possono essere autorizzate ad essere somministrate senza un FORM 3 della FEI, che deve essere compilato da un Veterinario di Servizio e controfirmato dal Veterinario Delegato FEI, presente all'Evento. In base alle norme FEI, questa somministrazione può richiedere la sottoscrizione o l'assistenza del Veterinario Delegato FEI o un suo incaricato. I Veterinari di Servizio sono tenuti a consultare il Veterinario Delegato.

Esempi generali e specifici di farmaci autorizzati:

- 1) Antibiotici. Nota - tutti tranne Penicillina G con Procaina
- 2) Antiprotozoari (cioè marchi specifici, inclusi Marquis, Navigator)
- 3) Farmaci Antiulcera. Nello specifico i farmaci generici inclusi omeprazolo, ranitidina, cimetidina e sucralfato
- 4) Repellenti per insetti
- 5) Antelmintici. Nota-tutti tranne Levamisolo o Tetramisolo.

Why are "substances with a similar chemical structure or biological effect" also prohibited in addition to those individually named in the new List?

Every attempt has been made to keep the List comprehensive, however some substances might structurally differ by maybe only a few atoms, from those individually listed, or others might have just as potent effect as those listed. In order to keep a proposed list sensible, there has to be a fair recognition that such substances are prohibited substances as subsets of the listed substances.

Does the FEI check for substances that are not itemized in the List?

Yes, the FEI must be vigilant about the emergence of new substances or unusual trends. Then if appropriate, the FEI List Advisory Group can add any substance thought to be suitable for either division of the list, giving 90 days notice before it would be considered prohibited under FEI Rules. After the addition of the new substance to the list has come into effect, detection could lead to enforcement action.

Which substances are allowed during competition?

Permitted medications are those that can be used during FEI competition. While they are permitted to be used under FEI rules they are not to be used while the horse is competing (e.g. during the veterinary check rest during the endurance event). Specially any permitted medications that are injectable may not be permitted to be administered whilst under FEI rules without a FEI Form 3, which must be completed by a treating veterinarian and countersigned by the FEI Veterinary Delegate present at the event. This administration while under FEI rules may require oversight or stewarding by the FEI Veterinary Delegate or designee. Treating veterinarians will be required to consult with the Veterinary Delegate.

General and specific examples of permitted medications:

- 1) Antibiotics. Note - all except procaine penicillin G
- 2) Antiprotozoals (i.e. specific brand names include Marquis, Navigator)
- 3) Antiulcer medications. Specific generic names include Omeprazole, Ranitidine, cimetidine and sucralfate
- 4) Insect repellents
- 5) Anthelmintics. Note- all except Levamisole or Tetramisole.

6) Fluidi reidratanti per via endovenosa, minimo di 10 litri. Nota – Vedi il Regolamento specifico della disciplina

7) Vitamina B, aminoacidi ed elettroliti. Questi sono sempre stati ammessi per via orale e in molti casi questa è ancora la via elettiva di somministrazione. Tuttavia, in alcune circostanze, un veterinario può decidere di somministrarli per via endovenosa o intramuscolare. Nota - Vedi sopra la procedura richiesta

8) Altrenogest (Regumate) per le sole fattrici, con regolare presentazione del FORM 2 della FEI.

9) Tutti gli unguenti a uso topico per le ferite che non contengono un corticosteroide, un anestetico locale o irritanti (come la capsaicina) o altro che sia presente nella Lista delle Sostanze Proibite.

10) Le terapie preventive o riparative per le articolazioni. Molti di questi prodotti in formulazioni orali (condroitina, glucosamina, etc) sono da sempre consentiti per via orale e in molti casi questa è la via preferenziale di somministrazione. Tuttavia, in alcune circostanze, un veterinario può preferire di somministrare la comune terapia riparativa per via endovenosa o intramuscolare. Esempi specifici di farmaci usati a tal fine sono Legend o Hyonate per via endovenosa, Adequan per via intramuscolare o Pentosano Polisolfato per via intramuscolare.

Nota – Nessuna medicazione con somministrazione intra-articolare viene permessa finché si è soggetti alle norme FEI.

SOSTANZE CON SOGLIA

I cavalli possono competere con la presenza nei loro tessuti, fluidi corporei o escrementi, di determinate sostanze per le quali sono elencati di seguito i livelli / rapporti di soglia, a condizione che la concentrazione della sostanza non sia superiore al livello / rapporto di soglia indicato. Le soglie si applicano solo a:

- sostanze endogene del cavallo;
- sostanze derivanti dalle piante componenti tradizionalmente il pascolo o il fieno per l'alimentazione degli equini; o
- sostanze presenti negli alimenti per equini, derivanti dalla contaminazione avvenuta nel corso della normale coltivazione, trasformazione o trattamento, conservazione o trasporto.

Segue un elenco esclusivo di sostanze per le quali è stata stabilita una soglia. Per ogni sostanza, un livello di concentrazione al di sotto a quello indicato non è una violazione del Regolamento EADCM:

6) Rehydration fluid intravenously, minimum 10 litres. **Note** - See discipline specific regulations

7) B-vitamins, amino acids and electrolytes. These have always been allowed orally and in many cases this is still the preferred route of administration. However in some circumstances a veterinarian may prefer to administer them intravenously or intramuscularly. Note - See above procedure required

8) Altrenogest (Regumate) for mares only so long as FEI form 2 is properly submitted.

9) All topical wound ointments that do not contain a corticosteroid, local anesthetic or irritant (such as capsaicin) or other substances on the Prohibited List.

10) Preventative or restorative joint therapies. Many of these products in the oral form (chondroitin, glucosamine, etc) have always been allowed orally and in many cases this is the preferred route of administration. However in some circumstances a veterinarian may prefer to administer joint restorative therapy intravenously or intramuscularly. Specific examples of the medications used in this matter are Legend or Hyonate intravenously, Adequan intramuscularly or Pentosan polysulfate intramuscularly.

Note - No intra-articular administration of any medications are allowed whilst under FEI rules.

THRESHOLD SUBSTANCES

Horses may compete with the presence of certain substances in their tissues, body fluids or excreta for which threshold levels/ratios are listed below, provided the concentration of the substance is not greater than the threshold level/ratio indicated. Thresholds only apply to:

- substances endogenous to the horse;
- substances arising from plants traditionally grazed or harvested as equine feed; or
- substances in equine feed arising from contamination during normal cultivation, processing or treatment, storage or transportation.

The following constitutes an exclusive list of substances for which a threshold has been established. For each substance, a concentration level beneath that indicated is not an EADCM Rule violation:

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

Anidride Carbonica Disponibile (CO ₂)	36 millimoli per litro nel plasma
Boldenone	0,015 microgrammi di boldenone libero e coniugato per millilitro di urina dai cavalli maschi interi (non castroni)
Dimetilsolfossido	15 microgrammi per ml nelle urine o 1 microgrammo per ml nel plasma
Estradiolo	libero e coniugato 5 α -estrano-3 β , 17 α -diol 0,045 microgrammi per ml di urina in cavalli maschi (diversi castroni)
Idrocortisone	1 microgrammo / ml nelle urine
Acido salicilico	625 microgrammi per millilitro nelle urine o 5,4 microgrammi per ml nel plasma
Testosterone	0,02 microgrammi libero e coniugato per ml di urina di castroni, o 0,055 microgrammi di testosterone libero e coniugato per ml nelle urine di puledre e fattrici (eccetto che nel puledro).

Limiti Analitici della FEI (FEI Screening Limits - FSLs)

Gli FSLs della FEI sono stabiliti sulla base della gestione del rischio per controllare la sensibilità del metodo di analisi per una sostanza specifica nelle urine o nel campione di sangue di un cavallo, per garantire la correttezza sportiva. Quando gli FSLs sono stati stabiliti, sono universalmente applicati dai Laboratori FEI. Le sostanze rilevate al di sotto di un limite analitico fissato per i Laboratori FEI riconosciuti non costituiscono un rilevamento positivo.

Sostanze con Tempi di Rilevazione noti

Sostanze per le quali i Tempi di Rilevazione sono stati o si stanno determinando possono essere trovate sul sito FEI.

Available carbon dioxide (CO ₂)	36 millimoles per litre in plasma
Boldenone	0.015 microgram free and conjugated boldenone per millilitre in urine from male horses (other than geldings)
Dimethyl sulphoxidesulfoxide	15 micrograms per ml in urine or 1 microgram per ml in plasma
Estranediol	Free and conjugated 5 α -estrane-3 β , 17 α -diol 0.045 micrograms per ml in urine in male horses (other than geldings)
Hydrocortisone	1 microgram per ml in urine
Salicylic acid	625 micrograms per ml in urine or 5.4 micrograms per ml in plasma
Testosterone	0.02 micrograms free and conjugated testosterone per ml in urine from geldings, or 0.055 micrograms free and conjugated testosterone per ml in urine from fillies and mares (unless in foal).

FEI Screening Limits (FSLs)

FEI Screening Limits (FSLs) are established on the basis of risk management to control the sensitivity of the screening method for a specified substance in a horses's urine or blood sample to ensure the integrity of the sport. Where FSLs have been established they are universally applied by FEI laboratories. Such Substances detected below a set screening limit FEI approved laboratories do not report a positive detection.

Substances with known Detection Times

Substances for which Detection Times of the substances have been or are being established can be found on the FEI website.

<p>http://www.fei.org/veterinary/list-of-detection-times</p> <p>Questa lista è stata precedentemente denominata FEI "Medicine Box" e ora è definita "La Lista FEI dei tempi di rilevazione" (vedi www.fei.org). Essa riporta le sostanze per le quali la FEI consiglia l'uso, se si rende necessaria la medicazione in prossimità della data di un Concorso. Questo perché può essere utilizzata con un maggior grado di prevedibilità, rispetto alle sostanze per le quali non sono stati stabiliti tempi di rilevamento precisi. Per utilizzare queste sostanze, è importante sapere che il Tempo di Rilevamento (<i>Detection Time</i>; DT) è il periodo di tempo durante il quale una sostanza rimane nell'organismo di un cavallo, a livelli tali da poter essere rilevata dal laboratorio. Il DT è influenzato da numerosi fattori, tra cui la mole del cavallo, la via di somministrazione, la formulazione delle medicazioni, il numero di dosi somministrate, i fattori individuali legati al cavallo (per esempio il metabolismo, le malattie, ecc) e il limite di rilevabilità della metodica analitica utilizzata per individuare la medicazione (sempre che non sia stata adottata una soglia dalle Autorità Costituite). I Tempi di Sospensione (<i>Withdrawal Time</i>; WT) per un principio attivo vengono valutati dal Veterinario di Servizio e comprendono il Tempo di Rilevamento, più un margine di sicurezza, a discrezione e giudizio del Veterinario di Servizio, tenendo conto delle differenze individuali tra i cavalli.</p> <p>ATTENZIONE</p> <p><i>Queste informazioni vengono fornite con l'intento di aggiornare i Veterinari di Servizio e le Persone Responsabili, nel modo più completo possibile circa le attuali ricerche scientifiche su alcune Sostanze Proibite, che possono essere prescritte per il trattamento di un cavallo, di volta in volta. L'esistenza o non esistenza di un FSL o di un Tempo di Rilevamento per una particolare sostanza, non pregiudica la validità di un Rilevamento Analitico Avverso o di una violazione del Regolamento per l'Antidoping o per il Controllo delle Medicazioni ai sensi dell'articolo 2 del Regolamento EADCM. Un cavallo, come entità biologica, non segue necessariamente i modelli scientifici utilizzati per fornire informazioni indicative.</i></p>	<p>http://www.fei.org/veterinary/list-of-detection-times</p> <p>This list was previously referred to as the FEI "Medicine Box" and is now termed "The FEI List of detection times" (see www.fei.org). It contains the substances the use of which the FEI recommends if medication is required near the dates of a competition. This is because they can be used with a greater degree of predictability relative to those substances for which no clear detection times have been established. To use these substances, it is important to recognise that the Detection Time (DT) is the period of time during which a drug remains in a horse's system such that it can be detected by the laboratory. The DT is influenced by numerous factors including the size of the horse, the route of administration, the drug formulation, the number of doses administered, individual horse factors (e.g. metabolism, disease, etc.) and the detection limit of the screening method used to detect the drug (unless a quantitative threshold has been adopted by the regulatory authorities). The Withdrawal Time (WT) for a drug is decided upon by the treating veterinarian and includes the detection time plus a safety margin, chosen with professional judgment and discretion of the treating veterinarian, to allow for individual differences between horses.</p> <p>WARNING</p> <p><i>This information is provided with the intent to inform Treating Veterinarians and Persons Responsible as fully as possible about current scientific research on certain Prohibited Substances that may be prescribed for treatment of a horse from time to time. The existence or non-existence of a FSL or Detection Time for a particular substance shall not affect the validity of an Adverse Analytical Finding or the determination of an anti-doping or medication control rule violation according to Article 2 of the EADCM Regulations. A horse, as a biological entity, does not necessarily follow the scientific modelling used to provide indicative information.</i></p>
<p>ALLEGATO III ISTRUZIONI PER IL PRELIEVO DEI CAMPIONI</p> <p>Equipaggiamento</p> <p>L'equipaggiamento utilizzato per il prelievo dei campioni deve essere in grado di sostenere un esame rigoroso e potenziali accertamenti legali incrociati, in particolare in relazione alla sigillatura ed etichettatura dei campioni nei contenitori a prova di</p>	<p>ANNEX III INSTRUCTIONS FOR COLLECTING SAMPLES</p> <p>Equipment</p> <p>Equipment used for collecting samples must be able to stand up to rigorous scrutiny and potential legal cross examination, particularly in relation to the sealing and labelling of samples in tamper proof containers.</p>

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>manomissione.</p> <p><i>I kit di prelievo destinati a essere utilizzati dalle Federazioni Nazionali devono ricevere la preventiva approvazione della FEI.</i></p> <p>Campionamento nel <i>Medication Control Programme</i></p> <p>Nel Manuale di Prelievo per il campionamento relativo al MCP dei Gruppi 1 & 2, si trovano precise indicazioni per il corretto utilizzo dei kit di prelievo e la relativa documentazione,</p> <p>Siti web della FEI</p> <p>http://www.fei.org/veterinary http://www.feicleansport.org</p> <p>I kit di prelievo MCP sono disponibili per qualsiasi Federazione Nazionale che desideri acquistarli. Ogni kit contiene tutto il necessario per il prelievo delle urine e del sangue di un cavallo. Alcuni elementi non sono inclusi nel kit e devono essere richiesti separatamente al Laboratorio. Questi includono il contenitore in plastica per la raccolta delle urine (confezionato in un sacchetto di plastica sigillato), il bastone per raccolta delle urine, il porta ago Vacutainer, i moduli dei verbali per il Controllo FEI delle Medicazioni e gli strumenti per la spedizione (borsa da trasporto, sigilli di sicurezza, siberino e busta isoterma). Le ordinazioni per i kit devono pervenire almeno due mesi prima della data richiesta. Le informazioni sugli altri kit di prelievo possono essere ottenute presso il Dipartimento Veterinario FEI.</p>	<p><i>Sampling kits intended to be used by National Federations must receive the approval of the FEI in advance.</i></p> <p>Medication Control Programme Sampling</p> <p>Precise instructions as to the correct use of the sampling kits and corresponding paperwork can be found in the Testing Manual for MCP testing in Groups 1&2,</p> <p>FEI websites</p> <p>http://www.fei.org/veterinary http://www.feicleansport.org</p> <p>The MCP sampling kits are available to any National Federations wishing to purchase them. Each kit contains all the necessary equipment for taking urine and blood samples from one horse. Some items are not included in the kit and must be requested separately from the Laboratory. These include the plastic urine collection container (packed in a sealed plastic bag), the urine collection holder, Vacutainer needle holder, pads of FEI Medication Control Forms, and forwarding items (carrying bag, security clip, freezer pack and isotherm bag). Orders for kits must be received at least two months in advance of the date required. Information on other sampling kits may be obtained from the FEI Veterinary Department.</p>
<p>ALLEGATO IV ANALISI FACOLTATIVA</p> <p>Condizioni e Requisiti Importanti</p> <p>1. L'Analisi Facoltativa fornisce un sistema con cui un Veterinario di Servizio o un Veterinario di Squadra riconosciuti dalla FEI possono concordare con il Laboratorio Centrale FEI, o altro Laboratorio di Referenza, che offrono il servizio, di analizzare un massimo di quattro Sostanze Proibite, nelle urine di un cavallo sportivo iscritto alla FEI.</p> <p>2. Né la FEI né i suoi agenti (inclusi ma non limitati al Laboratorio Centrale FEI, o altro Laboratorio di Referenza) si assumono alcuna responsabilità per il servizio di prelievo e/o dei risultati, e la Persona Responsabile e/o il Veterinario di Servizio/Veterinario di Squadra devono tenere la FEI e i suoi agenti, fuori da tutte le lamentele relative al servizio di analisi facoltativa.</p> <p>3. I risultati dell'analisi facoltativa servono solamente come punto di riferimento e di</p>	<p>ANNEX IV ELECTIVE TESTING</p> <p>Important Conditions and Requirements</p> <p>1. Elective testing provides a system whereby a Treating Veterinarian or Team Veterinarian listed with the FEI may contract with the FEI's Central or other Reference Laboratory that offers the service to test for up to four Prohibited Substances in the urine of a competition horse that is registered with the FEI.</p> <p>2. Neither the FEI nor its agents (including but not limited to the FEI Central or other Reference Laboratory) will accept any responsibility for the testing service and/or the results, and the Person Responsible and/or the Treating/Team Veterinarian shall hold the FEI and its agents harmless from all claims relating to the elective testing service.</p> <p>3. The results of elective testing are for the Treating/Team Veterinarian's reference and</p>

approfondimento al Veterinario di Servizio/Veterinario di Squadra.

4. L'analisi facoltativa è disponibile solo per le sostanze elencate nell'Appendice 1 alle seguenti Condizioni. Possono essere ricercate un massimo di sole quattro sostanze per cavallo e il costo sarà pubblicato sul sito FEI o richiesto al Laboratorio.

5. Per usufruire di questo servizio, il modulo di domanda compilato (*Elective Testing 4*), disponibile sul sito FEI, deve essere inviato insieme al campione (i) al Laboratorio. Un campione sarà analizzato solo se presentato da un *Elective Testing 4*, compilato in ogni sua parte e firmato dal Veterinario di Servizio/Veterinario di Squadra, del quale siano indicati chiaramente il nome e i recapiti completi.

6. Prima che i campioni di urina vengano spediti, il Laboratorio deve essere avvertito per telefono o fax, e il pagamento richiesto deve già essere stato effettuato tramite bonifico bancario (vedi sotto). I campioni non saranno analizzati fino a che il pagamento dell'intera cifra non sarà stata corrisposta. Le Persone Responsabili possono aspettare la conferma del laboratorio dell'avvenuto pagamento, prima di spedire i campioni. All'atto del pagamento, devono essere indicati come riferimento il nome e il numero di Passaporto FEI del cavallo, al quale deve essere prelevato il campione. Se questa informazione non viene fornita, il campione non può essere analizzato.

7. Poiché i campioni di sangue si alterano facilmente durante il trasporto, vengono accettati solo i campioni di urina e questi devono essere inviati in contenitori chiusi ermeticamente, refrigerati o congelati. Poiché i campioni non hanno alcun valore legale, non è necessario raccogliere e spedire l'urina con un kit FEI ufficiale, tuttavia, per comodità, al Veterinario di Servizio/Veterinario di Squadra può risultare più semplice utilizzare un kit FEI ben equipaggiato e comprensivo di imballaggio (disponibile presso il Laboratorio Centrale FEI) o quelli di una Federazione Nazionale. In caso di dubbi circa il contenitore da utilizzare, il Veterinario di Servizio/Veterinario di Squadra è caldamente consigliato di contattare il Laboratorio prima del prelievo.

8. Dopo aver ricevuto i campioni in buono stato e quando è stato ricevuto il pagamento dovuto al Laboratorio, saranno inviati al Veterinario di Servizio/Veterinario di Squadra un fax o e-mail di conferma, utilizzando i recapiti indicati sul modulo. Il Laboratorio si riserva il diritto di rifiutare il servizio per un campione e, in tal caso, verrà invece inviata una notifica rifiuto, il pagamento sarà rimborsato e il campione distrutto.

9. Prevedendo che tutto sia in ordine, i risultati delle analisi verranno inviati entro tre giorni lavorativi a mezzo fax o e-mail al Veterinario di Servizio/Veterinario di Squadra utilizzando i recapiti forniti sul *Elective Testing 4*.

10. Va sottolineato che un risultato negativo può essere associato con una impropria gestione del campione durante la spedizione, e che non vi è alcuna garanzia che il risultato delle Analisi Facoltative verrà replicato nelle analisi dei campioni prelevati successivamente allo stesso cavallo.

11. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Dipartimento Veterinario FEI.

information purposes only.

4. Elective testing is only available for the substances listed as Appendix 1 to these Conditions. A maximum of four substances only may be tested per horse and the cost will be published on the FEI website or on request from the Laboratory.

5. To make use of this service, the completed application form (*Elective Testing 4*), available on FEI website, must be sent with the sample(s) to the Laboratory. A sample will only be analysed if it is submitted with a fully completed *Elective Testing 4* and signed by the Treating/Team Veterinarian whose name and full contact details are clearly provided.

6. Before the urine samples are shipped, the Laboratory must be warned by phone or fax and the requisite payment must have been made by bank transfer (see below). Samples will not be analysed until the charges have been remitted in full. Persons Responsible may wish to confirm with the laboratory that the monies have been received before they ship any samples. When payment is made, the name and FEI passport number of the horse from which the sample is to be collected must be cited as reference. If this information is not provided the sample cannot be analysed.

7. Because blood samples are easily degraded during transport, *only urine samples are accepted* and these should be sent in tightly closed containers either refrigerated or frozen. As the samples have no forensic value, it is not necessary to collect and ship the urine using an official FEI test kit; nevertheless, for convenience, the Treating/Team Veterinarian may find it simplest to use the FEI's well established kits and inclusive packaging (available from the FEI Central Laboratory) or those of a National Federation. If in any doubt about the container to be used the Treating/Team Veterinarian is strongly advised to contact the Laboratory in advance of collection.

8. Upon receiving the samples in good condition and when all monies due have been received by the Laboratory, a confirmatory fax or e-mail will be sent to the Treating/Team Veterinarian using the contact details provided on the form. The Laboratory reserves the right to refuse the service for any sample and in such case a rejection notification will be sent instead, the funds will be refunded and the sample destroyed.

9. Providing everything is in order, the results of the test will be sent within three working days by fax or e-mail to the Treating/Team Veterinarian using the contact details provided on *Elective Testing 4*.

10. It should be emphasised that a negative result may be associated with improper handling of the sample during shipment, and that there is no guarantee that the result of elective testing will be replicated in the testing of samples taken subsequently from the same horse.

11. For further information, please contact the FEI's Veterinary Department.

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

Appendice 1 - Analisi Facoltativa

Il Laboratorio Centrale FEI / Laboratorio di Referenza eseguono analisi facoltative solo per le seguenti sostanze (o loro metaboliti)

acepromazina
altrenogest
atipamezolo
atropina
betametasona
bufexamac
buprenorfina
butorfanolo
caffeina
carbasalato
clanobutin
clenbuterolo
codeina
cromoglicato
ciproeptadina
dembrexina
detomidina
desametasona
diazepam
diclofenac
digossina
difenidramina
dipirone (metamizolo)
dobutamina
felbinac
flumetasone
flunixin
furosemide
guaifenesin
idrocortisone
isoflurano
isossisuprina
ketamina
ketoprofene

Appendix 1 - Elective Testing

The FEI Central/Reference Laboratory will undertake elective testing only for the following substances (or their metabolites)

acepromazine
altrenogest
atipamezole
atropine
betamethasone
bufexamac
buprenorphine
butorphanol
caffeine
carbasalate
clanobutin
clenbuterol
codeine
cromolyn
cyproheptadine
dembrexine
detomidine
dexamethasone
diazepam
diclofenac
digoxin
diphenhydramine
dipyrone (metamizole)
dobutamine
felbinac
flumethasone
flunixin
furosemide
guaifenesin
hydrocortisone
isoflurane
isoxsuprine
ketamine
ketoprofen

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

lidocaina meloxicam metocarbamolo mepivacaina metadone metilprednisolone midazolam nalbufina naloxone naproxene neostigmina ossifenbutazone pentazocina pentobarbitale fenobarbitale fenilbutazone fenitoina prednisolone procaina promazina propofol romifidina salbutamolo (albuterolo) salicilati (acido salicilico) scopolamina-n-butyl-bromuro scopolamina-n-butyl-bromuro plus metamizolo (Buscopan compositum) teobromina teofillina tiopentale (sale sodico) triamcinolone acetonide acido valerianico (valeriana) vedaprofene xilazina	lidocaine meloxicam methocarbamol mepivacaine methadone methylprednisolone midazolam nalbuphine naloxon naproxen neostigmine oxyphenbutazone pentazocine pentobarbital phenobarbital phenylbutazone phenytoin prednisolone procaine promazine propofol romifidine salbutamol (albuterol) salicylates (salicylic acid) scopolamine-n-butyl-bromide scopolamine-n-butyl-bromide plus metamizole (Buscopan compositum) theobromine theophylline thiopental (sodium salt) triamcinolone-acetonide valerenic acid (valerian) vedaprofen xylazine
ALLEGATO V GUIDA PER L'USO E L'AUTORIZZAZIONE DEI TRATTAMENTI VETERINARI DURANTE UN EVENTO FEI	ANNEX V GUIDE TO THE USE AND AUTHORISATION OF VETERINARY TREATMENT DURING AN FEI EVENT
In base ai Regolamenti FEI, la medicazione dei cavalli è strettamente controllata e sarà	Medication of horses under FEI rules is strictly controlled and will only be authorised if

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>autorizzata solo se gli ETUEs sono stati opportunamente compilati e firmati. Il Comitato Veterinario FEI ha prodotto le seguenti linee guida per i veterinari, le Persone Responsabili e gli Ufficiali. Non è possibile fornire esempi concreti per tutte le eventualità e quindi il giudizio finale spetterà al parere della Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato, tenendo presente che il benessere del cavallo deve essere considerato fondamentale in ogni momento. Vedi anche la Guida FEI per i Cavalieri per l'Antidoping e per il Controllo delle Medicazioni nel Cavallo, che insieme ai seguenti ETUEs, può essere scaricata dal sito della FEI.</p> <p>ETUE 1</p> <p>Autorizzazione per il Trattamento di Emergenza (per esempio con medicazioni incluse tra le Sostanze Proibite)</p> <p>ETUE 2</p> <p>Dichiarazione per la somministrazione di altrenogest alle cavalle che gareggiano nelle competizioni FEI</p> <p>Medication Form 3</p> <p>L'autorizzazione per l'uso di Medicazioni non incluse nella lista delle Sostanze Proibite (cioè i fluidi reidratanti e gli antibiotici).</p> <p>Elective Testing 4</p> <p>Modulo Applicativo per le Analisi Facoltative</p> <p>Dopo la compilazione e la sottoscrizione del relativo ETUE, la Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato dovrebbe dare a chi ha praticato il trattamento (ossia il Veterinario di Servizio o il Veterinario di Squadra, fisioterapista autorizzato, ecc) una copia del ETUE che può poi essere mostrata agli Steward FEI o ad altri Ufficiali, se necessario. Questi Moduli sono validi solo per l'evento nel quale compete il cavallo.</p> <p>ETUE 1. L'autorizzazione per il Trattamento di Emergenza che prevede la medicazione con Sostanze Proibite</p> <p>1. Tipo di farmaco che può essere autorizzato</p> <p>L'uso di un Sostanza Proibita, durante un evento, può essere autorizzato solo per il</p>	<p>the appropriate ETUEs have been completed and signed. The FEI Veterinary Committee has produced the following guidance for veterinarians, Persons Responsible and officials. It is not possible to provide specific examples for all eventualities and therefore final judgement will rest on the opinion of the Veterinary Commission/Delegate, bearing in mind that the welfare of the horse must be considered paramount at all times. See also the FEI Competitor Guide to Doping and Medication Control in Horses, which, together with the following ETUEs, can be downloaded from the FEI website</p> <p>ETUE 1</p> <p>Authorisation for Emergency Treatment (i.e. involving medication with Prohibited Substances)</p> <p>ETUE 2</p> <p>Declaration for administration of altrenogest to mares competing in FEI competitions</p> <p>Medication Form 3</p> <p>Authorisation for the use of Medication not on the Prohibited Substances list (i.e. rehydration fluids and antibiotics).</p> <p>Elective Testing 4</p> <p>Application Form for Elective Testing</p> <p>After completing and signing the relevant ETUE, the Veterinary Commission/Delegate should give the provider of treatment (i.e. Treating or Team Veterinarian, authorised physiotherapist etc.) a copy of the ETUE which can then be shown to FEI Stewards or other officials if necessary. These forms are only valid for the one event the horse is competing in.</p> <p>ETUE 1. Authorisation for Emergency Treatment involving medication with Prohibited Substances</p> <p>1. Type of Medication that can be Authorised</p> <p>The use of a Prohibited Substances can only be authorised for treatment during an event</p>
--	--

<p>trattamento in circostanze eccezionali (GR Art 143 e Artt. VR. 1006.7 e 8, e 1.009.9). Ad esempio, questo potrebbe includere l'uso di un anestetico locale per suturare una lacerazione di piccole dimensioni. Tuttavia, le iniezioni intra-articolari, l'uso di farmaci anti-infiammatori non steroidei (FANS) o condizioni che richiedono trattamenti ripetuti non saranno autorizzate. Se questa medicazione è necessaria per motivi clinici, il cavallo deve prima essere ritirato dal concorso, in modo che possa essere praticato il trattamento necessario.</p> <p>2. Consultazione con gli Ufficiali Veterinari</p> <p>La Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato deve essere sempre consultata, circa la necessità della medicazione per un cavallo che compete sottostando ai Regolamenti FEI. Sarà deciso caso per caso, se le condizioni sono meno gravi e se la medicazione richiesta andrà antisportivamente a influire sulle prestazioni del cavallo. Alla Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato sarà chiesto di usare il proprio giudizio clinico per valutare le condizioni, il trattamento proposto e l'idoneità del cavallo a proseguire nella competizione. Se necessario, dovrebbe essere considerato un secondo parere. Dopo un esame adeguato, il modulo deve essere compilato, firmato dalla Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato e contro-firmato dal Presidente della Giuria di Gara. Salvo circostanze eccezionali (vedi sotto) il Modulo, deve sempre essere firmato prima che qualsiasi medicazione venga somministrata al cavallo.</p> <p>3. Autorizzazione dopo il Ritiro dalla Competizione</p> <p>Il Form 1 deve sempre essere compilato quando si deve somministrare una Sostanza Proibita a un cavallo in un Evento FEI, anche se è stato ufficialmente ritirato. Finché il cavallo rimane nel luogo dell'Evento rientra regolamenti FEI. Tuttavia, anche se non è necessario ottenere la firma del Presidente della Giuria di Gara una volta che il cavallo è stato ritirato dalla competizione, un membro della Commissione Veterinaria, o il Veterinario Delegato, deve sempre firmare il modulo. Una copia del modulo compilato deve essere data alla Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato per la registrazione a opera del Veterinario di Servizio/Veterinario di Squadra.</p> <p>4. Autorizzazione Prima dell'Inizio della Competizione</p> <p>Il Form 1 può essere utilizzato anche per l'autorizzazione retroattiva di una medicazione somministrata prima dell'inizio della manifestazione, avvallando che tale medicazione non influisce sulle prestazioni del cavallo nel momento in cui deve competere. In linea di principio, i cavalli non dovrebbero essere trattati con una Sostanza Proibita prima della gara, se la sostanza o i suoi metaboliti potessero essere rilevabili, nel momento in cui il</p>	<p>in exceptional circumstances (GR Art 143 and VR Arts. 1006.7 & 8, and 1009.9). For example, this might include the use of a local anaesthetic to suture a small laceration. However, intraarticular injections, the use of non-steroidal anti-inflammatory drugs (NSAIDs) or conditions requiring repeated treatments will not be authorised. If such medication is required on clinical grounds the horse must first be withdrawn from the competition so that the necessary treatment can be given.</p> <p>2. Consultation with Veterinary Officials</p> <p>The Veterinary Commission/Delegate must always be consulted if medication is required for a horse competing under FEI Rules. The decision as to whether the condition is minor and whether the medication requested will unfairly affect the horse's performance will be decided on a case-by-case basis. The Veterinary Commission/Delegate will be required to use clinical judgement in assessing the condition, the proposed treatment and the fitness of the horse to continue in the competition. A second opinion should be sought if necessary. After proper consideration the Form must be completed, signed by the Veterinary Commission/Delegate and counter-signed by the President of the Ground Jury. Unless there are exceptional circumstances (see below) the Form must always be signed before any medication is given to the horse.</p> <p>3. Authorisation after Withdrawal from Competition</p> <p>Form 1 must always be completed when a Prohibited Substance is to be given to a horse at an FEI event, even if it has been officially withdrawn. As long as the horse remains at the event site it falls within FEI regulations. However, although it is not necessary to obtain the signature of the Ground Jury President once the horse has been withdrawn from the competition, a member of the Veterinary Commission or the Veterinary Delegate must always sign the form. A copy of the completed form should be given to the Veterinary Commission/Delegate for the records of the Treating/Team Veterinarian.</p> <p>4. Authorisation Before the Start of Competition</p> <p>Form 1 may also be used for retrospective authorisation of medication given before the start of the event providing such medication will not affect the horse's performance by the time it is due to compete. In principle horses should not be treated with a Prohibited Substance before competition if the substance or its metabolites are likely to be detectable once the horse is under FEI rules. However, there may be some circumstances (e.g.</p>
---	--

cavallo fosse soggetto ai Regolamenti FEI. Tuttavia, possono sussistere alcune circostanze (per esempio durante il trasporto, in un caso di lieve colica spasmodica, ecc), in cui la medicazione è ritenuta opportuna, sul piano veterinario. In tali occasioni il Veterinario di Servizio/Veterinario di Squadra deve fornire una dichiarazione firmata che descrive la sostanza somministrata, il tempo, la dose e la via di somministrazione, e il motivo del trattamento. La Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato dovrà valutare attentamente se l'intervallo di tempo tra il trattamento e la Competizione possa dare al cavallo un vantaggio antisportivo e, di conseguenza, deve avvertire la Giuria di Gara. Le informazioni sui tempi di attesa per un certo numero di sostanze, possono essere ottenute presso il Dipartimento Veterinario. Dove possibile, i prodotti utilizzati devono provenire dal *medicine box list*.

ETUE 2. Dichiarazione di Somministrazione di Altrenogest (ad esempio Regumate) alle cavalle che gareggiano nelle competizioni FEI.

L'uso di altrenogest è attualmente consentito dalla FEI per le fattrici con un problema comportamentale collegato all'estro. Valgono le seguenti condizioni:

1. L'autorizzazione al trattamento con Altrenogest è consentito solo per le fattrici con un problema comportamentale collegato all'estro.
2. La dose e la durata del trattamento deve essere in linea con le indicazioni del produttore.
3. ETUE 2 deve essere compilato da un veterinario e presentato alla Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato, prima dell'inizio della manifestazione. Il Regolamento sul consenso all'uso di Altrenogest sarà regolarmente aggiornato dalla FEI.

MEDICATION FORM 3. Autorizzazione all'uso di Medicazioni che non figurano nell'elenco delle Sostanze Proibite (cioè i fluidi reidratanti e gli antibiotici).

Per il permesso alla somministrazione di queste sostanze per iniezione, sondino naso-gastrico o nebulizzazione (cioè solo con soluzione fisiologica) è necessario compilare il MEDICATION FORM 3. Questo modulo richiede l'autorizzazione della Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato al quale, nel caso di elettroliti/fluidi, sarà richiesto di effettuare una valutazione delle condizioni climatiche e, in ogni caso, le condizioni del cavallo in questione, prima dell'autorizzazione. Il modulo non ha bisogno di essere controfirmato dal Presidente della Giuria di Gara.

È importante notare che:

L'autorizzazione per la somministrazione di queste sostanze non è un diritto e richiede sempre la preventiva approvazione della Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato.

during transport, in a case of mild spasmodic colic etc.) when medication is deemed appropriate on veterinary grounds. On such occasions the Treating/Team Veterinarian must provide a signed statement describing the substance administered, the dose, time and route of administration and the reason for treatment. The Veterinary Commission/Delegate will need to consider carefully whether the time lag between treatment and competition could give the horse an unfair advantage and must advise the Ground Jury accordingly. Information on withdrawal times for a number of substances can be obtained from the Veterinary Department. Products used should be from the medicine box list where possible.

ETUE 2. Declaration of Administration of altrenogest (e.g. Regumate) to Mares competing in FEI Competitions.

The use of altrenogest is currently permitted by the FEI for mares with an oestrus-related behavioural problem. The following conditions apply:

1. Authorisation of altrenogest treatment is only permitted for mares with an oestrus-related behavioural problem.
2. The dose and duration of treatment must be in accordance with the manufacturer's recommendations.
3. ETUE 2 must be completed by a veterinarian and submitted to the Veterinary Commission/Delegate before the start of the event. The rule to permit the use of altrenogest will be regularly reviewed by the FEI.

MEDICATION FORM 3. Authorisation for the use of Medication not on the list of Prohibited Substances (i.e. rehydration fluids and antibiotics).

For permission to administer these substances by injection, naso-gastric tube or nebulisation (i.e. with saline only) it is necessary to complete MEDICATION FORM 3. This form requires the authorisation of the Veterinary Commission/Delegate who, in the case of electrolytes/fluids, will be requested to make an assessment of the climatic conditions and in all cases the fitness of the horse concerned prior to authorisation. The form does not need to be countersigned by the President of the Ground Jury.

It is important to note that:

Authorisation for administration of these substances is not a right and always requires the prior approval of the Veterinary Commission/Delegate. Requests for small volumes of

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

Le richieste per piccoli volumi di fluidi reidratanti (ad esempio 1-5 litri), che non hanno alcuna giustificazione clinica, è improbabile che siano approvati. I campioni di reidratanti/ricostituenti possono essere presi e testati per le Sostanze Proibite. Il trattamento di cavalli affetti da ulcera gastrica con la somministrazione orale di ranitidina, cimetidina o omeprazolo è attualmente consentito dal Regolamento FEI. Gli ETUEs non hanno bisogno di essere compilati. L'autorizzazione per la somministrazione del liquido reidratante deve essere valutata caso per caso.

Elective Testing 4. Modulo Applicativo per le Analisi Facoltative

Per le sostanze elencate nell'Allegato IV (VR, Appendice 1), è possibile testare un cavallo dopo il trattamento, ma prima di una competizione in cui è previsto che il cavallo partecipi. Deve essere utilizzato il ELECTIVE TESTING FORM 4 e il Laboratorio di Referenza viene informato, tramite il ELECTIVE TESTING FORM 4, delle esatte sostanze che sono state somministrate. La guida completa e dettagli delle sostanze che possono essere rilevate dalle analisi facoltative, e i Laboratorio di Referenza che forniscono questo servizio, si possono trovare sul sito FEI.

rehydration fluids (e.g. 1-5 litres), which have no clinical justification, are unlikely to be approved. Samples of the rehydration/recovery medication may be taken and tested for Prohibited Substances. Treatment of horses suffering from gastric ulceration by the oral administration of ranitidine, cimetidine or omeprazole is currently permitted under FEI rules. ETUEs do not need to be completed. Permission for rehydration fluid administration must be evaluated on a case-by-case basis.

Elective Testing 4. Application Form for Elective Testing

For the substances listed under VR Annex IV, Appendix 1, it is possible to have a horse tested after treatment, but prior to a competition in which the horse is scheduled to participate. ELECTIVE TESTING FORM 4 is to be used and the Reference Laboratory informed using ELECTIVE TESTING FORM 4, of the exact substances that were administered. Full guidance and details of the substances that may be detected by Elective Testing, and the Reference Laboratories that undertake this service can be found on the FEI website

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di ricevere segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

ETUE 1 AUTHORISATION OF EMERGENCY TREATMENT

A copy of this form must be supplied to the Person Responsible, and the Ground Jury. A copy must also be retained by the Veterinary Commission/Delegate **Copy must be sent to FEI HQ within 14 days.**

Indicate discipline: Jumping, Dressage, Eventing, Driving, Vaulting, Endurance, Reining, Para-Equestrian

FOR COMPLETION BY TREATING VETERINARIAN

TO BE COMPLETED IN CAPITAL LETTERS

Event: Date:
 Horse's name: Passport no.:
 Person Responsible: Nationality:
 Competition no.: Stable no.:

Symptoms or condition requiring medication:

Medication (including dosage Active ingredient: (see label)):

Route of administration: topical oral subcutaneous
 intramuscular intravenous rectal

Date and time of administration:

Name of Treating Veterinarian: Signature:

FOR COMPLETION BY THE VETERINARY COMMISSION/DELEGATE

After examination of the above horse, I hereby authorise the treatment and consider that, to the best of my knowledge, the horse is FIT UNFIT for participation/continued participation at this event.

Date and time of authorisation:

Veterinary Commission/Delegate: Signature:

The horse is: competing withdrawn post competition

FOR COMPLETION BY THE PRESIDENT OF THE GROUND JURY

In accordance with GRs Art. 143 & on the recommendation of the Veterinary Commission/Delegate, the above horse having received emergency veterinary treatment as indicated above:

MAY participate/continue to participate MUST be withdrawn

Date and time of signature:

Name of President of the Ground Jury: Signature:

Number of entries in the event: Final Placing of horse in this event:

ETUE 1 AUTHORISATION OF EMERGENCY TREATMENT

A copy of this form must be supplied to the Person Responsible, and the Ground Jury. A copy must also be retained by the Veterinary Commission/Delegate **Copy must be sent to FEI HQ within 14 days.**

Indicate discipline: Jumping, Dressage, Eventing, Driving, Vaulting, Endurance, Reining, Para-Equestrian

FOR COMPLETION BY TREATING VETERINARIAN

TO BE COMPLETED IN CAPITAL LETTERS

Event: Date:
 Horse's name: Passport no.:
 Person Responsible: Nationality:
 Competition no.: Stable no.:

Symptoms or condition requiring medication:

Medication (including dosage Active ingredient: (see label)):

Route of administration: topical oral subcutaneous
 intramuscular intravenous rectal

Date and time of administration:

Name of Treating Veterinarian: Signature:

FOR COMPLETION BY THE VETERINARY COMMISSION/DELEGATE

After examination of the above horse, I hereby authorise the treatment and consider that, to the best of my knowledge, the horse is FIT UNFIT for participation/continued participation at this event.

Date and time of authorisation:

Veterinary Commission/Delegate: Signature:

The horse is: competing withdrawn post competition

FOR COMPLETION BY THE PRESIDENT OF THE GROUND JURY

In accordance with GRs Art. 143 & on the recommendation of the Veterinary Commission/Delegate, the above horse having received emergency veterinary treatment as indicated above:

MAY participate/continue to participate MUST be withdrawn

Date and time of signature:

Name of President of the Ground Jury: Signature:

Number of entries in the event: Final Placing of horse in this event:

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di ricevere segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

ETUE 2 DECLARATION FOR ADMINISTRATION OF ALTRENOGEST(e.g. REGUMATE) TO MARES COMPETING IN FEI COMPETITIONS

Note Administration of Altrenogest to Stallions is an offence under the FEI EADCM Rules

A copy of this form must be supplied to the Person Responsible, and the Ground Jury. A copy must also be retained by the Veterinary Commission/Delegate

Indicate discipline: Jumping, Dressage, Eventing, Driving, Vaulting, Endurance, Reining, Para-Equestrian. **Copy must be sent to FEI HQ within 14 days.**

TO BE COMPLETED IN CAPITAL LETTERS

Event: Date:

I declare that I will use/am using altrenogest for:

Mare's name: Passport no.:

Person Responsible: Nationality:

Competition no.: Stable no.:

Reason for administering altrenogest
.....
.....

Person Responsible / Team / Treating Veterinarian

I certify that altrenogest has been administered in accordance with the three conditions specified below:

Name (Print): Signature:

Date:

Veterinary Delegate / Commission

Name (Print): Signature:

Date:

Number of entries in the event..... Final Placing of horse in this Event.....

At the General Assembly in April 2004, the FEI approved¹ the use of altrenogest (e.g. Regumate) for oestrus suppression in normally cycling mares competing in FEI competitions. The following conditions apply:

1. Altrenogest is only permitted in mares;
2. The manufacturer's recommended dose of altrenogest and duration of treatment for oestrus suppression must be followed;
3. ETUE 2 must be completed, signed and approved by the Veterinary Commission/Delegate.

N.B. The manufacturer's contra-indications and warnings etc. must be noted and understood before using altrenogest.

Horses will be tested for the presence of altrenogest.

¹This authority is subject to regular review

ETUE 2 DECLARATION FOR ADMINISTRATION OF ALTRENOGEST(e.g. REGUMATE) TO MARES COMPETING IN FEI COMPETITIONS

Note Administration of Altrenogest to Stallions is an offence under the FEI EADCM Rules

A copy of this form must be supplied to the Person Responsible, and the Ground Jury. A copy must also be retained by the Veterinary Commission/Delegate

Indicate discipline: Jumping, Dressage, Eventing, Driving, Vaulting, Endurance, Reining, Para-Equestrian. **Copy must be sent to FEI HQ within 14 days.**

TO BE COMPLETED IN CAPITAL LETTERS

Event: Date:

I declare that I will use/am using altrenogest for:

Mare's name: Passport no.:

Person Responsible: Nationality:

Competition no.: Stable no.:

Reason for administering altrenogest
.....
.....

Person Responsible / Team / Treating Veterinarian

I certify that altrenogest has been administered in accordance with the three conditions specified below:

Name (Print): Signature:

Date:

Veterinary Delegate / Commission

Name (Print): Signature:

Date:

Number of entries in the event..... Final Placing of horse in this Event.....

At the General Assembly in April 2004, the FEI approved¹ the use of altrenogest (e.g. Regumate) for oestrus suppression in normally cycling mares competing in FEI competitions. The following conditions apply:

1. Altrenogest is only permitted in mares;
2. The manufacturer's recommended dose of altrenogest and duration of treatment for oestrus suppression must be followed;
3. ETUE 2 must be completed, signed and approved by the Veterinary Commission/Delegate.

N.B. The manufacturer's contra-indications and warnings etc. must be noted and understood before using altrenogest.

Horses will be tested for the presence of altrenogest.

¹This authority is subject to regular review

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di ricevere segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

**MEDICATION FORM 3
 AUTHORISATION FOR THE USE OF MEDICATION NOT LISTED AS PROHIBITED UNDER F.E.I.
 REGULATIONS**

A copy of this form must be supplied to the Person Responsible. A copy must also be retained by the Veterinary Commission/Delegate. **Copy must be sent to FEI HQ within 14 days.**

ONE SUBSTANCE PER FORM

Indicate discipline: Jumping, Dressage, Eventing, Driving, Vaulting, Endurance, Reining
TO BE COMPLETED IN CAPITAL LETTERS

This form applies to medication not listed as Prohibited

Event: Date:

I declare that I will use the following medication for:

Horse's name: Passport no.:
 Person Responsible: Nationality:
 Competition no.: Stable no.:
 Competition Status (tick):
 pre-competition competing withdrawn post-competition

Indication for treatment (tick):

Dehydration: after travel after cross-country/marathon other (specify)

Dermatitis Laceration Colic Diarrhea Eye: injury/disease
 Respiratory disease Other (specify):

Route of administration (select one):

Intravenous Intramuscular Subcutaneous Nasogastric tube
 Orally Nebulisation (only saline) Intraocular Other

Substances administered Trade Name:

Active ingredient: Concentration:
 Dose (mg/kg): Volume:
 Frequency (in 24 hr): Dates/Times:

Treating Veterinarian Date:

Name (Print): Signature:

Authorisation of Veterinary Delegate / Commission Date:

Name (Print): Signature:

Number of entries in the event..... Final Placing of horse in this Event.....

**MEDICATION FORM 3
 AUTHORISATION FOR THE USE OF MEDICATION NOT LISTED AS PROHIBITED UNDER F.E.I.
 REGULATIONS**

A copy of this form must be supplied to the Person Responsible. A copy must also be retained by the Veterinary Commission/Delegate. **Copy must be sent to FEI HQ within 14 days.**

ONE SUBSTANCE PER FORM

Indicate discipline: Jumping, Dressage, Eventing, Driving, Vaulting, Endurance, Reining
TO BE COMPLETED IN CAPITAL LETTERS

This form applies to medication not listed as Prohibited

Event: Date:

I declare that I will use the following medication for:

Horse's name: Passport no.:
 Person Responsible: Nationality:
 Competition no.: Stable no.:
 Competition Status (tick):
 pre-competition competing withdrawn post-competition

Indication for treatment (tick):

Dehydration: after travel after cross-country/marathon other (specify)

Dermatitis Laceration Colic Diarrhea Eye: injury/disease
 Respiratory disease Other (specify):

Route of administration (select one):

Intravenous Intramuscular Subcutaneous Nasogastric tube
 Orally Nebulisation (only saline) Intraocular Other

Substances administered Trade Name:

Active ingredient: Concentration:
 Dose (mg/kg): Volume:
 Frequency (in 24 hr): Dates/Times:

Treating Veterinarian Date:

Name (Print): Signature:

Authorisation of Veterinary Delegate / Commission Date:

Name (Print): Signature:

Number of entries in the event..... Final Placing of horse in this Event.....

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>ELECTIVE TESTING FORM 4 APPLICATION FORM FOR ELECTIVE TESTING TO BE COMPLETED IN CAPITAL LETTERS</p> <p>This form must be completed and sent together with the sample to the FEI Central or Reference Laboratory. <i>Please read carefully the accompanying Important Conditions and Requirements</i> before completing this form.</p> <p>Horse's name: Sex: FEI Passport no.: Person Responsible: Nationality:</p> <p>Reference Laboratory name and location:</p> <p>Event information:</p> <p>Location of next event: Date:</p> <p>Medication information: Prohibited substances to be tested for (limited to 4 substances per horse):</p> <p>Contact Person (Treating or Team Veterinarian) in case of queries and for result reporting: Name:..... e-mail: Phone no.: fax no.:</p> <p>Sample Information (NB only urine samples may be sent): Date of urine collection: Approximate time of collection: Date of sample dispatch: Expected date of sample arrival:</p> <p>Shipping details (courier service), AWB number etc.:</p> <p>Name and address to which the report will be sent (please print clearly): Name:..... e-mail: Address: Phone no.: fax no.:</p>	<p>ELECTIVE TESTING FORM 4 APPLICATION FORM FOR ELECTIVE TESTING TO BE COMPLETED IN CAPITAL LETTERS</p> <p>This form must be completed and sent together with the sample to the FEI Central or Reference Laboratory. <i>Please read carefully the accompanying Important Conditions and Requirements</i> before completing this form.</p> <p>Horse's name: Sex: FEI Passport no.: Person Responsible: Nationality:</p> <p>Reference Laboratory name and location:</p> <p>Event information:</p> <p>Location of next event: Date:</p> <p>Medication information: Prohibited substances to be tested for (limited to 4 substances per horse):</p> <p>Contact Person (Treating or Team Veterinarian) in case of queries and for result reporting: Name:..... e-mail: Phone no.: fax no.:</p> <p>Sample Information (NB only urine samples may be sent): Date of urine collection: Approximate time of collection: Date of sample dispatch: Expected date of sample arrival:</p> <p>Shipping details (courier service), AWB number etc.:</p> <p>Name and address to which the report will be sent (please print clearly): Name:..... e-mail: Address: Phone no.: fax no.:</p>
---	---

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>Declaration by the Treating/Team Veterinarian: I agree to the conditions of the elective testing services of the FEI and its agents, declare that the sample submitted with this form entirely originates from the stated horse, and acknowledge that the elective testing result is unofficial and a negative finding does not absolve me of my responsibility of any positive finding, including the medication(s) tested herein, in all official samples.</p> <p>Name: Signature: Date:</p> <p>Disclaimer: The FEI and its agents do not accept any responsibility for the testing service and/or the results and the requester shall hold the FEI harmless from all claims relating there to.</p>	<p>Declaration by the Treating/Team Veterinarian: I agree to the conditions of the elective testing services of the FEI and its agents, declare that the sample submitted with this form entirely originates from the stated horse, and acknowledge that the elective testing result is unofficial and a negative finding does not absolve me of my responsibility of any positive finding, including the medication(s) tested herein, in all official samples.</p> <p>Name: Signature: Date:</p> <p>Disclaimer: The FEI and its agents do not accept any responsibility for the testing service and/or the results and the requester shall hold the FEI harmless from all claims relating there to.</p>
<p>ALLEGATO VI VACCINAZIONE PER L'INFLUENZA EQUINA</p> <p>Dal 1 ° gennaio 2005 in poi, entro sei mesi + 21 giorni dall'Evento, si richiede la vaccinazione antinfluenzale per tutti i cavalli che gareggiano nelle Competizioni FEI.</p> <p>1. Tutti i cavalli che intendono partecipare a una competizione FEI devono avere ricevuto almeno un primo ciclo iniziale di due vaccinazioni, somministrate tra 21 e 92 giorni di distanza tra loro. Successivamente, una terza dose (relativa al primo booster) deve essere somministrata entro 7 mesi dalla data della somministrazione della seconda dose del ciclo iniziale, almeno con richiami annuali praticati successivamente (cioè entro un anno dall'ultima dose). IL CAMBIAMENTO QUI È DA 6 mesi + 21 giorni, a 7 mesi.</p> <p>2. Se è previsto che il cavallo partecipi ad un concorso FEI, l'ultimo richiamo deve essere somministrato entro 6 mesi + 21 giorni dall'arrivo all'Evento FEI. (La finestra di 21 giorni è stata prevista per consentire un adattamento al calendario delle competizioni, per gli obblighi di vaccinazione).</p> <p>3. Nessuna vaccinazione deve essere somministrata entro 7 giorni dalla data di arrivo all'Evento FEI.</p> <p>4. Tutti i cavalli che sono stati certificati come correttamente vaccinati, secondo il precedente Regolamento FEI per la vaccinazione contro l'influenza equina, prima del 1 ° gennaio 2005, non hanno bisogno di avviare di nuovo un primo ciclo vaccinale, a condizione che abbiano rispettato il Regolamento per il ciclo iniziale, con richiami annuali e la nuova Regola di una vaccinazione di richiamo entro 6 mesi + 21 giorni dalla data di arrivo all'Evento FEI.</p> <p>Vaccini, Somministrazione e Certificazione</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tutti i produttori di vaccini contro l'influenza equina sono accettabili per la FEI, indipendentemente dalla via di somministrazione. • Tutti i vaccini devono essere somministrati da un veterinario. • La vaccinazione deve essere somministrata in base alle istruzioni del produttore (cioè l'iniezione intramuscolare o per via intranasale). • I dettagli del vaccino, numero di serie / di lotto, la data e via di somministrazione, devono essere registrati nel passaporto FEI. 	<p>ANNEX VI EQUINE INFLUENZA VACCINATION</p> <p>From 1 January 2005 onwards, influenza vaccination for all horses competing in FEI competitions requires a vaccination within six months + 21 days of the competition.</p> <p>1. All horses intending to participate in FEI competition must have at least received an initial primary course of two vaccinations, given between 21 and 92 days apart. Thereafter, a third dose (referred to as the first booster) must be given within 7 months after the date of administration of the second primary dose, with at least annual boosters given subsequently (i.e. within one year of the last dose). CHANGE HERE IS FROM 6m +21 days to 7 months.</p> <p>2. If the horse is scheduled to take part in an FEI competition, the last booster must have been given within 6 months + 21 days of arrival at the FEI event. (The 21-day window has been provided to enable vaccination requirements to fit in with the competition schedule).</p> <p>3. No vaccination shall be given within 7 days of the day of arrival at the FEI event.</p> <p>4. All horses that were certified as correctly vaccinated under the previous FEI equine influenza vaccination rule prior to 1st January 2005, do not need to start a primary course again provided that they have complied with the previous rule of primary course and annual re-vaccinations and the new rule of a booster vaccination within 6months + 21 days of the day of arrival at the FEI event.</p> <p>Vaccines, Administration and Certification</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> All proprietary equine influenza vaccines are acceptable to the FEI irrespective of the route of administration. <input type="checkbox"/> All vaccines must be administered by a Veterinarian. <input type="checkbox"/> The vaccination should be administered according to the manufacturer's instructions (i.e. intramuscular injection or intranasal). <input type="checkbox"/> The details of the vaccine, serial/batch number, the date and route of administration must be recorded in the FEI passport.

• Se la storia vaccinale del cavallo è molto lunga, nel caso in cui le indicazioni delle vaccinazioni debbano essere riportati in un nuovo Passaporto / *Recognition Card* o Duplicato FEI, il veterinario che compila la pagina descrittiva del Passaporto / *Recognition Card* può formulare una specifica dichiarazione per certificare che le vaccinazioni sono state somministrate in conformità alle normative FEI (per il testo esatto vedere Regolamento Veterinario, Allegato XIII.I.11).

Sanzioni

A decorrere dal 1° gennaio 2006, è stato impostato un sistema sanzionatorio dalla Commissione d'Appello / Giuria di Gara, per il mancato rispetto del richiamo a 6 mesi della vaccinazione, prima dell'arrivo all'Evento.

o Meno di una settimana dopo la finestra di vaccinazione di 3 settimane: CHF 200

o Meno di due settimane dopo la finestra di vaccinazione di 3 settimane: CHF 300

o Meno di quattro settimane dopo la finestra di vaccinazione di 3 settimane: CHF 400

o Più di quattro settimane dopo la finestra di vaccinazione di 3 settimane: CHF 500 e la cancellazione della partecipazione del cavallo dall'Evento.

• Se nel Passaporto non vi è alcuna prova di vaccinazione in corso: o se il periodo in ogni fase risulta superiore ai 12 mesi, può essere imposta una multa massima di CHF 500. Al cavallo non dovrebbe essere permesso di competere. Esso deve essere messo in isolamento e allontanato dall'Evento il più presto possibile.

• A condizione che il Passaporto corrente contenga una dichiarazione che la storia vaccinale del cavallo è stata controllata ed è risultata essere corretta (per il testo esatto vedere VR, allegato XII.I.11), la mancanza di informazioni disponibili sul ciclo iniziale di vaccinazioni è sufficiente a non portare a una sanzione, e non è necessario ripetere un ciclo iniziale di vaccinazione. Per i cavalli che hanno iniziato le vaccinazioni dopo il 1° gennaio 2005, qualora non fosse stato somministrato il primo richiamo (7 mesi dopo la seconda iniezione del ciclo iniziale), il cavallo deve ricevere un nuovo ciclo principale, seguito da una vaccinazione di richiamo, 7 mesi dopo. Nel passaporto dovrebbe essere riportato un avviso. Il cavallo può competere, a condizione che rispetti il Regolamento in tutti gli altri punti.

• Le infrazioni alle date di vaccinazione dovrebbero essere annotate nel Passaporto, nella pagina delle vaccinazioni, in modo che (tale annotazione n.d.t.) non venga nuovamente riportata in un Evento futuro. Si prega di scrivere in lettere MAIUSCOLE; si consideri che altri dipenderanno dalle informazioni che si scrivono sul Passaporto. Se possibile, aggiungere una copia della pagina di vaccinazione, con la violazione, alla propria Relazione Veterinaria per la FEI.

□ Where vaccination details are to be entered into new FEI passports/recognition cards or duplicates, if the vaccination history of the horse is very long, the Veterinarian who completes the descriptive page of the passport/recognition card may use a specific statement to certify that the vaccinations have been administered in accordance with FEI regulations (for the extract of the wording see Veterinary Regulations, Annex XIII.I.11).

Sanctions

As from 1 January 2006 a system of fines is being imposed by the Appeal Committee/Ground Jury for failure to comply with 6-month booster vaccination prior to event arrival.

o Less than one week after the 3-week vaccination window: CHF 200

o Less than two weeks after the 3-week vaccination window: CHF 300

o Less than four weeks after the 3-week vaccination window: CHF 400

o More than four weeks after the 3-week vaccination window: CHF 500 and cancellation of the horse's participation in the event.

□ If there is no evidence of any current vaccination in passport: or if the period at any stage is more than 12 months a maximum penalty of CHF 500 can be imposed. The horse should not be allowed to compete. It must be put in isolation and sent away from the event as soon as possible.

□ Provided the current passport contains a statement that the vaccination history of the horse has been checked and found to be correct (for exact wording see VR, Annex XII.I.11), the lack of information available on the primary vaccination course need not lead to a penalty, and a repeat primary course is not required. For horses starting vaccinations after 1st January 2005, when the first booster has not been given (7 months after the second injection of the primary course), the horse should receive a new primary course followed by a booster vaccination 7 months later. A warning should be written down in the passport. The horse may compete providing that it complies with the rules in every other way.

□ Any infringements of vaccination dates should be noted on the vaccination page in the passport so that it is not reported again at a future event. Please write in CAPITAL letters; remember that others will be dependent on the information that you have written in the passport. If possible, add a copy of the vaccination page with the infringement to your Vet Report to the FEI.

<p>ALLEGATO VII PRODOTTI MEDICINALI A BASE DI ERBE O NATURALI</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cavalieri, istruttori, grooms e veterinari vengono messi in guardia verso l'uso delle medicazioni a base di erbe e omeopatiche, tonici, paste orali e prodotti di ogni genere, di cui non sono noti in dettaglio gli ingredienti e le analisi quantitative. Molti di questi prodotti possono contenere una o più Sostanze Proibite. 2. Le persone che somministrano un prodotto a base di erbe o cosiddetto naturale, a un cavallo o pony, per motivi di salute o per influire sulle sue prestazioni, dopo essere stato informato che l'origine vegetale dei suoi ingredienti non violano il Regolamento FEI, può essere stato male informato. 3. L'uso di qualsiasi prodotto a base di erbe o naturale, finalizzato a influire sulle prestazioni di un cavallo o pony, come calmante (tranquillante) o energizzante (stimolante) è espressamente vietata dai regolamenti FEI. L'uso di un prodotto calmante durante la competizione può anche avere conseguenze importanti per la sicurezza. 4. La FEI non analizza, né approva, i prodotti a base di erbe o naturali, per verificare una possibile violazione delle Norme e Regolamenti FEI. Quindi affermare che il prodotto non viola le norme FEI o non viene rilevato dalle analisi, e indagare per una simile affermazione, è di esclusiva responsabilità del produttore o del singolo. 5. L'uso di un prodotto a base di erbe o naturale può portare a un rilevamento positivo, contrariamente a quanto sostenuto dal produttore o rappresentante. Molte Sostanze Proibite (per esempio i salicilati, la digitale, la reserpina) hanno origine vegetale e possono essere considerate come violazioni gravi del Regolamento. 6. Poiché le metodiche analitiche di laboratorio sono sempre più raffinate, il fatto che questi prodotti, in passato, non sono stati rilevati nei campionamenti, non dà alcuna garanzia per il loro uso sicuro in Gara. 	<p>ANNEX VII HERBAL OR NATURAL MEDICINAL PRODUCTS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Riders, trainers, grooms and veterinarians are cautioned against the use of herbal and homeopathic medications, tonics, oral pastes and products of any kind, the ingredients and quantitative analysis of which are not known in detail. Many of these products can contain one or more Prohibited Substances. 2. Persons administering a herbal or so-called natural product to a horse or pony for health reasons or to affect its performance, having been informed that the plant origin of its ingredients do not violate the FEI regulations, may have been misinformed. 3. The use of any herbal or natural product to affect the performance of a horse or pony in a calming (tranquillising) or an energising (stimulant) manner is expressly forbidden by the FEI regulations. The use of a calming product during competition may also have important safety consequences. 4. The FEI does not test or approve herbal or natural products to verify a possible violation of the FEI rules and regulations. Therefore a claim that the product does not violate the FEI rules or is undetectable by drug testing is the sole responsibility of the manufacturer or individual making such a claim. 5. The use of a herbal or natural product may result in a positive test result, contrary to the claim by the manufacturer or marketing agent. Many Prohibited Substances (e.g. salicylates, digitalis, reserpine) have their origin in plants and may be regarded as serious rule violations. 6. As the analytical techniques in the testing laboratory become more refined, the fact that these products have not been detected by testing in the past does not hold any guarantee for their safe use in competition.
<p>ALLEGATO VIII CONTAMINANTI ALIMENTARI</p> <p style="text-align: center;">Avviso a tutti i cavalieri e proprietari di cavalli</p> <p>La gestione delle scuderie e delle pratiche di alimentazione possono avere conseguenze importanti nelle analisi dei cavalli durante la competizione. Occasionalmente, i cavalli risultano positivi alle analisi, per sostanze che possono essere somministrate, ma sono state segnalate delle positività anche a seguito di contaminazione delle scuderie o del mangime.</p> <p>Gli esempi sono:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La contaminazione dei mangimi: le Sostanze Proibite possono essere ingerite attraverso il mangime. Negli accertamenti legali di questi casi, diversi produttori di 	<p>ANNEX VIII FOOD CONTAMINANTS</p> <p style="text-align: center;">Warning to all riders and horse owners</p> <p>Stable management and feeding practices can have important consequences for testing of horses during competition. Occasionally, horses test positive for substances which can be administered, but have also been reported as a result of stable or feed contamination.</p> <p>Examples are:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Feed contamination: Prohibited Substances can be ingested via manufactured feed. Several feed producers have been approached during the legal follow-up of these cases

mangimi sono stati coinvolti e, in alcuni casi, la contaminazione potrebbe essere fatta risalire ad alcuni lotti di mangime. Tuttavia, la contaminazione dei mangimi non diminuisce la responsabilità del cavaliere per il risultato delle analisi. Inoltre, se un cavallo deve essere squalificato a causa di un rilevamento positivo, è di scarso aiuto se poi si chiarisce che la causa è stata la contaminazione dei mangimi. È quindi fortemente consigliato verificare con il produttore di mangimi o con il fornitore, se il mangime viene regolarmente controllato per la presenza di Sostanze Proibite. Se i cavalli da competizione sono scuderizzati vicino alle stalle di cavalli che ricevono un'alimentazione incontrollata, il risultato può essere un rischio per il Controllo delle Medicazioni. Inoltre, si raccomanda di conservare dei piccoli campioni di lotti diversi di mangime in sacchetti di plastica o barattoli di vetro puliti. Archiviando i campioni di mangimi e indicando la data e il numero di lotto con un pennarello, è possibile controllare retroattivamente il mangime, se successivamente un cavallo risulta positivo.

2. Isoxisuprina: questa sostanza, conosciuta anche sotto un certo numero di nomi commerciali tra cui *Duivculine*, *Vascuprin* e *Navilox*, è stata utilizzata nel trattamento della sindrome navicolare e della laminitite. Tuttavia, è una Sostanza Proibita ai sensi del Regolamento FEI e non deve quindi essere presente nei campioni biologici di un cavallo al momento della competizione. L'isossisuprina è spesso integrata nei mangimi e contamina molto facilmente le pareti delle scuderie, i bidoni di mangime, le lettiere, ecc. Dopo un uso prolungato nei cavalli, l'isossisuprina è rilevabile nelle urine per un lungo periodo. Se un cavallo venisse trattato con isossisuprina, dovrebbe essere separato dagli altri cavalli, soprattutto se altri cavalli da competizione sono in scuderie adiacenti. Il cavallo sotto trattamento dovrebbe essere alimentato per ultimo e dovrebbe avere la sua mangiatoia. Si consiglia fortemente alla persona che somministra l'isossisuprina di non diffondere la sostanza agli altri box (ad esempio tramite scarpe, tute, secchi, mani, ecc), poiché questo può facilmente portare alla positività nelle analisi dei cavalli non trattati.

3. Metilxantine (tra cui la caffeina, teobromina e la teofillina)

Le positività alla caffeina possono essere causate da somministrazione intenzionale, ma spesso sono anche il risultato di una contaminazione dei mangimi. L'Ufficio Centrale FEI ha deciso che le risorse necessarie per procedere nei casi riguardanti la caffeina non è proporzionale alla sua minaccia per lo sport, e il perseguimento sistematico di tali casi non è sempre appropriato, date le circostanze. L'Ufficio Centrale ha quindi deciso di mettere la caffeina in una lista di 'monitoraggio' e, al momento, di non eseguire un provvedimento giudiziario per l'accertamento dei risultati analitici positivi per la caffeina e le sostanze correlate teofillina e teobromina. Tuttavia, il Laboratorio Centrale / Laboratori di Referenza FEI continuerà a riferire i positivi alla FEI e verranno registrate le relative concentrazioni stimate. Se si trovano concentrazioni insolitamente alte, sarà intrapresa l'inchiesta e i risultati riportati al Tribunale.

and in some instances the contamination could be traced back to certain batches of feed. However, feed contamination does not diminish the responsibility of the rider for the test result. In addition, if a horse is to be disqualified due to a positive analysis, it is of little help if afterwards it becomes clear that feed contamination was the cause. It is therefore strongly advised to check with the feed manufacturer or supplier whether the feed is routinely controlled for the presence of Prohibited Substances. If competition horses are stabled adjacent to horses receiving uncontrolled feed, a risk for medication control may be the result. Moreover, it is recommended that small samples of different batches of feed are kept in clean plastic bags or glass jars. By storing the feed samples and identifying date and batch number with a marker, it is possible to check the feed retrospectively if a horse subsequently tests positive.

2. Isoxisuprine: This substance, also known under a number of the brand names including *Duivculine*, *Vascuprin* and *Navilox*, has been used in the treatment of navicular disease and laminitis. However, it is a Prohibited Substance under the FEI Regulations and must therefore not be present in a horse's biological samples at the time of competition. Isoxisuprine is often mixed with feed and sticks very easily to stable walls, feed bins, bedding, etc. After prolonged use in horses isoxsuprine is detectable in the urine for an extended period. If a horse is receiving isoxsuprine treatment, it should be separated from other horses, especially if competition horses are stabled adjacently. The horse under treatment should be fed last and should have its own feed bucket. It is strongly advised that the person administering isoxsuprine does not spread the substance to other boxes (e.g. via footwear, coveralls, buckets, hands etc.), as this can easily result in untreated horses testing positive.

3. Methylxanthines (including Caffeine, Theobromine and Theophylline)

Caffeine positives can be caused by intentional administration, but are also often the result of feed contamination. The FEI Bureau has decided that the resources required to process caffeine cases are not proportional to its perceived threat to the sport, and systematic prosecution of such cases is not always appropriate given the circumstances. The Bureau has therefore decided to put caffeine on a 'monitoring' list and will not currently perform a judicial follow up of positive test results for caffeine and the related substances theophylline and theobromine. However, the FEI Central/Reference Laboratories will continue to report positives to the FEI and their estimated concentrations will be recorded. If unusually high concentrations are found, an investigation will be undertaken and the results reported to the Tribunal.

ALLEGATO IX SICUREZZA NELLE SCUDERIE / ATTIVITÀ DEGLI STEWARD IN EVENTI INTERNAZIONALI

REQUISITI MINIMI PER GARANTIRE L'ATTUAZIONE DELLA NORME VETERINARIE.

ART. 1005.2.5

1. ACCESSO RISERVATO ALL'AREA DELLE SCUDERIE

Per un elevato livello di sicurezza, le scuderie devono essere completamente comprese all'interno di un perimetro opportunamente circoscritto (area delle scuderie) che funzionerà sia come deterrente per l'ingresso di persone non autorizzate e che per l'uscita incontrollata dei cavalli.

Per determinati eventi, un sistema di CCTV può essere prescritto dalla FEI.

L'accesso a questa area deve avvenire solo dopo aver effettuato le necessarie verifiche. L'area deve essere sufficientemente grande, ove possibile, per consentire ai cavalli di essere evacuati dalle scuderie in caso di emergenza, ma di rimanere ancora entro i confini del perimetro. Tuttavia, in alcune discipline (vedi regolamento disciplina), sono consentiti bassi livelli di sicurezza nelle scuderie. Se possibile, deve essere predisposta un'area riservata ai cavalieri e agli altri (membri dello staff; n.d.t.) lontano dal grande pubblico, al fine di mantenere le persone non debitamente autorizzato fuori dalla zona sicura delle scuderie.

Vedere Linee Guida Veterinarie Note 4 e 5 / 2010 (frequenza e accreditamento del corso Veterinario, che integra le misure provvisorie fino al 31 dicembre 2011).

Quando possibile, la zona delle scuderie deve comprendere i soli ricoveri; i camion, le roulotte, ecc, non dovrebbero essere consentiti nell'area.

L'accesso alle scuderie deve essere limitato alle persone indicate nel VR art. 1005.2.5.2. È essenziale che il funzionario che ha autorizzato l'accesso sia una Persona Responsabile con anzianità all'interno del Comitato Organizzatore. Il Dipartimento Veterinario FEI terrà un elenco di Veterinari di Squadra accreditati e Veterinari Privati accreditati dei Singoli Concorrenti.

È importante che le NFs e i OCs per gli eventi internazionali si tengano in stretto contatto con le Autorità Veterinarie e che il Comitato e tutti gli Ufficiali, in particolare il Capo degli Steward, siano a conoscenza delle richieste delle Autorità Veterinarie, in materia di controllo per l'accesso e la separazione dei cavalli nelle scuderie e durante l'allenamento.

ANNEX IX STABLE SECURITY/STEWARDSHIP AT INTERNATIONAL EVENTS

MINIMUM REQUIREMENTS TO ENSURE IMPLEMENTATION OF VETERINARY REGULATIONS.

ART. 1005.2.5

1. RESTRICTED ACCESS TO STABLE AREA

For a high level of stable security, the stables must be completely enclosed within a suitably restrictive perimeter (stable area) which will act both as a deterrent to the admission of unauthorised persons and to uncontrolled exit of horses.

A CCTV system may be prescribed by the FEI for certain events.

Access to this area must only be after checking the necessary accreditation. The area must be sufficiently large, where possible to allow horses to be evacuated from the stables in an emergency but still remain within the confines of the perimeter. However, in some disciplines (see discipline rules), lower levels of stable security are permitted. If possible there must be provision of a restricted area for riders and others to mix away from the general public, in order to keep non appropriately authorised people out of the secure stable area.

See Veterinary Guidance Note 4 and 5/2010 (Veterinary course attendance and Accreditation, including interim measures until 31st December 2011)

Whenever possible the stable area must include only stables; lorries, caravans, etc., should not be permitted within the area.

Access to stables must be limited to those persons indicated in VR Art. 1005.2.5.2. It is essential that the official issuing authorised access be a responsible person of seniority within the Organising Committee. The FEI Veterinary Department will maintain a List of accredited Team Veterinarians and accredited Individual Competitors Private Veterinary Surgeons.

It is important that the NFs and OCs of international events liaise closely with the Veterinary Authorities and that the Committee and all officials, particularly the Chief Steward, are aware of the Veterinary Authorities requirements in respect to access control and separation of horses in the stables and during training.

2. CONTROLLO DI ACCESSO

Un sistema di controllo deve essere operativo a tutti i cancelli d'ingresso, in modo che ci sia un metodo efficace e affidabile per valutare l'accreditamento di coloro che entrano ed escono dalla zona delle scuderie in qualsiasi momento. Deve essere prestata una particolare attenzione al fine di stabilire l'identità delle persone e accertare i motivi per l'accesso alle scuderie durante la notte, per mezzo di una lista di accesso notturno. Un sistema di CCTV può essere prescritto dalla FEI per determinati eventi.

3. ATTIVITÀ DEGLI STEWARD NELL'AREA DELLE SUDERIE

Almeno uno Steward per le Scuderie, che risponde direttamente al Capo degli Steward, deve essere presente o prontamente disponibile in prossimità della zona delle scuderie, 24 ore al giorno, durante tutta la durata della manifestazione. Se richiesto, egli può essere assistito da delegati. Lo Steward/Delegato deve regolarmente pattugliare la zona di delle scuderie, senza stabilire alcun modello preordinato, per scoraggiare qualsiasi forma di pratiche illegali o maltrattamento dei cavalli. Eventuali violazioni devono essere comunicate immediatamente allo Steward per le Scuderie, che deve, a sua volta, fare rapporto al Capo degli Steward. Gli Steward hanno titolo nel chiedere la ETUE appropriata, se vede che un cavallo riceve un trattamento; questo vale anche per l'utilizzo di nebulizzatori.

Il dovere degli Steward è quello di salvaguardare il benessere dei cavalli e di prevenire ogni forma di pratiche illegali, che possono anche compromettere la correttezza sportiva.

4. I GROOM

I Groom devono essere accreditati per entrare nell'area delle scuderie. La Persona Responsabile deve garantire che i propri Groom, o che qualsiasi altra persona autorizzata ad avvicinarsi al proprio cavallo, abbiano familiarità con le procedure di sicurezza e di vigilanza operanti nell'Evento cui partecipano. Essi devono inoltre garantire che i propri Groom, o qualsiasi altra persona autorizzata ad avvicinarsi al proprio cavallo, siano a conoscenza delle norme riguardanti l'uso delle sostanze della Lista FEI delle Sostanze Proibite. I Groom possono anche essere sanzionati, se trovati a violare il Regolamento EADCM, e l'accreditamento può più essere revocato, impedendo la partecipazione a un Evento FEI.

5. MOVIMENTAZIONE SUL LUOGO DELL'EVENTO

La movimentazione dei cavalli tra l'area delle scuderie, il campo prova, il pascolo e il

2. CONTROL OF ACCESS

A control system must operate at all entrance gates so that there is an efficient and reliable method of identifying the accreditation of those who enter and leave the stable area at any time. Extra vigilance must be used in establishing the identity of persons and reasons for entering the stables during the night by means of a night access list. A CCTV system may be prescribed by the FEI for certain events.

3. STEWARDING OF STABLE AREA

At least one stable steward, directly responsible to the Chief Steward, must be present or readily available in the vicinity of the stable area 24 hours a day during the entire duration of the event. He may be assisted by deputies as required. The steward/deputies must regularly patrol the stable area, without establishing any predetermined pattern, to discourage any form of illegal practices or abuses to horses. Any misdemeanours must be reported immediately to the stable steward who must, in turn, report to the Chief Steward. Stewards must be under instructions to ask for the appropriate ETUE if a horse is seen to receive treatment; this also applies to the use of nebulisers.

The duty of the stewards is to safeguard the welfare of the horses and to prevent any form of illegal practices that may also disrupt fair play.

4. GROOMS

Grooms must be accredited to enter the stabling area. The Person Responsible must ensure that his/her grooms, or any other authorised persons with access to his/her horses, are familiar with the security and stewarding procedures operating at the event attended. They must also ensure that his/her grooms, or any other authorised persons with access to his/her horses, are familiar with the regulations pertaining to the use of substances on the FEI Prohibited Substances List. Grooms may also be sanctioned if found at fault under the EADCM Regulations and further accreditation may be withdrawn, preventing attendance at an FEI event.

5. MOVEMENT THROUGHOUT EVENT GROUNDS

Movement of horses between the stables, practice, grazing and main arena must be

<p>campo principale deve essere rigorosamente controllata. È noto che sarà richiesta una flessibilità, a seconda delle esigenze delle diverse discipline.</p> <p>6. ATTIVITÀ DEGLI STEWARD NEL CAMPO PROVA</p> <p>Il Capo degli Steward deve garantire che tutti i campi prova siano efficacemente vigilati per tutto il tempo che rimangono ufficialmente aperti. Egli deve inoltre garantire che queste aree siano soggette a controlli casuali quando sono ufficialmente chiuse.</p> <p>7. AREA PASCOLO</p> <p>Si raccomanda che sia fornita una zona di pascolo in tutti gli eventi all'aperto, e che questa sia sottoposta a controlli casuali. Se disponibile, all'interno di questa area, i cavalli devono essere solo alimentati o condotti a mano. Al Giudice Straniero / TD per gli Eventi sarà specificamente chiesto di verificare che siano soddisfatti i requisiti fondamentali, per quanto ragionevolmente atteso, a seconda della disciplina, e di indicare chiaramente le carenze, considerazione in seguito alla quale può essere, in futuro, modificata la categoria del Evento.</p>	<p>strictly controlled. It is appreciated that flexibility will be required depending on the requirements of different disciplines.</p> <p>6. STEWARDING OF PRACTICE ARENA</p> <p>The Chief Steward must ensure that all practice arenas are fully stewarded all the time that they are officially open. He must also ensure that these arenas are subject to random controls when they are officially closed.</p> <p>7. GRAZING AREA</p> <p>It is recommended that a grazing area be provided at all outdoor events, and that this be subject to random control. If available, horses must only be grazed or walked in hand within this area. The Foreign Judge/TD at events will be specifically asked to check that the relevant requirements are met as reasonably as can be expected, depending on the discipline, and to indicate clearly any shortfalls, following which consideration may be given to altering the category of the event in future.</p>
<p>ALLEGATO X CONTROLLO DELLE FASCE DURANTE GLI EVENTI FEI</p> <p>L'esame (controllo) degli arti di un cavallo, stinchiere, fasce o altri finimenti, può essere effettuato dagli Steward e/o Chirurghi Veterinari, prima, durante o dopo una gara o un periodo di allenamento / addestramento. In qualsiasi momento, durante l'evento, al Presidente della Giuria di Campo potrebbe essere segnalato che si sta effettuando un esame / controllo. Anche se per il Veterinario (Straniero) Delegato non è obbligatorio essere presente durante tali controlli, egli deve essere informato, se possibile, di ogni esame programmato o a sorpresa, al fine di essere rapidamente disponibile per la consultazione, se richiesta. Per i controlli effettuati durante le finali dei grandi eventi (cioè Campionati, Giochi, Coppe del Mondo, ecc), un membro della Commissione Veterinaria dovrebbe presenziare alla procedura di controllo. Quando gli steward effettuano l'esame, in genere saranno presenti due steward, uno dei quali dovrebbe essere il Capo degli Steward. L'esame (controllo) può essere effettuato per determinare le eventuali anomalie o la sensibilità degli arti del cavallo, eventuali irregolarità della dimensione, della forma o del peso delle stinchiere, fasce o altri finimenti, e per determinare la presenza di materiali estranei o di Sostanze Proibite. In generale, e a meno che le circostanze lo richiedano, i cavalli saranno fermati per questa procedura, sia nella zona di controllo prima dell'ingresso nell'area di riscaldamento o quando stanno uscendo dal campo prova. Il cavallo deve stare, se possibile, su una superficie pulita (ad esempio</p>	<p>ANNEX X BANDAGE CONTROL DURING FEI EVENTS</p> <p>The examination (control) of a horse's legs, boots, bandages or other tack material may be carried out by Stewards and/or Veterinary Surgeons before during or after a competition or an exercise/schooling period. The President of The Ground Jury may be notified that an examination/control is to take place at any time during the event. Although it is not mandatory for the (Foreign) Veterinary Delegate to be present during these controls, he/she should be informed if possible of any scheduled or unannounced examination in order to be available quickly for consultation if required. For controls carried out during the finals of major events (i.e. Championships, Games, World Cups, etc.) a member of the Veterinary Commission should attend the control procedure. When the stewards carry out the examination, typically two stewards will be present one of whom should be the Chief Steward. The examination (control) may be carried out to determine any abnormality or sensitivity of the horse's legs, any irregularity in the shape size or weight of the boots, bandages or other tack material, and to determine the presence of foreign or prohibited materials or substances. Generally and unless the circumstances otherwise require, horses will only be stopped for this procedure either in the control area prior to entry to the warm-up arena or when they are exiting the practice ring. The horse should stand if possible on a clean surface (e.g. a rubber mat). Officials making the examination should generally wear disposable rubber gloves. When the control takes</p>

un tappetino di gomma). Gli Ufficiali esaminatori dovrebbe generalmente indossare guanti di gomma usa e getta. Quando il controllo si svolge nella zona di controllo designata prima dell'ingresso nell'area di riscaldamento, gli arti, le stinchiere, o altri finimenti, saranno esaminati, con la priorità per le stinchiere applicate (e per le fasce, se usate). Quando il controllo ha luogo all'uscita del cavallo dal campo, lo steward o il groom dovrebbe normalmente rimuovere alcune o tutte le stinchiere, fasce o altre protezioni applicate agli arti, per consentire un esame accurato. Gli steward esamineranno gli arti del cavallo; se si sospetta un problema, la palpazione dettagliata degli arti deve essere eseguita da un Veterinario Ufficiale FEI, per valutare l'irritazione, i danni alla cute o l'ipersensibilità. In base al Protocollo FEI sulla ipersensibilità degli Arti, in qualsiasi ispezione può essere eseguito un esame termografico. Le stinchiere possono essere pesate (Regolamento per il Salto a Ostacoli, Articolo 257, 2.3) usando le scale certificate e calibrate. Se l'esame esita nel reperimento di materiale sospetto o di un possibile caso di ipersensibilità, il Presidente della Giuria di Gara deve esserne informato immediatamente. Il cavallo e tutti gli elementi esaminati devono essere tenuti sotto stretta sorveglianza fino all'arrivo del Veterinario Ufficiale FEI, che esaminerà il cavallo e impartirà le successive disposizioni. Il Veterinario (Straniero) Delegato deve verificare l'identità del cavallo tramite la scheda segnaletica del passaporto e riportare il nome del cavallo e il numero di passaporto FEI nella sua relazione. Quando l'esame (controllo) ha avuto luogo prima della competizione e, nel caso di riscontri positivi:

Se l'irregolarità riguarda la forma, la dimensione o il peso delle stinchiere, le fasce o i finimenti, il cavallo può essere ammesso alla Competizione, una volta messo in regola.

Se l'irregolarità riguarda danni alla cute, ipersensibilità, o la presenza di materiali o di sostanze estranee, al cavallo non sarà permesso di competere e potrà essere eliminato dall'Evento.

Si consiglia che il materiale, che può essere richiesto per le analisi di medicina legale (fasce, bende, sostanze applicate, ecc), sia prelevato tramite un kit di prelievo da inviare, con codici a barre per l'identificazione ufficiale, al laboratorio designato. A tal fine, i kit sono disponibili presso il Laboratorio Centrale, per tramite della FEI. È essenziale che il materiale venga messo in un sacchetto chiuso o in una bottiglia per il campionamento, nel più breve tempo possibile, dal momento che le sostanze utilizzate potrebbero essere volatili. Normalmente, per mostrare gli arti interessati, dovrebbero essere scattate delle fotografie e/o effettuata una registrazione video, e generalmente tutto il materiale scritto raccolto, dovrebbe essere firmato dal testimone(i).

place in the designated control area prior to entry to the warm up, the legs, boots and any other tack material will be examined prior to the boots (and bandages if used) being applied. When the control takes place as the horse exits the arena, the steward or groom should normally remove any or all boots, bandages or other items attached to the legs, to enable a close examination. The Stewards will examine the legs of the horse; if a problem is suspected, detailed palpation of the legs to assess irritation, skin damage or hypersensitivity must be performed by an FEI Veterinary Official. A thermographic examination may be made at any inspection according to the FEI Protocol on limb hypersensitivity. The boots may be weighed (Jumping Rules article 257, 2.3) using certified calibrated scales. If the examination results in the finding of suspicious material or a possible case of hypersensitivity, the President of the Ground Jury must be informed immediately. The horse and all examined items must be kept under strict surveillance until arrival of the FEI Veterinary Official, who will examine the horse and advise further. The (Foreign) Veterinary Delegate must verify the identity of the horse against the outline diagram in the passport and include the name of the horse and the FEI Passport number in his report. Where the examination (control) has taken place prior to competition and in the case of positive findings:

If the irregularity relates to the shape size or weight of boots, bandages or tack materials the horse may be allowed to compete once corrected.

If the irregularity relates to skin damage, hypersensitivity, or the presence of foreign materials or substances the horse will not be allowed to compete and may be eliminated from the event.

It is recommended that material that may be required for forensic screening (bandages, tape, applied substances, etc.) be kept in a sampling kit to be sent, with official barcode labels for identification, to the designated laboratory. For this purpose kits can be obtained from the Central Laboratory through the FEI. It is essential that the material be put in a closed bag or sampling bottle as soon as possible, since the substances used could be volatile. Photographs and/or a video recording should generally be made showing the limbs involved, and all written reported material should generally be signed by witness(es).

ALLEGATO XI METODO STANDARD DI ESAME PER L'IPERSENSIBILITÀ DEGLI ARTI

Protocollo per la Termografia e l'Esame Clinico

Il seguente protocollo per gli esami clinici e termografici durante gli CSI / CSIOs / Campionati e Giochi, è immediatamente applicabile. In qualsiasi momento, durante l'evento, gli arti di tutti i cavalli possono essere controllati mediante termografia da un Veterinario Incaricato FEI. Questi esami possono essere effettuati prima o dopo la competizione e nelle scuderie dell'Evento. Tutti i dati raccolti saranno archiviati a discrezione della FEI. Dopo ogni esame termografico, ogni cavallo verrà sottoposto ad un breve esame clinico degli arti, che sarà effettuato da due Veterinari Incaricati dalla FEI, specificamente per questo compito, che possono essere anche membri della Commissione Veterinaria FEI. Tutti i cavalli con una differenza di temperatura superiore a due gradi centigradi tra gli arti controlaterali, o con temperature estremamente alte o basse di entrambi gli arti controlaterali e/o reazioni anomale durante l'esame clinico, saranno destinati ad ulteriori controlli durante l'evento. Ogni esame termografico sarà seguito da un esame clinico mediante palpazione degli arti. Nel caso in cui un esame clinico rivelasse una sensibilità anomala e/o cambiamenti visibili sulla cute del(gli) arto(i) confermato dai due Veterinari Incaricati FEI competenti, verrà registrata una prova video per un possibile uso successivo. Se in qualsiasi fase appare chiaro ed evidente che un cavallo è inadatto a competere a causa di segni di ipersensibilità, la Persona Responsabile sarà informata direttamente dal Veterinario Esaminatore o attraverso il Groom. Una segnalazione sarà effettuata dai due Veterinari Incaricati FEI tramite il Veterinario Delegato FEI (il Veterinario Straniero Delegato quando è stata nominata una Commissione Veterinaria) alla Giuria di Gara, perché il cavallo in questione venga squalificato dall'Evento, in conformità al Regolamento Generale FEI, Articolo 159.6.2, 159.6.4, al Regolamento per il Salto a Ostacoli, Articolo 241.2.10 e al Regolamento Veterinario, Articolo 1024.1 e 1024.6. Se viene fatta una segnalazione da parte dei due Veterinari Incaricati FEI tramite il Veterinario Delegato FEI / Veterinario Straniero Delegato, la Giuria di Gara squalificherà il cavallo in questione da tale Evento, a meno che non vi siano circostanze eccezionali, che indichino che al cavallo in questione dovrebbe essere consentito di continuare. In questo caso, il Giudice Straniero deve presentare per iscritto una motivazione della Giuria di Gara al Quartier Generale FEI. I cavalli squalificati dall'Evento sono suscettibili di essere oggetto del campionamento del MCP per le Medicazioni. A seguito di una decisione di squalificare un cavallo da un Evento per una sensibilità anomala, la Giuria di Gara deve informare la Persona Responsabile, per iscritto attraverso il modulo di squalifica firmato dalla Giuria di Gara, con copia al Comitato Organizzatore e al Giudice Straniero, che acquisisce quanto

ANNEX XI STANDARD METHOD OF EXAMINATION FOR HYPERSENSITIVITY OF LEGS

Protocol for Thermography and Clinical Examination

The following protocol for clinical and thermographical examinations during CSIs/CSIOs/Championships and Games and is effective immediately. At any time during the event the legs of all horses may be checked by thermography by an FEI appointed veterinarian. These examinations may be made before or after competition and in the event stables. All collected data will be saved at the discretion of the FEI. After each thermographic examination, every horse will undergo a brief clinical examination of the legs, which will be carried out by two veterinarians appointed by the FEI specifically for this task who may also be members of the FEI Veterinary Commission. All horses with a temperature difference between collateral legs exceeding two degrees celsius or with an extremely high or low temperature of both collateral legs and/or abnormal reactions during the clinical examination will be targeted for further checks during the event. Each thermographic examination will be followed by a clinical examination by palpation of the limbs. In case a clinical examination reveals an abnormal sensitivity and/or visible changes on the skin of the leg(s) confirmed by the two relevant FEI appointed veterinarians, video evidence will be recorded for possible use later. If at any stage it is clear and obvious that a horse is unfit to compete due to signs of hypersensitivity the Person Responsible will be informed directly by the examining veterinarian or through the groom. A recommendation will be made by the two FEI appointed veterinarians through the FEI Veterinary Delegate (the Foreign Veterinary Delegate when a Veterinary Commission has been appointed) to the Ground Jury to have the horse in question disqualified from the event in accordance with the FEI General Regulations article 159.6.2, 159.6.4, the Rules for Jumping Events article 241.2.10 and the Veterinary Regulations article 1024.1 and 1024.6. If a recommendation is made by the two FEI appointed veterinarians through the FEI Veterinary Delegate/ Foreign Veterinary Delegate the Ground Jury will disqualify the horse in question from that event, unless there are exceptional circumstances indicating that the horse in question should be permitted to continue. In this case, the foreign judge must present the Ground Jury's justification in writing to FEI Headquarters. Horses disqualified from the event are likely to be sampled for medication by MCP. Following a decision to disqualify a horse from an event for abnormal sensitivity, the Ground Jury must notify the Person Responsible in writing through the disqualification form signed by the Ground Jury, with copy to the Organising Committee and the Foreign Judge, who will record the incident and include the disqualification form in his report to the FEI (GR art. 159.5). A copy of the disqualification form will be forwarded to the Athlete's NF by the FEI Headquarters.

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

accaduto, e acclude il modulo di squalifica nella sua relazione alla FEI (GR art. 159,5). Una copia del modulo di squalifica sarà trasmesso alla NF dell'Atleta dalla Sede Centrale FEI. Non vi è alcun appello contro la decisione della Giuria di Gara di squalificare un cavallo da un Evento, per la sensibilità anomala (GR art. 159.6.2, 159.6.4 e Regolamento Veterinario, Allegato XI, punto 10). *Aggiornato al 20 Agosto 2009.*

There is no appeal against the decision of the Ground Jury to disqualify a horse for abnormal sensitivity from an event (General Regulations art. 159.6.2, 159.6.4 and Veterinary Regulations Annex XI, paragraph 10). *Updated 20 August 2009*

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di ricevere segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>ANNEX XII</p> <p>HORSE DATA FORM FOR CCIs</p> <p>DATE (dd/mm/yy) EVENT</p> <p><u>GENERAL/FIRST VETERINARY EXAMINATION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 15%;">PASSPORT N°</th> <th style="width: 30%;">NAME HORSE</th> <th style="width: 5%;">NF</th> <th style="width: 30%;">NAME RIDER</th> <th style="width: 20%;">ID-NUMBER</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p>WEIGHT COMMENTS</p> <p><u>FIRST HORSE INSPECTION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 10%;">TIME</th> <th style="width: 15%;">TEMPERATURE</th> <th style="width: 15%;">HUMIDITY</th> <th style="width: 10%;">PASS</th> <th style="width: 10%;">HOLD</th> <th style="width: 10%;">FAIL</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p>WEIGHT COMMENTS</p> <p><u>SECOND HORSE INSPECTION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 10%;">TIME</th> <th style="width: 15%;">TEMPERATURE</th> <th style="width: 15%;">HUMIDITY</th> <th style="width: 10%;">TIME IN</th> <th style="width: 10%;">TIME OUT</th> <th style="width: 10%;">PASS</th> <th style="width: 10%;">FAIL</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">PULSE RESPIR. RATE TEMPERATURE COMMENTS</p> <p>1</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">2</td> <td style="width: 15%;"> </td> <td style="width: 15%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> </tr> <tr> <td>3</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p><u>SECOND VETERINARY EXAMINATION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 15%;">COMMENTS</th> </tr> <tr> <td> </td> </tr> </table> <p><u>THIRD HORSE INSPECTION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 10%;">TIME</th> <th style="width: 15%;">TEMPERATURE</th> <th style="width: 15%;">HUMIDITY</th> <th style="width: 10%;">PASS</th> <th style="width: 10%;">HOLD</th> <th style="width: 10%;">FAIL</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p>WEIGHT COMMENTS</p> <p><u>MEDICATION CONTROL INFORMATION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 10%;">DATE</th> <th style="width: 10%;">TIME</th> <th style="width: 15%;">URINE</th> <th style="width: 15%;">BLOOD</th> <th style="width: 50%;">OTHER (specify)</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td>YES</td> <td>YES</td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td>NO</td> <td>NO</td> <td> </td> </tr> </table>	PASSPORT N°	NAME HORSE	NF	NAME RIDER	ID-NUMBER						TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL							TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	TIME IN	TIME OUT	PASS	FAIL								2							3							COMMENTS		TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL							DATE	TIME	URINE	BLOOD	OTHER (specify)			YES	YES				NO	NO		<p>ANNEX XII</p> <p>HORSE DATA FORM FOR CCIs</p> <p>DATE (dd/mm/yy) EVENT</p> <p><u>GENERAL/FIRST VETERINARY EXAMINATION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 15%;">PASSPORT N°</th> <th style="width: 30%;">NAME HORSE</th> <th style="width: 5%;">NF</th> <th style="width: 30%;">NAME RIDER</th> <th style="width: 20%;">ID-NUMBER</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p>WEIGHT COMMENTS</p> <p><u>FIRST HORSE INSPECTION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 10%;">TIME</th> <th style="width: 15%;">TEMPERATURE</th> <th style="width: 15%;">HUMIDITY</th> <th style="width: 10%;">PASS</th> <th style="width: 10%;">HOLD</th> <th style="width: 10%;">FAIL</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p>WEIGHT COMMENTS</p> <p><u>SECOND HORSE INSPECTION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 10%;">TIME</th> <th style="width: 15%;">TEMPERATURE</th> <th style="width: 15%;">HUMIDITY</th> <th style="width: 10%;">TIME IN</th> <th style="width: 10%;">TIME OUT</th> <th style="width: 10%;">PASS</th> <th style="width: 10%;">FAIL</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">PULSE RESPIR. RATE TEMPERATURE COMMENTS</p> <p>1</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">2</td> <td style="width: 15%;"> </td> <td style="width: 15%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> <td style="width: 10%;"> </td> </tr> <tr> <td>3</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p><u>SECOND VETERINARY EXAMINATION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 15%;">COMMENTS</th> </tr> <tr> <td> </td> </tr> </table> <p><u>THIRD HORSE INSPECTION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 10%;">TIME</th> <th style="width: 15%;">TEMPERATURE</th> <th style="width: 15%;">HUMIDITY</th> <th style="width: 10%;">PASS</th> <th style="width: 10%;">HOLD</th> <th style="width: 10%;">FAIL</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </table> <p>WEIGHT COMMENTS</p> <p><u>MEDICATION CONTROL INFORMATION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 10%;">DATE</th> <th style="width: 10%;">TIME</th> <th style="width: 15%;">URINE</th> <th style="width: 15%;">BLOOD</th> <th style="width: 50%;">OTHER (specify)</th> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td>YES</td> <td>YES</td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td>NO</td> <td>NO</td> <td> </td> </tr> </table>	PASSPORT N°	NAME HORSE	NF	NAME RIDER	ID-NUMBER						TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL							TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	TIME IN	TIME OUT	PASS	FAIL								2							3							COMMENTS		TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL							DATE	TIME	URINE	BLOOD	OTHER (specify)			YES	YES				NO	NO	
PASSPORT N°	NAME HORSE	NF	NAME RIDER	ID-NUMBER																																																																																																																																																											
TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL																																																																																																																																																										
TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	TIME IN	TIME OUT	PASS	FAIL																																																																																																																																																									
2																																																																																																																																																															
3																																																																																																																																																															
COMMENTS																																																																																																																																																															
TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL																																																																																																																																																										
DATE	TIME	URINE	BLOOD	OTHER (specify)																																																																																																																																																											
		YES	YES																																																																																																																																																												
		NO	NO																																																																																																																																																												
PASSPORT N°	NAME HORSE	NF	NAME RIDER	ID-NUMBER																																																																																																																																																											
TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL																																																																																																																																																										
TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	TIME IN	TIME OUT	PASS	FAIL																																																																																																																																																									
2																																																																																																																																																															
3																																																																																																																																																															
COMMENTS																																																																																																																																																															
TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL																																																																																																																																																										
DATE	TIME	URINE	BLOOD	OTHER (specify)																																																																																																																																																											
		YES	YES																																																																																																																																																												
		NO	NO																																																																																																																																																												

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>HORSE DATA FORM FOR CICS</p> <p>DATE (dd/mm/yy) EVENT</p> <p><u>GENERAL/FIRST VETERINARY EXAMINATION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">PASSPORT N°</td> <td style="width: 30%;">NAME HORSE</td> <td style="width: 5%;">NF</td> <td style="width: 20%;">NAME RIDER</td> <td style="width: 30%;">ID-NUMBER</td> </tr> </table> <p>WEIGHT COMMENTS</p> <p><u>FIRST HORSE INSPECTION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">TIME</td> <td style="width: 15%;">TEMPERATURE</td> <td style="width: 15%;">HUMIDITY</td> <td style="width: 10%;">PASS</td> <td style="width: 10%;">HOLD</td> <td style="width: 10%;">FAIL</td> </tr> </table> <p>WEIGHT COMMENTS</p> <p><u>SECOND VETERINARY EXAMINATION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">TIME</td> <td style="width: 15%;">TEMPERATURE</td> <td style="width: 15%;">HUMIDITY</td> <td style="width: 10%;">TIME IN</td> <td style="width: 10%;">TIME OUT</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="width: 15%;">PULSE</td> <td style="width: 15%;">RESPIR. RATE</td> <td style="width: 10%;">TEMPERATURE</td> <td style="width: 10%;">COMMENTS</td> </tr> </table> <p>1</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%;">2</td> <td style="width: 15%;"></td> <td style="width: 15%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p><u>FINAL HORSE INSPECTION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">TIME</td> <td style="width: 15%;">TEMPERATURE</td> <td style="width: 15%;">HUMIDITY</td> <td style="width: 10%;">PASS</td> <td style="width: 10%;">HOLD</td> <td style="width: 10%;">FAIL</td> </tr> </table> <p>WEIGHT COMMENTS</p> <p><u>MEDICATION CONTROL INFORMATION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">DATE</td> <td style="width: 15%;">TIME</td> <td style="width: 15%;">URINE</td> <td style="width: 15%;">BLOOD</td> <td style="width: 40%;">OTHER (specify)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">YES</td> <td style="text-align: center;">YES</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">NO</td> <td style="text-align: center;">NO</td> <td></td> </tr> </table>	PASSPORT N°	NAME HORSE	NF	NAME RIDER	ID-NUMBER	TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL	TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	TIME IN	TIME OUT		PULSE	RESPIR. RATE	TEMPERATURE	COMMENTS	2						3						TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL	DATE	TIME	URINE	BLOOD	OTHER (specify)			YES	YES				NO	NO		<p>HORSE DATA FORM FOR CICS</p> <p>DATE (dd/mm/yy) EVENT</p> <p><u>GENERAL/FIRST VETERINARY EXAMINATION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">PASSPORT N°</td> <td style="width: 30%;">NAME HORSE</td> <td style="width: 5%;">NF</td> <td style="width: 20%;">NAME RIDER</td> <td style="width: 30%;">ID-NUMBER</td> </tr> </table> <p>WEIGHT COMMENTS</p> <p><u>FIRST HORSE INSPECTION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">TIME</td> <td style="width: 15%;">TEMPERATURE</td> <td style="width: 15%;">HUMIDITY</td> <td style="width: 10%;">PASS</td> <td style="width: 10%;">HOLD</td> <td style="width: 10%;">FAIL</td> </tr> </table> <p>WEIGHT COMMENTS</p> <p><u>SECOND VETERINARY EXAMINATION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">TIME</td> <td style="width: 15%;">TEMPERATURE</td> <td style="width: 15%;">HUMIDITY</td> <td style="width: 10%;">TIME IN</td> <td style="width: 10%;">TIME OUT</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="width: 15%;">PULSE</td> <td style="width: 15%;">RESPIR. RATE</td> <td style="width: 10%;">TEMPERATURE</td> <td style="width: 10%;">COMMENTS</td> </tr> </table> <p>1</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%;">2</td> <td style="width: 15%;"></td> <td style="width: 15%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p><u>FINAL HORSE INSPECTION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%;">TIME</td> <td style="width: 15%;">TEMPERATURE</td> <td style="width: 15%;">HUMIDITY</td> <td style="width: 10%;">PASS</td> <td style="width: 10%;">HOLD</td> <td style="width: 10%;">FAIL</td> </tr> </table> <p>WEIGHT COMMENTS</p> <p><u>MEDICATION CONTROL INFORMATION</u></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">DATE</td> <td style="width: 15%;">TIME</td> <td style="width: 15%;">URINE</td> <td style="width: 15%;">BLOOD</td> <td style="width: 40%;">OTHER (specify)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">YES</td> <td style="text-align: center;">YES</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;">NO</td> <td style="text-align: center;">NO</td> <td></td> </tr> </table>	PASSPORT N°	NAME HORSE	NF	NAME RIDER	ID-NUMBER	TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL	TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	TIME IN	TIME OUT		PULSE	RESPIR. RATE	TEMPERATURE	COMMENTS	2						3						TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL	DATE	TIME	URINE	BLOOD	OTHER (specify)			YES	YES				NO	NO	
PASSPORT N°	NAME HORSE	NF	NAME RIDER	ID-NUMBER																																																																																																									
TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL																																																																																																								
TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	TIME IN	TIME OUT																																																																																																									
	PULSE	RESPIR. RATE	TEMPERATURE	COMMENTS																																																																																																									
2																																																																																																													
3																																																																																																													
TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL																																																																																																								
DATE	TIME	URINE	BLOOD	OTHER (specify)																																																																																																									
		YES	YES																																																																																																										
		NO	NO																																																																																																										
PASSPORT N°	NAME HORSE	NF	NAME RIDER	ID-NUMBER																																																																																																									
TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL																																																																																																								
TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	TIME IN	TIME OUT																																																																																																									
	PULSE	RESPIR. RATE	TEMPERATURE	COMMENTS																																																																																																									
2																																																																																																													
3																																																																																																													
TIME	TEMPERATURE	HUMIDITY	PASS	HOLD	FAIL																																																																																																								
DATE	TIME	URINE	BLOOD	OTHER (specify)																																																																																																									
		YES	YES																																																																																																										
		NO	NO																																																																																																										
<p>ALLEGATO XIII PASSAPORTI DEI CAVALLI</p> <p>I. COMPILAZIONE DEI PASSAPORTI</p> <p>1. Un passaporto, che deve essere rinnovato ogni quattro anni, deve rimanere con il cavallo per tutta la sua vita e lo accompagna in ogni momento.</p> <p>2. Le Federazioni Nazionali sono competenti per il rilascio del passaporto FEI e devono trasmettere le seguenti informazioni alla FEI, prima di ricevere il numero di passaporto FEI:</p>	<p>ANNEX XIII HORSE PASSPORTS</p> <p>I. COMPLETION OF PASSPORTS</p> <p>1. A passport, which must be extended every four years, must remain with the horse throughout its life and must accompany it at all times.</p> <p>2. National Federations are responsible for issuing FEI passports and must transmit the following information to the FEI before they receive the FEI passport number:</p>																																																																																																												

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>2.1 nome originale del cavallo, e/o il nome sportivo del cavallo in questione; 2.2 UELN e/o il numero di microchip; 2.3 sesso, colore e data di nascita del cavallo; 2.4 nome, nazionalità e indirizzo del proprietario(i); 2.5 copia della descrizione/scheda segnaletica; 2.6 libro genealogico o razza o paese di nascita.</p> <p>3. Le Federazioni Nazionali sono responsabili anche di trasmettere le seguenti modifiche senza ritardo: 3.1 cambiamento della Federazione Nazionale competente; 3.2 cambiamento di proprietario e nazionalità; 3.3 cambiamento del nome del cavallo o l'aggiunta di un secondo nome (commerciale); 3.4 modifiche nella pagina di descrizione e scheda segnaletica (ad esempio la castrazione);</p> <p>4. Il cavallo deve essere presente quando viene compilata la descrizione e disegnata la scheda segnaletica nel passaporto. Solo i Veterinari riconosciuti dalla Federazione Nazionale sono autorizzati a compilare questa pagina e la descrizione deve essere conforme con il libretto FEI in materia di Identificazione dei Cavalli.</p> <p>5. Alla Federazione Nazionale è richiesto di inserire nome e indirizzo del proprietario(i) del cavallo e il proprietario deve firmare il passaporto dove specificato. (Si prega di fare riferimento al GR art. 139). Le Federazioni Nazionali dovrebbero anche tenersi aggiornate sulle Normative della Commissione europea o sulle altre normative nazionali o internazionali in materia di identificazione dei cavalli.</p> <p>6. Le Federazioni Nazionali devono informare i proprietari che sono responsabili per ogni dicitura specifica che deve essere apposta, come la registrazione della storia vaccinale completa contro l'influenza equina (cfr. punto 11) in conformità con la regolamentazione attualmente in vigore. La storia vaccinale riportata nel passaporto deve essere datata, timbrato e firmato dal veterinario che ha vaccinato il cavallo.</p> <p>7. Il passaporto compilato dal Veterinario riconosciuto dalla Federazione Nazionale deve essere consegnato alla Federazione Nazionale per essere controllato, autenticato dalla firma di un Ufficiale della Federazione Nazionale e dal timbro ufficiale della Federazione Nazionale e deve essere registrato dalla Federazione Nazionale stessa.</p> <p>8. Per i passaporti e le <i>Recognition Card</i>, le Federazioni Nazionali sono tenute a fare due copie della scheda segnaletica, conservarne una e inviare la seconda alla FEI, ai fini dell'iscrizione e registrazione.</p> <p>9. Proprietari 9.1. I residenti all'estero e i cui cavalli sono tenuti nel loro Paese di residenza devono presentare domanda per i passaporti alla Federazione Nazionale del loro Paese di residenza, in conformità della procedura prevista in questa sezione. La Federazione Nazionale del paese di residenza del proprietario deve informare di tale azione la Federazione Nazionale del Paese di origine del proprietario.</p>	<p>2.1 original horse name, and/or current horse name; 2.2 UELN and/or MICROCHIP number; 2.3 sex, colour and date of birth of the horse; 2.4 name, nationality and address of the owner(s); 2.5 copy of the description/diagram; 2.6 studbook or breed or country of birth.</p> <p>3. National Federations are also responsible to transmit the following changes without delay: 3.1 change of the National Federation administering; 3.2 change of owner and nationality; 3.3 change of name of the horse or the addition of a second (commercial) name; 3.4 changes in the description and diagram page, (e.g. castration);</p> <p>4. The horse must be present when the description and the marking of the diagram in the passport is completed. Only veterinarians approved by the National Federation are authorised to complete this page and the description must be in accordance with the FEI booklet on Identification of Horses.</p> <p>5. The National Federation is required to enter name and address of owner(s) of the horse and the owner must sign the passport where specified. (Please refer GR Art. 139). National Federations should also be aware of European Commission or other national or international legislation relating to identification of horses.</p> <p>6. National Federations must inform owners that they are responsible for any special entries required to be made, such as recording the full equine influenza vaccination history of the horse (see point 11) in accordance with the ruling currently in force. The vaccination history entered in the passport must be dated, stamped and signed by the veterinarian who vaccinated the horse.</p> <p>7. The passport completed by the National Federation approved veterinarian must be returned to the National Federation to be checked, authenticated by the signature of an official of the National Federation and the National Federation official stamp and be recorded by National Federation.</p> <p>8. For passports and recognition cards, National Federations are obliged to make two copies of the description diagram, retain one and send the second copy to the FEI for registration and record purposes.</p> <p>9. Owners 9.1. Residents abroad and whose horses are kept in their country of residence must apply to the National Federation of their country of residence for passports, in accordance with the procedure laid down in this section. The National Federation of the owner's country of residence must inform the owner's home National Federation of such action.</p>
---	---

9.2. I proprietari che vivono nel loro Paese e i cui cavalli sono tenuti in un paese straniero devono rivolgersi alla Federazione Nazionale del paese in cui i cavalli sono tenuti, per il rilascio di un passaporto o la convalida di un passaporto nazionale, con la *Recognition Card*.

10. Il passaporto deve essere tenuto dalla Persona Responsabile o dalla persona che accompagna il cavallo, ma deve essere consegnato alla Federazione Nazionale per la validazione nei seguenti casi:

10.1. Cambio di proprietà. Il nuovo proprietario è responsabile di 'informare e inviare il passaporto alla Federazione Nazionale per la registrazione.

10.2. Modifica del nome del cavallo o l'aggiunta di un secondo nome (ad esempio commerciale, come un pre o un suffisso).

10.3. Approvazione di eventuali modifiche nella pagina descrittiva e della scheda segnaletica.

10.4. Morte del cavallo.

11. Storia Vaccinale: la storia vaccinale del cavallo deve essere controllata da un veterinario riconosciuto dalla Federazione Nazionale e, se corretta, può essere utilizzata la seguente dichiarazione: "*La storia vaccinale di questo cavallo è corretta alla data corrente. Ultima vaccinazione del ...* (indicare la data)..." nei casi di cui sotto:

- nuova emissione dei passaporti
- duplicati

Il veterinario che autentica tale dichiarazione deve essere lo stesso che ha riempito la pagina descrittiva e la scheda segnaletica.

II PASSAPORTI NAZIONALI

1. Le Federazioni Nazionali o le Autorità Equestri Nazionali che emettono il loro passaporto possono rivolgersi alla FEI per avere l'uso di tale passaporto approvato in vece del passaporto FEI. I nomi dei paesi per i quali i passaporti nazionali sono stati approvati saranno pubblicati nel Bollettino FEI.

2. La compilazione dei passaporti nazionali approvati deve essere in conformità con la procedura di cui alla sezione I. (v. FEI libretto di identificazione dei cavalli, 5^a edizione)

3. Dopo l'omologazione, i passaporti nazionali diventano internazionale con l'aggiunta di una Copertina FEI e una *Recognition Card*. Un cavallo può competere a livello internazionale, solo con questa Copertina FEI e una *Recognition Card* valida.

4. Almeno il sesso e il colore del cavallo devono essere compilati in una delle lingue ufficiali FEI; è fortemente raccomandato che, per la descrizione del cavallo, sia utilizzata la lingua inglese.

9.2. Owners living in their own country and whose horses are kept in a foreign country must apply to the National Federation of the country where the horses are kept for the issue of a passport or the validation of a national passport with recognition card.

10. The passport should be held by the Person Responsible or the person accompanying the horse, but it must be returned to the National Federation for endorsement in the following cases:

10.1. Change of ownership. The new owner is responsible for informing and sending the passport to the National Federation for registration.

10.2. Change of name of the horse or the addition of a second (e.g. commercial as a pre or a suffix) name.

10.3. The endorsement of any changes in the description and diagram page.

10.4. Death of the horse.

11. Vaccination history: The horse's vaccination history has to be checked by an approved National Federation's veterinarian and, if correct, the following statement may be used: "The vaccination history of this horse is correct to date. Last vaccination on ... (enter date)" in the cases mentioned below:

Newly issued passports

Duplicates

The veterinarian authenticating such a statement has to be the same who filled in the description and diagram pages.

II NATIONAL PASSPORTS

1. National Federations or National Equestrian Authorities that issue their own passports may apply to the FEI to have their passports approved for use instead of the FEI Passport. The names of countries for which National Passports have been approved will be published in the FEI Bulletin.

2. The completion of approved National Passports must be in accordance with the procedure as laid down in section I. (see FEI booklet Identification of Horses, 5th edition)

3. Following approval, National Passports become International with the addition of an FEI plastic cover and recognition card. Only with such a cover and valid recognition card may a horse compete internationally.

4. At least the sex and colour of the horse must be completed in one of the official FEI languages; it is strongly recommended that for the description of the horse the English language is used.

III LOGBOOK FEI per le MEDICAZIONI

12. Dal 5 aprile 2010, deve essere tenuto un *logbook* per le medicazioni, annotando la data, la sostanza, la dose di un trattamento con ogni sostanza della Lista FEI per le Sostanze Proibite. La registrazione deve inoltre identificare chiaramente la persona che ha somministrato il trattamento. Se necessario, questo registro deve essere disponibile per l'ispezione da parte di un Tribunale della FEI. Vedere le *Veterinary Guidance Notes 1/2010 Medication Log Books*.

IV CAMBIO DI PROPRIETÀ E NAZIONALITÀ

Quando un cavallo viene venduto a un proprietario di un'altra nazionalità, il nuovo proprietario deve inviare il passaporto alla sua Federazione Nazionale per l'iscrizione e la registrazione, come richiesto nella sezione I. La nuova Federazione Nazionale deve informare la FEI, e la Federazione Nazionale di origine, del cambio di proprietà e nazionalità.

V CAMBIO DI NOME

1. Quando il nome di un cavallo è cambiato, il proprietario deve inviare il passaporto alla sua Federazione Nazionale per la registrazione. La Federazione Nazionale è responsabile della registrazione del cambiamento di nome, che deve essere indicato nel passaporto FEI.
2. Il nome originale del cavallo riportato nel suo passaporto è il nome con cui veniva inizialmente registrato tramite il suo Documento di Origine presso la Federazione Nazionale. Se il nome del cavallo è stato cambiato prima di ricevere un Passaporto FEI o un Passaporto Approvato dalla FEI, il nome originale deve essere inserito per primo e va conservato come nome originale per tutta la vita del cavallo. Il nome deve avere almeno tre lettere.

VI EMISSIONE DEL DUPLICATO DEL PASSAPORTO

1. Se il passaporto viene smarrito o irrimediabilmente danneggiato, o se alcune o tutte le pagine sono completamente compilate, può essere rilasciato e validato dalla Federazione Nazionale un duplicato, seguendo la procedura della sezione I (vedi libretto di identificazione FEI per i cavalli 5° Edizione). Il periodo di validità del passaporto duplicato durerà per il restante periodo di validità del passaporto originale. Il cavallo mantiene lo stesso numero di passaporto, che deve essere riportato a opera della Federazione Nazionale nel passaporto duplicato.

III FEI MEDICATION LOGBOOK

12. From 5th April 2010, a medication logbook must be kept recording the date, substance, dosage, of a treatment of any substance from the FEI Prohibited Substance List. The record must also clearly identify the person who administered the treatment. This record must be available for inspection by an FEI Tribunal if required. See Veterinary guidance Notes 1/2010 Medication Log Books.

IV CHANGE OF OWNERSHIP AND NATIONALITY

When a horse is sold to an owner of another nationality, the new owner must send the passport to his National Federation for registration and recording as required in section I. The new National Federation is responsible for informing the FEI, and the original National Federation, of the change of ownership and nationality.

V CHANGE OF NAME

1. When the name of a horse is changed, the owner must send the passport to his/her National Federation for recording. The National Federation is responsible for registering the change of name which must be stated in the FEI passport.
2. The Original Name of the horse entered in its passport is the name under which it is first registered with its Studbook National Federation. If the horse's name has been changed before it receives an FEI or FEI Approved Passport, the Original Name must be entered first and must be retained as the Original Name throughout the life of the horse. The name must have three letters at least.

VI ISSUE OF DUPLICATE PASSPORT

1. If a passport is lost or irreparably damaged, or if some or all pages are fully completed, a passport marked duplicate may be issued by the National Federation following the procedure in section I (see FEI booklet Identification of Horses 5th edition). The period of validity of the duplicate passport will be for the remaining period of validity of the original passport. The horse retains the same passport number that must be entered by the National Federation in the duplicate passport.
2. If the original passport is found, both passports must be returned to the appropriate

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

2. Se viene ritrovato il passaporto originale, entrambi i passaporti devono essere restituiti alla competente Federazione Nazionale. Il passaporto originale verrà ri-registrato e restituito al proprietario. Il passaporto duplicato deve essere distrutto e la FEI debitamente informata.

VII RINNOVO DEI PASSAPORTI DEL CAVALLO

1. I passaporti dei Cavalli/Pony sono validi per quattro anni, periodo dopo il quale essi richiedono un adesivo di rinnovo, apposto sulla pagina dedicata. Gli adesivi di rinnovo devono indicare il numero del passaporto e la data di scadenza del rinnovo stesso.
2. Le Federazioni Nazionali devono ordinare gli adesivi di rinnovo alla FEI.
3. La validità dell'adesivo di rinnovo deve essere di quattro anni.
4. Le Federazioni Nazionali dovrebbero adoperarsi per garantire alle Persone Responsabili di ricevere gli adesivi di rinnovo in tempo utile, prima che i loro cavalli competano.
5. Il controllo degli adesivi di rinnovo fa parte del controllo dei passaporti, condotto dalla Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato in tutte le manifestazioni internazionali.
6. Se il passaporto non contiene l'adesivo di rinnovo aggiornato, la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato prescriverà alla Persona Responsabile di acquisire un adesivo di rinnovo, entro i successivi 30 giorni. Questo fatto verrà riportato nel passaporto e anche nella Relazione del Veterinario. Al cavallo sarà permesso di competere in questo periodo senza penalizzazioni. Tuttavia, in nessun caso sarà consentito di farlo dopo la scadenza dei 30 giorni, a meno che il passaporto non sia stato correttamente rinnovato nel frattempo.

VIII IL SISTEMA DI RILASCIO DEL PASSAPORTO DAL GENNAIO 2006

A partire dal Gennaio 2006, il sistema per il rilascio dei passaporti o carte di riconoscimento FEI da parte delle Federazioni Nazionali è stato cambiato. Le Linee Guida per questo sistema possono essere trovate sul sito FEI, sezione Membri.

National Federation. The original passport will be re-registered and returned to the owner. The duplicate passport is to be destroyed and the FEI duly informed.

VII EXTENSION OF HORSE PASSPORTS

1. Horse/pony passports are valid for four years after which period they require a revalidation sticker affixed to the front page. Revalidation stickers must indicate the passport number and the expiry date of the sticker.
2. National Federations must order revalidation stickers from the FEI.
3. The validity of the revalidation sticker must be four years.
4. National Federations should make every effort to ensure that Persons Responsible obtain revalidation stickers from their National Federations in due time before their horses compete.
5. The control of revalidation stickers is part of Passport Control conducted by the Veterinary Commission/Delegate at all international events.
6. If a passport does not contain the relevant revalidation sticker the Veterinary Commission/Delegate will instruct the Person Responsible to purchase a revalidation sticker within the succeeding 30 days. This fact will be recorded in the passport and also in the Veterinary Report. The horse will be allowed to compete during this period without penalty. However, under no circumstances will it be permitted to do so following the expiration of the 30 days unless the passport has been correctly extended in the interim.

VIII PASSPORT ISSUING SYSTEM AS FROM JANUARY 2006

As from January 2006, the system for issuing FEI passports or recognition cards by national federations has been changed. Guidelines for this system can be found on the FEI website, section Members.

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

ALLEGATO XIV PASSAPORTI NAZIONALI / DOCUMENTI DI IDENTIFICAZIONE APPROVATI DALLA FEI

PASSAPORTI NAZIONALI / DOCUMENTI DI IDENTIFICAZIONE APPROVATI DALLA FEI

COUNTRY/NF	BULLETIN PUBLICATION
ARGENTINA, Federacion Ecuestre Argentina	9/1985
AUSTRALIA, Equestrian Federation of Australia Inc.	03/2005
AUSTRIA, Bundesfachverband für Reiten und Fahren in Österreich	8/1999
BELGIUM, Société Royale le Cheval de Sport Belge	3/1994
BELGIUM, Studbook du Cheval de Sang Belge	02/2003
BELGIUM, Equipas, Fédération Royale Belge des Sports Equestres	02/2003
BELGIUM, Studbook Zangersheide	08/2008
BELGIUM, Belgian Arabian Horse Registry	12/2008
BOLIVIA, Federacion Boliviana de Deportes Ecuestres	05/2002
BRAZIL, C.B.H. Confederação Brasileira de Hipismo	7/1983
CHILE, Federacion Ecuestre de Chile	05/2002
CZECH REPUBLIC, Czech Equestrian Federation	01/2004
ECUADOR, Federacion Ecuatoriana de Deportes Ecuestres	05/2002
EGYPT, E.E.F. Egyptian Equestrian Federation	10/2001
FRANCE, Ministère de l'Agriculture, Service des Haras	6/1980
GERMANY, Deutsche Reiterliche Vereinigung e.V.	2/2000
GREAT BRITAIN, British Horse Database	3/1994
GREAT BRITAIN, Weatherbys	6/1980
GREECE, E.O.I. Hellenic Equestrian Federation	02/2002
HUNGARY, Hungarian Equestrian Federation	4/1985
INDONESIA, Equestrian Commission of Indonesia	06/2004
IRELAND, Irish Horse Register	6/1980 - 11/1982
ITALY, Federazione Italiana Sport Equestri	5/1995
KOREA, Korean Equestrian Federation	2/1986
KOREA, Korean Equestrian Federation	05/2005
LITHUANIA, Lithuanian Equestrian Association	3/1996
LUXEMBURG, Fédération Luxembourgeoise des Sports Equestres	03/2002
MEXICO, Federacion Ecuestre Mexicana	02/2005
NETHERLANDS, N.H.S. Nederlandse Hippische Sportbond	6/7 1998
NORWAY, Norsk Hestesenter	06/2004
OMAN, Oman Equestrian Federation	02/2006
PARAGUAY, Federacion de Depotes Ecuestres del Paraguay	05/2002
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA, CEA Chinese Equestrian Association	04/2002
PERU, Federacion Peruana de Deportes Ecuestres	05/2002
POLAND, Polish Equestrian Federation	5/1984
PORTUGAL, Ministério da Agricultura	2/1986
SPAIN, Federacion Hipica Espanola	5/1982
SLOVAKIA, Slovak Equestrian Federation	10/2006
SWITZERLAND (updated 1987), Fédération Suisse des Sports Equestres	6/1980
SWITZERLAND, Swiss passport for Equidae	02/2005
THAILAND, T.E.F. Thailand Equestrian Federation	6/7 2001
UAE, Emirates Arabian Horse Society and EMIRATES EQUESTRIAN FEDERATION	5/1997
UKRAINE, Ukrainian Equestrian Federation	5/1993
UNITED STATES OF AMERICA, USA Equestrian	04/2003
URUGUAY, Federacion Uruguaya de Deportes Ecuestres	05/2002
VENEZUELA, Federacion Venezolana de Deportes Ecuestres	3/1987

ANNEX XIV NATIONAL PASSPORTS/IDENTIFICATION DOCUMENTS APPROVED BY FEI

NATIONAL PASSPORTS/IDENTIFICATION DOCUMENTS APPROVED BY FEI

COUNTRY/NF	BULLETIN PUBLICATION
ARGENTINA, Federacion Ecuestre Argentina	9/1985
AUSTRALIA, Equestrian Federation of Australia Inc.	03/2005
AUSTRIA, Bundesfachverband für Reiten und Fahren in Österreich	8/1999
BELGIUM, Société Royale le Cheval de Sport Belge	3/1994
BELGIUM, Studbook du Cheval de Sang Belge	02/2003
BELGIUM, Equipas, Fédération Royale Belge des Sports Equestres	02/2003
BELGIUM, Studbook Zangersheide	08/2008
BELGIUM, Belgian Arabian Horse Registry	12/2008
BOLIVIA, Federacion Boliviana de Deportes Ecuestres	05/2002
BRAZIL, C.B.H. Confederação Brasileira de Hipismo	7/1983
CHILE, Federacion Ecuestre de Chile	05/2002
CZECH REPUBLIC, Czech Equestrian Federation	01/2004
ECUADOR, Federacion Ecuatoriana de Deportes Ecuestres	05/2002
EGYPT, E.E.F. Egyptian Equestrian Federation	10/2001
FRANCE, Ministère de l'Agriculture, Service des Haras	6/1980
GERMANY, Deutsche Reiterliche Vereinigung e.V.	2/2000
GREAT BRITAIN, British Horse Database	3/1994
GREAT BRITAIN, Weatherbys	6/1980
GREECE, E.O.I. Hellenic Equestrian Federation	02/2002
HUNGARY, Hungarian Equestrian Federation	4/1985
INDONESIA, Equestrian Commission of Indonesia	06/2004
IRELAND, Irish Horse Register	6/1980 - 11/1982
ITALY, Federazione Italiana Sport Equestri	5/1995
KOREA, Korean Equestrian Federation	2/1986
KOREA, Korean Equestrian Federation	05/2005
LITHUANIA, Lithuanian Equestrian Association	3/1996
LUXEMBURG, Fédération Luxembourgeoise des Sports Equestres	03/2002
MEXICO, Federacion Ecuestre Mexicana	02/2005
NETHERLANDS, N.H.S. Nederlandse Hippische Sportbond	6/7 1998
NORWAY, Norsk Hestesenter	06/2004
OMAN, Oman Equestrian Federation	02/2006
PARAGUAY, Federacion de Depotes Ecuestres del Paraguay	05/2002
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA, CEA Chinese Equestrian Association	04/2002
PERU, Federacion Peruana de Deportes Ecuestres	05/2002
POLAND, Polish Equestrian Federation	5/1984
PORTUGAL, Ministério da Agricultura	2/1986
SPAIN, Federacion Hipica Espanola	5/1982
SLOVAKIA, Slovak Equestrian Federation	10/2006
SWITZERLAND (updated 1987), Fédération Suisse des Sports Equestres	6/1980
SWITZERLAND, Swiss passport for Equidae	02/2005
THAILAND, T.E.F. Thailand Equestrian Federation	6/7 2001
UAE, Emirates Arabian Horse Society and EMIRATES EQUESTRIAN FEDERATION	5/1997
UKRAINE, Ukrainian Equestrian Federation	5/1993
UNITED STATES OF AMERICA, USA Equestrian	04/2003
URUGUAY, Federacion Uruguaya de Deportes Ecuestres	05/2002
VENEZUELA, Federacion Venezolana de Deportes Ecuestres	3/1987

ALLEGATO XV RESPONSABILITÀ DEI COMITATI ORGANIZZATORI

Il Comitato Organizzatore, di concerto con la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, è responsabile per la fornitura adeguata di scuderie, di strutture e di servizi veterinari per il Controllo delle Medicazioni.

1. Zona delle Scuderie:

1.1 Fornitura di box adatti con un'adeguata illuminazione e ventilazione. Devono essere forniti box larghi almeno 9 m² (cioè 3 m x 3 m, dove possibile). Si rammenta, che il 20% dei box deve essere almeno di 12 m² (cioè 4 m x 3 m, dove possibile) ed essere utilizzati per accogliere i cavalli più grandi. Tutti i box devono essere puliti e disinfettati prima dell'arrivo e dopo la partenza dei cavalli.

1.2. Fornitura di almeno due ampi box per cavalli malati / feriti e la disponibilità di un adeguato numero di Aree per i Trattamenti destinate alle somministrazioni supervisionate dai Veterinari di Servizio, dai Veterinari di Squadra e dai CPVs. Vedere Veterinary Guidance Note 3/2010 Treatment Areas.

1.3. Fornitura di una lettiera di paglia priva di polveri, di trucioli di legno e/o di carta e acqua di buona qualità e foraggio.

1.4. Fornitura di impianti di isolamento adeguati, situati ben lontano dalle altre scuderie, ma in un luogo sicuro (cioè stalle di isolamento).

1.5. Fornitura di un ufficio (ad esempio un prefabbricato) per la Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato, con accesso adeguato ai servizi di segreteria.

1.6. Garantire misure antincendio adeguate e piani per tutte le emergenze.

1.7. Garantire che le scuderie siano pulite e prive di possibili vettori di patologie equine.

1.8. I cavalli non vaccinati contro l'influenza equina, conformemente all'Allegato VI (per esempio cavalli che competono nelle Competizioni Nazionali o in occasione di Eventi Internazionali come indicato nel GR art. 137.2) non devono essere ricoverati in prossimità di quelli vaccinati.

1.9 Si raccomanda che i cavalli 'in visita' siano scuderizzati separatamente dai cavalli stanziali e che i settori delle scuderie siano assegnati in base alla Regione di Origine (ad esempio 2 settori per i cavalli UE, un settore per i cavalli del Nord America, un settore per cavalli AUS/NZL, ecc)

2. Servizio Veterinario (vale a dire sulla base di 24 ore)

2.1. Disponibilità di almeno un Veterinario di Servizio che non deve essere un membro della Commissione Veterinaria, né essere un Veterinario Delegato e che deve avere grande esperienza nelle pratiche di Medicina Equina. *I requisiti della Disciplina devono essere rispettati nello standard minimo.*

2.2. Disponibilità di un maniscalco esperto.

2.3. Predisposizione di un metodo di comunicazione efficace: telefono, così come cercapersone o radio, per tutti i Veterinari di Servizio di turno. La fornitura di telefoni

ANNEX XV RESPONSIBILITIES OF ORGANISING COMMITTEES

The Organising Committee, in consultation with the Veterinary Commission/Delegate, is responsible for the proper provision of stabling, veterinary facilities and arrangements for Medication Control.

1. Stable Area:

1.1 Provision of suitable stables with adequate lighting and ventilation. Loose boxes of at least 9 m² (i.e. where possible 3m x 3m) must be provided. It is recommended that 20% of the loose boxes must be at least 12 m² (i.e. where possible 4m x 3m) and be used to accommodate the largest horses. All boxes must be cleaned and disinfected before arrival and after departure of the horses.

1.2. Provision of at least two loose boxes for sick/injured horses and provision of an adequate number of treatment areas for supervised treatments by Treating Veterinarians, Team Veterinarians and CPVs. See Veterinary Guidance Note 3/2010 Treatment Areas.

1.3. Provision of dust-free straw, wood shavings and/or paper as bedding and good quality water and feed.

1.4. Provision of adequate isolation facilities situated well away from other stables but within a secure location (i.e. isolation stables).

1.5. Provision of an office (e.g. portacabin) for the use of the Veterinary Commission / Delegate with access to adequate secretarial facilities.

1.6. Ensuring adequate fire precautions and plans for all such emergencies.

1.7. Ensuring that the stables are clean and free of possible vectors of equine disease.

1.8. Horses not vaccinated against Equine Influenza in accordance with Annex VI (e.g. horses competing in national competitions at international events or as outlined in GR Art. 137.2) must not be stabled in close proximity to those which are so vaccinated.

1.9 It is recommended that visiting horses are stabled separately from local horses and that stable blocks are assigned according to the region of origin (e.g. 2 blocks for EU horses, one block for North American horses, one block for AUS/NZL horses, etc.)

2. Veterinary Arrangements (i.e. on a 24-hour basis)

2.1. Availability of at least one Treating Veterinarian who must not be a member of the Veterinary Commission, nor a Veterinary Delegate and who must be experienced in equine practice. *Discipline requirements must be complied with as a minimum standard.*

2.2. Availability of an experienced farrier.

2.3. Provision of an effective method of communication: telephone, as well as pager or radio, for all Treating Veterinarians on duty. Provision of mobile phones is strongly

<p>cellulari è fortemente raccomandata.</p> <p>2.4. Possibilità di un rapido raggiungimento di una clinica equina, dotata di Raggi X e strutture per la chirurgia.</p> <p>3. Fornitura di assistenza veterinaria ai cavalli malati/feriti, che dovrebbe comprendere:</p> <p>3.1. Almeno un Veterinari di Servizio di turno presso il Campo Gara durante la competizione, completamente attrezzato per affrontare tutte le emergenze, anche l'eutanasia. Ulteriori Veterinari, analogamente attrezzati, sono necessari per la giornata della velocità e della resistenza negli Eventi di Completo e di Endurance e per la giornata di Maratona negli Attacchi;</p> <p>3.2. postazioni di pronto soccorso;</p> <p>3.3. paraventi da erigere intorno ai cavalli feriti (al fine di proteggerli dalla vista del pubblico); un montacarichi o un'ambulanza per cavalli, per la rimozione di un cavallo gravemente ferito o morto dal Percorso o dal Campo Gara, e sufficiente personale esperto delle procedure necessarie e delle vie d'emergenza.</p> <p>4. Servizio di Controllo delle Medicazioni: - I Veterinari Antidoping/MCP o la Commissione Veterinaria/Veterinario Delegato e il Comitato Organizzatore opereranno come segue, in conformità con il VR art. 1016-1018:</p> <p>4.1. Conformarsi all'esigenza di utilizzare un Laboratorio Approvato FEI nella Lista e, d'accordo con il Comitato Organizzatore, al numero di prelievi previsti.</p> <p>4.2. Ordinare kit di prelievo in numero sufficiente (VR, Allegato III).</p> <p>4.3. Organizzare la procedura standard di campionamento in base alle disposizioni del Capitolo VI, VR e dell'Allegato IV.</p> <p>4.4. Fornitura garantita di almeno due box, ben ventilati e tranquilli, all'interno del complesso delle scuderie. I box devono essere ampi almeno 12 m² e avere la lettiera pulita. Al personale preposto al campionamento, ai funzionari e ai testimoni deve essere possibile osservare il cavallo da fuori senza disturbare l'animale.</p> <p>4.5. Fornire una zona di servizio riparata e adiacente al box per il campionamento, e dotata di quanto segue:</p> <p>un lavello e un adeguato spazio di lavoro con disponibilità di acqua, scaffalature per la conservazione dei kit di campionamento, due raccoglitori di urina, disinfettanti, carta asciugamani, frigorifero con serratura, estintore, secchi, forconi, pattumiera, tavolo e due sedie, appendiabiti.</p>	<p>recommended.</p> <p>2.4. Ready access to an equine clinic, including X-ray and surgical facilities.</p> <p>3. Provision for veterinary assistance for sick/injured horses which should include:</p> <p>3.1. At least one Treating Veterinarian on duty by the arena during competition fully equipped to deal with all emergencies including euthanasia. Additional veterinarians, similarly equipped, are required for speed and endurance day in Eventing and Endurance and marathon day at Driving events;</p> <p>3.2. first-aid stations;</p> <p>3.3. screens for erecting around injured horses (i.e. to shield from the public); a low-loading transporter or horse ambulance for removing a seriously injured or dead horse from the course or the arena, and sufficient personnel familiar with the necessary procedures and emergency routes.</p> <p>4. Arrangements for Medication Control: - The MCP Testing Veterinarians or the Veterinary Commission/Delegate and Organising Committee will operate as follows in accordance with VR Art. 1016-1018:</p> <p>4.1. Complying with the requirement to use a suitable FEI approved listed Laboratory and liaising with the Organising Committee about the expected level of testing.</p> <p>4.2. Ordering sufficient sampling kits (VR Annex III).</p> <p>4.3. Organising for the standard sampling procedure according to provisions of VR Chapter VI and Annex IV.</p> <p>4.4. Provision of at least two safe, well ventilated and quiet loose boxes within the stable complex. The loose boxes must be at least 12 m² and contain clean bedding. It must be possible for the personnel responsible for sampling, officials and witnesses to observe the horse from outside the loose box without disturbing the animal.</p> <p>4.5. Providing a secure service area adjacent to the sampling boxes and equipped with the following: sink and adequate working area with water supply, shelving for storage of the sampling kits, two urine collectors, disinfectants, towels, lockable refrigerator, fire extinguisher, buckets, pitch forks, rubbish bin, table and two chairs, coat hooks.</p>
---	---

<p>Qualora non sia possibile fornire una tale area e le strutture per la manipolazione dei campioni, si deve fare ogni sforzo per fornire strutture alternative, il più possibile conformi alle esigenze (ad esempio, una roulotte di medie dimensioni servirà allo scopo, nella maggior parte dei casi). Quando richiesto dagli Ufficiali Antidoping, il Comitato Organizzatore dovrebbe assegnare un tecnico per le procedure di prelievo, che abbia familiarità con gli atti del Controllo delle Medicazioni.</p>	<p>Where it is not possible to provide such an area and facilities for the purpose of handling samples, every effort should be made to provide alternative facilities conforming as near as possible with the requirements (e.g. a medium-sized caravan will serve the purpose in most cases). When required by the Testing Official, the Organising Committee should allocate a technician for the testing procedures, who is familiar with medication control issues.</p>
<p>ALLEGATO XVI ESTRATTI DAL REGOLAMENTO GENERALE 23a EDIZIONE</p> <p>Articolo 137 - PASSAPORTI DEI CAVALLI</p> <p>1. Tutti i cavalli iscritti per qualsiasi competizione ai CNs o CIMs (vedi Appendice E) in un paese straniero (vedi GRs 139,2), e tutti i cavalli iscritti per altre CIs, CIOs, Campionati FEI, Regionali, Giochi Olimpici e Paralimpici, sia in Casa che in paesi stranieri (vedi GRs 141,2), devono avere un Passaporto ufficiale FEI valido, o un Passaporto Nazionale approvato dalla FEI e accompagnato da una <i>Recognition Card</i> FEI e, se del caso, devono essere registrati presso la FEI, come mezzo di identificazione e per stabilirne la proprietà.</p> <p>2. I cavalli che partecipano a CNs e CIMs (vedi Appendice E) nel loro Paese di residenza non sono tenuti ad avere un Passaporto come menzionato nel paragrafo 1. Tutti i cavalli devono essere correttamente registrati e identificabili e, a meno che non vi sia una Normativa nazionale per la vaccinazione contro l'influenza equina nel paese ospitante e nel paese di origine, tutti i cavalli devono avere un certificato valido di vaccinazione.</p> <p>3. Tutti i Passaporti FEI e/o i Passaporti Nazionali devono includere il nome completo, l'indirizzo e la firma del Proprietario, come registrato dalla NF. La descrizione del cavallo e la scheda segnaletica devono essere accuratamente compilati, e il passaporto FEI e/o passaporto nazionale devono includere un registro di tutte le vaccinazioni e test di Controllo delle Medicazioni. Ogni volta che il nome di un cavallo con un passaporto FEI e/o passaporto nazionale viene cambiato, o che vengono apportate eventuali modifiche rilevanti a un passaporto FEI e/o passaporto nazionale, la NF deve informare la FEI.</p> <p>4. Le NFs sono competenti per il rilascio dei Passaporti FEI e della Carta di Riconoscimento FEI che tutti i cavalli sono tenuti ad avere e per garantire che il passaporto FEI e / o passaporti nazionali siano compilati correttamente, come specificato nel Regolamento Veterinario, prima di essere autenticati con il timbro della NF e la firma di un Ufficiale della NF. Le NFs devono fornire la pagina di identificazione alla FEI per la registrazione. La Persona Responsabile di un cavallo a un Evento è responsabile per l'accuratezza del passaporto FEI e/o passaporto nazionale e di presentarla al controllo passaporti, eccetto che per gli Eventi con i cavalli in prestito (Art. 111), dove questo è</p>	<p>ANNEX XVI EXTRACTS FROM GENERAL REGULATIONS 23rd EDITION</p> <p>Article 137 - HORSE PASSPORTS</p> <p>1. Every Horse entered for any Competition at CNs or CIMs (see Appendix E) in a foreign country (see GRs 139.2), and all Horses entered for other CIs, CIOs, FEI Championships, Regional, Olympic Games and Paralympic Games, whether at home or in foreign countries (see GRs 141.2), must have an official, valid FEI Passport, or a National Passport approved by the FEI and accompanied by an FEI Recognition Card and, when applicable, must be registered with the FEI, as a means of identification and to establish ownership.</p> <p>2. Horses taking part in CNs and CIMs (see Appendix E) in their country of residence are not required to have such a passport as is mentioned in paragraph 1. All such Horses must be properly registered and identifiable and, unless there is no national requirement for equine influenza vaccination in the host country and in the country of origin all Horses must have a valid vaccination certificate.</p> <p>3. All FEI and/or National Passports must include the full name, address and signature of the Owner as registered by the NF. The description of the Horse and the diagram must be accurately completed, and the FEI and/or National Passport must include a record of all vaccinations and medication control tests. Whenever the name of a Horse with an FEI and/or National Passport is changed, or any pertinent changes are made to an FEI and/or National Passport, the NF must notify the FEI.</p> <p>4. NFs are responsible for issuing FEI Passports and FEI Recognition Card for all Horses required to have them and for ensuring that the FEI and/or National Passports are correctly completed, as specified in the Veterinary Regulations, prior to being authenticated by the stamp of the NF and the signature of an Official of the NF. NFs must provide the identification page to the FEI for registration. The Person Responsible for a Horse at an Event is responsible for the accuracy of the FEI and/or National Passport and for presenting it at the Passport Control, except for Events with borrowed Horses (Art. 111) where it is the responsibility of the host NF.</p>

responsabilità della NF.

5. Un cavallo può avere solo un passaporto FEI o un passaporto nazionale con una *Recognition Card* FEI di cui al comma 1 del presente articolo, e un numero FEI permanente. Se una NF è al corrente che un passaporto FEI e/o passaporto nazionale è stato perso o se qualsiasi sezione del passaporto FEI e/o passaporto nazionale è piena, si può emettere un passaporto FEI e/o passaporto nazionale riportando chiaramente la dicitura "duplicato" e recante lo stesso numero del passaporto originale FEI. Il rilascio di un duplicato del passaporto FEI e/o passaporto nazionale deve essere comunicato alla FEI (vedi VRs).

6. I OCs devono organizzare che ciascun cavallo sia correttamente identificato al controllo passaporti durante la visita all'arrivo, in conformità con i VRs. Qualsiasi caso di informazioni fuorvianti o inesatte in un passaporto FEI e/o passaporto nazionale, o se il cavallo non può essere identificato, deve essere comunicato al Presidente della Commissione d'Appello, che deve segnalare il caso al Segretario Generale, dando il numero di passaporto FEI e/o passaporto nazionale, con una *Recognition Card* FEI e il nome del cavallo.

7. Se un cavallo arriva a un CI, CIO, Campionato FEI, Giochi Regionali o Giochi Olimpici, senza un Passaporto FEI e/o Passaporto Nazionale, con una *Recognition Card* FEI, o se il suo Passaporto FEI o Passaporto Nazionale è inesatto, esso non deve essere ammesso a competere, a meno che la Commissione d'Appello (o la Giuria di Gara, se non c'è Commissione d'Appello) non dia la sua approvazione. Solo in casi eccezionali, un cavallo senza un Passaporto FEI o Passaporto Nazionale o senza una *Recognition Card* FEI sia ammesso a competere.

8. Tutti i cavalli che partecipano a eventi FEI devono essere registrati con la FEI.

Articolo 138 - NOMI DEI CAVALLI

1. In linea di principio, il primo nome di un cavallo registrato e iscritto nel passaporto deve essere il nome principale con cui è stato originariamente registrato dalla NF, e questo nome deve restare sempre nel passaporto.

2. Il primo nome registrato non può essere il nome di una società commerciale o di un prodotto. Se questo nome si rivela essere quello di una società commerciale o di un prodotto, un nuovo nome deve essere registrato e iscritto, in modo permanente nel passaporto.

3. Un prefisso/suffisso commerciale può essere aggiunto al nome di cui ai paragrafi 1 e 2, e deve essere iscritto nel passaporto. Tuttavia, a livello Regionale e di Giochi Olimpici con patrocinio IOC, tale prefisso/suffisso non può apparire in un programma o essere utilizzato in alcun altro modo.

4. Se dovrà essere utilizzato e inserito nel passaporto un nuovo primo nome e/o il prefisso/suffisso commerciale dovrà essere cambiato, il cavallo dovrà portare il nuovo

5. A Horse may only have one FEI Passport or one National Passport with an FEI Recognition Card as per paragraph 1 of this Article and one permanent FEI number. If an NF is satisfied that an FEI and/or National Passport has been lost or if any section of the FEI and/or National Passport is full, it may issue an FEI and/or National Passport clearly marked "duplicate" and bearing the same number as the original FEI Passport. The issue of a duplicate FEI and/or National Passport must be reported to the FEI (see VRs).

6. OCs must arrange for each Horse to be positively identified at the Passport Control during the examination on arrival, in accordance with the VRs. Any case of misleading or inaccurate information in an FEI and/or National Passport, or if the Horse cannot be positively identified, must be reported to the President of the Appeal Committee, who must report the case to the Secretary General, giving the number of the FEI and/or National Passport with the FEI Recognition Card and the name of the Horse.

7. If any Horse arrives at a CI, CIO, FEI Championship, Regional Games or Olympic Games without an FEI and/or National Passport with an FEI Recognition Card, or if its FEI or National Passport is inaccurate, it must not be allowed to compete unless the Appeal Committee (or the Ground Jury if there is no Appeal Committee) gives its Approval. Only in exceptional circumstances may a Horse without an FEI or National Passport or without an FEI Recognition Card be allowed to compete.

8. All Horses taking part in FEI Events must be registered with the FEI.

Article 138 - NAMES OF HORSES

1. In principle, the first registered name of a Horse entered in the passport shall be the original name under which it was originally registered by its NF, and this name must remain permanently in the passport.

2. The first registered name may not be the name of a commercial company or product. If this name is considered to be the name of a commercial company or product, a new first registered name must be entered and remain permanently in the passport.

3. A commercial prefix/suffix may be added to the name mentioned in paragraphs 1 and 2 above, and must be entered in the passport. However, at Regional and Olympic Games under the patronage of the IOC, such prefix/suffix cannot appear in a programme or be used in any other way.

4. If a new first name shall be used and entered in the passport and/or the commercial prefix/suffix be changed, the Horse must carry the new name and/or the new prefix/suffix

nome e/o il nuovo prefisso/suffisso per i 12 mesi successivi, secondo quanto segue:
nuovo nome e/o nuovo prefisso/suffisso ex nome precedente/prefisso/suffisso (vedi VRs).

Articolo 139 - PROPRIETARI E DETENTORI DI CAVALLI

1. Le NFs devono tenere un registro dei proprietari e detentori dei cavalli con Passaporto Ufficiale. I Cambi di Proprietà e le RegISTRAZIONI di Contratti di Leasing devono essere iscritti nel Passaporto FEI e/o Passaporto Nazionale e autenticati dal timbro e dalla firma di un Ufficiale della NF.
2. La nazionalità di un cavallo è quella del proprietario o del detentore, dove è in corso un contratto di fida, o del paese in cui la società proprietaria o di leasing è stata registrata. Una società può, tuttavia, possedere un cavallo in comproprietà con una persona fisica, vedi paragrafo 3.
3. Quando uno o più cavalli appartengono a un partenariato di proprietari di diverse nazionalità, i proprietari devono dichiarare alla FEI, prima di procedere alla prima registrazione, la nazionalità in base alla quale il cavallo o i cavalli competeranno e quale nazionalità deve essere riportata nel Passaporto FEI e/o Passaporto Nazionale. I cavalli devono mantenere la nazionalità fino a quando la società viene sciolta o i cavalli vengono venduti. Qualsiasi conseguente cambiamento di nazionalità deve essere comunicato alla FEI.
4. I cavalli iscritti per i Giochi Olimpici devono appartenere a Proprietari della stessa nazionalità dell'Atleta, dal 31 dicembre dell'anno precedente i Giochi (vedi Regolamento Olimpico).
5. Gli Atleti possono partecipare, con i cavalli appartenenti a proprietari di una nazionalità diversa, a tutte le Competizioni, tranne che ai Giochi Olimpici (vedi anche Art. 118 -. Persona Responsabile).

Articolo 118 - LE PERSONE RESPONSABILI

1. La Persona Responsabile per un cavallo ha la responsabilità legale per quel cavallo, compresa la responsabilità ai sensi del GRs e il VRs e, a meno che non sia diversamente indicato, è responsabile ai sensi del Sistema Giudiziario (Capitolo IX).
2. È obbligo della Persona Responsabile, e di ogni altra persona soggetta agli Statuti, ai GRs e al Regolamento Sportivo, conoscere lo Statuto, i GRs e il relativo Regolamento Sportivo, e la mancanza di tale conoscenza non esime queste persone da coinvolgimenti ai sensi degli Statuti, dei GRs e del Regolamento Sportivo.
3. La Persona Responsabile dovrà essere l'atleta che cavalca o conduce il cavallo, durante un Evento, ma il Proprietario e altro personale di supporto, compresi, ma non limitatamente ai Groom e ai veterinari, possono essere considerati come ulteriori Persone Responsabili, se sono presenti all'evento o hanno preso una decisione pertinente riguardo

for the next 12 months as follows: new name and/or new prefix/suffix ex previous name/prefix/ suffix (see VRs).

Article 139 - OWNERS AND LESSEES OF HORSES

1. NFs must keep a register of the Owners and lessees of Horses with official passports. Changes of Owners and records of Leasing Agreements must be entered in the FEI and/or National Passport and authenticated by the stamp and signature of an official of the NF.
2. The nationality of a Horse is that of its Owner or of the lessee, where a lease is current, or of the country in which the company owning or leasing it is registered. A company may, however, own a Horse in partnership with an individual, see paragraph 3.
3. When one or more Horses belong to a partnership of Owners of different nationalities, the Owners must declare to the FEI, before making the first entry, the nationality under which the Horse or Horses will compete and that nationality must be entered in the FEI and/or National passport. The Horses must retain that nationality until the partnership is dissolved or the Horses are sold. Any consequent change of nationality must be reported to the FEI.
4. Horses entered for the Olympic Games must be the property of Owners of the same nationality as the Athlete by 31st December of the year preceding the Games (see Olympic Regulations).
5. Athletes may take part in all Competitions except Olympic Games with Horses belonging to Owners of a different nationality (see also Art. 118 - Person Responsible).

Article 118 - PERSONS RESPONSIBLE

1. The Person Responsible for a Horse has legal responsibility for that Horse, including responsibility under the GRs and the VRs and unless otherwise stated is liable under the Legal System (Chapter IX).
2. It is the obligation of the Person Responsible and of every other person subject to the Statutes, GRs and Sport Rules to know the Statutes, GRs and relevant Sport Rules, and lack of such knowledge does not relieve these persons from liabilities under the Statutes, GRs and Sport Rules.
3. The Person Responsible shall be the Athlete who rides or drives the Horse during an Event, but the Owner and other support personnel including but not limited to grooms and veterinarians may be regarded as additional Persons Responsible if they are present at the Event or have made a relevant Decision about the Horse. In vaulting, the lunger shall be

al cavallo. Nel volteggio, il *Lunger* è un ulteriore persona responsabile.

4. Atleta al di sotto dei 18 anni di età:

4.1. Se l'atleta è sotto i 18 anni di età, alla presentazione della domanda, la NF o il Capo Squadra devono nominare un rappresentante per l'Atleta.

4.2. Il rappresentante può essere un genitore dell'Atleta, il Capo Squadra, l'Allenatore della Squadra, il Veterinario di Squadra, il Proprietario o un altro responsabile adulto, e deve essere comunicato al Comitato Organizzatore e alla NF con l'iscrizione.

4.3. Se la NF e il Capo Squadra non riescono a nominare il rappresentante, anche un genitore del Atleta può essere considerato come rappresentante.

4.4. L'Atleta minorenni deve rimanere la Persona Responsabile.

4.5. Il rappresentante può rappresentare la Persona Responsabile minorenni in tutti i rapporti con il OC, le NFs e gli Ufficiali FEI, inclusa la, ma non limitatamente alla, presenza alle procedure di medicazione.

4.6. Quando il rappresentante appartiene a un'altra NF, rispetto a quella della Persona Responsabile, ogni comunicazione deve avvenire attraverso la NF della Persona Responsabile.

5. La Persona Responsabile, insieme con il Capo Squadra, se presente, è responsabile per le condizioni, la forma fisica e la gestione, e per le dichiarazioni o gli atti di ogni singolo cavallo sotto la sua supervisione.

6. La Persona Responsabile è competente per qualsiasi azione compiuta nelle scuderie su qualsiasi cavallo sotto la sua supervisione, da lui stesso o da qualsiasi altra persona con accesso al cavallo, ed è responsabile mentre cavalca, conduce o allena un cavallo sotto la sua supervisione. La Persona Responsabile non è esente da responsabilità, per le conseguenze della mancata o insufficiente sicurezza delle scuderie.

7. Se, per qualsiasi motivo, la Persona Responsabile non è in grado o ha impedimenti nel prendersi cura dei cavalli sotto la sua supervisione, deve immediatamente avvisare il Segretario del OC e la Commissione Veterinaria.

Articolo 142 - MALTRATTAMENTO DEI CAVALLI

1. Nessuna persona può compiere maltrattamento su un cavallo durante un Evento o in qualsiasi altro momento.

2. Qualsiasi persona testimone di un maltrattamento deve comunicarlo senza indugio in forma di reclamo (Art. 163). Se si ravvisa il maltrattamento durante o in correlazione diretta con un Evento, la qual cosa dovrebbe essere riferita come reclamo (Art. 163) a un Ufficiale. Se il maltrattamento è ravvisato in qualsiasi altro momento, la qual cosa deve essere riferita come reclamo (Art. 163) al Segretario Generale per il rinvio al Tribunale FEI.

an additional Person Responsible.

4. Athlete under 18 years of age:

4.1 . If the Athlete is under 18 years of age when the entry is submitted, the NF or Chef d'Equipe must nominate a representative for the Athlete.

4.2 . The representative may be a parent of the Athlete, the Chef d'Equipe, the team coach, the team veterinarian, the Owner or some other responsible adult and shall be communicated to the OC and the NF with the entry.

4.3 . If the NF and Chef d'Equipe fail to nominate the representative, either parent of the Athlete may be considered as the representative.

4.4 . The minor Athlete shall remain the Person Responsible.

4.5 . The representative may represent the minor Person Responsible in all dealings with the OC, the NFs and the FEI Officials, including, but not limited to, witnessing the medication process.

4.6 . When the representative is from another NF than the Person Responsible's, all communications shall take place through the Person Responsible's NF.

5. The Person Responsible, together with the Chef d'Equipe if present, is responsible for the condition, fitness and management and for declaring or scratching of each and every Horse under his jurisdiction.

6. The Person Responsible is responsible for any act performed in the stables to any Horse under his jurisdiction, by himself or by any other person with access to the Horse, and is responsible while riding, driving or exercising any Horse under his jurisdiction. The Person Responsible is not relieved from such responsibility as a result of the lack or insufficiency of stable security.

7. If, for any reason, the Person Responsible is unable or is prevented from caring for the Horses under his jurisdiction he must immediately notify the Secretary of the OC and the Veterinary Commission.

Article 142 - ABUSE OF HORSES

1. No person may abuse a Horse during an Event or at any other time.

2. Any person witnessing an Abuse must report it in the form of a protest (Art 163) without delay. If an Abuse is witnessed during or in direct connection with an Event, it should be reported as a protest (Art 163) to an Official. If the Abuse is witnessed at any other time it should be reported as a protest (Art 163) to the Secretary General for referral to the FEI Tribunal.

Articolo 155 - STEWARD

1. I OCs di tutte le Manifestazioni Internazionali devono nominare un Capo degli Steward e un congruo numero di Steward, sotto l'autorità del Capo degli Steward, che indossino un distintivo di identificazione, come badges, bracciali, pettorine, ecc, con la completa libertà di accesso a tutte le aree di cui al paragrafo 3 qui di seguito.
2. I OCs sono responsabili di tutte le questioni amministrative relative alla nomina del Capo degli Steward e degli Steward.
3. Durante tutto l'Evento, in ogni parte delle scuderie, nei Campi Prova e campi di addestramento, nei recinti di raccolta e in tutte le altre aree sotto il controllo dei OCs, il Capo degli Steward e gli Steward che operano con lui nell'Evento dovranno:
 - (i) assistere gli atleti a svolgere un allenamento adeguato;
 - (ii) intervenire in tempo per evitare qualsiasi maltrattamento sul cavallo da parte dei cavalieri, dei groom, dei proprietari o di qualsiasi altra persona;
 - (iii) intervenire per prevenire ogni violazione degli Statuti, dei GRs o dei Regolamenti Sportivi e dei comuni principi di comportamento, di equità e degli standard accettati di sportività;
 - (iv) avere familiarità e assistere nelle procedure di Controllo Antidoping e delle Medicazioni.
4. Uno Steward deve essere in servizio presso il recinto di raccolta, quando è in uso.
5. Eventuali irregolarità devono essere segnalate immediatamente dal Capo degli Steward al Presidente della Giuria di Gara.
6. Il Capo degli Steward è tenuto ad inviare una relazione al Segretario Generale sul servizio degli steward nella manifestazione nel suo complesso e su qualsiasi incidente che si verifica durante l'Evento. Una copia della relazione deve essere consegnata al Delegato Tecnico e al CO della Manifestazione.
7. Il Chief Steward deve essere una persona con esperienza negli sport equestri, in particolare nella Disciplina dell'Evento per il quale è designato ad operare. Egli deve parlare almeno una lingua ufficiale della FEI. Il nome del Chief Steward incaricato deve essere riportato nei moduli e nel Programma della Manifestazione.
8. La FEI gestisce un elenco di tutti gli Steward qualificati FEI, che sono stati presentati dalle loro NFs e accettati dal Comitato Tecnico competente. I Capi degli Steward devono essere selezionati in base alla lista relativa agli Steward FEI.
9. Le qualifiche FEI per gli Steward sono specificate nei Regolamenti Sportivi di ogni Disciplina o nei Manuali Sportivi FEI.
10. La NFs deve nominare un Steward Generale, al fine di mantenere la comunicazione con la FEI in materia di Steward. La FEI gestisce un elenco di tutti i gli Steward Generali.
11. Lo Steward Generale deve:
 - (i) partecipare a un seminario FEI per Steward Generali;

Article 155 – STEWARDS

1. OCs of all International Events must appoint a Chief Steward and an appropriate number of Stewards under the authority of the Chief Steward, wearing distinctive identification such as badges, arm bands, bibs, etc, with complete freedom of access to all areas mentioned in paragraph 3 below.
2. OCs are responsible for all administrative matters relating to the Appointment of the Chief Steward and the Stewards.
3. During the whole Event in every part of the stables, in exercise and schooling areas, collecting rings and all other areas under control of the OC, the Chief Steward and the Stewards officiating with him at the Event shall:
 - (i) assist the Athletes in conducting reasonable training;
 - (ii) intervene in time in order to prevent any abuse of Horse by riders, grooms, owners or any other person;
 - (iii) intervene in order to prevent any contravention of the Statutes, GRs or Sport Rules or of the common principles of behaviour, fairness and accepted standards of sportsmanship;
 - (iv) be familiar and assist with doping and medication control procedures.
4. One Steward must be on duty at the collecting ring whenever it is in use.
5. Any irregularities must be reported immediately by the Chief Steward to the President of the Ground Jury.
6. The Chief Steward is required to send a report to the Secretary General on the stewarding of the Event as a whole and on any incident which occurs during that Event. A copy of the report must be given to the Technical Delegate and to the OC of the Event.
7. The Chief Steward must be a person experienced in equestrian sports, particularly in the Discipline of the Event where he is appointed to officiate. He must speak at least one official language of the FEI. The name of the appointed Chief Steward must be published in the schedule and in the programme of the Event.
8. The FEI maintains a list of all qualified FEI Stewards who have been recommended by their NFs and accepted by the relevant Technical Committee. The Chief Stewards must be selected from the appropriate list of FEI Stewards.
9. The qualifications for an FEI Steward are specified in the Sport Rules of each Discipline or in the FEI Stewards Manual.
10. The NFs must appoint a Steward General in order to maintain communication with the FEI on stewarding matters. The FEI maintains a list of all Stewards General.
11. The Steward General must:
 - (i) attend an FEI seminar for Steward Generals;

<p>(ii) dirigere e controllare l'attività degli Steward in tutti gli Eventi Internazionali organizzati nel proprio Paese. 12. Gli Steward sono Ufficiali per l'Evento.</p> <p>Articolo 143 - CONTROLLO DELLE MEDICAZIONI E ANTI-DOPING</p> <p>1. Le disposizioni per l'Anti-Doping e per il Controllo delle Medicazioni sono fissate nel Regolamento Anti-Doping per gli atleti umani, nel Codice Mondiale Anti-Doping (WADA n.d.t.) e, per la Specie Equina, dal Regolamento per l'Anti-Doping e per il Controllo delle Medicazioni nel Cavallo. 2. La decisione, in base alla quale un cavallo può gareggiare in un Evento quando è sotto trattamento o medicazione con una Sostanza Proibita, è presa dal Presidente di Giuria, su raccomandazione del Veterinario Delegato o della Commissione Veterinaria, secondo le modalità stabilite nel VRs.</p> <p>Articolo 114 - IDENTIFICAZIONE DEL CAVALLO</p> <p>1. Il OC dovrà dare un numero di identificazione a ciascuno dei cavalli che partecipano. 2. Il numero di identificazione deve essere indossato durante tutto l'Evento, ogni qualvolta il cavallo è fuori dalle Scuderie dell'Evento stesso.</p>	<p>(ii) direct and control the stewarding of all International Events organised in his country. 12. Stewards are Event Officials.</p> <p>Article 143 - MEDICATION CONTROL AND ANTI-DOPING</p> <p>1. Medication Control and Anti-Doping provisions are stated in the Anti-Doping Rules for Human Athletes, in conjunction with The World Anti-Doping Code, and in the Equine Anti-Doping and Controlled Medication Regulation. 2. The Decision as to whether a Horse may compete in an Event when under treatment or medication with a Prohibited Substance is made by the President of the Ground Jury on the recommendation of the Veterinary Delegate or Commission according to the procedures set out in the VRs.</p> <p>Article 114 - HORSE IDENTIFICATION</p> <p>1. The OC shall give an identification number to each of the participating Horses. 2. The identification number must be worn during the whole Event at all times when the Horse is out of the Event stables.</p>
<p>ALLEGATO XVII ESTRATTI DAL REGOLAMENTO PER I PONY, CATEGORIE RIDERS E CHILDREN, 9° EDIZIONE</p> <p>Articolo 3111 Passaporti e Misurazione Pony</p> <p>1. Si applica il Regolamento Generale della FEI (art. 137). 2. Tutti i pony devono essere in possesso di un passaporto FEI valido. 3. Un pony è un piccolo cavallo la cui altezza al garrese, misurata su una superficie piana e liscia, non supera i 148 centimetri senza ferri o 149 centimetri con i ferri. I pony misurati 'in gara' non devono superare i 150 centimetri senza ferri o 151 centimetri con i ferri, per poter competere. Questa tolleranza è da considerare solo quando la misurazione FEI ha luogo 'in gara'. 4. Tutti i pony che competono in CH-EU-P saranno misurati <i>in loco</i> prima dell'inizio della competizione. Il controllo a campione in varie CIP può anche aver luogo nel corso di tutto l'anno. 5. Il Regolamento Veterinario della FEI si applica ai pony e dovrebbe essere rivolto a tutte le questioni veterinarie, comprese le vaccinazioni, l'identificazione e il Controllo delle Medicazioni.</p>	<p>ANNEX XVII EXTRACTS FROM RULES FOR PONY RIDERS AND CHILDREN, 9th EDITION</p> <p>Article 3111 Passports and Pony Measurement</p> <p>1. The General Regulations of the FEI apply (Art. 137). 2. All ponies must be in possession of a valid FEI passport. 3. A pony is a small horse whose height at the withers, having been measured on a smooth level surface, does not exceed 148cm without shoes or 149cm with shoes. Ponies measured at competition must not exceed 150cm without shoes or 151cm with shoes in order to be permitted to compete. This tolerance is only to be considered when FEI measuring takes place at competition. 4. All ponies competing at the CH-EU-P will be measured on site before starting the competition. Random testing at various CIP may also take place throughout the year. 5. The Veterinary Regulations of the FEI apply to ponies and should be referred to for all veterinary matters including vaccinations, identification and medication control.</p>

<p>6. Per quanto riguarda le visite veterinarie, le ispezioni, ecc, si rimanda all'Allegato D del presente Regolamento.</p> <p>7. Quando la Misurazione FEI dei Pony deve essere effettuata prima dell'ispezione dei cavalli, il periodo di un Evento avrà inizio con il primo Pony misurato. Tale disposizione deve prevalere sul Regolamento Generale.</p> <p>Allegato C – I</p> <p>Procedura di Misurazione</p> <p>1. La Misurazione del pony in occasione degli Eventi e Campionati FEI, può essere effettuata solamente da un Veterinario Incaricato dalla FEI per le Misurazioni e che lavori secondo le istruzioni della FEI. In ogni caso, deve essere garantita la sua indipendenza e libertà dal conflitto di interessi.</p> <p>2. Nel luogo della misurazione, il Comitato Organizzatore deve garantire che sia disponibile un'area adatta, piana e liscia di almeno 3 metri per 1 metro, esente da disturbi e distrazioni evitabili, che possano turbare il pony. Ciò sarà verificato dal Delegato Tecnico, in consultazione con il Veterinario Delegato.</p> <p>3. È responsabilità del proprietario, e nel suo interesse, assicurarsi che il pony sia ben gestito, abituato all'applicazione di un bastone misuratore (ippometro n.d.t.), e correttamente preparato per la misurazione.</p> <p>4. Il Veterinario Misuratore che effettua la misurazione deve identificare il pony mediante il suo Passaporto FEI (o il suo Passaporto Nazionale, che è stato approvato dalla FEI). Questo sarà fatto quando al pony è stato dato tempo per rilassarsi.</p> <p>5. Un pony deve essere presentato alla misurazione con i ferri e solette con cui gareggerà durante la competizione. Una volta che il concorso è iniziato, i ferri non possono essere modificati senza l'autorizzazione scritta del Presidente di Giuria e del Delegato Veterinario FEI. Qualsiasi cambiamento ai ferri dopo la misurazione - sia autorizzato che sospetto - può, a discrezione della Giuria di Gara, determinare una nuova misurazione del pony. Nel caso in cui la seconda misurazione sia diversa dalla prima, sarà preso in considerazione il risultato più alto. Dopo ogni Evento, i dettagli di tutto quanto sopra riportato devono essere trasmessi con le relazioni ufficiali.</p> <p>6. Un pony deve essere presentato per la misurazione sia con la capezza senza morso, sia con la testiera con il morso.</p> <p>7. Il pony deve essere maneggiato con calma e messo nelle condizioni di rilassarsi, prima di intraprendere la misurazione.</p> <p>8. Ai fini della sicurezza, non più di due persone possono accompagnare il pony alla misurazione (che prevedono anche il proprietario, il cavaliere, il Capo Squadra, il Veterinario di Squadra o il Groom).</p> <p>9. Ai soggetti che ostacolano il lavoro degli Ufficiali FEI per la Misurazione o che sono</p>	<p>6. Regarding Veterinary Examinations, Inspections, etc., please refer to Annex D of this Rule-Book.</p> <p>7. Where FEI Pony Measurement is to be carried out before the Horse Inspection, the period of an Event shall commence with the first Pony Measurement. Such provision shall prevail over the General Regulations.</p> <p>Annex C – I</p> <p>Measurement Procedure</p> <p>1. Measurement of ponies at FEI Events and Championships can only be conducted by a designated Measuring Veterinarian appointed by the FEI and working under instruction of the FEI. Their independence and freedom from conflict of interest must be assured in each case.</p> <p>2. The Organising Committee must ensure that a suitable smooth and level area at least 3 meters by 1 meter is available at the place of measurement, free from avoidable disturbances and distractions which may unsettle the pony. This will be verified by the Technical Delegate in consultation with the Veterinary Delegate.</p> <p>3. It is the responsibility of the owner, and in his interest, to ensure that the pony is well handled, accustomed to the application of a measuring stick, and correctly prepared for measurement.</p> <p>4. The Measuring Veterinarian(s) carrying out the measurement must identify the pony against its FEI passport (or its national passport which has been approved by the FEI). This will be done as the pony is given time to relax.</p> <p>5. A pony must be presented for measurement in the shoes and pads in which he will compete at the competition. Once the competition has begun shoes may not be changed without the written authorisation of the President of the Ground Jury and the FEI Veterinary Delegate. Any shoe change after measurement – either authorised or suspected – may, at the discretion of the Ground Jury, result in a re-measurement of the pony. In the case of the second measurement differing from the first, the higher result will be taken into account. Details of all of the above must be sent with the Official Reports following any event.</p> <p>6. A pony must be presented for measurement in either a head collar without a bit or in a bridle with a bit.</p> <p>7. The pony should be handled quietly and allowed to relax before measurement is attempted.</p> <p>8. In the interest of safety no more than two people may accompany the pony to measurement (this may include owner, rider, Chef d'Equipe, team veterinarian or groom).</p> <p>9. Any parties impeding the work of the FEI measurement officials or failing to co-</p>
--	---

poco collaborativi, può essere chiesto di lasciare la zona di misurazione. I Veterinari Misuratori FEI possono rifiutarsi di misurare un pony nel caso in cui le parti interferissero od ostacolino il proprio lavoro.

10. Il pony deve essere posizionato per la misurazione con gli arti anteriori paralleli e perpendicolari, i piedi anteriori dovrebbero essere sulla linea. Entrambe le zampe posteriori devono essere in appoggio e il più possibile perpendicolari; i piedi anteriori non devono essere distanti più di 15 cm dalla linea, l'uno rispetto all'altro.

11. La testa del pony deve essere nella sua posizione naturale corretta.

12. La misura deve essere presa al punto più alto del garrese (cioè immediatamente sopra il processo spinoso della quinta vertebra toracica), che deve essere identificato con la palpazione, se necessario, e segnato prima che sia presa qualsiasi misura. I Veterinari Misuratori FEI possono rifiutarsi di misurare un pony il cui garrese mostri segni di manipolazioni.

13. L'apparecchiatura per la misurazione FEI in gara sarà fornita dalla FEI. L'ippometro deve essere dotato di una livella a bolla d'aria e deve essere in metallo. Può anche essere usato un dispositivo laser.

14. Ogni pony sarà misurato in successione da due Veterinari Misuratori FEI. Qualora le due misure siano diverse, la più bassa delle due altezze sarà presa come definitiva e non ci saranno ulteriori misurazioni in quella competizione.

15. Al momento della misurazione, la condizione fisica del pony deve, a parere del Veterinario Misuratore FEI, essere tale che il pony sia in grado di competere. Se per qualsiasi motivo, il pony presentato al veterinario, a suo avviso, non fosse idoneo alla misurazione, o mostrasse i segni di una gestione impropria, il proprietario dovrebbe essere informato che il pony non può essere misurato e quindi non può partecipare al concorso.

16. Se un Veterinario Misuratore non è nelle condizioni di misurare un pony, il proprietario può chiedere di ripresentare il pony per la nuova misurazione. Può essere effettuata al massimo un ulteriore tentativo di misurazione. Questo sarà effettuato dallo stesso Veterinario FEI e il pony deve essere ripresentato per la misurazione entro un tempo massimo di 1 ora dalla valutazione iniziale. Il pony deve essere scortato a un recinto di sosta da uno Steward FEI, per la durata di questo periodo di attesa. In questo periodo, il pony può essere montato. Se per qualsiasi motivo, il pony non è idoneo alla misurazione una seconda volta, il proprietario deve essere informato che il pony non può essere misurato e quindi non può partecipare al concorso. La decisione del veterinario relativa all'idoneità e alla preparazione per la misurazione sarà definitiva.

17. In aggiunta alla relazione redatta da ogni Veterinario FEI Incaricato, una *Checklist* (vedi Allegato C-II) sarà compilata in due esemplari per ogni singolo pony misurato. La copia sarà data al proprietario del pony/Capo Squadra e l'originale sarà data alla Giuria di Gara. Questo moduli dovrebbero far parte della relazione alla FEI del Presidente di Giuria.

operate may be asked to leave the measurement area. The FEI measuring veterinarians may refuse to measure a pony in the event of parties interfering with or obstructing their work.

10. The pony must be positioned for measurement with the front legs parallel and perpendicular; the toes of the front feet should be in line. Both hind-feet must be taking weight and as near perpendicular as possible; the toes of the hind feet should be not more than 15 cm out of line with each other.

11. The pony's head must be in its natural upright position.

12. The measurement must be taken at the highest point of the withers (i.e. immediately above the spinous process of usually the 5th thoracic vertebra) which should be identified by palpation if necessary and marked before any measurements are made. The FEI measuring veterinarians may refuse to measure a pony whose withers show signs of having been interfered with.

13. Equipment for FEI measuring at competition will be provided by the FEI. The stick must be fitted with a spirit level and must be shod with metal. A laser device can also be used.

14. Each pony will be measured in succession by two FEI Measuring Veterinarians. Should the two measurements differ, the lower of the two heights will be taken as definitive and no further measurement will take place at the competition.

15. At the time of measurement, the physical condition of the pony must, in the opinion of the Measuring Veterinarian, be such that the pony is fit to compete. If the pony on presentation to the veterinarian shall in his/her opinion be unfit to be measured for any reason, or present evidence of improper preparation, the owner shall be informed that the pony cannot be measured and therefore cannot participate in the competition.

16. If a measuring veterinarian is unable to measure a pony, the owner may request that the pony present for re-measurement. A maximum of one further attempt at measurement may be carried out. This will be carried out by the same FEI veterinarian and the pony must be represented for measurement within a maximum time of 1 hour of the initial measurement. The pony must be accompanied to a holding paddock by an FEI steward for the duration of this waiting period. The pony may be ridden during this period. Should the pony be unfit to be measured a second time for any reason the owner shall be informed that the pony cannot be measured and therefore cannot participate in the competition. The veterinarian's decision as to fitness and preparation for measurement shall be final.

17. In addition to the report made by each FEI designated veterinarian a Checklist (see Annex C-II) will be completed in duplicate for each individual pony measured. The copy will be given to the pony's owner/chef d'equipe and the original will be given to the Ground Jury. These forms should form part of the Ground Jury Presidents report to the FEI.

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>18. È responsabilità del Presidente di Giuria garantire che ai pony che non hanno superato la Misurazione FEI non sia consentito di partecipare al concorso.</p> <p>19. È responsabilità di ogni NF garantire che ogni pony rilevato oltre l'altezza non sia iscritto ad alcun ulteriore Evento Internazionale e che il Passaporto sia inviato alla FEI entro i 15 giorni immediatamente successivi l'Evento in cui è stata effettuata la misurazione. Il fatto che il pony è stato trovato fuori misura sarà segnalato nel passaporto e registrato dal FEI HQ e il Passaporto verrà restituito alla NF.</p>	<p>18. It is the responsibility of the President of the Ground Jury to ensure that any pony failing to pass the FEI measurement is not allowed to start in the competition.</p> <p>19. It is the responsibility of each NF to ensure that any pony measuring over height is not entered at any further international pony events and that the passport be sent to the FEI within the 15 days immediately following the event at which the measurement was carried out. The fact that the pony has measured out will be marked in the passport and recorded at FEI HQ and the passport will be returned to the NF.</p>
---	---

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di ricevere segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>Annex C – II Checklist for Measuring Veterinarians</p> <p>EVENT: _____ Competition number: _____</p> <p>With the exception of his fellow FEI veterinarians on site the FEI Measuring Veterinarian is not at liberty to discuss the details taken to complete this checklist.</p> <p>A. <u>Identification</u></p> <p>Pony clearly identified against his valid FEI passport Yes No</p> <p>Name: _____ Passport Number: _____</p> <p>Comments/Observations: _____</p> <p>B. <u>General condition of pony</u></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">1. Shoes checked (clean, of adequate thickness for competition etc.)</td> <td style="width: 5%;">Yes</td> <td style="width: 15%;">No</td> </tr> <tr> <td>2. Hooves checked (healthy, of adequate thickness for competition)</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>3. Withers checked (no signs of interference)</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>4. Pony fit to compete</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> </table> <p>If no to any of the above, please give details:</p> <p>_____</p> <p>Comments/Observations: _____</p> <p>C. <u>Measurement</u></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">1. Has a suitable area for measurement been provided?</td> <td style="width: 5%;">Yes</td> <td style="width: 15%;">No</td> </tr> <tr> <td>2. Has suitable measuring equipment been provided?</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>3. Has the pony been allowed to relax before measurement takes place?</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>4. Had the pony been sufficiently accustomed to the application of a measuring stick prior to the competition?</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>5. Is this the pony's first Measurement today?</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> </table> <p>If no, please give details:</p> <p>_____</p> <p>6. Has the pony been positioned for measurement with the front legs parallel and perpendicular; the toes of the front feet in line, both hind-feet taking weight and as near perpendicular as possible; the toes of the hind feet not more than 15 cm out of line with each other? Yes No</p> <p>7. Has the pony's head been in its natural upright position for measurement? Yes No</p> <p>8. Has the measurement been taken at the highest point of the withers</p>	1. Shoes checked (clean, of adequate thickness for competition etc.)	Yes	No	2. Hooves checked (healthy, of adequate thickness for competition)	Yes	No	3. Withers checked (no signs of interference)	Yes	No	4. Pony fit to compete	Yes	No	1. Has a suitable area for measurement been provided?	Yes	No	2. Has suitable measuring equipment been provided?	Yes	No	3. Has the pony been allowed to relax before measurement takes place?	Yes	No	4. Had the pony been sufficiently accustomed to the application of a measuring stick prior to the competition?	Yes	No	5. Is this the pony's first Measurement today?	Yes	No	<p>Annex C – II Checklist for Measuring Veterinarians</p> <p>EVENT: _____ Competition number: _____</p> <p>With the exception of his fellow FEI veterinarians on site the FEI Measuring Veterinarian is not at liberty to discuss the details taken to complete this checklist.</p> <p>A. <u>Identification</u></p> <p>Pony clearly identified against his valid FEI passport Yes No</p> <p>Name: _____ Passport Number: _____</p> <p>Comments/Observations: _____</p> <p>B. <u>General condition of pony</u></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">1. Shoes checked (clean, of adequate thickness for competition etc.)</td> <td style="width: 5%;">Yes</td> <td style="width: 15%;">No</td> </tr> <tr> <td>2. Hooves checked (healthy, of adequate thickness for competition)</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>3. Withers checked (no signs of interference)</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>4. Pony fit to compete</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> </table> <p>If no to any of the above, please give details:</p> <p>_____</p> <p>Comments/Observations: _____</p> <p>C. <u>Measurement</u></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">1. Has a suitable area for measurement been provided?</td> <td style="width: 5%;">Yes</td> <td style="width: 15%;">No</td> </tr> <tr> <td>2. Has suitable measuring equipment been provided?</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>3. Has the pony been allowed to relax before measurement takes place?</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>4. Had the pony been sufficiently accustomed to the application of a measuring stick prior to the competition?</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>5. Is this the pony's first Measurement today?</td> <td>Yes</td> <td>No</td> </tr> </table> <p>If no, please give details:</p> <p>_____</p> <p>6. Has the pony been positioned for measurement with the front legs parallel and perpendicular; the toes of the front feet in line, both hind-feet taking weight and as near perpendicular as possible; the toes of the hind feet not more than 15 cm out of line with each other? Yes No</p> <p>7. Has the pony's head been in its natural upright position for measurement? Yes No</p> <p>8. Has the measurement been taken at the highest point of the withers</p>	1. Shoes checked (clean, of adequate thickness for competition etc.)	Yes	No	2. Hooves checked (healthy, of adequate thickness for competition)	Yes	No	3. Withers checked (no signs of interference)	Yes	No	4. Pony fit to compete	Yes	No	1. Has a suitable area for measurement been provided?	Yes	No	2. Has suitable measuring equipment been provided?	Yes	No	3. Has the pony been allowed to relax before measurement takes place?	Yes	No	4. Had the pony been sufficiently accustomed to the application of a measuring stick prior to the competition?	Yes	No	5. Is this the pony's first Measurement today?	Yes	No
1. Shoes checked (clean, of adequate thickness for competition etc.)	Yes	No																																																					
2. Hooves checked (healthy, of adequate thickness for competition)	Yes	No																																																					
3. Withers checked (no signs of interference)	Yes	No																																																					
4. Pony fit to compete	Yes	No																																																					
1. Has a suitable area for measurement been provided?	Yes	No																																																					
2. Has suitable measuring equipment been provided?	Yes	No																																																					
3. Has the pony been allowed to relax before measurement takes place?	Yes	No																																																					
4. Had the pony been sufficiently accustomed to the application of a measuring stick prior to the competition?	Yes	No																																																					
5. Is this the pony's first Measurement today?	Yes	No																																																					
1. Shoes checked (clean, of adequate thickness for competition etc.)	Yes	No																																																					
2. Hooves checked (healthy, of adequate thickness for competition)	Yes	No																																																					
3. Withers checked (no signs of interference)	Yes	No																																																					
4. Pony fit to compete	Yes	No																																																					
1. Has a suitable area for measurement been provided?	Yes	No																																																					
2. Has suitable measuring equipment been provided?	Yes	No																																																					
3. Has the pony been allowed to relax before measurement takes place?	Yes	No																																																					
4. Had the pony been sufficiently accustomed to the application of a measuring stick prior to the competition?	Yes	No																																																					
5. Is this the pony's first Measurement today?	Yes	No																																																					

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>(i.e. immediately above the spinous process of usually the 5th thoracic vertebra) which should be identified by palpation if necessary and marked before any measurements are made?</p> <p>9. Will this pony be presented for re-measurement today? Yes No</p> <p style="text-align: center;">Yes No</p> <p>If yes, please give details: _____</p> <p>_____</p> <p>10. Measured height: _____ Veterinarian's Name: _____</p> <p>Date: _____ Signature: _____</p> <p>11. Comments/observations: _____</p>	<p>(i.e. immediately above the spinous process of usually the 5th thoracic vertebra) which should be identified by palpation if necessary and marked before any measurements are made?</p> <p>9. Will this pony be presented for re-measurement today? Yes No</p> <p style="text-align: center;">Yes No</p> <p>If yes, please give details: _____</p> <p>_____</p> <p>10. Measured height: _____ Veterinarian's Name: _____</p> <p>Date: _____ Signature: _____</p> <p>11. Comments/observations: _____</p>
<p>INDICE</p> <p>Maltrattamento dei Cavalli Allegato XVI Agopuntura 1027 Modifica dei Regolamenti Veterinari 1001 Trattamento Alternativo 1027 Altrenogest (Regumate) 1028, Allegato V Analisi - Conferma 1022 - Costi 1023 - Procedura Cap. V, 1022 - Notifica cap. V, 1022 Antibiotici 1009, 1029, Allegato V Antidoping dei Concorrenti Allegato XVI Anti-Doping e Controllo delle Medicazioni Cap. V e VI, Allegato II Comitato d' Appello - Generale 1000, 1003, 1005, 1010, 1013 - Conflitto di Interesse 1009 - Confisca 1013 - Irregolarità del Passaporto 1010, Allegato XVI - Rifiuto al Prelievo 1018 Nomina degli Ufficiali - Ufficio Centrale 1008 - Federazione Nazionale 1002, 1003 - Comitato Organizzatore 1003, 1007, 1008, Allegato XVI Laboratori Approvati 1021</p>	<p>INDEX</p> <p>Abuse of Horses Annex XVI Acupuncture 1027 Alteration to Veterinary Regulations 1001 Alternative Treatment 1027 Altrenogest (Regumate) 1028, Annex V Analysis - Confirmatory 1022 - Costs 1023 - Procedure Chap. V, 1022 - Reporting Chap. V, 1022 Antibiotics 1009, 1029, Annex V Antidoping of Competitors Annex XVI Anti-Doping & Medication Control Chap. V & VI, Annex II Appeal Committee - General 1000, 1003, 1005, 1010, 1013 - Conflict of Interest 1009 - Confiscation 1013 - Passport Irregularities 1010, Annex XVI - Refusal to Sample 1018 Appointment of Officials - Bureau 1008 - National Federation 1002, 1003 - Organising Committee 1003, 1007, 1008, Annex XVI Approved Laboratories 1021</p>

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>Passaporti Nazionali / Documenti di Identificazione riconosciuti Allegato XIV Autorizzazione al Trattamento di Emergenza Allegato V Autorità Veterinaria Nazionale 1000, 1004 Controllo delle Fasce Allegato X Prelievo di Sangue 1019 Box - Box per i Prelievi 1005 - Box Liberi Allegato XV - Dimensioni Allegato XV Certificato - Buona Salute 1000 - Misurazione del Pony 1011, Allegato XVII - Vaccinazione Allegato XVI Cambiamento - di Nome Allegato XIII - di Nazionalità Allegato XII - di Proprietà XII dell'allegato Capo Squadra 1006, Allegato XVI Codice di Condotta Pag. 5 Box per il Prelievo Art. 1005 Prelievo dei campioni, Istruzioni Allegato III Nome Commerciale Allegato XIII Controllo delle Medicazioni, Anti-Doping e delle Protezioni sui Concorrenti Allegato XVI Compilazione del Passaporto Allegato XII Veterinario di Collegamento 1002, 1003, 1004 Costo delle Analisi 1023 Crioterapia 1027 Arti Desensibilizzati 1024 Tempi di Rilevamento Allegato II Malattia 1003, 1004, 1009, 1011, Allegato XIII Doping (Lista delle Sostanze Proibite per il Cavallo) Allegato II Eventi di Attacchi 1011, 1012 Duplicati dei Passaporti Allegato XIII Durata di un Evento FEI Pag. 6 Analisi Volontaria 1025, Allegato IV Modulo di Richiesta per l'Analisi Volontaria (Elective Testing 4) 1025, Allegato IV e V Trattamento di Emergenza Allegato V Eventi di Endurance 1011, 1012 Epizootie, Ufficio internazionale delle (OIE) 1004 Vaccinazione per l'Influenza Equina</p>	<p>Approved National Passports/Identification Documents Annex XIV Authorisation of Emergency Treatment Annex V Authority, National Veterinary 1000, 1004 Bandage Control Annex X Blood Collection 1019 Boxes - Collection boxes 1005 - Loose boxes Annex XV - Size Annex XV Certificate - Health 1000 - Measurement of ponies 1011, Annex XVII - Vaccination Annex XVI Change - of Name Annex XIII - of Nationality Annex XII - of Ownership Annex XII Chef d'Equipe 1006, Annex XVI Code of Conduct Page 5 Collection boxes Art. 1005 Collection of Samples, Instructions Annex III Commercial Name Annex XIII Competitors Medication Control, Anti-Doping and Protection Annex XVI Completion of Passport Annex XII Contact Veterinarian 1002, 1003, 1004 Cost of Analysis 1023 Cryotherapy 1027 Desensitised Limbs 1024 Detection Times Annex II Disease 1003, 1004, 1009, 1011, Annex XIII Doping (Equine Prohibited List) Annex II Driving Events 1011, 1012 Duplicate Passports Annex XIII Duration of an FEI Event Page 6 Elective Testing 1025, Annex IV Elective Testing 4 1025, Annex IV & V Emergency Treatment Annex V Endurance Events 1011, 1012 Epizooties, International Office of (OIE) 1004 Equine Influenza Vaccination</p>
---	---

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<ul style="list-style-type: none"> - Controllo dei Passaporti 1010, 1011 - Persona Responsabile 1006 - Regolamentazione Allegato VI e XIII Lista delle Sostanze Proibite per il Cavallo Allegato II ETUE 1 1006, 1009, 1026, Allegato V ETUE 2 1006,1009,1028, Allegato V Commissione Europea 1004 Eutanasia 1009 Evento Veterinario 1001, 1002, 1003 Eventi di Completo 1012 Esame per la Sensibilità dei Nervi Allegato XI Veterinario Esaminatore 1003, 1011 Estensione dei Passaporti Allegato XIII Maniscalco 1005, Allegato XII Primo Soccorso 1012 Idoneità - Esame 1002, 1011, 1026, 1029, Allegato V, Allegato XVI - Persona Responsabile 1006 Contaminanti Alimentari Allegato VIII Veterinario Delegato per gli Esteri - Nomina 1007, 1008 - Responsabilità 1008, 1009 Prefazione Pag. 5 Regolamento Generale (GR) Allegato XVI Giuria di Gara 1000, 1003, 1006, 1009, 1010, 1011, 1016, 1024, 1026, 1029, Allegato V, Allegato X, Allegato XVI, Allegato XVII Guida per l'Uso del Trattamento Veterinario Allegato V Linee Guida per le Analisi 1022 Salute e Igiene Cap. III Certificato di Buona Salute 1000 Prodotti a Base di Erbe Allegato VII Holding Box 1003, 1011 Modulo per le Anagrafiche del Cavallo - CCI's Allegato XII - CIC's Allegato XII Ispezione del Cavallo Art. 1011 - Endurance Art. 1011 - Completo Art. 1011 - Protocollo secondo il Regolamento della Disciplina art. 1011 - Procedura Art. 1011 	<ul style="list-style-type: none"> - Passport Control 1010, 1011 - Person Responsible 1006 - Ruling Annex VI & XIII Equine Prohibited List Annex II ETUE 1 1006, 1009, 1026, Annex V ETUE 2 1006,1009,1028,Annex V European Commission 1004 Euthanasia 1009 Event Veterinarian 1001, 1002, 1003 Eventing Events 1012 Examination for Nerve Sensation Annex XI Examining Veterinarian 1003, 1011 Extension of Passports Annex XIII Farrier 1005, Annex XII First-Aid 1012 Fitness - Examination 1002, 1011, 1026, 1029, Annex V, Annex XVI - Person Responsible 1006 Food Contaminants Annex VIII Foreign Veterinary Delegate - Appointment 1007, 1008 - Responsibilities 1008, 1009 Foreword Page 4 General Regulations (GR) Annex XVI Ground Jury 1000, 1003, 1006, 1009, 1010, 1011, 1016, 1024, 1026, 1029, Annex V, Annex X, Annex XVI, Annex XVII Guide to the use of Veterinary Treatment Annex V Guidelines for analysis 1022 Health and Hygiene Chap. III Health Certificate 1000 Herbal products Annex VII Holding Box 1003, 1011 Horse Data Form - CCI's Annex XII - CIC's Annex XII Horse Inspection Art. 1011 - in Endurance Art. 1011 - in Eventing Art. 1011 - Protocol according to discipline rules Art. 1011 - Procedure Art. 1011
---	--

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>- Re-ispezione Art. 1011 - Requisiti Art. 1011 - Considerazione Speciale Art. 1011 Passaporti dei Cavalli Art. 1010, Allegato XIII, Allegato XVI Ipersensibilità degli Arti Art. 1024 Identificazione - Controllo 1011 - Documenti approvati Allegato XIV - Passaporti 1010, Allegato XIII, XVI - Raccolta dei campioni 1015 La vaccinazione antinfluenzale vedere Vaccinazione per l'Influenza Equina Cavalli Infortunati Art. 1012, Allegato XV Comitato per l'Ispezione Art. 1011 Istruzioni per la Raccolta dei Campioni Allegato III Scuderie per l'Isolamento 1011, Allegato XV Isoxisuprina Allegato VII Laboratori 1021 Detentori di Cavalli Allegato XVI Arti - Ipersensibilizzati 1024 - Desensibilizzati 1024 Limiti di Rilevamento, Screening (SLODs) Allegato II Box Isolati Allegato XV Cavalle - parto / gravidanza 1011 - con un problema comportamentale correlato all'estro 1009, 1028, allegato V Misurazione - certificato 1011, Allegato XVII - di pony Allegato XVII - procedura Allegato XVII Medicazioni di classe A Allegato II Medicazioni di classe B Allegato II Controllo delle Medicazioni - di concorrenti Allegato XVI - di cavalli 1003, 1009, 1011, Cap. V & VI Allegato III, XV e XVI Programma per il Controllo delle Medicazioni (MCP) 1003, 1014, 1016 Allegato III e XV ETUE 1 1006, 1009, 1026, Allegato V ETUE 2 1006,1009,1028, Allegato V MEDICATION FORM 3 1006, 1009, 1029, allegato V</p>	<p>- Re-inspection Art. 1011 - Requirements Art. 1011 - Special consideration Art. 1011 Horse Passports Art. 1010, Annex XIII, Annex XVI Hypersensitised Limbs Art. 1024 Identification - Control 1011 - Documents approved Annex XIV - Passports 1010, Annex XIII, Annex XVI - Sample collection 1015 Influenza vaccination see Equine Influenza Vaccination Injured horses Art. 1012, Annex XV Inspection Panel Art. 1011 Instructions for collecting samples Annex III Isolation stables 1011, Annex XV Isoxisuprine Annex VII Laboratories 1021 Lessees of horses Annex XVI Limbs - hypersensitised 1024 - desensitised 1024 Limits of detection, Screening (SLODs) Annex II Loose boxes Annex XV Mares - foaling/pregnant 1011 - with an oestrus-related behavioural problem 1009, 1028, Annex V Measurement - certificate 1011, Annex XVII - of ponies Annex XVII - procedure Annex XVII Medication Class A Annex II Medication Class B Annex II Medication Control - of competitors Annex XVI - of horses 1003, 1009, 1011, Chap. V & VI Annex III, XV & XVI Medication Control Programme (MCP) 1003, 1014, 1016 Annex III & XV ETUE 1 1006, 1009, 1026, Annex V ETUE 2 1006,1009,1028,Annex V MEDICATION FORM 3 1006, 1009, 1029, Annex V</p>
---	--

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>Elective Testing 4 1025, IV e V I farmaci che non figurano nell'elenco delle Sostanze Proibite Art. 1029 Metodo di Esame per la Sensibilità dei Nervi Allegato XI Medication Logbook Allegato XIII Nome dei cavalli Allegato XVI - Modifica Allegato XIII Federazione Nazionale - Appuntamenti 1002, 1003, 1006. 1008 - Generale 1000, 1004 - Laboratori 1021 - Passaporti 1010, XIII - Pony allegato XVII - Prelievo 1014, 1022, 1023, Allegato III Passaporto Nazionale 1010, Allegato VI, XIII, XIV, XVI Cambio di Nazionalità XIII, XVI Prodotti Medicinali Naturali (medicazioni a base di erbe) Allegato VII Sensibilità dei Nervi Allegato XI Inizio Ufficiale e Durata dell'Evento FEI Page 6 Comitato Organizzatore - Nomina 1003, 1007, 1008, Allegato XVI - Generale 1000, 1005, 1010, Allegato XV - Ispezione del Cavallo 1011, 1012 - Controllo delle Medicazioni 1014, 1018, 1021, 1023 - Passaporti 1010 - Sicurezza nelle Scuderie Allegato IX e XV Proprietario - Accesso alle Scuderie 1005 - Cambio di proprietà Allegato XIII - Passaporto 1006, 1010, Allegato XVI Ossigeno 1029 Passaporto - Compilazione Allegato XIII - Controllo 1010 - Duplicato 1010, Allegato XIII - Influenza equina Allegato VI e XIII - Estensione Allegato XIII - Generale 1006, 1010, XIII e XVI Persona Responsabile - Test Facoltativo Allegato IV - Generale 1006, 1009, 1011, 1013, Allegato XVI</p>	<p>Elective Testing 4 1025, Annex IV & V Medications not on the list of Prohibited Substances Art. 1029 Method of Examination for Nerve Sensation Annex XI Medication Logbook Annex XIII Name of horses Annex XVI - Change Annex XIII National Federation - Appointments 1002, 1003, 1006. 1008 - General 1000, 1004 - Laboratories 1021 - Passports 1010, Annex XIII - Ponies Annex XVII - Testing 1014, 1022, 1023, Annex III National Passport 1010, Annex VI, XIII, XIV, XVI Nationality Change Annex XIII, XVI Natural Medicinal Products (Herbal Medication) Annex VII Nerve Sensation Annex XI Official Start & Duration FEI Event Page 6 Organising Committee - Appointment 1003, 1007, 1008, Annex XVI - General 1000, 1005, 1010, Annex XV - Horse Inspection 1011, 1012 - Medication Control 1014, 1018, 1021, 1023 - Passports 1010 - Stable Security Annex IX & XV Owner - Access to stable 1005 - Change of ownership Annex XIII - Passport 1006, 1010, Annex XVI Oxygen 1029 Passport - Completion Annex XIII - Control 1010 - Duplicate 1010, Annex XIII - Equine Influenza Annex VI & XIII - Extension Annex XIII - General 1006, 1010, Annex XIII & XVI Person Responsible - Elective testing Annex IV - General 1006, 1009, 1011, 1013, Annex XVI</p>
---	---

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<ul style="list-style-type: none"> - Controllo delle Medicazioni 1005, 1017, 1018, 1019, 1022, 1023, 1024, 1026 - Passaporto 1006, Allegato XIII e XVI - Sicurezza nelle Scuderie 1005, Allegato IX Principi (Generale) 1000 Veterinario Privato 1003 Metodi Proibiti Allegato II Sostanze Proibite - Contaminazione Allegato VII, VIII - Test Volontario 1025, Allegato IV, V - Generale 1026, Allegato II, XVI, XVII - Controllo delle Medicazioni 1019, 1024, Allegato II, V, X - Non sulla Lista 1029, Allegato V - Responsabilità 1006, 1013 - Trattamento con 1009, 1026, allegato V Tutela dei Concorrenti Allegato XVI Tutela dei Cavalli Allegato XVI Regumate, Altrenogest 1028, Allegato V Fluidi Reidratanti 1009, 1019, 1029, Allegato V Regolamenti - per i Pony (Riders e Children) Allegato XVII - Regolamento Generale Allegato XVI Campionamento - Analisi 1022 - Costo 1023 - Test Volontario 1025, Allegato IV - Identificazione dei Cavalli 1015 - Istruzioni Allegato III - Introduzione 1014 - Kit Allegato III - Laboratorio 1021 - Arti 1024 - Protocollo 1018 - Scelta dei Cavalli 1.016 - Tempistica 1017 - Trattamento dei campioni 1020 - Prelievo del sangue e delle urine 1019 Limiti di Screening per la rilevazione (SLODs) Allegato II Terapia a Onde d'Urto (ESWT) 1011, 1027 Disposizioni Speciali - per il Completo, gli Attacchi e l'Endurance 1012 	<ul style="list-style-type: none"> - Medication control 1005, 1017, 1018, 1019, 1022, 1023, 1024, 1026 - Passport 1006, Annex XIII & XVI - Stable security 1005, Annex IX Principles (General) 1000 Private Veterinarian 1003 Prohibited Methods Annex II Prohibited Substances - Contamination Annex VII, VIII - Elective testing 1025, Annex IV, V - General 1026, Annex II, XVI, XVII - Medication control 1019, 1024, Annex II, V X - Not on the list 1029, Annex V - Responsibility 1006, 1013 - Treatment with 1009, 1026, Annex V Protection of Competitors Annex XVI Protection of Horses Annex XVI Regumate, Altrenogest 1028, Annex V Rehydration Fluids 1009, 1019, 1029, Annex V Rules - for Pony Riders and Children Annex XVII - General Regulations Annex XVI Sampling - Analysis 1022 - Cost 1023 - Elective Testing 1025, Annex IV - Identification of horses 1015 - Instructions Annex III - Introduction 1014 - Kits Annex III - Laboratory 1021 - Limbs 1024 - Protocol 1018 - Selection of horses 1016 - Timing 1017 - Treatment of samples 1020 - Urine and blood collection 1019 Screening Limits of detection (SLODs) Annex II Shock Wave therapy (ESWT) 1011, 1027 Special Arrangements - for Eventing, Driving and Endurance 1012
---	---

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<p>Scuderizzazione</p> <ul style="list-style-type: none"> - Generale 1005, 1009, 1011, Allegato IX e XV - Sicurezza 1005, Allegato IX - Dimensioni Allegato XV <p>Metodo Standard di Esame della Sensibilità dei Nervi Allegato XI Steward 1005, 1011, 1026, Allegato III, IX, X e XVI Sub-Comitato per il Benessere del Cavallo (WSC) Allegato I Sostanze Proibite (vedi Prohibited Substances) Le sostanze testate con il Test Volontario Allegato IV Superficie 1000, 1011, 1012 Team Veterinario 1003, 1009, 1011, Allegato IV e XVI Delegato Tecnico 1011, 1012 Veterinario Antidoping 1003, 1009, 1010, 1011, 1014, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1023, Allegato III e XV Morsi e Finimenti 1.011 Termografia 1024, Allegato XI Soglia delle Sostanze nell'allegato II Tracheotomia 1011 Veterinario di Servizio 1003, 1005, 1009, 1011, 1026, II, IV, V e XV Trattamento dei Cavalli</p> <ul style="list-style-type: none"> - con una Sostanza Proibita 1026, Allegato V - alternativo 1027 - con altrenogest (Regumate) 1028, Allegato V - con farmaci non presenti nella lista delle sostanze proibite 1029, Allegato V - Test Facoltativo 1024, Allegato IV <p>Prelievo delle Urine 1019 Vaccinazione</p> <ul style="list-style-type: none"> - Certificato Allegato XVI - Influenza Equina 1006, 1010, 1011, Allegato VI e XIII <p>Veterinari</p> <ul style="list-style-type: none"> - Veterinario di Collegamento 1002, 1003, 1004 - Veterinario per gli Eventi 1001, 1002, 1003 - Veterinario Esaminatore 1003, 1011 - Veterinario Delegato Straniero 1007, 1008, 1009 - Veterinario Privato 1003 - Veterinario di Squadra 1003, 1009, 1011, IV e XVI - Veterinario Antidoping vedere <i>Testing Veterinarian</i> - Veterinario di Servizio vedere <i>Treating Veterinarian</i> - Commissione Veterinaria vedere <i>Veterinary Commission</i> - Ufficiale per il Controllo Veterinario 1003 	<p>Stable</p> <ul style="list-style-type: none"> - General 1005, 1009, 1011, Annex IX & XV - Security 1005, Annex IX - Size Annex XV <p>Standard Method of Examination for Nerve Sensation Annex XI Steward 1005, 1011, 1026, Annex III, IX, X & XVI Sub-Committee on Equine Welfare (WSC) Annex I Substances Prohibited (see Prohibited Substances) Substances tested by Elective Testing Annex IV Surface 1000, 1011, 1012 Team Veterinarian 1003, 1009, 1011, Annex IV & XVI Technical Delegate 1011, 1012 Testing Veterinarian 1003, 1009, 1010, 1011, 1014, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1023, Annex III & XV Tongue straps/guards 1011 Thermography 1024, Annex XI Threshold Substances Annex II Tracheotomy 1011 Treating Veterinarian 1003, 1005, 1009, 1011, 1026, Annex II, IV, V & XV Treatment of Horses</p> <ul style="list-style-type: none"> - with a Prohibited Substance 1026, Annex V - alternative 1027 - with altrenogest (Regumate) 1028, Annex V - medication not on the list of Prohibited Substances 1029, Annex V - elective testing 1024, Annex IV <p>Urine Collection 1019 Vaccination</p> <ul style="list-style-type: none"> - Certificate Annex XVI - Equine Influenza 1006, 1010, 1011, Annex VI & XIII <p>Veterinarians</p> <ul style="list-style-type: none"> - Contact Veterinarian 1002, 1003, 1004 - Event Veterinarian 1001, 1002, 1003 - Examining Veterinarian 1003, 1011 - Foreign Veterinary Delegate 1007, 1008, 1009 - Private Veterinarian 1003 - Team Veterinarians 1003, 1009, 1011, Annex IV & XVI - Testing Veterinarian see Testing Veterinarian - Treating Veterinarian see Treating Veterinarian - Veterinary Commission see Veterinary Commission - Veterinary Control Officer 1003
---	---

I testi del presente documento non hanno carattere di ufficialità, ma sono offerti a carattere indicativo e divulgativo. Gli unici testi ufficiali sono quelli pubblicati nel sito della FEI.
 Il Dipartimento Veterinario della FISE sarà grato di recepire segnalazioni o suggerimenti sulla Traduzione, al fine di migliorare il Servizio offerto.

<ul style="list-style-type: none"> - Delegato Veterinario vedere <i>Veterinary Delegate</i> - Manager per i Servizi Veterinari 1003, 1020 Commissione Veterinaria / Veterinario Delegato - Nomina 1003, 1007, 1008, 1009 - Generale 1000, 1006 - Controllo delle Medicazioni 1013, 1014, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1024, Allegato X - Passaporto 1010, 1011, Allegato XIII - Responsabilità 1005, 1009, 1012, Allegato XV e XVII - Trattamento dei cavalli 1026, 1027, 1028, 1029, Allegato V Controllo Veterinario 1011 Esame Veterinario 1011, 1012 Strutture Veterinarie 1005, 1012, Allegato XV Sub-Comitato per il Benessere (WSC) Allegato I Tempo di Sospensione (WT) Allegato II Testimone 1018 	<ul style="list-style-type: none"> - Veterinary Delegate see <i>Veterinary Delegate</i> - Veterinary Services Manager 1003, 1020 Veterinary Commission/Delegate - Appointment 1003, 1007, 1008, 1009 - General 1000, 1006 - Medication Control 1013, 1014, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1024, Annex X - Passport 1010, 1011, Annex XIII - Responsibilities 1005, 1009, 1012, Annex XV & XVII - Treatment of horses 1026, 1027, 1028, 1029, Annex V Veterinary Control 1011 Veterinary Examination 1011, 1012 Veterinary Facilities 1005, 1012, Annex XV Welfare Sub-Committee (WSC) Annex I Withdrawal Time (WT) Annex II Witness 1018
--	--